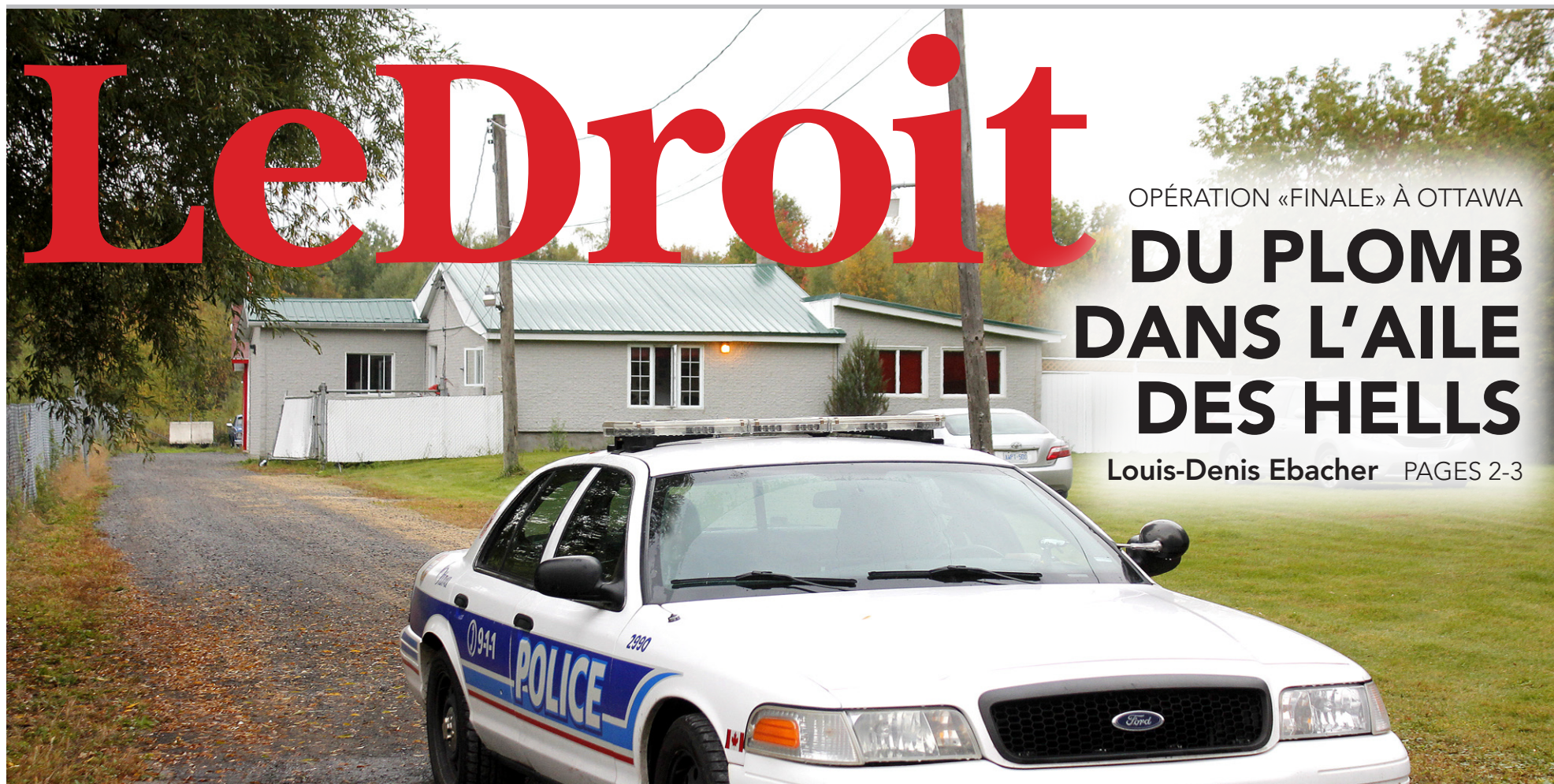


**28 000** EXEMPLAIRES SUPPLÉMENTAIRES GRACIEUSEMENT DE LA PHARMACIE DANIEL COULOMBE



Distribués aujourd'hui!



# LeDroit

OPÉRATION «FINALE» À OTTAWA

## DU PLOMB DANS L'AILE DES HELLS

Louis-Denis Ebacher PAGES 2-3

ÉTIENNE RANGER, LeDroit

À LA SUITE D'UNE ENQUÊTE POUR MAUVAISE GESTION, GASPILLAGE ET HARCÈLEMENT

## L'AFO SECOUÉE EN PROFONDEUR

Dans une plainte de 20 pages signée par la totalité des employés, ceux-ci se vident le cœur. Le document éclabousse l'ex-directrice générale et l'ex-présidente de l'organisme franco-ontarien.

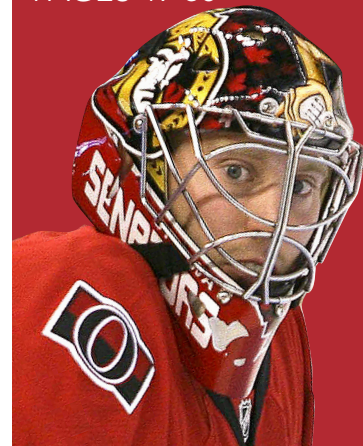
Philippe Orfali PAGE 4



FINS DES MATCHES PRÉPARATOIRES

## ANDERSON PRÊT POUR LA SAISON

Marc Brassard PAGES 49-50



SÉCURITÉ ENTOURANT LA FAMILLE ROYALE

## DES MILLIONS POUR LA VISITE

PAGE 22

**Cèdre** blanc  
de haute qualité  
Pour vos travaux extérieurs  
(patio, clôture, gazébo, pergola etc.)  
**SCIERIE M.S.G. INC.**  
819 449-4541  
www.scierie-msg.com

RBO 5602-1793-01



Promotion condo 10 500 \$ en extra\*



**GERIK**  
Des maisons bâties avec passion!

\* Certaines conditions s'appliquent.



PATRICK WOODBURY, LeDroit

L'ex-conseiller gatinois Jean-Guy Binet et son fils Martin, qui l'a représenté dans son combat judiciaire visant à obtenir 1 million \$ en dédommagement pour atteinte à sa réputation, après qu'il eut été blanchi de tout soupçon de tricherie au Casino du Lac-Leamy.

## Jean-Guy Binet porte sa cause en appel

LOUIS-DENIS EBACHER  
ldebacher@ledroit.com

Acquitté de tricherie il y a plus de six ans, l'ex-conseiller municipal de Gatineau et directeur général de la Commission scolaire des Draveurs, Jean-Guy Binet, porte sa cause en appel contre la Société des Casinos du Québec, un ex-membre de la Sûreté du Québec (SQ), et le Procureur général du Québec, après avoir tenté sans succès d'obtenir un million \$ en dédommagement, a appris *LeDroit*.

La saga judiciaire se poursuit pour M. Binet, qui a perdu sa cause devant la Cour supérieure, le 31 août dernier. L'homme de 67 ans demande réparation depuis son acquittement devant la cour criminelle, en mars 2005. Cette histoire a commencé en 2001, avec des accusations de tricherie à une table de poker du casino gatinois, en 2001. La Couronne alléguait alors que le conseiller Binet avait marqué les cartes à jouer, et que cela constituait de la tricherie.

M. Binet maintient que sa réputation a été entachée et que les répercussions négatives sur sa vie se font toujours sentir, dix ans plus tard. Aujourd'hui, son propre fils, Me Martin Binet, le représente devant la justice.

Selon le clan Binet, le juge André Roy a erré dans son appréciation de la preuve déposée, lors de l'audition du mois de janvier dernier.

«Le juge de première instance ne reconnaît pas la faute des intimes, qui n'ont fait aucune recherche de l'intention de l'appelant aux moments de ses manipulations des cartes et de (leur) utilisation pos-

térieure [...]», lit-on dans l'inscription d'appel déposée hier. Daniel Cournoyer, qui avait mené l'enquête criminelle pour la SQ, est aussi visé par la requête. L'enquête n'était pas complétée au moment du dépôt des accusations, dénonce Me Binet.

«Erreurs de droit»

Le juge Roy, selon Me Binet, n'a pas assez pris en considération l'opinion de son témoin-expert Denis Rochon, qui est venu expliquer que les accusations constituaient un acte «téméraire» et que les défendeurs «ne pouvaient avoir les motifs raisonnables et probables de croire [...] à la commission d'une infraction criminelle».

Il est indiqué plus loin que ces accusations, déposées quatre mois avant les élections municipales, ont nui à la carrière politique de Jean-Guy Binet, «un homme connu et respecté du public», et que le juge a erré «en refusant d'appliquer la doctrine de perte de chance réelle en concluant que les allégations de l'appelant sur la perte de ses élections, ne pouvait être attribuée aux accusations criminelles portées contre lui, qu'il s'agissait de pure spéculation».

«Sa réputation a été irrémédiablement entachée», ajoute l'appelant.

Tout en reconnaissant que la presse régionale avait accordé «une large place» au procès criminel de M. Binet, le juge Roy a noté que le principal intéressé était le seul à avoir vraiment témoigné des conséquences de son arrestation et de son inculpation pour tricherie. «L'allégation ne prend appui que sur le témoignage de Binet, mais sur aucune preuve d'ordre médical ou autrement», poursuit le jugement.

## Pas de guerre ouverte, ici, entre Hells et gangs de rue

LOUIS-DENIS EBACHER  
ldebacher@ledroit.com

Il n'y a pas de guerre ouverte entre les motards criminalisés et les gangs de rue d'Ottawa, affirme le sergent d'état-major de la police d'Ottawa, Mike Laviolette.

Bien que les trafiquants affiliés aux Nomads d'Ottawa aient la réputation d'être très violents, leurs membres et sympathisants ne se sont pas déclarés officiellement la guerre pour le marché du sexe et de la drogue. «On n'est pas rendus à ce point-là. Je ne dirais pas qu'il y a une guerre, ici, à Ottawa», a déclaré le policier en marge de la conférence de presse organisée pour étaler les fruits de l'opération Finale, visant le chapitre des Nomads d'Ottawa. Le sergent Laviolette n'a pas précisé si les motards criminalisés étaient plus ou moins puissants que les gangs de rue, dans la capitale fédérale. Les membres et sympathisants des Nomads arrêtés mercredi n'hésitaient pas à s'en prendre physiquement à la concurrence. «La criminalité, avec ce groupe, était assez sévère pour en faire une priorité». Les rues d'Ottawa ne devraient pas être le théâtre d'échanges de coups de feu entre les deux groupes, croit la police d'Ottawa.

Les suspects arrêtés cette semaine ne sont pas des «rescapés» de l'intervention dirigée contre d'autres Nomads, à Brockville, en janvier 2010. Les forces de l'ordre

de la province avaient alors mis la main au collet de Mario Sincennes, un membre en règle des Nomads bien connu à Ottawa, et qui agissait à titre de tête dirigeante des Nomads dans cette région de l'Est ontarien.

Les policiers ont expliqué que la tête dirigeante du gang arrêté hier à Ottawa était Michael Clairoux.

L'Ontario compterait 13 chapitres de Nomads, un groupe affilié aux Hells Angels.

### SUR LE BANC DES ACCUSÉS

Un total de 107 chefs d'accusation ont été déposés contre les 11 présumés trafiquants arrêtés mercredi à Ottawa

Michael Clairoux	37 ans
Marcus Doige	21 ans
Corey Gingras	25 ans
Navdeep Khaira	24 ans
Colin Meilleur	25 ans
Alexander Scantlebury	24 ans
Ryan Cornel	24 ans
Benjamin Frith	24 ans
Christopher Glover,	24 ans
Daniel Lévesque	25 ans
Alain Parisien	26 ans



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

Le superintendant de la GRC Tim Mackin et les inspecteurs Samir Bhatnagar, du Service de police d'Ottawa, et Jeroen Meinen, de la police provinciale de l'Ontario.

**PAL PILON**  
On revient toujours chez Pilon!  
5 boul. Montclair, secteur Hull  
819 771-5841  
ouvert du lundi au vendredi de 7 h à 17 h 30 et le samedi de 7 h 30 à 13 h  
www.pal.ca

**LAUZON**  
Merisier select 2 1/4" 340\$ le pi. car.  
Chêne pacific 2 1/4" 402\$ le pi. car.  
Venez voir notre salle de montage!  
Vendu à la boîte seulement

**CÉRAMIQUE**  
9 couleurs en stock  
3/8" X 12" X 24" Porcelaine grade 4  
À partir de 254\$ le pi.ca.

**DEWALT**  
20V MAX LITHIUM ION 3.0AH  
BATTERIE GRATUITE à l'achat d'un Outil 20V  
50\$ en échange pour votre vieux outil 18V  
MORT OU VIF  
Obtenez 50\$ de RABAIS INSTANTANÉ à l'achat d'un outil à batterie ou d'un combo DEWALT 20V Max en échange de votre vieux outil complet avec batterie et chargeur.

**BOIS TRAITÉ**  
100% PRO-DEK  
2" x 4" x 8 pi. .... 3,98\$  
2" x 6" x 8 pi. .... 6,91\$  
1 1/4" x 6" x 8 pi. .... 4,98\$  
4" x 4" x 8 pi. .... 9,08\$  
2" x 8" x 8 pi. .... 9,08\$  
6" x 6" x 8 pi. .... 23,55\$

**CÈDRE DE L'OUEST**  
PREMIUM CEDAR ONE  
2" x 4" x 8 pi. .... 8.87\$  
2" x 6" x 8 pi. .... 14.53\$  
4" x 4" x 8 pi. .... 22.74\$  
1 1/4" x 6" x 8 pi. .... 10.44\$

**Plancher flottant Quality Craft 13,5 mm**  
208\$ le pi. car.  
**ILLUSION 8,3 mm (3 couleurs)**  
98¢ le pi. car.  
Vendu à la boîte seulement





Etienne Ranger, LeDroit

Les policiers ont procédé à 16 perquisitions dans l'est et le centre d'Ottawa, avant-hier. La cible principale: le 5416, chemin Eight Line, à Carlsbad Spring, considérée comme le repère du 5<sup>e</sup> chapitre des Nomads de l'Ontario.



La police démantèle une cellule des Nomads en Ontario

## La fin d'un chapitre ?



LOUIS-DENIS EBACHER  
ldebacher@ledroit.com

Le démantèlement d'une « cellule » des Nomads de l'Ontario, mercredi à Ottawa, ne signifie pas l'arrêt de mort des affiliés des Hell Angels dans la capitale fédérale, mais permet au moins une pause dans les violences reliées à cette bande qui se spécialisait dans le trafic de cannabis en alimentant au moins une douzaine de revendeurs dans l'Est ontarien.

Sa tête dirigeante, Michael Clairoux, 36 ans, est un membre en règle des Nomads, groupe affilié des Hells Angels en Ontario. Le dirigeant de cette organisation coordonnait les activités d'une douzaine de sympathi-

sants. Michael Clairoux devra répondre à trois chefs d'accusation reliés aux activités du crime organisé et à deux chefs de complot dans le but de faire le trafic de cannabis et de cocaïne.

La vente de cannabis, d'Ottawa à Casselman, rapportait au bas mot 400 000 \$ par mois. La bande complétait ses ventes par des transactions de cocaïne, d'ecstasy et de haschich. « C'est un coup dur. Il s'agit du démantèlement d'une branche de l'organisation », résume l'inspecteur Samir Bhatnagar, des opérations spéciales de la police d'Ottawa. Les représentants des forces de l'ordre s'entendaient pour dire, hier, que cette bande n'était pas la plus importante de la ville, mais certainement l'une des plus actives.

La police d'Ottawa estime à « huit ou neuf » membres en règle des Nomads toujours en liberté, dans la capitale. « Il y a toujours quelqu'un pour remplacer les autres. » Les Nomads,

précise le sergent Laviolette, peuvent se montrer plus violents que bien d'autres trafiquants pour établir leurs bases. Leurs victimes, souvent d'autres trafiquants, refusent régulièrement de porter plainte, par peur de représailles.

Des agents de divers corps policiers ont procédé à 16 perquisitions dans l'est et le centre d'Ottawa, avant-hier. La cible principale est le 5416, chemin Eight Line, près du chemin Anderson, dans le secteur rural de Carlsbad Spring. « Cette maison a toujours été connue, explique Michael Laviolette, sergent d'État-major de la police d'Ottawa. Au fur et à mesure qu'il y a eu des remplaçants dans le groupe, cet endroit a toujours été la place... »

### 107 chefs d'accusation

La maison de petite taille et le bâtiment rouge et blanc situé derrière sont considérés comme les repères du 5<sup>e</sup> chapitre

des Nomads de l'Ontario. Elles contrastent avec d'autres bunkers des Hells, transformés en véritables forteresses.

Les unités tactiques de la police d'Ottawa, de la Gendarmerie royale du Canada et de la Police provinciale de l'Ontario ont frappé dans la même journée, mais d'autres interventions pourraient survenir prochainement. Pour l'instant, 12 personnes ont été arrêtées sous 107 chefs d'accusations reliés au trafic, à la possession de biens criminellement obtenus et à la participation aux activités d'une organisation criminelle. Onze des douze person-

nes appréhendées ont comparu hier, au palais de justice d'Ottawa.

L'Opération Finale a débuté en septembre 2010, nécessitant la surveillance physique des suspects. La valeur des drogues saisies est évaluée à 172 000 \$. Les actifs reliés aux activités criminelles valent plus ou moins 150 000 \$.

On retrouve parmi les objets saisis de nombreux chandails aux couleurs des Hells, dont un marqué de « Nomads Orléans », ainsi qu'une voiture, une moto, une arme de poing et des bâtons rétractables.

LOCATION À PARTIR DE

**449\$** 0.9%

24 mois\*

Avec acompte de 4 990 \$

LAND ROVER 2011 LR2



DERNIÈRE SEMAINE!

1-888-472-3817

WWW.LANDROVEROTTAWA.CA



L'obligation de crédit-bail totale est de 14 875 \$. Rachat optionnel de 29 322 \$. Une restriction de 30 000 km pour 24 mois est en vigueur. Des frais de 25 cents du km excédentaire seront facturés plus les taxes applicables. PDSF de 44 950 \$. Le prix exclut le transport (1 270 \$), la taxe sur le climatiseur (100 \$), les frais d'administration (395 \$) et les frais de préparation (495 \$). Les taxes, qui incluent l'écoprélèvement et les frais d'immatriculation, sont en sus. Une commande spéciale pourrait être requise.

## TÉMOINS D'UN ÉVÉNEMENT

VOUS AVEZ DES NOUVELLES,  
DES PHOTOS D'ACTUALITÉ ?  
613-562-0333  
nouvelles@ledroit.com

## MÉTÉO en détails PAGE 47



Averses avec risque  
d'orages.

Max. 16 Min. 4

## NOUS JOINDRE

Renseignements généraux: 613-562-0111

Rédaction  
nouvelles@ledroit.com 613-562-0333

Abonnements et livraison du journal  
tirage@ledroit.com 613-562-0555  
www.cyberpresse.ca/abonnement 1 800-267-6961  
Lundi au vendredi: 6 h — 16h30  
Samedi: 7 h — 12 h

Publicité  
(annonces commerciales) 613-562-7747  
Lundi au vendredi: 8h30 à 16h30

Petites annonces  
petitesannonces@ledroit.com 613-562-0222  
necrologie@ledroit.com 1 800-267-9555  
Lundi au vendredi: 8 h — 19 h  
Samedi: 8 h — 12 h

## SOMMAIRE

Actualités	21	Horoscope	16
Arts	30	Loteries	8
Détente	16	Nécrologie	42
Économie	28	Petites annonces	36
Éditorial	18	Sports	44
Forum	19	Statistiques	47

Le quotidien *LeDroit* est publié  
et édité par *LeDroit*, une division  
de 3834310 Canada Inc dont  
le siège social est sis au  
47 rue Clarence Bureau 222  
à Ottawa, Ontario, K1G 3J9.  
*LeDroit* est imprimé à Gatineau  
par la compagnie Qualimax,  
propriété de Transcontinental.



merci de  
recycler ce journal

## Sur le web

ledroit.cyberpresse.ca

## QUESTION DU JOUR

Les matches préparatoires de la Ligue  
nationale de hockey vous intéressent-ils ?

Oui — 18% Non — 82%

687 votes

## TWITTER

Suivez *LeDroit* sur Twitter au  
www.twitter.com/CybLeDroit.

L'Assemblée de la francophonie, un milieu de travail pénible

## Sortie de crise à l'AFO



PHILIPPE ORFALI  
porfali@ledroit.com

L'Assemblée de la francophonie de l'Ontario (AFO) se remet, lentement, d'une grave crise. De 2007 à 2010, des employés de l'organisation disent avoir été témoins de harcèlement, de mauvaise gestion et de gaspillage, a appris *LeDroit*. Au point où plus de la moitié du personnel a claqué la porte depuis deux ans, alors qu'une enquête menait, en août, au départ précipité de la directrice générale.

Cette semaine, *LeDroit* s'est entretenu avec plusieurs ex-employés, collaborateurs et partenaires de l'AFO. Le portrait qui en ressort donne froid dans le dos. Censée être au cœur du développement de la communauté franco-ontarienne, l'AFO aurait été pendant de longues années un milieu de travail hostile, où les problèmes de gestion financière, notamment, étaient chose courante. L'ex-directrice générale, Manon Henrie-Cadieux, est directement pointée du doigt.

## Plainte dévastatrice

Dans une plainte de 20 pages transmise en juin au conseil d'administration et signée par la totalité des employés, ceux-ci se vident le cœur. Le document éclabousse M<sup>me</sup> Henrie-Cadieux et l'ex-présidente de l'AFO, Mariette Carrier-Fraser. «Il n'y a eu aucune ouverture ou volonté réelle (de ces deux femmes) de soutenir le personnel», écrivent-ils.

De 2008 à 2010, on peut lire qu'une employée a fait régulièrement l'objet de harcèlement d'une collègue. La solution de la directrice générale? Envoyer deux offres d'emploi à la victime, en la poussant à postuler, promettant d'excellentes références «et de faire jouer ses relations».

Les problèmes ne s'arrêtaient pas là. De septembre 2009 à juillet 2010, les employés ont rapporté, semaine après semaine, de graves accrocs, dont une atmosphère de travail étouffante où M<sup>me</sup> Henrie-Cadieux entretenait l'existence de clans. Certains disent s'être



PHOTOS ÉTIENNE RANGER, ARCHIVES LeDroit  
Manon Henrie-Cadieux

fait enterrer sous des tâches additionnelles, sans être payés pour les heures supplémentaires et privés de congés, alors que des collègues y avaient droit.

En 2009, l'AFO tient un forum à Mississauga. «Manon est allée se reposer dans un spa, alors que les employés ont travaillé jusque tard dans la nuit pour préparer l'événement», affirme une personne ayant quitté l'organisme. La directrice générale a par la suite confirmé cette version des faits.

## Dépenses douteuses

Les dépenses mal avisées étaient nombreuses, soutiennent les auteurs de la plainte. L'Office des affaires francophones de l'Ontario aurait ainsi qualifié de «véritable échec» une campagne de promotion des services en français menés par l'AFO, évaluée à près de

100 000 \$, grâce à des sommes provenant du gouvernement provincial.

Pendant ce temps, l'AFO faisait abondamment appel à des services externes, notamment pour la gestion d'événements et pour la préparation de documents. Par exemple, l'AFO a signé un contrat avec une firme gatinoise pour la rédaction d'un discours pour la présidente, pourtant jamais prononcé.

Des vérifications ont également conclu que M<sup>me</sup> Henrie-Cadieux a abusé de la carte de crédit lui étant fournie par l'AFO, et qu'elle omettait fréquemment de fournir des pièces justificatives.

## Crainte du retour

Souhaitant éviter le retour de la directrice générale, prévu en juillet dernier, les employés ont demandé qu'une enquête soit menée. Un rapport préparé par une avocate aurait provoqué, en septembre, le départ définitif de la dirigeante.

Jointe au cours des derniers jours, M<sup>me</sup> Henrie-Cadieux a refusé d'accorder une entrevue au *Droit*. Le président de l'AFO, Denis Vaillancourt, a quant à lui nié tout problème.

L'ex-présidente Mariette Carrier-Fraser a de son côté soutenu qu'elle n'était pas au courant des problèmes ayant cours au quartier général de l'AFO. «Moi, comme présidente, je faisais confiance à ma directrice générale pour assurer le bon fonctionnement du bureau, a déclaré M<sup>me</sup> Carrier-Fraser, hier. Manon m'assurait qu'elle s'en occupait et je lui faisais confiance.»

## Une ancienne directrice de l'ACFO à la rescousse

PHILIPPE ORFALI  
porfali@ledroit.com

Depuis sa création, il y a cinq ans, l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario a vu passer six directeurs généraux, dont deux par intérim. Le plus récent changement de garde est survenu en juillet 2010, alors que Manon Henrie-Cadieux partait en congé de maternité. C'est alors l'ancienne directrice de l'ACFO-Ottawa, Linda Lauzon, qui est entrée en scène.

Sous son règne, l'état des choses a

changé radicalement, au bureau de l'organisme de revendications de la minorité franco-ontarienne.

La directrice par intérim a mis fin à l'utilisation de services externes superflus et au climat de travail difficile, soutient-on. On a remédié aux problèmes de gestion financière. Et l'AFO a réalisé avec succès, depuis un an, une série d'initiatives remarquées, dont les Fêtes du centenaire de l'ACFO et de l'AFO, le lancement d'un nouveau site web, la tenue d'un premier débat électoral provincial en français et la campagne

publicitaire *Je frenche mon vote*.

«L'équipe de l'AFO a tellement accompli quelque chose de gros, sous Linda Lauzon», ajoute une personne au fait du dossier. «Il ne faut pas que le nom de l'AFO soit associé aux mauvaises pratiques du passé.»

Le contrat de Linda Lauzon arrivait à échéance en juillet dernier, moment prévu du retour de M<sup>me</sup> Henrie-Cadieux. Cette dernière a depuis quitté l'organisation. L'AFO a annoncé mercredi qu'elle se cherchait un nouveau directeur général.

Un an après l'arrêt de la malbouffe dans les hôpitaux de Hull et de Gatineau

# Le virage de la bouffe santé se digère mieux



**JUSTINE MERCIER**  
jmercier@ledroit.com

Les casse-croûte des hôpitaux de Hull et de Gatineau ont souffert pendant des mois de la disparition du bacon et de la poutine de leur menu. Un an et demi après l'entrée en vigueur de ce virage santé, la vapeur commence à se renverser.

C'était en février 2010. Avant même d'y être forcée par les directives ministérielles, la Fondation du Centre de santé et de services sociaux de Gatineau (CSSSG) retirait la malbouffe des casse-croûte et machines distributrices qu'elle gère. En trois mois, les revenus des casse-croûte avaient chuté de 18 % et ceux des machines distributrices enregistraient une baisse de 56 %.

Lentement mais sûrement, les revenus recommencent maintenant à grimper. «On est extrêmement heureux de la tournure des événements, affirme le directeur général de la Fondation du CSSSG, Marc Villeneuve. Pour la première année, de février 2010

à février 2011, on anticipait un déficit de 30 %, mais le déficit a plutôt été de 21 %.» Les données pour les premiers mois de cette deuxième année du virage santé sont encourageantes, souligne M. Villeneuve. En comparant avec les revenus de l'année dernière, les recettes connaissent des hausses variant entre 4 % et 8 % depuis le mois de mars dernier.

«La pilule est avalée, estime M. Villeneuve. Les gens ne nous demandent plus de poutine, parce qu'ils savent qu'il n'y en a plus.»

Les aliments trop gras, trop sucrés ou trop salés ont fait place à des produits tels que le jambon demi-sel, la salade de légumineuses ou le «Mc bio au thon». Les mets présentant une bonne valeur nutritive sont identifiés par un point vert sur le menu, tandis que ceux qui peuvent présenter un certain excès de gras, de sel ou de sucre sont identifiés par un rond jaune.

«Il n'y a plus aucune friture, précise M. Villeneuve. L'offre alimentaire a aussi changé au niveau des menus préparés d'avance. Maintenant, si tu veux un repas, on te le fait sur place, à partir d'aliments frais.» La Fondation du CSSSG a pu profiter d'une subvention de 50 000 \$ de Développement économique-CLD Gatineau pour réaménager



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

Jean Larose, de l'Hôpital de Gatineau, et Céline Rochon, superviseure de la cafétéria, voient des signes encourageants. Après une chute marquée, les revenus ont recommencé lentement à grimper.

ses deux casse-croûte.

La situation est cependant toujours difficile pour les machines distributrices, où les revenus sont environ 60 % moins élevés que lorsqu'on y trouvait des bois-

sons gazeuses ou des jus sucrés.

«Il y a très peu d'entreprises qui sont en mesure de nous fournir des breuvages qui correspondent au virage santé, donc notre offre est vraiment limitée; il y a

quelques jus et de l'eau, explique Marc Villeneuve. Les chiffres ont significativement baissé, et je pense qu'il n'y aura pas de gains à moins d'un changement radical au niveau de l'industrie.»

**LeisureDays**  
CENTRE DU VR  
GATINEAU

**Le plus GRAND DÉTAILLANT de VR au Canada**

# LA CHUTE DES PRIX

**CLINIQUES D'HIVERNISATION**  
15 octobre 10 h et 14 h  
Beignes et café seront servis

**LES PRIX CHUTENT COMME LES FEUILLES! JUSQU'À DIMANCHE SEULEMENT!**

<p><b>07 Sunseeker 2450</b> ÉTAIT: 68 999\$ <b>122\$</b> par semaine <b>Special 54 999\$</b></p>	<p><b>08 Kodiak 195</b> ÉTAIT: 19 999\$ <b>32\$</b> par semaine <b>Special 13 999\$</b></p>	<p><b>11 Bronco B800</b> ÉTAIT: 11 999\$ <b>28\$</b> par semaine <b>Special 8 699\$</b></p>	<p><b>99 Prowler 27.5J</b> ÉTAIT: 10 999\$ <b>27\$</b> par semaine <b>Special 6 999\$</b></p>	<p><b>10 Kodiak 160</b> ÉTAIT: 21 999\$ <b>33\$</b> par semaine <b>Special 14 999\$</b></p>
--	---	---	---	---

**JUSQU'À 70% DE RABAIS SUR LES PIÈCES**

**NOUVEL EMPLACEMENT!**

148 **LeisureDays** RV CENTRE

Des allumettes

Rue Samuel-Édouard

Chemin McConnell

Chemin Vanier

458 Vanier Gatineau, Aylmer, QC

**LeisureDays**  
CENTRE DU VR

**AYLMER BUCKINGHAM**  
819-682-6686 819-986-8099  
www.leisuredaysgatineau.com

\*S.A.C. Certaines conditions s'appliquent. Voir concessionnaire pour détails

**LeisureDays** RV CENTRE

Rue Lepine

Canadian Tire

Chemin Buckingham

Autoparc 50

135 Rue Lepine Gatineau, Buckingham, QC

Débat électoral devant des élèves de l'école secondaire De La Salle

# Une politique personnalisée pour les jeunes

FRANÇOIS PIERRE DUFAULT  
fpdefault@ledroit.com

Les politiciens de l'avenir devront délaissier leurs chiffres et parler de façon plus personnelle des enjeux qui touchent leurs électeurs. Ils devront avoir cette « connexion » s'ils veulent convaincre la prochaine génération d'Ontariens de leur accorder leur confiance. Et ça, c'est la prochaine génération elle-même qui le dit.

Hier, le candidat vert Dave Bagler a marqué des points lors d'un débat électoral devant des élèves de 10<sup>e</sup> année de l'école secondaire publique De La Salle, à Ottawa. Il a utilisé des mots simples et des exemples de la vie de tous les jours pour parler des enjeux électoraux de l'Ontario, et plus particulièrement ceux qui touchent sa circonscription d'Ottawa-Vanier.

« Il y avait cette proximité entre

M. Bagler et nous. Il était capable de bien nous faire comprendre les enjeux », a partagé au *Droit* l'élève Patrick Camille. « Il est jeune et il semblait mieux connaître nos besoins », a ajouté son confrère Antoine Plenderleith.

« On se sent plus connectés aux politiciens lorsqu'ils nous parlent de leur propre expérience que lorsqu'ils nous donnent des chiffres et des statistiques », a résumé Nicolas Zucco.

La députée libérale Madeleine Meilleur et le candidat néo-démocrate Paul-Étienne Laliberté-Tipple se sont également prêtés au jeu. Pendant près de 90 minutes, ils ont répondu à des questions préparées par les élèves dans le cadre de leur cours de citoyenneté. Plusieurs questions traitaient des droits de scolarité, des perspectives d'emploi pour les jeunes Ontariens et du transport en commun.

« Les droits de scolarité sont



ARCHIVES, LeDroit

Seulement 30% des 18-24 ans se sont rendus aux urnes lors des dernières élections ontariennes. Sur la photo, un vote factice en milieu scolaire.

une grande préoccupation pour moi. Je veux savoir combien ça va me coûter pour aller à l'uni-

versité et quel genre de dette je vais avoir à rembourser à la fin de mes études. C'est une

source de stress », a confié Malik Latreille.

Encore là, les réponses les plus simples et basées sur l'expérience personnelle des candidats ont eu la cote auprès des élèves. L'expérience de M. Laliberté-Tipple, dont la dette était de plus de 100 000 \$ à la fin de ses études, a résonné fort dans l'auditorium de l'école secondaire de la Basse-Ville d'Ottawa. « Ce sont des sujets qui nous touchent de près », a exprimé Antoine Plenderleith.

Les quatre élèves rencontrés par *LeDroit* ont dit suivre la campagne à l'école mais aussi à la maison. C'est, pour eux, un sujet de conversation autour de la table de cuisine. Alors que seulement 30% des 18-24 ans se sont rendus aux urnes lors des dernières élections ontariennes, eux disent qu'ils ne manqueront pas à leur devoir d'électeur lorsqu'ils auront l'âge de voter, dans deux ou trois ans.

Passer l'automne...

## Sans varices, ni varicosités



Dre Lucie Beaupré  
Diplômée de l'American Board of Phlebology

**Varices dilatées? Pas de chirurgie!**

Des injections guidées par ultrasons les éliminent.

**Petites varicosités? Couperose?**

Éliminez-les par de simples injections.

Ottawa  
613 722-0101  
1335, av. Carling, bureau 600

Gatineau  
819 561-0561  
500, boul. de l'Hôpital, bureau 102



DR. BEAUPRÉ  
VEIN/VARICES  
CLINIQUE

[www.drbeaupreveinclinic.com](http://www.drbeaupreveinclinic.com)

## Les votes factices ont la cote

PHILIPPE ORFALI  
porfali@ledroit.com

Moins du tiers des Ontariens de 18 à 25 ans ont voté, au dernier scrutin provincial. Alors qu'Élections Ontario s'adresse directement aux élèves et aux étudiants, d'autres initiatives, provenant des jeunes eux-mêmes, semblent connaître un certain succès.

Des centaines d'écoles secondaires tiendront, au cours des prochains jours, des votes factices. Les élèves auront à voter en fonction des plateformes électorales étudiées en classe, ou des candidats venus les rencontrer, comme hier à De La Salle. L'ini-

tiative d'envergure provinciale s'appelle tout simplement *Vote étudiant*.

« *Vote étudiant* a été créé par de jeunes adultes en 2003, parce qu'on trouvait qu'il fallait vraiment faire quelque chose pour renverser la tendance. On pensait que les élections étaient le moment clé pour encourager les jeunes à s'intéresser à la démocratie », explique Kate Siemiatycki, directrice des programmes francophones à l'organisme non-gouvernemental *Vote étudiant*, basé à Toronto.

Depuis le début de l'année scolaire et même avant, la petite équipe a communiqué avec les conseils scolaires et les directions d'écoles pour leur offrir du soutien, et les encourager à tenir

des élections fictives et à inviter des candidats.

### À l'Université d'Ottawa

Sur le campus de l'Université d'Ottawa, une campagne, *À nous de jouer/Take it over*, a été mise sur pied par la fédération étudiante. Le but étant d'intéresser les universitaires aux enjeux de la présente campagne, plus particulièrement en ce qui touche à l'éducation.

« Notre plus grande action, ça consiste à convaincre les étudiants de l'impact de la politique provinciale sur l'endettement, les frais de scolarité, etc., explique Paige Galette, porte-parole de la FEUO. On sait que de simples affiches, ça ne suffit pas. »

## LES CONFÉRENCES DE L'UQO

GRANDE SALLE - PAVILLON ALEXANDRE-TACHÉ  
283, BOULEVARD ALEXANDRE-TACHÉ, PORTE 1, GATINEAU

UQO



Olivier Samson-Arcand Photographe

## LES MÉDIAS SOCIAUX 201

CONFÉRENCE DE MICHELLE BLANC  
LE MERCREDI 5 OCTOBRE, À 19 H

BILLETS EN VENTE EN LIGNE: [WWW.UQO.CA/CONFERENCES](http://WWW.UQO.CA/CONFERENCES)  
OU DANS LES LIBRAIRIES COOPSCO OUTAOUAIS

TARIFS  
Étudiant : 15\$  
Régulier : 25\$



LeDroit





Débat en français dans Ottawa-Orléans

## Andrew Lister sort du lot

SIMON CREMER  
scremer@ledroit.com

Chaque candidat a eu de bons moments, mais au final, c'est le progressiste-conservateur Andrew Lister qui a semblé le plus sérieux, hier soir, lors du débat en français dans Ottawa-Orléans.

Le débat, qui sera rediffusé ce soir à la télévision communautaire Rogers, était organisé par le Mouvement d'implication francophone d'Orléans (MIFO), et animé par Ginette Gratton. Une centaine de citoyens étaient réunis au Centre culturel d'Orléans pour l'occasion.

Les forces en présence : Andrew Lister, du Parti progressiste-conservateur; Phil McNeely, du Parti libéral; Doug McKercher, du NPD; et David McGruer, qui se présente pour le *Freedom party*.

Si M. Lister – qui se définit comme un anglophone passionné du français – est sorti du lot, c'est surtout parce qu'il s'est affiché d'abord comme un représentant de son potentiel électoral, plutôt que comme le candidat d'un par-

ti. «Je suis ici pour parler de moi et de mes ambitions. Les grandes lignes de mon parti, vous les connaissez déjà», a dit M. Lister. «Le français n'est pas menacé par mon parti. J'en ai assez de ces mensonges libéraux, jour après jour», a dit M. Lister, au sujet de la Cité Collégiale.

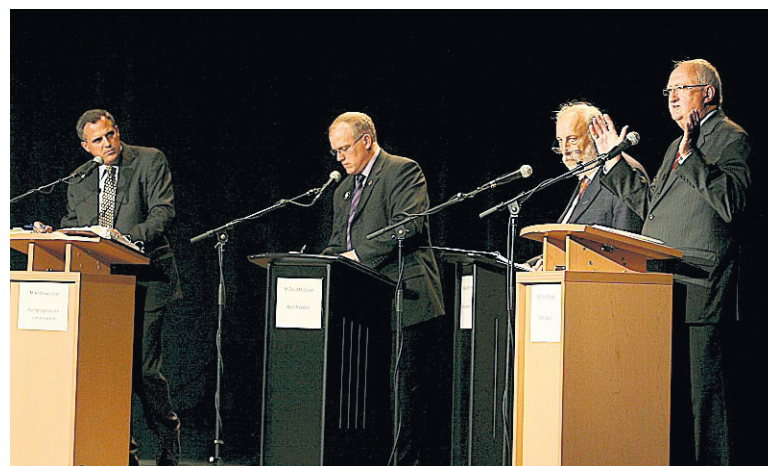
Phil McNeely s'en est principalement tenu au message libéral. Cependant, à quelques reprises, quand les autres candidats – ou le public – l'ont questionné sur les manquements du gouvernement, il a tout de même demandé aux plaignants de venir le voir directement.

Doug McKercher a mis en garde l'auditoire. Il a tracé un parallèle entre le parti progressiste-conservateur provincial et le Parti conservateur fédéral, tout en avançant que le gouvernement McGuinty n'est plus une solution viable.

David McGruer a amené un point de vue alternatif à la politique, proposant, avec son *freedom party*, de revoir «le rôle moral du gouvernement» et «libérer» les services publics en les rendant privés.

Les candidats sont presque tous parvenus à s'entendre, lorsqu'il a été question de l'importance des services en français.

M. Lister a notamment surenchéri sur un argument de son adversaire libéral: «Nous sommes d'accord là-dessus: personne ne veut couper de services. Mais là où nos conceptions divergent, c'est que je crois que le gouvernement [provincial] est en faillite», a-t-il dit.



PATRICK WOODBURY, LeDroit

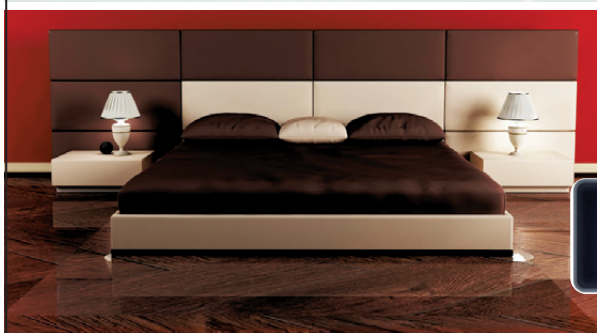
Andrew Lister, David McGruer, Doug McKercher, Phil McNeely, lors du débat en français organisé dans Ottawa-Orléans, hier.

### Ne rêvez plus, c'est le temps de créer!

**SALON**  
Habitation & Design

Du 30 sept. au 2 oct.  
Parc Lansdowne, Ottawa

STATIONNEMENT  
GRATUIT  
AUJOURD'HUI  
MIDI À 17H  
SEULEMENT  
gracieuseté de  
RANDALL'S



En vedettes - célébrités de télé  
**Property Brothers**  
en personne, à tous les jours

**W** NETWORK

Jonathan & Drew Scott,  
co-animateurs de la série télévisée  
*W Network's Property Brothers*,

avec la présentation spéciale :

« Champagne Dreams on a Beer Budget! »



**PROPERTY  
BROTHERS**

**W** NETWORK

Margie Doyle White, designer  
intérieure et animatrice de l'émission  
« Take This House & Sell It! » avec le  
thème "How to Design an Inspired &  
Unique Home on a Budget"



**Risotto**  
pâtes & grillades

Branché, délicieux et rapide

**NOUVEAU**

menu du midi  
du lundi au vendredi

**Pasta**  **Choix**

Créez votre plat de pâtes  
ou risotto

avec vos ingrédients favoris  
à partir de seulement

**9.95\$**

incluant soupe ou salade verte  
(pâtes sans gluten et blé entier disponibles)

**Lunch d'affaires**

Réservez un de nos 3 salons privés de 4 à 12 personnes

**819 777-3727**

Situé dans le Ramada Plaza – Manoir du Casino  
Au 75, rue D'Edmonton, Gatineau

HDS11DROITSEPT30

**SALON**  
Habitation & Design

Du 30 sept. au 2 oct.  
Parc Lansdowne, Ottawa  
www.homeanddesignshow.ca

**ADMISSION**  
**2 pour 1**

AVEC CE COUPON  
ACHÉTEZ-EN UN, ET OBTENEZ LE  
DEUXIÈME GRATUITEMENT

Aucune autre offre spéciale ne peut être combinée

Vendredi : midi à 21 h  
Samedi : 10 h - 18 h  
Dimanche : 10 h - 17 h

Admission :  
10 \$ par personne  
Gratuit : 17 ans et moins

Propriétaire et producteur  
**Can1east**  
SHOWS Inc.

Fier membre de  
L'association des  
constructeurs d'habitations  
de l'Ottawa métropolitain

Pour l'achat de billets à l'avance ou plus de renseignements : [www.homeanddesignshow.ca](http://www.homeanddesignshow.ca)



# Les conservateurs boudent les questions du maire Watson

FRANÇOIS PIERRE DUFAULT  
fdufault@ledroit.com

Les huit candidats progressistes-conservateurs sur le territoire de la Ville d'Ottawa ont décidé de ne pas répondre au questionnaire du maire Jim Watson, portant sur cinq enjeux chauds dans la capitale. Ils ont plutôt laissé leur chef, Tim Hudak, répondre à leur place... dans une lettre de trois pages qui n'aborde directe-

ment que deux des points soulevés par le premier magistrat.

Dès les premiers paragraphes de sa lettre, M. Hudak attaque le bilan des libéraux de Dalton McGuinty et réitère que son parti amènera du changement à Queen's Park s'il forme le prochain gouvernement après les élections du 6 octobre.

Il faut poursuivre la lecture jusqu'au milieu de la deuxième page pour obtenir une première réponse, à la question du rapa-

trierement de compétences provinciales. Sans surprise, le chef progressiste-conservateur promet de conserver la facture des services publics qui a déjà été rapatriée, mais sans plus. Il ne serait pas question pour un gouvernement Hudak d'honorer le reste de l'entente de 1,5 milliard\$ sur 10 ans.

M. Watson a ratifié l'entente sur le rapatriement alors qu'il était ministre des Affaires municipales et du Logement dans le gouvernement McGuinty. Selon lui, M. Hudak enverrait le mauvais message aux municipalités en la déchirant. « Nous avons signé cette entente de bonne foi. Arrêter le rapatriement obligerait les municipalités à hausser leurs impôts fonciers ou à couper dans les services publics »,

prévoit-il.

Dans sa lettre, M. Hudak offre également une réponse claire à la question du financement du train léger. Il s'engage à verser à la Ville d'Ottawa les 600 millions\$ promis par les libéraux pour la première phase du projet de 2,1 milliards\$.

Dans son questionnaire, lancé le 11 septembre, M. Watson a aussi demandé aux candidats lesquels seraient d'accord pour que Queen's Park absorbe le tiers d'une facture de 140 millions\$ pour la construction de deux réservoirs souterrains, afin d'éliminer les déversements d'eaux usées dans la rivière des Outaouais. Les quatrième et cinquième questions touchaient le financement de logements abordables et un projet pilote de

20 tables de jeu à l'hippodrome Rideau-Carleton.

M. Watson dit avoir reçu l'appui d'une « majorité écrasante » de candidats dans les dossiers du rapatriement de compétences, du train léger, du nettoyage de la rivière des Outaouais et du logement abordable. Il dit avoir reçu un « certain appui » pour les tables de jeu. Les réponses complètes des candidats sont disponibles sur le site Internet de la Ville d'Ottawa, au [www.ottawa.ca/maire](http://www.ottawa.ca/maire).

Tous les candidats libéraux et verts ont répondu au questionnaire du maire d'Ottawa. Chez les néo-démocrates, seulement trois des huit candidats ont pris le temps de répondre. Dix des 13 candidats d'autres partis, ont aussi répondu.

**Résultats des tirages du : 2011-09-29**

**LOTTO QUÉBEC**

**6** **6** **R** **A** **A**

**05 06 07 11 24 34** **03 compl.**

**banco** **Quotidienne** **Triplex**

03 04 09 10 13 14 16 20 21 23 **3** 842 03 14  
33 34 36 38 39 41 44 50 55 62 **4** 4810 20 30 33

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe **Extra** 0901287  
17 FÉVRIER 35 BÉLIER

**Lotto MAX** **CE SOIR, 40 MILLIONS \$**  
(APPROXIMATIF)

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

## Orthèses avec style

Botte courte, boucles carrées, forme ronde: le style recherché à l'automne 2011.

**POULIOT**  
LABORATOIRE D'ORTHÈSES DU PIED

430, boul. de l'Hôpital  
Gatineau  
819.243.7433  
1 888 310.7433  
pouliotlab.com

Reconnu et accrédité par les organismes publics et assureurs privés.

**Ottawa** **Information**  
**ottawa.ca**  
Services municipaux **3-1-1**  
ATS 613-580-2401

### RÉUNIONS PUBLIQUES

**Le lundi 3 octobre**  
Prévention du crime Ottawa - Réunion du conseil - 17 h, Salle Colonel By

**Le mardi 4 octobre**  
Comité des finances et du développement économique - 9 h 30, Salle Champlain

**Le mercredi 5 octobre**  
Comité des transports - 9 h 30, Salle Champlain

Comité consultatif sur les personnes âgées - 16 h, Salle Champlain

**Le jeudi 6 octobre**  
Comité consultatif sur le patrimoine bâti d'Ottawa - 18h, Salle Colonel By

Saviez-vous que vous pouvez recevoir des avis par courriel concernant les réunions?  
Inscrivez-vous dès aujourd'hui à [ottawa.ca/cyberabonnements](http://ottawa.ca/cyberabonnements).

Sauf avis contraire, toutes les réunions publiques se tiendront à l'hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest. Veuillez consulter Réunions et avis publics sur [ottawa.ca](http://ottawa.ca) afin d'obtenir la liste des points à l'ordre du jour ou composer le numéro 3-1-1.

N° pub 2011-01-6001-13501

# NOTRE RAISON D'ÊTRE FESTIFS

Billets pour TOUS les matchs  
des Sénateurs<sup>MD</sup> maintenant en vente !

COMMANDEZ AU **CAPITALTICKETS.CA**



LE HOCKEY,  
NOTRE RAISON D'ÊTRE.



# Hudak courtise la classe moyenne



FRANÇOIS PIERRE DUFAULT  
fpdufault@ledroit.com

Le chef progressiste-conservateur Tim Hudak courtise plus que jamais la classe moyenne, à qui il promet de «bons emplois» et des impôts plus bas en échange de sa confiance, le 6 octobre. De passage à Ottawa, hier matin, il s'est engagé à recréer 200 000 des 300 000 emplois que, selon lui, l'Ontario a perdus dans le secteur manufacturier au cours des huit dernières années.

«L'économie nous amène des défis et des risques plus grands à chaque jour. Nous avons besoin d'un gouvernement qui fait de la création d'emplois son but premier», a déclaré M. Hudak lors d'un déjeuner-causerie devant des gens d'affaires de la capitale.

Le chef progressiste-conservateur a relu les grandes lignes de son «plan pour l'emploi» qui prévoit des réductions d'impôts pour les entreprises qui gènè-

rent de l'emploi, moins de pape-rasse et une modernisation des programmes d'apprentis offerts par les écoles de métiers et les collèges de la province.

«Nous allons remettre le programme provincial d'apprentis sur ses rails et l'amener dans le XXI<sup>e</sup> siècle. Nous allons le faire en réduisant le ratio compagnon/apprenti à un compagnon par apprenti, un simple changement qui va créer d'un coup 200 000 emplois pour des apprentis qui veulent bâtir leur carrière en Ontario», a chiffré M. Hudak.

Le ratio compagnon/apprenti est présentement de trois pour un sur les chantiers de l'Ontario, alors qu'il est d'un pour un dans d'autres provinces comme le Québec. Ce ratio est «dépassé» et «injuste», selon le chef de l'opposition à Queen's Park.

Les collèges comme La Cité collégiale d'Ottawa et son centre des métiers seraient appelés à jouer un rôle important dans la formation de ces nouveaux ouvriers à qui M. Hudak promet des emplois qui leur permettraient «de se hisser dans la classe moyenne et d'y rester».

Il n'est donc pas question pour les progressistes-conservateurs d'amputer le budget, voire même



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

«Nous avons besoin d'un gouvernement qui fait de la création d'emplois son but premier», disait M. Hudak.

de fermer le collège francophone de l'Est ontarien ni le collège Boréal, comme le laisse croire une «erreur d'impression» dans le programme électoral du parti. «Jamais dans 100 ans. Personne ne doit croire que nous allons fermer des collèges francophones. Ce sont des institutions importantes. Nous voyons tellement de belles réussites dans nos collèges francophones que nous allons chercher à imiter leur succès à la grandeur de l'Ontario», a précisé la candidate

Marilissa Gosselin, dans Gleggarry-Preccott-Russell.

Les progressistes-conservateurs tentent de reprendre les devants dans les intentions de vote. Ils sont toujours au coude à coude avec les libéraux de Dalton McGuinty, autour des 35 %, et doivent maintenant se méfier des néo-démocrates qui surfent sur la bonne performance de leur chef Andrea Horwath lors du débat des chefs, mardi. «Les gens veulent du changement. Voter pour M<sup>me</sup> Horwath est

la même chose que voter pour M. McGuinty. Les deux vont hausser les impôts», a décoché M. Hudak à ses rivaux.

De son côté, hier, M. McGuinty s'est engagé à instaurer un crédit d'impôt pour la rénovation domiciliaire 15 mois plus tôt que prévu. En vertu de ce crédit, les aînés pourraient se faire rembourser 15 % des dépenses encourues pour adapter leur maison à leurs aptitudes physiques réduites, jusqu'à concurrence de 10 000 \$ par année.



**DONNEZ-nous le POUVOIR d'AIDER.**  
www.centraideoutaouais.com



Aujourd'hui, j'ai un message à vous livrer : **INDIGNEZ-VOUS** face à la pauvreté et l'iniquité.

Nous devons casser la complaisance qui caractérise trop souvent notre société de consommation. Nous devons investir dans l'accroissement de l'indice de bonheur, faire grimper l'indice du mieux-être et de sécurité au sein de notre communauté.

Individuellement et collectivement, nous devons combattre la détresse et le désespoir autour de nous.

Aujourd'hui, les membres de mon cabinet de campagne et moi ne vous demandons pas la CHARITÉ, nous vous demandons la SOLIDARITÉ à l'égard de ceux qui ont besoin d'un appui pour se prendre en main et récupérer leur dignité.

**DONNEZ-nous le POUVOIR d'AIDER.**

**Guy Laflamme**  
Président du cabinet de campagne 2011

## CABINET DE CAMPAGNE 2011



**Guy Laflamme**  
Président de campagne 2011



**Bruno Bonneville**  
Président du conseil d'administration



**Lucie Lafleur**  
Présidente de campagne sortante



**Gaston Audet**  
Syndicat de l'enseignement de l'Outaouais



**Salah Barj**  
Division Affaires municipales, STO



**Daniel Baril**  
Conseil central des syndicats nationaux (CSN)



**Denis Beauchamp**  
MRC Papineau, Maire de Notre-Dame-de-bon-Secours



**Guyline Beauieu**  
Directrice générale de Centraide Outaouais



**Rémi Bertrand**  
MRC Pontiac, Directeur général MRC Pontiac



**Hélène Boggia**  
Directrice RNC, CCMTGC



**Luc Cadieux**  
Division Santé et services sociaux, Les Centres jeunesse de l'Outaouais



**Line Charette**  
Division Construction et ingénierie, Chabibat



**Daniel Coutu**  
Volet Jeunesse, Magicien professionnel



**Clèr Fraser**  
Directrice de campagne de Centraide Outaouais



**Brigitte Godbout**  
Division Industries, Glatfelter



**Larry Greene**  
Division Affaires commerciales, Bleu SPA



**Steve Harris**  
MRC des Collines, Maire de Cantley



**François Jetté**  
Division Éducation, Nouvellement retraité de la CSD



**Dino Lemay**  
Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec (FTQ) - Outaouais



**Robert Morin**  
CCMTGC, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC)



**Luc Philippe**  
Division Services financiers, professionnels et immobilier, Caisse Desjardins de Gatineau



**Pierre Provençal**  
Syndicat scolaire de l'Outaouais



**Pierre Roberge**  
Volet Retraités



**Larry Rousseau**  
Alliance de la Fonction publique du Canada



**Marc St-Pierre**  
Volet développement, Gazifère



**Stéphane Viau**  
Division Organismes communautaires, APICO



**Centraide**  
Outaouais

74, boul. Montclair, Gatineau (Québec) J8Y 2E7  
819 771.7751 ou 1 800 325.7751 ou  
www.centraideoutaouais.com

## LE CORPS TROUVÉ À HAWKESBURY PORTAIT DES MARQUES DE VIOLENCE

La Police provinciale de l'Ontario poursuit son enquête après la découverte d'un cadavre à Hawkesbury, mercredi matin. Selon nos informations, la victime est un homme de 65 ans, portant des marques de violences. Il s'agirait d'un résident

de Hawkesbury. Son identité n'a toujours pas été révélée. Les agents de la PPO ont ratissé les abords de l'avenue Spence et d'un sous-bois longeant la voie ferrée à proximité.

Le Droit

SUIVEZ-NOUS SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX

facebook.com/  
CybLeDroittwitter.com/  
CybLeDroit

**Information**  
**ottawa.ca**  
Services  
municipaux **3-1-1**  
ATS 613-580-2401



## RECOMMANDATIONS AU SUJET DU PLAN DE CONCEPTION COMMUNAUTAIRE DE LA RUE BANK

– Voici l'occasion de participer –

Soyez des nôtres lors de la troisième et dernière réunion portes ouvertes afin de discuter des recommandations faites au sujet du Plan de conception communautaire de la rue Bank. La réunion aura lieu :

**Le mardi 4 octobre 2011**  
**Centre récréatif Jim-Durrell, salle Ellwood**  
**1265, chemin Walkley**  
**De 18 à 21 h**

Jillian Savage, MCIP, RPP  
Ville d'Ottawa  
Télé. : 613-580-2424, poste 14970  
Courriel : BankStreetCDP@ottawa.ca  
Visitez le site du projet : Ottawa.ca/bank

N° PUB 2011-01-7006-13330

## IMMATRICULATION ANNUELLE POUR LA LOCATION DE CAMION EN 2011-2012 POUR DÉNEIGEMENT ET AUTRES SERVICES

La prise des mesures et l'immatriculation des camions/remorques à benne commenceront au 2799, croissant Swansea à Ottawa, le 26 septembre 2011 entre 8 h et 14 h. **La date limite d'immatriculation est le 31 octobre 2011.**

Les documents suivants doivent être fournis lors de l'immatriculation :

1. Le certificat de propriété original du camion et les documents du Programme d'immatriculation d'exploitant de véhicule utilitaire.
2. Le certificat de décharge de la Commission de sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents de travail (CSPAAT) ainsi que le certificat d'assurance-automobile (protection de 3 000 000 \$). Le nom d'entreprise sur le certificat d'assurance-automobile et le certificat de décharge de la CSPAAT doivent correspondre à celui indiqué sur le formulaire d'immatriculation.
3. Une copie du contrat de location de camion qui fait état des conditions et les tarifs sera disponible au 2799, croissant Swansea; il doit être signée par un agent de l'entreprise durant le processus d'immatriculation.
4. Un formulaire notarié 'Enregistrement des camions de location' (pour les personnes nouvellement immatriculées).

**Heures prolongées d'immatriculation et de prise des mesures pendant six jours seulement : les 4, 5 et 6 octobre et les 18, 19 et 20 octobre 2011 de 8 h à 20 h.**

- Afin de conserver votre priorité sur la liste d'appel de 2011-2012 (personnes déjà immatriculées), vous devez vous faire immatriculer d'ici le 31 octobre 2011. Aucune immatriculation ne sera acceptée après cette date.
- Déneigement : Garantie de huit heures minimum par quart de travail.
- Services autres que le déneigement : Garantie de quatre heures minimum par quart de travail.

### Tarifs horaires :

12 m3 = 67.77 \$    21 à 25 m3 = facturés au même taux que 20 m3  
15 m3 = 77.31 \$    26 à 34 m3 = 102.73 \$  
18 m3 = 83.67 \$    35 à 44 m3 = 113.32 \$  
20 m3 = 87.90 \$    45 m3 et plus = 120.73 \$

Pour toute question concernant l'immatriculation, communiquez avec le service de répartition du matériel retenu des Services du parc automobile au 613-580-2420, du lundi au vendredi, de 8 h à 14 h.

2011-02-6012-13390

## RACCORDEMENT DU TRANSITWAY OUEST : DE LA PROMENADE TERRY FOX AU CHEMIN FERNBANK AVIS DE DÉBUT DU PROCESSUS D'ÉVALUATION DES PROJETS DE TRANSPORT EN COMMUN ET DE RÉUNION PORTES OUVERTES

Complexe récréatif Goulbourn  
1500, chemin Shea  
Stittsville (Ontario)  
**Le jeudi 13 octobre 2011**  
De 18 h à 21 h  
Présentation à 19 h

### Le projet

La Ville d'Ottawa prévoit aménager un nouveau tronçon de couloir de transport en commun de huit km, avec une voie réservée aux autobus entre la promenade Terry Fox et le chemin Fernbank, qui traversera la place Banque-Scotia. Ce projet aidera à améliorer le service de transport en commun à Kanata et à Stittsville.

### La consultation

Cette réunion portes ouvertes vise à présenter les constatations de l'étude, les effets possibles sur l'environnement et les mesures d'atténuation proposées, de même qu'à fournir au public l'occasion de discuter de la proposition avec l'équipe de l'étude.

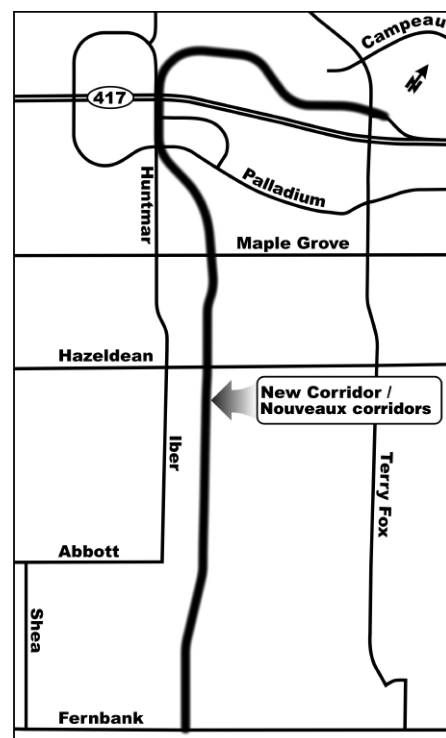
### Le processus

L'étude est planifiée conformément au processus d'évaluation des projets de transport en commun tel que décrit dans le Règlement de l'Ontario no 231/08, Projets de transport en commun. Les données de l'étude, y compris les efforts de planification préliminaire sont disponibles en ligne à l'adresse suivante : [http://www.ottawa.ca/residents/public\\_consult/transitway\\_connections/index\\_en.html](http://www.ottawa.ca/residents/public_consult/transitway_connections/index_en.html)

Pour toute demande d'information complémentaire :

Jabbar Siddique, ingénieur  
Gestionnaire principal de projet  
110, avenue Laurier Ouest, 4<sup>e</sup> étage  
Tél. : 613-580-2424, poste 13914  
Télé. : 613-580-2578  
Courriel : Jabbar.Siddique@ottawa.ca

N° PUB 2011-03-7045-13410



Secteur à l'étude

## DEMANDES D'AMÉNAGEMENT/ MODIFICATIONS EN VERTU DE LA LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE AVIS DE RÉUNION DU COMITÉ DE L'URBANISME

**Le mardi 11 octobre 2011, 9 h 30**

Les articles indiqués ci-dessous, en plus des articles ayant trait qui ont été prévus antérieurement, seront étudiés à cette réunion qui se tiendra à la salle Champlain, hôtel de ville, au 110, avenue Laurier Ouest à Ottawa.

**Zonage – 100, promenade Bayshore**  
613-580-2424, poste 13422 – denis.charron@ottawa.ca  
**Zonage – 1765, chemin Trim**  
613-580-2424, poste 13483 – evode.rwagasore@ottawa.ca  
**Zonage – 2851, rue Bank**  
613-580-2424, poste 13422 – denis.charron@ottawa.ca  
**Zonage - 149, 151 et 153, chemin Greenbank**  
613-580-2424, poste 13422 – denis.charron@ottawa.ca

N° PUB 2011-01-7006-13421

## AVIS D'ADOPTION D'UN RÈGLEMENT MUNICIPAL SUR LA DÉSIGNATION DE BIENS PATRIMONIAUX

En vertu de la Loi sur le patrimoine de l'Ontario

Le 28 septembre 2011, la Ville d'Ottawa a adopté le Règlement municipal no 2011-346 : Règlement de la Ville d'Ottawa visant à désigner « district de conservation du patrimoine » des portions de l'avenue Clemow, de l'avenue Patterson, de l'avenue Glebe et de la rue O'Connor.

Fait à Ottawa le 30 jour du mois de septembre 2011.

Greffier municipal

N° PUH 2011-01-7006-13430



**88¢**

Jus Oasis  
Certaines variétés  
960 ml



**3<sup>88</sup>**

Café moulu Maxwell House  
Torréfaction originale  
631 g



**4<sup>88</sup>**

Languettes, pépites, burgers  
ou bâtonnets Flamingo  
Certaines variétés, surgelé  
680 g

**NOUS ÉGALERONS  
TOUS LES PRIX  
PLUS BAS  
QUE LES NÔTRES,  
sur simple présentation d'une preuve.\***

**IMBATTABLE!  
POINT FINAL!**

**maxi**

**maxi  
& cie**

[maxi.ca](http://maxi.ca)

\*Quantités limitées. Détails en magasins. Au sujet du programme Imbattable, Point Final, certaines conditions s'appliquent. Voir tous les détails en magasin ou sur la dernière page de la circulaire.

Prix valides jusqu'au dimanche  
2 octobre 2011.

# Le rendez-vous des saveurs veut s'étaler sur une semaine

PIERRE JURY  
pjury@ledroit.com

Le 15<sup>e</sup> Rendez-vous des saveurs, qui ouvre ses portes aujourd'hui, pourrait bien s'étirer sur plus

que trois jours à l'avenir. Et sa programmation devrait déborder sur d'autres journées ou événements à d'autres périodes de l'année.

« Il est dommage que l'Outaouais ne parle de gas-

tronomie que lors d'un seul week-end », a expliqué Claude Hamelin, aussi connu comme concepteur des Grands Feux du Casino.

« Ainsi, après l'événement en fin de semaine, nous tiendrons la

Grande virée du Rendez-vous des saveurs, un repas gastronomique que les convives prendront dans plusieurs établissements successivement, lors d'une même soirée. Une première entrée dans un restaurant, une deuxième dans un autre, le plat principal dans un troisième, et ainsi de suite. Nous pensons aussi à un pique-nique comme l'événement *Diner en blanc*, lancé à Paris.

« En fait, nous aimerions que le Rendez-vous des saveurs devienne le point central d'une grande semaine de la gastronomie en Outaouais, se permet de rêver M. Hamelin, avec des activités qui pourraient déborder des trois jours du salon au Casino du Lac-Leamy. »

Pour l'heure, le Rendez-vous des saveurs ouvre ses portes ce midi, et s'achèvera dimanche à 16 h. Aujourd'hui et samedi, les portes fermeront à 22 h.

Le salon n'est plus gratuit depuis trois ans – depuis qu'il a déménagé de la Maison du citoyen vers le Casino du Lac-Leamy. Par contre, les visiteurs profitent de stationnement gratuit, d'un verre de dégustation

gratuit, et de prix de présence. Le tarif d'entrée est fixé à 10\$, et le passeport trois-jours coûte 15\$. Les dégustations s'achètent comme toujours avec des coupons à 0,50 \$. Une cinquantaine d'exposants, dont une vingtaine de nouveaux, vous attendent.

M. Hamelin rappelle que les familles sont bienvenues samedi et dimanche, mais les enfants n'ont pas accès à la salle d'exposition. Pour eux, les organisateurs ont mis sur pied une « mini-académie » du goût pour les 3-13 ans, avec de l'animation comme un atelier de chocolat avec Miss Chocolat (frais en sus).

L'édition 2011 couronne Véronique Rivest, la sommière et chroniqueuse au quotidien *LeDroit*, à titre de Grande ambassadrice.

## À Rockland et Plantagenet

Au même moment, à Rockland, se tiendra samedi soir le 3<sup>e</sup> Salon des vins et de la gastronomie de Prescott-Russell, avec 500 invités à 50\$ chacun. Dimanche, par ailleurs, se tiendra le premier Festival de la Bine à Plantagenet.

**NOUS NE SOMMES PAS DANGEREUX**

SAISON 2011-2012



« JE CHANTE  
OUI, JE CHANTE  
POUR QUE TU CHANTES AVEC MOI. »

**OLIVIER CHOINIÈRE**

# CHANTE AVEC MOI

TEXTE .....  
**OLIVIER CHOINIÈRE**

MISE EN SCÈNE .....  
**OLIVIER CHOINIÈRE ET  
ALEXIA BÜRGER**

UNE PRODUCTION DE L'ACTIVITÉ  
**DU 27 SEPTEMBRE  
AU 1<sup>er</sup> OCTOBRE 2011**  
À 19 H 30 AU THÉÂTRE  
DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

**AVEC 50 ARTISTES ET UNE PERSONNALITÉ SURPRISE DE LA CHANSON CHAQUE SOIR.**

BILLETS À PARTIR DE  
33,90 \$ ADULTES  
18,45 \$ ÉTUDIANTS

**THÉÂTRE FRANÇAIS**  
DIRECTION ARTISTIQUE - WAJDI MOUAWAD



CENTRE NATIONAL DES ARTS  
NATIONAL ARTS CENTRE  
**CNA-NAC.CA/TF**



RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

TARIFS DE GROUPES  
**613-947-7000 X384**

**ticketmaster.ca**  
1-888-991-2787 (ARTS)

**BUZZ en direct**  
TRINITY

## À la bonne franquette avec Mylène Freeman

JESSY LAFLAMME  
jlaflamme@ledroit.com  
correspondante régionale

C'est dans une ambiance décontractée que la députée néo-démocrate, Mylène Freeman, a rencontré la population de son comté, hier soir, dans le cadre d'un 5 à 7 au P'tit Café de l'Auberge jeunesse à Saint-André-Avellin.

« J'adore la Petite-Nation, je m'y sens chez moi. Les gens sont si accueillants et si fiers de leur région, a-t-elle déclaré. Je voulais donc avoir l'occasion de leur parler, car après tout, ce sont eux que je représente à Ottawa. »

M<sup>me</sup> Freeman apprécie également la culture qu'on retrouve sur ce territoire. Elle en fera d'ailleurs son cheval de bataille. « J'ai assisté à plusieurs événements cet été où j'ai eu beaucoup

de plaisir, a-t-elle raconté. J'ai d'ailleurs déjà hâte de répéter l'expérience l'an prochain. » Elle travaillera aussi sa priorité personnelle, la condition féminine. « Si on défend les femmes et la culture, je crois qu'on peut diminuer la pauvreté et valoriser les régions », a-t-elle indiqué.

La députée d'Argenteuil-Papineau-Mirabel a également profité de l'occasion pour souligner l'ouverture de son bureau à Saint-André-Avellin situé au 149 de la rue Principale.

« Je trouvais important d'avoir un pied à terre dans la Petite-Nation. Nous avons opté pour cette municipalité à cause de sa centralité », a-t-elle souligné. « Un membre de mon équipe sera présent pour accueillir les gens et je viendrai faire mon tour fréquemment. » Il est encore trop tôt pour connaître les heures d'ouverture de ce bureau.



Témoignage

## DONNEZ-nous le POUVOIR d'AIDER.

Pour faire votre don, faites le [www.centraideoutaouais.com](http://www.centraideoutaouais.com)  
ou le 819 771.7751 ou 1 800 325.7751



**Centraide**  
Outaouais

LE PÈLERINAGE  
DU RELIQUAIRE

Le reliquaire du saint frère André repose sur un plateau de bois d'acajou, le même ayant servi à la décoration de la basilique.

**30 septembre**

- Foyer Champlain
- Domaine Boisé
- Habitations Sanscartier
- Église Saint-René-Goupil

**1<sup>er</sup> octobre**

- Église Saint-René-Goupil
- Église Saint-Antoine-de-Padoue

**2 octobre**

- Église Saint-Antoine-de-Padoue
- Église Sainte-Rose-de-Lima

**3 octobre**

- Église Sainte-Rose-de-Lima
- Manoir Sainte-Marie
- Église Saint-Richard

**4 octobre**

- Église Sainte-Rose-de-Lima

**5 octobre**

- Cathédrale Saint-Joseph
- Église Notre-Dame-de-Lorette

**6 octobre**

- Cathédrale Saint-Joseph

**7 octobre**

- Cathédrale Saint-Joseph
- Centre Saint-Jean-Bosco

**8 et 9 octobre**

- Cathédrale Saint-Joseph

## Le reliquaire du frère André est en Outaouais

MATHIEU BÉLANGER  
mabelanger@ledroit.com

Ce n'est pas tous les jours que la relique d'un saint, québécois de surcroît, est de passage dans la région. C'est pourtant le cas jusqu'au 9 octobre, alors que la tournée du reliquaire du saint frère André s'arrête en Outaouais.

Les fidèles auront ainsi l'occasion de manifester leur amour et leur attachement au frère André, dont le premier anniversaire de sa canonisation aura lieu le 17 octobre prochain.

Le reliquaire se rendra dans différentes églises du diocèse. Des activités de prières, de vénération et d'animation auront lieu.

Le reliquaire de saint frère André est composé de trois élé-

ments. La relique en tant que telle est constituée d'une partie du cœur du frère André, présentée dans une fiole de verre et reposant sur un tissu rouge. Il y a aussi deux faces d'un médaillon doré représentant le profil du frère André ainsi que l'Oratoire Saint-Joseph. On y voit aussi des morceaux de pierre du mont Royal. Le tout repose sur un plateau de bois d'acajou, le même ayant servi à la décoration de la basilique.

**Miracles**

Le frère André a marqué la vie religieuse du Québec. Plusieurs miracles lui ont été attribués.

Il est né en 1845 et est entré chez les frères de Sainte-Croix en 1870. Décédé en 1937, il a été béatifié en 1982 et canonisé l'an dernier.



PHOTO ÉTIENNE RANGER, LeDroit

La sainte relique – un bout du cœur du frère André – est présentée dans une fiole de verre, à côté de médaillons représentant le visage du canonisé et l'Oratoire Saint-Joseph. L'ensemble repose sur des pierres du mont Royal.

# LOTO

2012 *Santé*

## VOYAGES

Paris  
Mexique  
République dominicaine  
Panama  
New York

Grand prix  
**150 000 \$**  
en argent

Voyez  
**Céline Dion**  
à  
**Las Vegas**

Magasinez avec  
**Airoldi**

+ 1 circuit gastronomique

**ACHETEZ VOTRE BILLET  
DÈS AUJOURD'HUI!**

**819 966-6115**  
1 billet 100 \$ - 3 billets 250 \$

**lotosante.ca**

Tirage de Noël le 20 décembre 2011  
Grand tirage le 17 avril 2012

près de  
**300 000 \$**  
en prix

PLATINE

OR

ARGENT

Camp de Base  
Couche-Tard  
Subaru

MÉDIAS

une activité de la  
**FONDATION DU  
CSSS DE GATINEAU**

N° de licence RACJ : 415257

50<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE  
DE MARIAGE

Félicitations à Marie et Don Seaman à l'occasion de votre 50<sup>e</sup> anniversaire de mariage, célébré le 30 septembre. Votre amour est une inspiration pour nous tous. On vous aime Maman et Dad, Grand-Maman et Grand-Papa!

# Des friandises vendues pour faire avancer l'affaire Valérie Leblanc

L'employeur de Valérie Leblanc lance une campagne de financement afin d'aider aux recherches menant à la résolution du meurtre de la jeune victime,

survenu le 23 août dernier derrière le Cégep de l'Outaouais. Danielle Soucy, propriétaire de Fêtes en boîtes, aux Promenades de l'Outaouais, veut permettre à

l'Association des familles de personnes assassinées ou disparues (AFPAD) et à Échec au crime de poursuivre leurs activités dans ce dossier, en vendant des suçons

de sucre d'orge aux couleurs de l'Halloween. Le commerce de M<sup>me</sup> Soucy est spécialisé dans les Fêtes pour enfants. Valérie, qui animait ces fêtes, adorait

se costumer, rappelle la femme d'affaires. Fabriqués au Québec, les suçons seront vendus tout au long du mois d'octobre, au coût de 1 \$; tous les profits seront versés à l'AFPAD.


M<sup>me</sup> Soucy et les proches de Valérie souhaitent verser 1000 \$ à Échec au crime, un programme dédié à la cueillette d'informations dans le cadre d'enquêtes policières. Une liste des points de vente de suçons sera bientôt disponible sur Facebook, à la page « Sucre d'orge pour Valérie », et les commandes, pour ceux qui désirent s'impliquer dans la vente, doivent être envoyées à l'adresse courriel pourvalerieleblanc@gmail.com.

LeDroit


## Multitude de RABAIS

OU **36 MOIS** SANS INTÉRÊT


**20%**  
75% 50% 35%  
**15%** **25%**




**1049<sup>99</sup>**  
Ensemble laveuse (3,8 pi.cu.) - sècheuse (7 pi.cu.) frontales avec cuve en acier inoxydable. 10 cycles de lavage. 10 cycles de séchage. Blanc.  
PRIX RÉG.: 1499<sup>99</sup>  
PTR: 356423 -356425




**769<sup>99</sup>**  
Réfrigérateur 20 pi.cu. à congélateur supérieur. Acier inoxydable.  
PRIX RÉG.: 1099<sup>99</sup>  
PTR: 359853




**622<sup>99</sup>**  
Lave-vaisselle à grande cuve. 4 cycles et 2 options. Technologie EcoSense<sup>MC</sup>. Acier inoxydable.  
PRIX RÉG.: 889<sup>99</sup>  
PTR: 360754



**599<sup>99</sup>**  
Cuisinière électrique 30 po. autonettoyante. Surface vitrocéramique. Capacité de 4,8 pi.cu. Blanc.  
PRIX RÉG.: 799<sup>99</sup>  
PTR: 351857



**179<sup>99</sup>**  
Micro-ondes. 1,2 pi.cu. 1200W. Acier inoxydable.  
PRIX RÉG.: 239<sup>99</sup>  
PTR: 344931



**719<sup>99</sup>**  
Refroidisseur à vin encastrable avec capacité de 44 bouteilles. 2 zones de température. Tablettes coulissantes. Noir et acier inoxydable.  
PRIX RÉG.: 899<sup>99</sup>  
PTR: 345306

PLUS

Jusqu'au 16 octobre, changez vos armoires de cuisine chez Corbeil et obtenez l'équivalent de la TPS et de la TVQ en rabais additionnel applicable sur vos nouveaux électros!

Offre valable jusqu'au 16 octobre 2011. Certaines restrictions s'appliquent. Détails en magasin.

GATINEAU &gt;

325, BOUL. GRÉBER  
VILLAGE GRÉBER  
819 568-2929

OTTAWA &gt;

1900, INNES ROAD,  
COIN BLAIR  
613 842-0436

OTTAWA &gt;

**NOUVEL ACCÈS DE STATIONNEMENT**  
2685, RUE IRIS,  
PINECREST SHOPPING CENTRE  
613 828-4033

On livre en **24H**PRIX GARANTI **60 JOURS**

corbeilelectro.com

MIEUX CONSOMMÉ  
LAURÉAT 2010  
Détailant

ICI ON RECYCLE!  
RECYCLAGE

**CORBEIL**  
ÉLECTROMÉNAGERS  
Le seul VRAI spécialiste

HEURES D'OUVERTURE : LUNDI ET MARDI : 9 H À 18 H • MERCREDI AU VENDREDI : 9 H À 21 H • SAMEDI : 9 H À 17 H • DIMANCHE : 10 H À 17 H<sup>†</sup>

Sur marques et modèles sélectionnés. Quantités limitées. Les photos peuvent différer des modèles offerts. Résidents de l'Ontario, obtenez l'équivalent de la TVH. Offres valables du 27 septembre au 24 octobre 2011. <sup>†</sup> Si vous trouvez le même article annoncé à plus bas prix ailleurs aux mêmes conditions de paiement et de livraison, nous vous rembourserons la différence, et ce, jusqu'à 60 jours après votre achat, sur présentation d'une publicité concurrente en vigueur à ce moment chez un détaillant autorisé et uniquement sur le même modèle. <sup>‡</sup> Exception : les magasins d'Ottawa sont ouverts du lundi au vendredi de 10 h à 21 h, le samedi de 9 h à 18 h et le dimanche de 11 à 17 h. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre promotion. Détails en magasin.

## EN BREF

### OPÉRATION CHEZ LES GANGS DE RUE

Deux présumés membres d'un gang de rue de Gatineau qui tentaient de s'imposer des deux côtés de la rivière des Outaouais ont été arrêtés par l'Escouade régionale mixte (ERM), hier. La police de Gatineau et la Sûreté du Québec ont perquisitionné le 511, rue Graveline, à Gatineau, vers 23 h 30. Les suspects sont âgés de 22 et de 26 ans. Après une enquête de trois mois, l'ERM a saisi des armes prohibées, de la cocaïne, de la marijuana, de l'argent comptant et du matériel servant à la vente de stupéfiants. Le porte-parole de la police de Gatineau, Pierre Lanthier a qualifié d'«important» le réseau démantelé. Les deux hommes ont été arrêtés puis relâchés sous promesse de comparaître au palais de justice à une date ultérieure. La frappe policière a été réalisée après la réception de nombreuses plaintes dans le voisinage de la résidence perquisitionnée. L'agent Lanthier précise que des seringues ont été trouvées dans les environs et que beaucoup de déplacements suspects ont été observés jour et nuit à cet endroit. Le ministère public a déposé des accusations de possession de stupéfiants, de bris d'engagement et de possession d'arme prohibée. La valeur des articles saisis n'est pas connue.

Le Droit

### AVIS DE CORRECTION DE FUTURE SHOP

AVIS DE CORRECTION DANS LE JOURNAL POUR LA CIRCULAIRE CORPORATIVE FUTURE SHOP DU 30 SEPTEMBRE. Veuillez noter qu'une image incorrecte a été utilisée pour le réfrigérateur LG 24,9 pi.cu. en inox et portes à double battants (LFX25778ST, Code Web: 10176429) annoncé en page 24 de la circulaire du 30 septembre. Ce réfrigérateur est en fait un modèle à 3 portes et non pas à 4 portes tel qu'annoncé. Nous sommes désolés pour tout inconvénient que cette situation aurait pu causer à notre distinguée clientèle.

### Toys R Us

La première page de la circulaire des Plus bas prix de la saison du 30 septembre montre que les jeux de société Hasbro sont à moitié prix.

Veuillez noter que les jeux Operation, Stratego, Sorry et Clue ont été montrés par erreur.

Seuls les jeux Perfection (UGS 236209), Mousetrap (UGS 232777), Connect 4x4 (UGS 858544)

et Elefun (UGS 858307) sont à moitié prix.

Nous nous excusons pour tout inconvénient que cela a pu causer.

Circulaire Toys "R" Us du 30 sept. au 6 oct. 2011

## INCENDIE SUR LA RUE NOTRE-DAME



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

Un violent incendie probablement causé par une chandelle non éteinte a détruit partiellement un édifice abritant un garage commercial et trois appartements, au 972, rue Notre-Dame, à Gatineau. Les pompiers ont entamé le combat contre le brasier peu après 1 h, dans la nuit de mercredi à hier. Les policiers de Gatineau ont émis un constat d'infraction à un des résidents qui nuisait au travail des pompiers, pendant que l'incendie faisait rage. Personne n'a été blessé sérieusement.

## » EN BREF

## FUNÉRAILLES DE JESSICA GODIN HIER À EMBRUN

Les funérailles de Jessica Godin, morte dans un délit de fuite survenu dans l'Est ontarien, en fin de semaine, ont eu lieu hier en l'église St-Jacques d'Embrun. Le chauffard n'a toujours pas été retrouvé. Jessica Godin, 18 ans, a été découverte sans vie dans un fossé, à Fournier. La jeune victime a été heurtée deux jours avant sa découverte, selon l'enquête de la Police provinciale de l'Ontario. Une vigile en son honneur a été tenue lundi dernier.

LeDroit



## Vergers des Pins

1818 RUE ST-FÉLIX BOURGET ON

**Maintenant ouvert**

# Auto-cueillette de pommes

Tél : **613-487-2064**  
 Télécopieur : **613-487-1850**  
 p.doran@hotmail.com

**Tous les jours de 9h à 18h**



2347456

# Résidences de la Gappe

## Portes ouvertes

**Dimanche le 2 octobre 2011**  
de 11 h à 16 h

## JOURNÉE NATIONALE DES AÎNÉS

Célébrons les contributions continues  
des aînés canadiens

### Cours de **ZUMBA**

Tous les **mercredis** | Inscrivez-vous  
et **jeudis** à 14 h | **MAINTENANT!**

Encore quelques places de **disponibles!**

**819-246-5050**

485, boul. de la Gappe, Gatineau • [WWW.allseniorscare.com](http://WWW.allseniorscare.com)

## UNE BELLE SOIRÉE AVEC *Sarah McLachlan!*

Publi-reportage



M. Raymond Bégin, Directeur de la production et de la création artistique LeDroit, Mme Nadya Dupuis, Mme Sarah McLachlan, Mme Lise Parent, directrice générale du Centre de débosselage Bel-Air Lexus Toyota et présidente du conseil d'administration de la Fondation de La Cité collégiale et M. Marc Vallerand.

La chanteuse Sarah McLachlan a offert une performance extraordinaire samedi dernier au gala du Centre national des arts. LeDroit recevait à cette occasion M. Marc Vallerand et Mme Lise Parent de chez Belair Lexus Toyota d'Ottawa. Ils ont eu la chance de rencontrer l'artiste lors de la réception suivant son concert. Ils étaient accompagnés de M. Raymond Bégin, directeur de la production et de la création artistique au quotidien LeDroit et son épouse, Mme Nadya Dupuis. Étaient aussi avec eux au concert, M. Alexandre Aubé, directeur des ventes publicitaires et son amie, Mme Thanh-Ly Nguyen.

# LeDroit

CRÉDIBLE | BRANCHÉ | CIBLÉ

**VOTRE HOROSCOPE, LE 30 SEPTEMBRE 2011**

**capricorne** Compte tenu du nombre de planètes qui se trouvent en Balance, il est probable que certaines personnes ne comprennent pas ce que vous attendez d'elles, ou qu'elles projettent leurs propres désirs sur vous. Il faudra donc vous assurer que vos intentions soient exprimées le plus clairement possible afin que tous puissent en saisir la totalité des implications.

**poissons** Le plaisir est plus grand qui vient sans qu'on y pense. Il vaudrait mieux laisser ce cycle Lunaire en Scorpion vous surprendre avec ses surprises que d'exercer un contrôle excessif sur les situations afin de réaliser vos attentes. Le climat de ce Vendredi est loin de vous être défavorable, mais vous en profiterez davantage en vous adaptant au cours des événements qu'en essayant de les modeler.

**taureau** Étant donné que Jupiter se trouve en Taureau, l'automne 2011 vous appartient. Tandis que de nouvelles opportunités s'inscrivent dans un climat chanceux et expansionniste, vous avez la capacité d'étendre votre champ d'influence et d'acquiescer davantage de renommée. Malgré son carré avec Neptune, la Lune en Scorpion annonce un Vendredi du tonnerre dont les rebondissements promettent d'étonner.

**cancer** Ce Vendredi automnal s'annonce particulièrement agréable. Les personnes qui vous entourent se montrent souples, conciliantes et aimantes, vous épargnant toutes formes de contrariétés. La présence de la Lune au trigone de votre Signe permet à vos souhaits d'être plus facilement réalisables. Il est également possible de revoir quelqu'un beaucoup plus tôt que vous ne le pensiez.

**vierge** Étant donné que le plus précieux des biens est un ami avisé et dévoué, vous ne regretterez pas d'avoir accordé votre temps à une personne qui s'est toujours montrée disponible et réceptive. L'entretien de vos relations ne peut qu'aider à les consolider, ce qui les rendra d'autant plus enrichissantes. Un Vendredi lors duquel l'amitié devrait se situer au premier plan.

**scorpion** Les dialogues de sourds sont possibles maintenant que la Lune en Scorpion est fragilisée par un carré avec Neptune. Assurez-vous de poser des questions précises afin de bien cerner les intentions de vos proches. Le manque de rigueur des autres peut vous inciter à prendre des mesures draconiennes, mais il est recommandé d'éviter de poser des gestes impulsifs aujourd'hui.

**verseau** Vu que la Lune passe au carré de Neptune en Verseau, vous risquez d'interpréter la timidité d'autrui comme un manque d'intérêt. Vous gagnerez à ne pas baser vos décisions sur de simples suppositions mais plutôt à poser des questions précises visant à éliminer les soupçons qui vous font hésiter. Inversement, une personne perspicace peut clairement deviner vos intentions.

**belier** Faites davantage confiance à votre intuition qu'aux avis formulés par votre entourage, surtout s'il s'agit de vous faire une opinion d'une nouvelle situation. Grâce à la conjonction Vénus-Saturne en Balance, vous pouvez maintenant vous sentir à votre aise dans un contexte qui avait plutôt tendance à vous insécuriser. De belles opportunités pourraient se cacher là où vous ne vous attendez vraiment pas à en trouver...

**gémeaux** Le bilan de ce Vendredi sera favorable si vous ne vous fiez pas excessivement aux autres. Après tout, personne n'est infailible. Et vu que l'on n'est rarement aussi bien servi que par soi-même, vous ne devriez pas attendre que quelqu'un d'autre exécute la tâche à laquelle vous pensez. Par ailleurs, la chance vous sourit et une belle occasion risque d'appeler une autre.

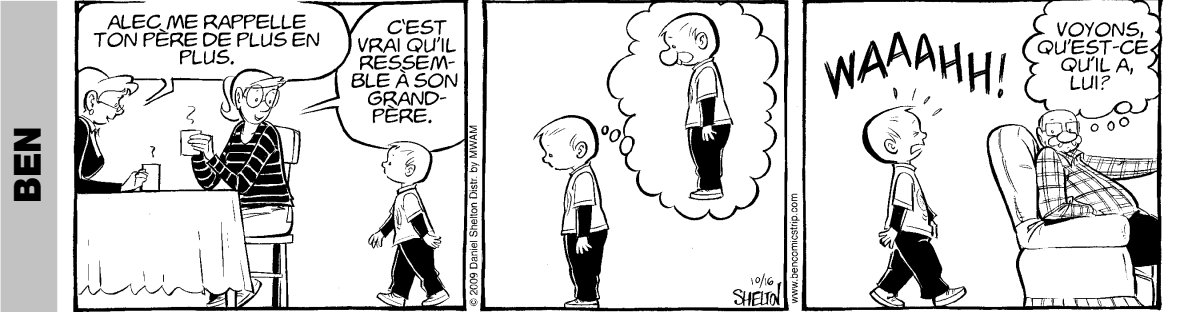
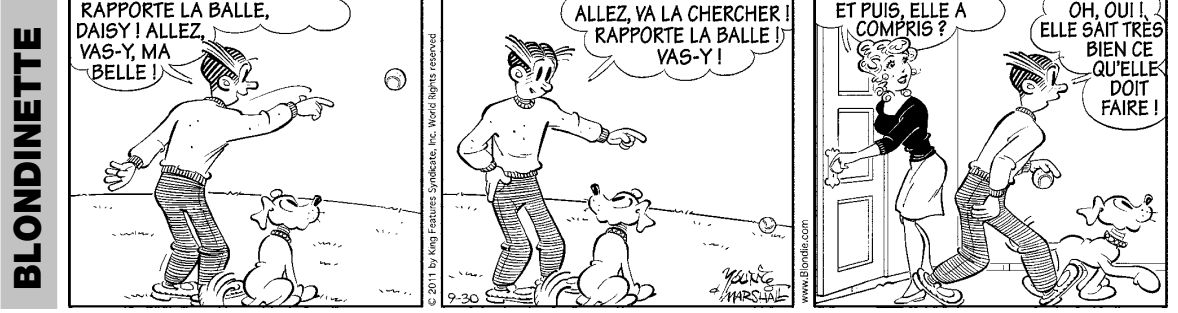
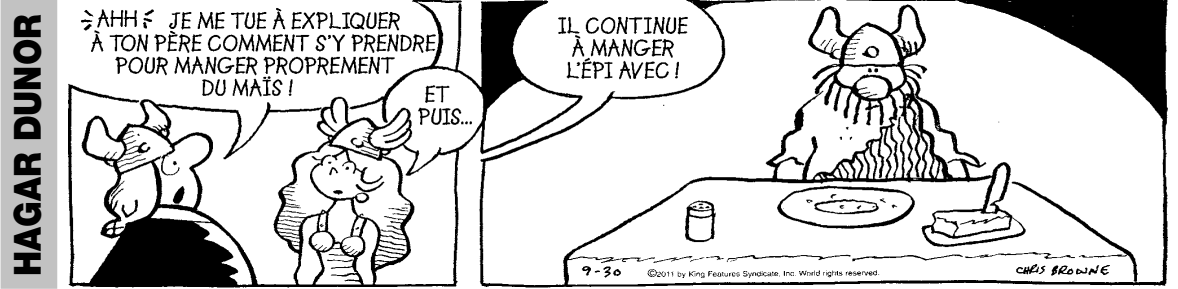
**lion** Celui qui vise à la perfection sera au-dessus de la médiocrité, mais celui qui vise à la médiocrité tombera plus bas encore. Vu que la Lune se trouve en Scorpion, vous pourriez avoir envie de baisser les bras ou de choisir la voie du moindre effort. Peu importe votre enthousiasme à l'endroit d'une tâche, mieux vaut donner le meilleur de vous-même afin de faire bonne impression.

**balance** Les conjonctions Soleil-Mercure et Vénus-Saturne en Balance apportent un climat de douceur, de mouvance et de réflexion. Tandis que voyages et déplacements sont amenés à jouer un rôle plus important, c'est par voie de communication que vous pouvez passer outre une limitation qui vous restreignait. Ce n'est pas en taisant vos revendications que vous parviendrez à améliorer votre situation.

**sagittaire** Il vaut mieux ne pas se mettre en avant, ni pour autant rester en arrière. Vous devez prendre votre place, sans pour autant prendre toute la place. Les autres seront plus réceptifs à vos suggestions si vous les considérez comme vos pairs. Une attitude condescendante est la seule chose qui puisse vous empêcher de terminer la semaine en recevant leur pleine coopération.

**Les petits bonshommes**

30092011



**CITATION SECRÈTE**

30 septembre 2011

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

Thème : Citation de Louis-Ferdinand Céline

S	E	L	E	N	U	I	L	S	U	D	E	D	L
L	A	B	P	A	O	A	D	Q	I	E	L	A	N

**SOLUTION**  
du dernier numéro

On médit plus d'un ami que d'un ennemi : on le connaît mieux.

**Sudoku**

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

3			8					1			
	1						7			8	
			9	3							6
			2		7						
7								3			2
				9	1			7	6		
6	2		7								
			3	2			6				4
	5						4				8

Niveau de difficulté : MOYEN

1892

Solution du dernier sudoku

6	2	3	5	8	9	1	7	4			
9	4	1	7	6	3	8	2	5			
7	8	5	4	1	2	9	3	6			
3	6	7	8	5	4	2	9	1			
2	1	4	3	9	7	6	5	8			
8	5	9	1	2	6	3	4	7			
5	9	8	2	7	1	4	6	3			
1	3	2	6	4	5	7	8	9			
4	7	6	9	3	8	5	1	2			

Par Fabien Savary 1891

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

**MOTS CROISÉS**

[www.hannequart.com](http://www.hannequart.com)

**Horizontalement**

- Liste de chansons classées selon leur succès - Épouse de Jacob.
- Ouverture.
- Le soleil s'y lève - Piémontais.
- Gribouillé - S'égosille.
- C'est le propre de l'homme - Allure.
- Catapulte romaine - Délai limité.
- Se dit d'une neige dangereuse - Écrites.
- Variétés de vigne.
- Marque la réticence - Mammifère puant.
- Pièces d'une literie - Boule-de-neige.
- Lambin - Déborde.
- Au bout du pied - Ouvertures de stradivarius.

**Verticalement**

- Rêveur lunaire et pathétique - Cercle lumineux.
- Douze mois - Transmettre.
- Sur le côté.
- Dans l'alphabet grec - Précède l'université - Patronne.
- Exercer une influence - Galère du roi.
- Brille d'un vif éclat - Agent de conservation.
- Une des neuf Muses - Qui ont vu le jour.
- Pousse en Inde - Permet


30 septembre 2011

No 2804

- d'examiner l'intérieur de l'oreille.
- Billet d'admission - Ceintures nippones.
- Épaissir une sauce - Groupées.
- Travestissement - Patrie de Jean Vilard.
- Partie d'une corbeille - Souhaités.

**SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO**

1	F	O	I	S	O	N	N	E	M	E	N	T	
2	O	R	N	E	R	E	D	I	T	E	E		
3	L	I	S	E	S	P	E	R	E	N	T		
4	L	E	P	I	S	M	E	O	S	E	E		
5	E	L	I	T	A	S	T	I	T				
6	B	R	E	A	L	E	T	A	T	S			
7	L	E	E	B	A	N	N	E	R	E	T		
8	A	T	B	A	H	U	T	R	A				
9	N	A	B	O	T	L	A	B	E	U	R		
0	C	L	A	U	S	E	N	O	T	R	E		
1	H	O	T	E	R	E	T	I	E	N	T		
2	E	N	I	E	M	E	E	T	R	E	S		

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

# HORS-BORD

*Lafontaine*  
GRACEFIELD

DU 1<sup>ER</sup> SEPTEMBRE AU 30 SEPTEMBRE 2011 SUZUKI VOUS OFFRE

# JUSQU'À 1 950 \$

EN DOLLARS SUZUKI À  
APPLIQUER À L'ACHAT  
DE VTT SUZUKI

**PLUS**  
UN TREUIL WARN  
SANS FRAIS  
AVEC TOUS MODELES 4RM



DIRECTION À ASSISTANCE  
ÉLECTRONIQUE

## LE TEMPS DES ÉCONOMIES DES DOLLAR\$ SUZUKI EST ARRIVÉ

CONSULTEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE SUZUKI POUR DISPONIBILITÉ ET PLUS DE DÉTAILS

INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES DISPONIBLES SUR : [SUZUKI.CA](http://SUZUKI.CA)

819 463-3488 - Gracefield, Qué. Appel sans frais : 1 800 567-0546

Site Internet : [hors-bordlafontaine.com](http://hors-bordlafontaine.com)



Jusqu'à 1 950,00\$ Dollar\$ Suzuki de disponible sur les contrats de vente au détail éligibles signés entre le 1er Septembre 2011 et le 30 Septembre 2011. Offre valable uniquement sur une sélection de nouveaux modèles non enregistrés de VTT Suzuki qualifiés 2011(L1), 2010 (L0), 2009 (K9) et 2008 (K8). Les Dollar\$ Suzuki peuvent être utilisés uniquement pour l'achat du modèle spécifique auquel ces Dollar\$ Suzuki s'appliquent et sont disponibles uniquement chez les concessionnaires participants, sur certains modèles seulement. Montant de Dollar\$ Suzuki applicable dépend du modèle et est assujéti à la disponibilité du modèle. Les frais de préparation pré-livraison à partir de 132\$ à 508\$, les frais de transport de 110\$ à 210\$, taxes, immatriculation, assurance, frais applicables et frais d'enregistrement sont en sus et variable selon le modèle. Les spécifications, caractéristiques et les couleurs du produit sont sujet à changement sans préavis. Lisez attentivement le manuel du propriétaire et observez tous les règlements de sécurité. Consultez votre concessionnaire Suzuki participant pour disponibilité et plus de détails. Suzuki. Un mode de vie!



PIERRE ALLARD pallard@ledroit.com

## Drapeau et prison...

**J**ouer avec les symboles, c'est risqué. Les bravos d'aujourd'hui peuvent facilement se transformer en blâmes le lendemain. Ceux qui ont applaudi le retour de l'appellation royale pour la marine et l'aviation étaient déjà plus tièdes, quelques jours plus tard, quand le gouvernement Harper a ordonné d'afficher des photos de la reine dans les ambassades et consulats canadiens partout dans le monde. Assez devient vite trop.

Et voilà maintenant qu'on brandit la menace de la prison pour ceux qui voudraient empêcher un citoyen de déployer le drapeau canadien.

Non mais quelle mouche a piqué ce gouvernement? N'y a-t-il pas suffisamment de vrais problèmes — économiques, environnementaux, militaires et autres — pour qu'on doive inventer de toutes pièces? Est-ce vraiment pour régler d'obscurs conflits d'affichage de drapeaux dans quelques associations de condominiums qu'on présente le projet de loi C-288, ou cela fait-il partie d'une stratégie du gouvernement pour refaire, puis renforcer ce qu'il perçoit comme étant les symboles essentiels du Canada? Stratégie conçue sans tenir compte des valeurs de la nation francophone du pays, au point d'en faire fi.

Le préambule dithyrambique de ce projet de loi sur le drapeau canadien semble excessif même

pour le Canada anglais. Un drapeau ne représente ni «la liberté, la démocratie, le courage et la justice», ni «le soutien que nous vouons à ceux qui sacrifient leur vie» pour le pays. Ce sont les institutions politiques et l'engagement des citoyens à travers l'histoire qui font d'un pays ce qu'il est. Aux yeux d'ici et d'ailleurs, le drapeau prend toujours la couleur du régime qui le déploie. Et en démocratie, la diversité des points de vue suppose qu'il n'y aura jamais unanimité.

La question de la profanation du drapeau suscite un débat acerbe aux États-Unis depuis la guerre du Vietnam, dans les années 1960. Des gouvernements successifs ont adopté des lois pour interdire à des manifestants de profaner ou de brûler le drapeau américain et à chaque fois, la Cour suprême des États-Unis a invalidé ces lois, affirmant que le droit de brûler le drapeau faisait partie du droit fondamental à la liberté d'expression. Le débat n'est toujours pas clos chez nos voisins du Sud. Le projet de loi canadien effleure cette question, sans l'épuiser.

Le droit de déployer un drapeau, quel qu'il soit, peut-il être limité? La question se pose très, très rarement, mais elle est légitime. La liberté d'expression n'est jamais totale en société; elle fait toujours l'objet de compromis consentis de part et d'autre. Le projet de loi C-288 ne règle aucun problème. Il en crée.

## Une mesure malavisée

**L**e chef du Parti progressiste-conservateur de l'Ontario, Tim Hudak, semble estimer que l'incarcération et la privation de liberté ne constituent pas un châtiement suffisant pour les détenus dans les prisons ontariennes.

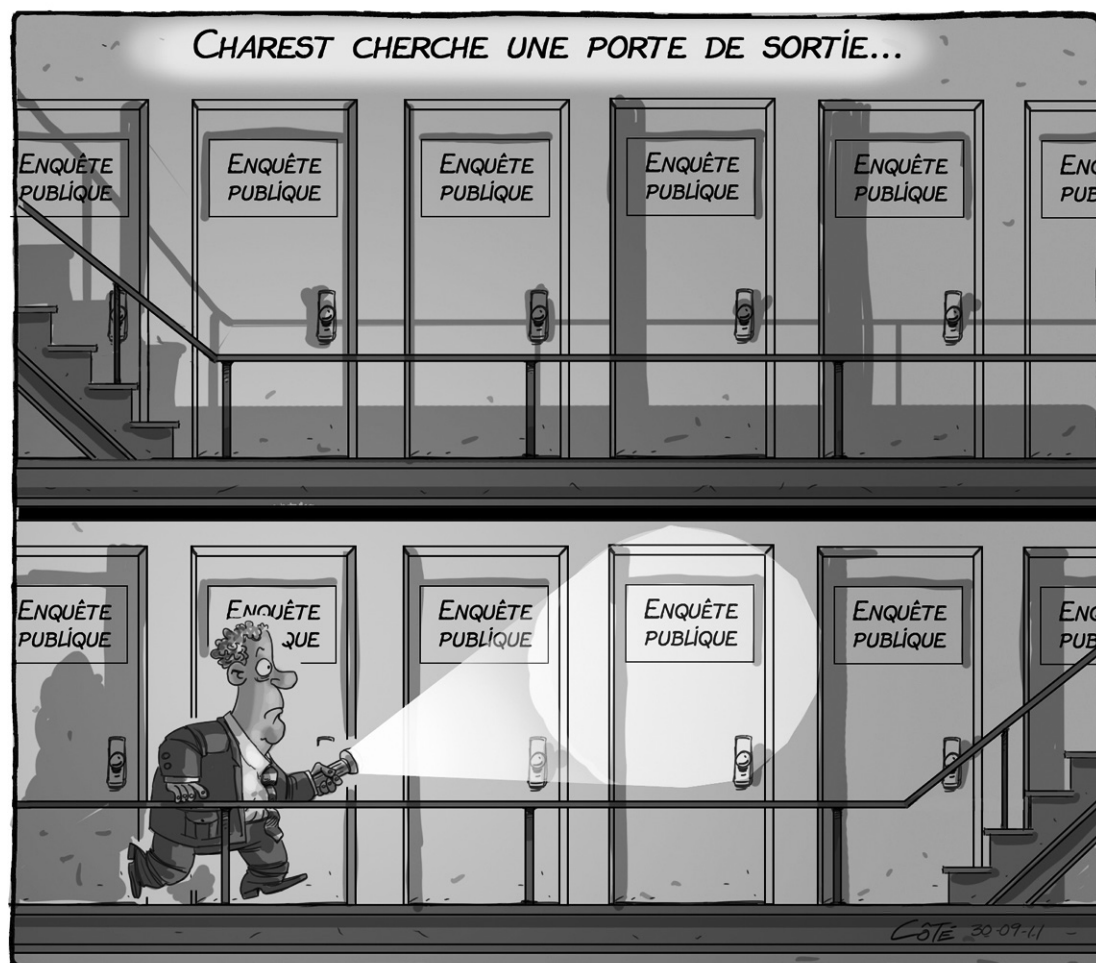
À l'entendre, les prisonniers mènent la belle vie, regardant la télé haute définition et jouant au poker à cœur de jour. S'il y a du vrai là-dedans, des solutions s'imposent pour rendre les journées moins oisives et plus utiles... mais pas celle que propose M. Hudak.

En plus d'avoir des relents de «chain gangs» américaines, l'idée

de forcer les détenus à exécuter des travaux à l'extérieur de la prison — nettoyage de parcs et d'espaces publics, par exemple — n'a rien de rassurant. Les difficultés de surveillance et les risques d'évasion seraient grands, et l'obligation de travailler sans compensation ne ferait rien pour favoriser la réadaptation d'auteurs de délits graves.

La mesure proposée par Tim Hudak relève plus de la vengeance et du désir de punition que d'une volonté de trouver des moyens plus efficaces de réadapter les détenus et de prévenir les récidives.

Pierre Allard



ledroit.cyberpresse.ca / LA QUESTION DU JOUR

### AIR CANADA ET LE BILINGUISME

Le patron d'air Canada croit que sa société peut montrer l'exemple avec le français. Partagez-vous cette opinion?

VOTRE OPINION COMPTE!

Envoyez vos courriels à [editorial@ledroit.com](mailto:editorial@ledroit.com).



Les lettres courtes seront privilégiées et la direction se réserve le droit d'abrégier les documents. *LeDroit* ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Ne seront publiées que les lettres portant le nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone de l'auteur. Seul le nom et lieu de résidence apparaîtront toutefois dans le journal.

À VOUS LA PAROLE

[editorial@ledroit.com](mailto:editorial@ledroit.com)

### Refaire la 148

Depuis quelques jours, *LeDroit* publie des articles assez troublants concernant l'avenir de l'Outaouais après l'ouverture de l'autoroute 50 sur toute sa longueur. Les résidents de notre secteur de la Ville de Gatineau auront reconnu certains commerces et carrefours affichés en appui aux textes. Une route touristique bien entretenue qui favoriserait les déplacements entre Masson et Montebello serait souhaitable.

Du même coup, nous apprenons que 2,5 millions\$ dorment dans les coffres de la Société de diversification économique de l'Outaouais (SDÉO) alors que la présidente de cet organisme confirme que ladite Société «n'existe plus que sur papier». J'encourage nos élus au conseil municipal de négocier avec les autorités appropriées pour obtenir une subvention pour reconstruire la route 148 à partir de Masson jusqu'aux limites géographiques du secteur est de la Ville de Gatineau.

Avec un peu d'initiative et de bonne volonté, il serait sans doute possible de bien se préparer pour accueillir les nouveaux touristes et les commerçants en proposant une randonnée agréable en alternative à la nouvelle autoroute 50. Les conseils des hautes

instances à la Conférence régionale des élus (CRÉ) seraient sans doute très utiles pour mieux vous guider dans cette démarche.

Henri Deslauriers,  
Masson-Angers

### À contresens à vélo?

J'ai été estomaqué de lire le commentaire de Suzanne Lareau, de Vélo-Québec («Les cyclistes sont peu punis par les forces de l'ordre», *LeDroit*, 24 septembre), qui semble croire au mythe qu'il est sécuritaire de circuler à vélo à contresens sur une rue à sens unique. Faux! Le danger d'aller à contresens, ce n'est pas la circulation qui vient vers vous ou derrière vous, c'est celle qui arrive de côté (cour, ruelles transversales). J'ai remarqué que les conducteurs sortant des cours ne regardent avec attention que vers l'est (d'où vient la circulation) et seulement un peu vers l'ouest, pour s'assurer qu'il n'y a pas de piétons. La probabilité qu'ils voient un vélo venant de l'ouest à 25 km/h n'est pas très élevée, ce qui augmente grandement le risque de collision. Le code de la sécurité routière est bien comme il est. La sécurité, c'est l'affaire de tous.

Pierre Tourigny,  
Ottawa

BUREAU D'OTTAWA 47 RUE CLARENCE, BUREAU 222,  
CASE POSTALE 8860, SUCC. T. OTTAWA (ONTARIO) K1G 3J9

BUREAU DE GATINEAU SERVICE À LA CLIENTÈLE  
PROMENADES DE L'OUTAOUAI, 1100 BOUL., MALONEY OUEST, C.P. 82050 GATINEAU (QUÉBEC) J8T 8E1

DIRECTION GÉNÉRALE

Président et éditeur Jacques Pronovost  
Adjointe admin. Annie Bergeron  
Promotion Mélanie Proulx

ADMINISTRATION ET FINANCES

Services admin. et paie Lynne Bazinet  
Contrôleuse financière Virginie Richer

RÉDACTION

Rédacteur en chef Jean Gagnon  
Chef des nouvelles Patrice Gaudreault

PUBLICITÉ

Dir. ventes Alexandre Aubé  
Coord. cahiers spéciaux Bianca Paquette

PRODUCTION ET INFORMATIQUE

Dir. de la production Raymond Bégin  
Gérant informatique Louis Simoneau  
Resp. informatique Antoine Boulet

ABONNEMENTS ET TIRAGE

Directeur Robert Schiffo  
Adjointe Marie-Josée Hahn  
Gestionnaire Claude Simard

PIERRE BERGERON [pbergeron@ledroit.com](mailto:pbergeron@ledroit.com)

## Saint Frère André, priez pour Gatineau

**D**epuis hier et jusqu'au 9 octobre, le reliquaire du saint Frère André fera le tour de plusieurs paroisses du diocèse de Gatineau. Je suggère bien humblement aux autorités diocésaines de le détourner vers la Maison du citoyen afin qu'il puisse répandre ses grâces sur le conseil municipal de Gatineau et, qui sait, d'y provoquer le miracle de l'entente cordiale.

Comme frère André était surnommé le «portier de saint Joseph», il pourrait sans doute inspirer un autre portier qui y sévit depuis quelques années. Malheureusement, le reliquaire ne devrait pas contenir le cœur du frère André pour inspirer le conseil dans sa finalité «démocratique et citoyenne».

Dans le domaine des leçons de morale, j'ai de la difficulté à situer l'intervention du directeur général de Gatineau, Robert Weemaes, qui, en plein comité plénier ainsi que par lettre, a grondé les conseillers pour ce qu'il a qualifié de «dérive dangereuse» qui se répercute sur les hauts fonctionnaires. Il a probablement raison sur le fond. Il s'est cependant trompé de tribune. Je ne comprends tout simplement pas que le maire lui ait laissé faire cette intervention.

Il est du devoir du directeur général de prendre la défense de ses fonctionnaires afin que le fonctionnement de la ville ne soit pas perturbé par les «guéguerres» intestines et les accrochages politiques. Je ne crois pas qu'un plénier en soit la tribune puisqu'il est ici question du fonctionnement de l'administration municipale et que

cela dépend du lien de confiance qui doit exister entre les fonctionnaires et les élus. Qui Robert Weemaes essayait-il de protéger dans son équipe? Je veux bien qu'il ait obtenu la permission du maire pour agir ainsi. Alors pourquoi ce dernier lui a-t-il ouvert tout grand la porte du conseil, et des médias, et des citoyens, et de ses employés fonctionnaires?

### Minimalisme réducteur

Je suis agacé par cette façon qu'ont les universitaires Guy Chiasson, Mario Gauthier et Caroline Andrew de classer en minimalistes et progressistes les conceptions politiques qui règnent au conseil de Gatineau. C'est du réductionnisme «à la gomme balonne» tout à fait injuste à l'endroit des personnes, idéologiquement biaisé et politiquement motivé. J'ai bien hâte de lire leur publication sur «Les élections municipales au Québec enjeux et perspectives» dont on faisait état dans *LeDroit* de mercredi.

Convenons que le jugement des universitaires s'inscrit dans la mise en place, fort souhaitable, d'un Observatoire urbain de Gatineau à l'Université du Québec en Outaouais. Bravo! Convenons que la fuite visait à mousser la tenue, pour demain, d'un colloque à l'UQO sur «Le citoyen et la ville». Re-bravo! Ce qui me tique, c'est l'utilisation d'un vocabulaire qui vise essentiellement à orienter la discussion dans la direction voulue. Si, plutôt que de camper les conseillers dans les colonnes «minimalistes» et «progressistes», on les avait qualifiés d'«idéalistes»

et de «réalistes», on n'aurait pas eu l'effet recherché. Il en aurait été de même de les classer politiquement de gauche ou de droite. Je trouve cela pas mal réducteur. Qualifier le maire de minimaliste, c'est utiliser une formule cinglante pour faire passer un message politique visant essentiellement à diviser les forces pour qu'elles s'identifient à une orientation plutôt qu'à une autre. C'est du Clivage politique 101.

Or, on sait pertinemment que Marc Bureau a remporté deux victoires à la mairie en s'appuyant sur un électorat qui puisait à toutes les tendances, certes, mais beaucoup au centre-gauche, progressiste ou social. Si on veut jouer dans ses plates-bandes et piger dans sa base électorale, à défaut de faire changer les citoyens d'idée, il importe de faire bouger l'image que l'on se fait du maire. D'où l'étiquette de minimaliste... comme si les rues, le déneigement, l'eau potable, le financement à long terme, la police, les pompiers, le traitement des eaux usées, les déchets ou les matières résiduelles, le transport en commun, les loisirs, c'était du minimalisme. Je m'excuse! C'est déjà pas mal! Ce n'est pas tout... mais c'est un bon départ.

### Lutte des classes

Dans les consultations entourant le Plan financier à long terme, on essaie d'en faire un sujet de lutte des classes, sans doute entre minimalistes et progressistes. Il y a ceux qui sont contre toute hausse de taxes foncières. Il y a ceux qui estiment que le Plan financier ne tient pas suffisamment compte des



Robert Weemaes, le directeur général de la Ville de Gatineau, s'est trompé de tribune dans son intervention pour gronder les conseillers.

enjeux sociaux. Il y a ceux qui sont en faveur d'une taxe dédiée pour la mise à niveau des infrastructures, mais contre des taxes d'amélioration locale visant une rue par exemple ou des taxes de bassin s'adressant à tout un quartier.

La seule chose qu'on ne pourra jamais éviter, c'est le vieillissement et la détérioration des infrastructures (en particulier si on ne les voit pas).

D'une façon ou d'une autre, il faudra payer. C'est inévitable.

On peut prévoir et se prémunir, ou bien on peut attendre que cela nous pète en pleine face. On peut

bien forcer les utilisateurs à payer pour les coûts du Rapibus, mais s'ils restent à la maison, on n'est pas plus avancé. On peut bien reporter une réparation à l'usine d'épuration. On n'est guère plus avancé si elle tombe en panne et que nos eaux usées se déversent dans la rivière des Outaouais.

Franchement, je crois que nous avons vraiment besoin de la visite du reliquaire du frère André à la Maison du citoyen, parce que seule une intervention de l'au-delà peut nous donner à nos élus la force intérieure pour passer à travers les deux prochaines années.

À VOUS LA PAROLE

[editorial@ledroit.com](mailto:editorial@ledroit.com)

## Une attaque sans précédent contre la magistrature



**Sébastien Grammond**

L'auteur est doyen de la Section de droit civil à l'Université d'Ottawa

Les députés conservateurs du comité sur l'accès à l'information et l'éthique viennent de poser un geste qui fait preuve d'un mépris total pour le principe de l'indépendance de la magistrature. Ce comité a lancé une enquête sur le fait que la Société Radio-Canada emploie des fonds publics pour contester les pouvoirs de la Commissaire à l'information d'exiger que la SRC lui communique les

informations de nature journalistique qu'elle détient.

Dans le cadre de ces audiences, les députés ont convoqué le juge de la Cour fédérale qui a rendu jugement dans cette affaire, afin qu'il témoigne en comité parlementaire au sujet de sa décision.

Une telle convocation est sans précédent et menace les principes de base de notre régime démocratique. Le principe de l'indépendance de la magistrature assure les citoyens qu'il y aura toujours un juge impartial pour statuer sur leur cas, même si le gouvernement est leur adversaire et même si leur cause n'est pas populaire. Bref, lorsqu'une cause est soumise aux tribunaux, elle est tranchée en fonction du droit et non de sensibilités politiques. C'est l'un des principes les plus

fermement protégés dans notre droit constitutionnel.

Or, pour garantir cette indépendance, il faut assurer aux juges qu'ils ne seront jamais appelés à s'expliquer publiquement au sujet de leurs décisions. Les juges rendent des motifs de jugement, habituellement par écrit, et tout citoyen peut discuter ou critiquer publiquement de tels motifs. C'est donc par leurs jugements que les juges «rendent des comptes». Cependant, une fois le jugement rendu, le juge est assujéti à un devoir de réserve, étroitement lié à son indépendance, qui lui interdit de participer à un débat public au sujet de l'affaire qu'il a tranchée. S'il en était autrement et que les juges pouvaient être forcés de s'expliquer publiquement, les justiciables pourraient crain-

dre que les décisions rendues par les tribunaux soient indûment influencées par l'opinion publique ou par les politiques du gouvernement. Comment un citoyen pourrait-il croire que justice sera rendue dans sa cause s'il sait que le juge pourra être convoqué à témoigner devant un comité parlementaire? Comme le soulignait l'actuelle juge en chef de la Cour suprême dans une décision de 1989: «Donner suite à l'exigence qu'un juge témoigne devant un organisme civil, émanant du pouvoir législatif ou du pouvoir exécutif, quant à savoir comment et pourquoi il a rendu sa décision, serait attaquer l'élément le plus sacro-saint de l'indépendance judiciaire.»

Le juge convoqué par un comité parlementaire a donc le droit et

le devoir de refuser de témoigner.

De plus, la participation de juges à des débats hautement médiatisés mine la séparation des pouvoirs en confondant l'administration de la justice et la politique partisane. Un principe de base de déontologie judiciaire est que les juges doivent s'abstenir d'activités politiques. Or, aux yeux du public – et c'est la perception du public qui compte ici – le témoignage d'un juge en comité parlementaire associe la magistrature à la politique partisane et risque de diminuer la confiance du public envers l'indépendance de la magistrature.

Il faut donc condamner fermement cette convocation d'un juge en comité parlementaire comme une atteinte grossière à l'indépendance de la magistrature.



## LE PAYS ET LE MONDE

Le premier ministre Charest se fait sermonner

## La FQM veut aussi une enquête publique

PAUL JOURNET

La Presse

QUÉBEC — Jean Charest a été savonné hier à l'ouverture du congrès annuel de la Fédération québécoise des municipalités (FQM). «Comment faut-il vous le dire, que ça prend une enquête publique?», a tonné devant lui le président de la FQM, Bernard Généreux. Il a été interrompu par des applaudissements nourris et quelques «bravos!».

M. Charest était assis devant lui, en première rangée, dans une salle de quelque 2000 élus municipaux et 1000 autres participants du congrès.

«Monsieur le premier ministre, dans un contexte où la collusion, l'intimidation et la loi du silence sont érigées en système, un système dans le système, selon M. Duchesneau, il est de votre devoir, comme chef d'État, de mettre fin à cette dérive de nos valeurs, d'éradiquer cette gangrène qui menace nos institutions et qui finit par dévaloriser nos fonctions d'élus», a lancé M. Généreux. Il a encore une fois été interrompu par quelques applaudissements.

Sans commission d'enquête, la présomption de culpabilité commence à planer sur tous les élus municipaux, a-t-il regretté. «Je n'accepterai jamais que les membres de la FQM soient traités de pourris et de mafieux!», s'est-il

exclamé.

Le congrès se déroule sur le thème «Des élus à l'œuvre». Mais ces élus peinent à jouer leur rôle dans le climat actuel, se désole M. Généreux. «Comment peut-on penser qu'on puisse assumer tous nos responsabilités dans un contexte où tout est cynisme et méfiance? Tout ce qu'on a fait depuis un an sur l'éthique, les contrats et la déontologie, faut que ça serve à quelque chose!»

## Charest se défend

Un peu moins de la moitié de la salle s'est levé pour applaudir poliment le premier ministre, qui parlait juste après M. Généreux. Il a répété sa position énoncée la veille.

«Je vous donne l'assurance aujourd'hui que tous les efforts seront faits, que toutes les pistes seront explorées», a-t-il affirmé. M. Charest a évité de qualifier de «floue» la proposition Duchesneau — une commission d'enquête d'abord à huis clos, puis publique si nécessaire.

Pour le reste, M. Charest s'est montré combatif. Il a énergiquement défendu et vanté son bilan.

«Je vous souligne que jamais un gouvernement n'aura fait autant» pour combattre la corruption et la collusion, a-t-il affirmé. Il a décliné les mesures déjà prises: entre autres la création de l'Unité permanente anti-



LA PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre Jean Charest et Bernard Généreux (à droite), le président de la Fédération québécoise de municipalités (FQM) blaguent avant le début du congrès. M. Généreux a critiqué le premier ministre pendant son allocution.

corruption avec ses quelque 150 enquêteurs, les lois 76 et 32 pour augmenter la transparence dans les contrats municipaux, l'embauche de vérificateurs internes dans différentes divisions du MTQ et le projet de loi sur le

placement syndical sur les chantiers de construction.

M. Généreux s'est dit «déçu» par le premier ministre. Il déplore le «fractionnement des interventions».

«La situation est claire, la ques-

tion est claire et il faut que la réponse soit claire. Et tant que cette réponse n'est pas claire, on va continuer de vivre le traumatisme politique et social dans lequel on est. Il faut en sortir de ce psychodrame.»

La protectrice du citoyen remet son rapport

## Les soins à domicile souffrent des compressions budgétaires

TOMMY CHOUINARD

La Presse

QUÉBEC — La protectrice du citoyen, Raymonde Saint-Germain, dénonce des «coupes importantes» et de plus en plus fréquentes dans les soins à domicile. Le gouvernement a annoncé des investissements supplémentaires mais, dans les faits, ces sommes sont parfois «réorientées» à des fins de «compressions budgétaires ou pour éponger des déficits ailleurs», constate-t-elle.

Dans son rapport 2010-2011, remis à l'Assemblée nationale hier, Raymonde Saint-Germain signale une hausse substantielle du nombre de plaintes liées à la réduction des soins à domicile. Elles sont passées de 26 en 2009-2010 à 64 en 2010-2011. Notons que

les personnes qui portent plainte ne représentent en général que la pointe de l'iceberg. C'est d'autant plus le cas lorsqu'il est question de gens vulnérables comme les aînés et les handicapés.

«Le Protecteur du citoyen constate que l'on coupe en partie ou en totalité les services de soutien à domicile à des usagers sans tenir compte des conséquences sur leur santé et leur bien-être. Ces personnes vulnérables, de plus, se trouvent ainsi isolées. D'autres se voient refuser ces services ou constatent que leur nom demeure sur une liste d'attente», peut-on lire dans le rapport.

M<sup>me</sup> Saint-Germain précise que «les raisons invoquées pour diminuer l'accès au soutien à domicile sont souvent d'ordre budgétaire».

Le gouvernement Charest a annoncé en mars 155 millions de dollars supplémentaires dans les soins à domicile destinés aux personnes âgées. Le budget est en hausse depuis quelques années. Or, «dans la réalité, des sommes qui normalement ont été annoncées comme étant dédiées à des services sont réorientées pour des fins de compressions budgétaires ou pour éponger des déficits ailleurs», explique M<sup>me</sup> Saint-Germain.

Son personnel a expliqué que les sommes ne sont pas réservées précisément au maintien à domicile. S'il y a un dépassement budgétaire dans d'autres services ou s'il faut faire des compressions, les CSSS et les agences ont tendance à réduire les services «périphériques» comme les soins à domicile.

## » EN BREF

## LES DÉMISSIONS N'INQUIÈTENT PAS LE PRÉSIDENT DU PQ

QUÉBEC — Les propositions de Bernard Drainville pour un «renouveau démocratique» servent actuellement de catalyseur au mécontentement de militants péquistes. Sans que le député de Marie-Victorin soit intervenu, le report au mois de novembre du débat qui devait avoir lieu sur son plan fait grogner les troupes à la veille du Conseil national. La démission de deux présidents de circonscription, mercredi, n'émeut pas le président du PQ, Raymond Archambault. Il souligne que de tels départs sont fréquents et que la démission de quatre députés péquistes en juin dernier a pu convaincre des présidents de circonscription de les suivre. Mercredi, François Lemay, président de Saint-Henri/Sainte-Anne, a quitté son poste avec fracas, critiquant sévèrement la chef péquiste Pauline Marois. Il avait d'ailleurs claqué la porte de la dernière réunion des présidents de circonscription, à la mi-septembre. Le président de Charlesbourg, Patrick Voyer, est parti pour des raisons diamétralement opposées: le PQ parle trop de référendum à son goût. «Quand j'ai accepté d'être président, il y a deux ans, M<sup>me</sup> Marois avait un discours très axé sur l'économie, a-t-il expliqué à *La Presse*. Là, on ramène le référendum, je ne suis pas à l'aise avec ça.» Dans une lettre publiée sur Internet, François Lemay explique sa décision de quitter la présidence de Saint-Henri/Sainte-Anne. «Le manque de flair politique de ceux qui ont proposé le projet de loi 204 a fait éclater au grand jour un malaise profond qui existait déjà. La crise qui a suivi les démissions du 6 juin dernier a cristallisé un déficit de confiance qui s'était peu à peu établi entre la direction du parti et certains de ses éléments les plus actifs. Le mouvement souverainiste est aujourd'hui en proie à des querelles intestines et le Parti Québécois reçoit un taux d'appui si faible qu'il pourrait littéralement disparaître aux prochaines élections. Cette situation peu enviable a ceci de particulier qu'elle n'a pas été créée par nos adversaires, mais bien par la direction de notre parti...»

Denis Lessard, *La Presse*

Frais de sécurité lors des visites royales depuis deux ans

# La GRC a dépensé plus de deux millions \$

VINCENT LAROUCHE  
La Presse

Les visites de la famille royale britannique au Canada ont coûté plus de 2 millions de dollars en deux ans à la GRC, notamment en raison de la popularité du prince William, qui coûte trois fois plus cher que son père à protéger, selon des documents obtenus par *La Presse*.

La visite de neuf jours de la reine Élisabeth à l'été 2010 a coûté 929 000 \$. Les factures ne sont pas toutes compilées pour ce qui est du voyage de neuf jours du prince William et de Kate Middleton en 2011, mais les frais atteignent déjà 848 000 \$.

«On va dépasser le million de dollars de façon quasi certaine, mais pas de beaucoup», assure l'inspecteur Alain Petit, responsable des événements majeurs à la GRC.

Au total, les deux voyages auraient donc coûté 2 millions de dollars au corps policier, sans compter le salaire des agents qui étaient déjà à l'horaire et

qui ont été affectés aux visites royales plutôt qu'à leurs tâches habituelles.

À titre de comparaison, si on enlève le salaire des policiers durant les heures normales de bureau, l'enquête sur le scandale des commandites a coûté 1,79 million à la GRC depuis 2002.

Ces sommes sont celles qu'a engagées la GRC seulement. Des corps policiers municipaux ont aussi été mobilisés et le gouvernement canadien a dépensé d'importantes sommes en transport, logement, nourriture et autres frais.

Tous les membres de la famille royale ne coûtent pas aussi cher à protéger. En 2009, la GRC avait dépensé environ 270 000 \$ pour assurer la sécurité du prince Charles et de la duchesse Camilla au cours d'un voyage de 10 jours. C'est trois fois moins que ce qu'a coûté la protection de son fils et de sa belle-fille.

«Avec leur mariage, au printemps, William et Kate ont suscité beaucoup d'intérêt et de frénésie. C'est là que les coûts ont augmenté, car on doit déployer

encore plus d'effectifs», explique l'inspecteur Petit.

L'attaché de presse du ministre du Patrimoine canadien, James Moore, a dit que le ministre ne commenterait pas ces dépenses.

Le député néo-démocrate Alexandre Boulerice s'étonne que le Canada engage de tels frais alors que le gouvernement conservateur veut réduire les dépenses publiques de 4 milliards dans les prochaines années. «En ce qui concerne la monarchie britannique, la position du NPD est claire: nous cherchons un chef d'État ou une présidence qui serait une institution purement canadienne. Ça coûterait moins cher en voyages de noces...»

La députée bloquiste Maria Mourani croit que, dans le cas du prince William et de sa femme, les contribuables canadiens ne devraient pas payer comme s'il s'agissait de la visite d'un chef d'État: «Quand ils viennent en vacances ici, on paye pour ça, c'est aberrant. Est-ce qu'on devrait assumer tous ces frais? Quant à moi, non.»

avec William Leclerc



ÉTIENNE RANGER, Archives, LeDroit

Le prince William et son épouse Kate sont accueillis à leur arrivée à Ottawa le 30 juin dernier. La protection du prince William a coûté à la GRC trois fois plus cher que celle de son père, le prince Charles.

Commandites syndicales au NPD

## La commissaire ne voit pas d'accrocs à l'éthique

La commissaire fédérale à l'éthique n'a pas de «motifs valables» d'enquêter sur une plainte déposée par un député conservateur au sujet de commandites syndicales lors du dernier congrès du Nouveau Parti démocratique (NPD).

Mary Dawson a déclaré hier devant un comité de la Chambre des communes qu'elle avait transmis le dossier à Elections Canada, estimant que la question relevait plutôt de sa juridiction.

Élections Canada se penche déjà sur les questions soulevées par les conservateurs.

Le député conservateur Dean Del Mastro avait écrit à M<sup>me</sup> Dawson pour lui demander d'enquêter sur la possibilité que le NPD ait enfreint les règles de l'éthique durant son congrès du printemps à Vancouver. Selon les conservateurs, des affiches présentes lors du congrès indiquaient que des syndicats commanditaient plusieurs événements liés au rassemblement néo-démocrate.

La Loi électorale du Canada interdit aux syndicats de verser des contributions à des partis politiques.

Témoignant hier devant le Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, M<sup>me</sup> Dawson a indiqué avoir transmis la lettre de M. Del Mastro à Elections Canada.

La commissaire à l'éthique a expliqué qu'elle avait demandé et reçu des informations supplémentaires à ce sujet de la chef intérimaire du NPD, Nycole Turmel, et qu'elle se préparait à répondre aux parties concernées. «À la lumière de mon analyse du dossier et de la confidentialité de mes

délibérations, je n'ai pas d'autres commentaires à faire pour l'instant», a dit M<sup>me</sup> Dawson.

### Une infraction pour Del Mastro

M. Del Mastro s'est néanmoins obstiné sur le dossier, hier, lors des audiences du comité. «Il me paraît assez évident que le fait de recevoir des dizaines de milliers de dollars pour un événement politique est une infraction à la section 14 de la Loi électorale», a-t-il dit.

«J'écoute tous vos commentaires et j'analyse toujours la question»,

a répondu M<sup>me</sup> Dawson.

L'une des affiches mises en cause par les conservateurs faisait la promotion d'un dîner avec le défunt chef du NPD, Jack Layton, et avec le premier ministre de la Nouvelle-Écosse, Darrell Dexter. L'affiche portait le symbole de l'Alliance de la fonction publique du Canada.

Un autre dépliant faisant la promotion d'une «réception intime» avec M. Layton affichait le logo du Syndicat canadien des métallurgistes unis d'Amérique.

La Presse Canadienne

SAQ présente

Du 30 septembre au 2 octobre 2011

À découvrir :

- Ateliers de dégustations de vins, bières, thés, chocolats et champagnes
- Démonstrations culinaires variées
- Rencontres avec les producteurs et la nouvelle ambassadrice du Rendez-vous des saveurs, Madame Véronique Rivest, sommelière
- Concours et surprises

Tarification :

- Passeports 3 jours : 15\$. Disponible en quantité limitée via la Boutique du Casino et dans 11 succursales de la SAQ du grand Gatineau
- Entrée quotidienne: 10\$
- Dégustation par couponnage en vigueur
- Réservé au 18 ans et plus.

Programmation (3 à 13 ans) offerte à la Mini-Académie (sam/dim)

Information : 819-771-3389 • RendezVousDesSaveurs.com

en collaboration avec

AOPMB  
Association Outaouaise des Professionnels des Métiers de Bouche

LeDroit

CASINO LAC-LEAMY

Ville de Gatineau  
Fière de contribuer!

axial dev.com

PEPSICO  
BEVERAGES - BREUVAGES

Majic100  
www.majic100.com

LA REVUE  
INFO 07

Rouge  
94,9 fm



---

# AVEC NOUS, LA RÉGION EST À VOTRE PORTÉE

---

DENIS GRATTON

CHRONIQUEUR

FRANÇOIS PIERRE DUFAULT

JOURNALISTE, VILLE D'OTTAWA

PATRICK DUQUETTE

JOURNALISTE, VILLE DE GATINEAU



**LeDroit**

CRÉDIBLE • BRANCHÉ • CIBLÉ

## » EN BREF

## UN NÉO-BRUNSWICKOIS SUCCÉDERAIT À FRASER

Un important fonctionnaire du Nouveau-Brunswick serait nommé au poste de vérificateur général du Canada. Mike Ferguson prendrait le relais de Sheila Fraser qui vient de passer près de dix ans à scruter les dépenses du gouvernement fédéral, selon Radio-Canada. M. Ferguson travaille depuis longtemps au sein du gouvernement néo-brunswickois. Il s'est joint à la fonction publique provinciale en 1985 et a été nommé sous-ministre aux Finances l'année dernière. Il avait occupé les postes de contrôleur et de vérificateur général du Nouveau-Brunswick.

La Presse Canadienne

## UN PIONNIER DE L'ÉCOLOGIE N'EST PLUS

Le biologiste québécois Pierre Dansereau, un des pères de l'écologie moderne, est décédé hier, six jours avant d'atteindre 100 ans. M. Dansereau a formé des générations de scientifiques. Le pavillon des sciences de l'Université du Québec à Montréal (UQAM) lui est d'ailleurs dédié. Né le 5 octobre 1911 à Montréal, il fut l'un des premiers au monde à s'intéresser à l'écosystème dans son ensemble. Après des études au Collège Sainte-Marie à Montréal, il passe deux ans à voyager avant de s'inscrire à l'Institut agricole d'Oka, qui est alors la faculté d'agronomie de l'Université de Montréal. Professeur à l'UQAM dès 1972, il y a enseigné et fait de la recherche jusqu'à l'âge de 93 ans, en 2004. L'approche scientifique de M. Dansereau l'a porté à s'impliquer dans plusieurs dossiers concrets. Il a notamment publié en 1971 une des premières grandes études d'impacts écologiques au Québec portant sur le projet de l'aéroport de Mirabel.

Charles Côté, La Presse

## Les États-Unis songent à ériger des clôtures sur la frontière avec le Canada

L'opposition officielle aux Communes ridiculise l'idée — qu'elle qualifie de stupide — d'ériger des clôtures sur la frontière séparant le Canada et les États-Unis pour empêcher l'entrée en sol américain de terroristes et d'autres criminels.

Le United States Customs and Border Protection (USCBP), l'organisme responsable des douanes et de la protection frontalière, a proposé l'utilisation de clôtures et d'autres barrières sur le 49<sup>e</sup> parallèle dans les endroits où les passages transfrontaliers illégaux sont difficiles à contrôler.

L'organisme envisage également d'autres possibilités, comme l'utilisation accrue de radars, de capteurs, de caméras et de drones. Il avait songé à embaucher un plus grand nombre d'agents de patrouille frontalière afin d'augmenter les inspections. Cette possibilité a toutefois été

rejetée, l'organisme ayant jugé que le nombre d'agents avait déjà été revu à la hausse au cours des dernières années.

«Les Américains ne nous considèrent pas comme une menace»,

a fait valoir, hier le porte-parole du Nouveau Parti démocratique en matière de justice, Joe Comartin, au cours d'une entrevue.

La Presse Canadienne

## » EN BREF

## OTTAWA SUBI UN REVERS JURIDIQUE IMPORTANT

Le gouvernement conservateur a subi un revers de taille, hier, dans sa tentative de limiter le contenu d'un rapport sur le traitement des prisonniers afghans, qui sera publié par l'organisme chargé de surveiller les activités de la police militaire canadienne. La Cour fédérale a rejeté une demande du gouvernement qui aurait exclu du rapport final le témoignage du diplomate Richard Colvin, et empêché la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire d'utiliser des milliers de pages de documents. Richard Colvin affirme qu'il avait prévenu à plusieurs reprises le ministère des Affaires étrangères et les Forces canadiennes de potentiels mauvais traitements infligés à des détenus afghans. En rejetant la requête du gouvernement, le juge de la Cour fédérale a aussi expliqué qu'Ottawa ne pouvait spéculer sur le contenu du rapport final.

La Presse Canadienne



# LES SERVICES DU COIN



**TX760B**  
Tracteur avec chargeur avant et rétrocaveuse arrière

**TEREX**

**PRIX SPÉCIAL 77 000 \$**

Équipé d'un moteur Perkins de 87 hp, d'un godet avant de 93 po avec attache hydraulique, godet arrière de 30 po avec attache rapide, rétrocaveuse avec une profondeur d'excavation de 19 pi 3 po à pleine extension. Poids en opération de 6 887 kg (15 150 lb). Grande cabine spacieuse, siège à l'air (ride control), A/C et chauffage, transmission inverseur de marche électro-hydraulique à 4 vitesses avant et 4 arrière.

Carrière & Poirier Equipment Ltd. Financement à taux réduit ou rabais comptant [www.carrierepoirier.com](http://www.carrierepoirier.com)

5024, Country Route 17, Alfred (Ontario) K0B 1A0  
1 888 414-2630 613 679-1103 Téléc. : 613 679-4843

## Les Conseillers Forestiers de l'Outaouais

Vous êtes inquiet pour la santé de vos arbres?

Nous avons l'expert qu'il vous faut pour répondre à vos questions!

Vérification du risque de chute ou de l'état de santé de vos arbres.

Évaluation de la valeur des arbres.



[www.maforet.ca](http://www.maforet.ca)

Sans frais: 1-888-427-9150

[info@maforet.ca](mailto:info@maforet.ca)

**10%** Spécial de la rentrée **10%**

CCQ 70-219011 **VITRERIE OLYMPIQUE ENR.** RBQ 8105-7762-26

Mentionnez cette annonce et **OBTENEZ 10%** de rabais sur matériel et installation!

- Vente et réparation de fenêtres, moustiquaires et verrières
- Thermo
- Vitres pour tables et meubles
- Douches sur mesure
- Résidentiel - Commercial
- Miroirs
- Devantures commerciales
- Calfeutrage (caulking)

**Estimation gratuite 819 778-2927**  
**153, rue Eddy, Gatineau Télécopieur 819 778-3170**

## Imagine-toi... en formation professionnelle !

**COMPTABILITÉ**  
**SECRETARIAT**  
ADJOINT ADMINISTRATIF

**Inscris-toi maintenant !**

Début **octobre 2011**

Cours offerts dans différents centres de formation professionnelle

Service régional formation professionnelle Outaouais

[www.imaginetoi.ca](http://www.imaginetoi.ca) La formation professionnelle en Outaouais

Confrontés par la police parisienne

## DSK et Banon maintiennent leur version des faits

PARIS — L'ex-directeur du FMI Dominique Strauss-Kahn a été confronté hier à Paris par les policiers à son accusatrice française, Tristane Banon, qui dit avoir été victime d'une tentative de viol en 2003, et il a maintenu ses dénégations.

Selon son avocat, Henri Leclerc, «DSK est resté sur sa position et elle aussi». Il a écarté toute excuse qui aurait pu être présentée par son client: «Il n'a aucune raison de s'excuser».

«Il y a eu une tentative de viol et ça je le maintiens», a déclaré de son côté Tristane Banon, interrogée hier soir sur la chaîne de télévision privée TF1.

Les deux protagonistes de ce nouvel épisode judiciaire impliquant l'ancienne star de la gauche française ont été confrontés deux heures et demie durant dans

les locaux de la brigade de répression de la délinquance à la personne (BRDP) à Paris.

Tristane Banon, une journaliste de 32 ans, a porté plainte contre DSK début juillet. C'est à ce moment-là qu'étaient apparus à New York les premiers doutes quant à la crédibilité de la femme de chambre qui accusait celui qui était encore patron du Fonds monétaire international (FMI) d'avoir tenté de la violer dans un hôtel de Manhattan en mai.

Hier soir, elle a regretté que pendant leur confrontation, DSK n'ait, selon elle, pas «osé (la) regarder» et elle a confié avoir du «mépris» pour lui.

DSK a réagi en affirmant que Tristane Banon avait «menti» à propos «du déroulement de la confrontation».

Lors de son audition par la police,

le 12 septembre, DSK avait concédé avoir fait «des avances» à la jeune femme, selon une source proche de l'enquête. À l'issue de cette confrontation, les policiers, qui ont entendu une vingtaine de personnes dans ce dossier, devraient remettre dans les prochains jours leur rapport au parquet sur cette enquête préliminaire.

Celui-ci aura trois possibilités: déclarer que les faits sont prescrits, classer sans suite ou bien confier une information judiciaire à un juge d'instruction.

Le parquet n'a aucun délai pour prendre sa décision.

Mais en cas de classement sans suite, Tristane Banon a de toute façon averti qu'elle poursuivrait son combat judiciaire. Dans ce cas, elle déposerait une autre plainte en se constituant «partie civile».

Agence France-Presse

### » EN BREF

#### LE «PRINTEMPS ARABE» SERAIT EN LICE POUR LE PRIX NOBEL DE LA PAIX

OSLO — L'événement du «Printemps arabe» est au cœur de spéculations intenses à quelques jours de l'annonce du lauréat du prix Nobel de la paix, mais une militante afghane des droits de la personne et l'Union européenne pourraient aussi avoir des chances. Le Comité norvégien Nobel n'a rien laissé transparaître en vue de l'annonce du 7 octobre, mais à en juger de par les lauréats antérieurs, la rébellion qui a balayé le monde arabe semble correspondre à tous les critères recherchés. Les autres candidats potentiels sont Sima Samar, la présidente de la Commission afghane des droits de la personne, ou encore l'Union européenne. L'an dernier, le prix Nobel de la paix a été octroyé au dissident chinois Liu Xiaobo, en dépit des mises en garde sévères émises par Pékin.

#### DEUX MORTS ET 60 BLESSÉS EN IRAK

BAGDAD — Un kamikaze a fait exploser hier sa voiture bourrée d'explosifs à proximité d'une banque où des policiers venaient toucher leurs salaires à Kirkouk, dans le nord de l'Irak, faisant deux morts et une soixantaine de blessés, selon les autorités. L'explosion a tué un policier et un civil, et la plupart des blessés sont des policiers.

#### TROIS SOLDATS DE L'OTAN TUÉS EN AFGHANISTAN

KABOUL, AFGHANISTAN — Trois soldats de l'OTAN sont morts, hier, dans l'explosion d'une bombe placée en bordure de route dans le sud de l'Afghanistan. Depuis le début de l'année, 447 membres des forces internationales ont été tués en Afghanistan.

Associated Press

**CRÉEZ VOTRE VIN**



POUR ÉCONOMISER  
POUR LA SANTÉ  
BEST SELLER

**POUR VIVRE UNE EXPÉRIENCE...**

... AVEC VOS AMIS À LA VINERIE DE CLUB D'EAU PLUS

Suivez VINerie sur 

640, boul. de la Gappe, Gatineau 819 246-2666

**LES SERVICES DU COIN**



**Chassé & Séguin**  
Immobilier  
AGENCE IMMOBILIÈRE

**Martin**  
Courtier immobilier agréé et agréable  
360.3711

Vous voulez vendre? Évaluation professionnelle gratuite  
[www.chasseseguin.ca](http://www.chasseseguin.ca)



Évaluation gratuite - pour l'achat et/ou la vente de votre propriété.



**La Centrale Immobilière.ca**  
La Centrale Immobilière inc. Agence immobilière

«L'avantage de mes clients est mon savoir faire»

**MARTIN CHIASSON**  
courtier immobilier agréé  
819.661.3500

**Vous avez besoin d'une chaussure de qualité, confortable ou orthopédique?**



**10 \$** de rabais avec tout achat de 100 \$ et plus, avec coupon.  
Du 30 sept au 7 oct.

**Chaussures Monette LTD.**  
Promenades de l'Outaouais  
1100, boul. Maloney  
819 568-5972  
(Face à la boutique Marie-Claire)  
Spécialisé dans toutes les largeurs et longueurs.  
[www.chaussuresmonette.com](http://www.chaussuresmonette.com)

**LEDROIT, LE VENDREDI 30 SEPTEMBRE 2011**

Offre en vigueur du lundi 26 septembre au dimanche 2 octobre 2011. Quantités limitées sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de Liquidation Brault & Martineau et aux Galeries du sommeil. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Marques et modèles sélectionnés. Détails en magasin.

Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours:  
Si votre salaire quotidien moyen est de : 500\$ - 1000\$  
Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de : 1,60\$ - 8,01\$ - 16,03\$

Termes et conditions de la vente pour le programme de financement : Paiements mensuels égaux, sans intérêt\* - achat minimum requis de 499\$ avant taxes pour les appareils électroniques sauf items sélectionnés. Sur approbation du crédit et conditionnel à la signature d'un contrat avec Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum du de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum du est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucun frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.



Profitez de la vie  
**BRAULT & MARTINEAU**

l'événement annuel

# SON et IMAGE

**200** TÉLÉVISEURS 32 PO SEULEMENT  
VALABLE AUJOURD'HUI SEULEMENT!

**TOSHIBA**  
TÉLÉVISEUR À ÉCRAN ACL DE 32 PO  
Résolution 720p, 1 entrée USB, 2 entrées HDMI arrière, 1 entrée PC (VGA) arrière  
Livraison gratuite et garantie de 12 mois  
Limite de 1 par famille

**Rabais de 130\$** **249\$**

**TOSHIBA Pioneer**  
ENSEMBLE DE CINÉMA MAISON AVEC TÉLÉVISEUR À ÉCRAN ACL/DEL DE 42 PO  
Puissance de sortie totale de 1100 watts, lecteur Blu-ray, prêt à la technologie 3D, DLNA, visionneur de JPEG, lecture vidéo DivX. Utilisez des lunettes 3D polarisées économiques, la technologie RealD® 3D, Net TV permettant de découvrir les possibilités vidéo sur Internet, YouTube, NetFlix et d'autres services vidéo, 4 ports HDMI  
Livraison gratuite et garantie de 12 mois

**Rabais de 99\$** **3998\$ ou 1999\$**  
L'ensemble

**TOSHIBA**  
TÉLÉVISEUR À ÉCRAN ACL DE 40 PO  
2 entrées HDMI, 1 entrée USB et 1 entrée PC  
Livraison gratuite et garantie de 12 mois

**Rabais de 100\$** **958\$ ou 479\$**

**SHARP AQUOS**  
TÉLÉVISEUR À ÉCRAN ACL/DEL DE 60 PO  
4 entrées HDMI, 2 entrées USB, commande IP permettant à un ordinateur ou un autre appareil de gérer les fonctions de base du téléviseur par Internet  
Livraison gratuite et garantie de 12 mois

**Rabais de 450\$** **3398\$ ou 1699\$**

**SAMSUNG**  
TÉLÉVISEUR À ÉCRAN PLASMA DE 51 PO  
Prêt 3D, 1 entrée Ethernet (prêt Wi-Fi), 4 entrées HDMI, 2 entrées USB, support pivotant, compatibilité avec l'application Remote d'Apple et Android  
Livraison gratuite et garantie de 12 mois

**Rabais de 200\$** **1798\$ ou 899\$**

**GRATUITS!**  
2 paires de lunettes 3D et 4 films Blu-ray de Shrek en 3D à l'achat de ce téléviseur.  
\*Détails en magasin.

Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours:  
Si votre salaire quotidien moyen est de : 500\$ - 1000\$  
Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de : 1,60\$ - 8,01\$ - 16,03\$

Offre en vigueur du lundi 26 septembre au dimanche 2 octobre 2011. Quantités limitées sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de Liquidation Brault & Martineau et aux Galeries du sommeil. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Marques et modèles sélectionnés. Détails en magasin.

Termes et conditions de la vente pour le programme de financement : Paiements mensuels égaux, sans intérêt\* - achat minimum requis de 799\$ avant taxes pour les meubles et accessoires de décoration sauf items sélectionnés. Sur approbation du crédit et conditionnel à la signature d'un contrat avec Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum du de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum du est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucun frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.



Profitez de la vie  
**BRAULT & MARTINEAU**

jusqu'à **50%** de rabais sur les meubles en **COUJUR**




**RABAIS DE 650\$** **1298\$** /mois ou **649\$** Sofa  
Rég.: 1299\$

**MOBILIER DE SALON EN CUIR**  
De style transitionnel  
Livraison gratuite

- Étagère ..... 17,98 \$\*/mois ou 899 \$
- RABAIS DE 100 \$ Rég.: 999 \$
- Table de bout ..... 249 \$
- Table de centre ..... 6,58 \$\*/mois ou 329 \$
- Fauteuil . . . 7,98 \$\*/mois ou 399 \$
- RABAIS DE 400 \$ Rég.: 799 \$
- Lampe de plancher ..... 119 \$



**RABAIS DE 190\$** **598\$** /mois ou **299\$** Fauteuil bercant et inclinable avec assise en cuir laminé  
Livraison gratuite

**RABAIS DE 360\$** **2598\$** /mois ou **1299\$** 2 mcx  
Rég.: 1659\$

**MOBILIER DE SALON MODULAIRE**  
De style moderne, en cuir laminé rouge  
Livraison gratuite

- Pouf ..... 5,98 \$\*/mois ou 299 \$
- RABAIS DE 100 \$ Rég.: 399 \$
- Tapis 160 x 231 cm (63 x 91 po) ..... 6,18 \$\*/mois ou 309 \$

**VOUS POUVEZ PAYER EN 50 VERSEMENTS SANS INTÉRÊT\* JUSQU'EN NOVEMBRE 2015 SUR LES APPAREILS ÉLECTRONIQUES\***

**LIVRAISON GRATUITE\*\* 7 JOURS SUR 7, MÊME LE DIMANCHE!**  
\*DANS UN RAYON DE 200 KM. DÉTAILS EN MAGASIN.

## ÉCONOMIE

workopolis.com



## DOLLAR

96,47 ¢ US | 0,7101 ¢ Euro  
-0,37 ¢ US | -0,0048 ¢ Euro

OR  
1615,50  
-0,60

PÉTROLE  
82,14 \$ US  
+0,93 \$ US

S & P TSX  
11 686,32  
+100,45

NASDAQ  
2480,76  
-10,82

DOW JONES  
11 153,98  
+143,08

Si des mesures ne sont pas prises pour s'ajuster au vieillissement de la population

# Ottawa et les provinces pourraient écopier

**JULIAN BELTRAME**  
La Presse Canadienne

Ottawa et les provinces pourraient faire face à des déficits structurels à long terme s'ils ne revoient pas leurs politiques fiscales, a prévenu hier le directeur parlementaire du budget, Kevin Page.

Dans son plus récent rapport sur la viabilité financière du Canada, M. Page affirme que les déficits combinés des gouvernements fédéral et provinciaux représentent environ 2,7 pour cent du produit intérieur brut (PIB) du pays.

Le déficit d'Ottawa équivaut à 1,2 pour cent du PIB canadien et celui des provinces, à 1,5 pour cent, estime-t-il.

Afin de régler ce problème, Ottawa et les provinces devraient trouver 46 millions\$ en argent d'aujourd'hui — avant ajustement à l'inflation et à la croissance économique — au moyen de réductions des dépenses, de hausses des impôts ou d'une combinaison des deux, selon le directeur parlementaire du budget.

M. Page prévient également que plus le gouvernement tardera à agir, plus important sera l'écart, même s'il reconnaît que la situation n'a pas encore pris la dimension d'une crise.

«Pas mal de gens disent que le Canada a encore du temps devant

lui, a affirmé hier M. Page. Mais le problème est que ces (questions) doivent tôt ou tard faire partie de la conversation, et nous n'avons pas aujourd'hui de structure financière durable.»

Dans son rapport, M. Page ne traite pas directement des déficits actuels des gouvernements, mais plutôt de leurs pratiques fiscales sous-jacentes.

Il part du principe que les gouvernements vont maintenir les programmes de dépenses en place et continuer d'avoir les niveaux actuels de génération de revenus.

Le directeur parlementaire du budget prévient qu'il n'a pas la prétention de prédire ce qui va se passer. Il ne fait qu'indiquer ce qui pourrait se passer si des mesures ne sont pas adoptées ou si les conditions ne changent pas.

## Dans les années 1970

Ottawa s'est pour la dernière fois retrouvé sur une voie fiscale négative durant les années 1970 et lors de la décennie suivante, avant que le gouvernement conservateur de Brian Mulroney ne mette en place la taxe sur les produits et services (TPS) et que les libéraux de Jean Chrétien ne suivent avec de sérieuses réductions des dépenses.

M. Page ne remet pas en question le fait que le fédéral et les provinces pourraient équilibrer leurs



ARCHIVES, La Presse Canadienne

Kevin Page, le directeur parlementaire du budget, craint qu'Ottawa et les provinces pourraient écopier financièrement si des mesures ne sont pas prises pour tenir compte du vieillissement de la population.

budgets respectifs en quatre ou cinq ans, à mesure que l'économie s'améliorera. Il juge cependant cela peu probable compte tenu du

ralentissement de l'économie.

En outre, M. Page souligne qu'à mesure que la population du pays vieillira, les Canadiens au travail

seront proportionnellement moins nombreux à payer des impôts, et les retraités, plus nombreux à réclamer leurs prestations.

Harmonisation des taxes

## Le dossier est enfin réglé

QUÉBEC — Il était minuit moins une, mais c'est finalement réglé: Ottawa et Québec annonceront, aujourd'hui, le règlement du dossier des taxes de vente harmonisées, une cagnotte de 2,2 milliards\$ pour le gouvernement Charest.

Le ministre québécois des Finances, Raymond Bachand, avait affirmé que le dossier serait réglé d'ici à la fin de septembre, or l'échéance approchait dangereusement, sans signe de solution.

Mais aujourd'hui, les premiers ministres Stephen Harper et Jean Charest seront ensemble à Québec

pour procéder à cette annonce et conclure un différend qui perdurait depuis près de 20 ans en fait.

En campagne électorale le printemps dernier, M. Harper avait pris l'engagement formel de régler le contentieux avant la mi-septembre, mais la date limite a ensuite été repoussée.

Interrogé en point de presse mercredi sur les retards, le ministre fédéral des Finances, Jim Flaherty, avait dit qu'il était «prudemment optimiste», qu'on se rapprochait d'une solution, que la situation était meilleure.

Pour le gouvernement québécois, ce dossier est une affaire de gros sous. Québec s'attend à recevoir 2,2 milliards\$ d'Ottawa à titre compensatoire pour l'harmonisation de la TVQ avec la TPS.

Parmi les grands principes qui ont animé les pourparlers entre Québec et Ottawa figurait la question de la perception fiscale. Le gouvernement du Québec a toujours insisté pour percevoir les recettes de la nouvelle taxe harmonisée. Le gouvernement fédéral a acquiescé à la demande.

La Presse Canadienne

## » EN BREF

### LA COUR SUPRÊME ENTENDRA LES CÂBLODISTRIBUTEURS

MONTRÉAL — La Cour suprême du Canada accepte d'entendre la cause de câblodistributeurs qui contestent le droit du CRTC d'imposer un système de compensation aux télévisions locales pour la distribution de leurs signaux. Auparavant, dans un jugement majoritaire, la Cour d'appel fédérale avait donné raison au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), qui affirmait avoir la compétence pour imposer un tel système de compensation pour la valeur des signaux de télévision privée locale. Mais les distributeurs de signaux de télévision, comme Cogeco et Bell, l'entendaient autrement. Ils avaient prévenu le CRTC qu'ils refilerait la facture aux abonnés s'il imposait un tel système de compensation. Le litige avait donné lieu à deux campagnes de relations publiques de la part des opposants: «non à la taxe TV» et «ma télé locale, j'y tiens». Les stations privées de télévision locales sont frappées par une baisse de leurs revenus publicitaires à cause, notamment, de la concurrence des chaînes spécialisées lesquelles, en plus des revenus publicitaires, touchent des redevances d'abonnement au câble. Elles vivent aussi la concurrence des autres plateformes médiatiques.

La Presse Canadienne

## Plan du NPD pour la création d'emploi

# Le secteur public fait partie de la solution

PAUL GABOURY  
pgaboury@ledroit.com

La chef intérimaire du NPD, Nycole Turmel, a dénoncé l'inaction du gouvernement Harper au sujet de l'état actuel de l'économie et proposé un plan d'action qui souligne l'importance de la contribution du secteur public dans l'économie.

Profitant de la journée de l'opposition hier, le Nouveau Parti démocratique a présenté une motion présentant un plan d'action en quatre étapes pour aider les Canadiens à traverser la prochaine période de ralentissement économique. «Tandis que ce gouvernement ne semble pas réaliser l'ampleur des problèmes économiques actuels, les Canadiens, eux, subissent les soubresauts de l'économie. Le taux de chômage est à la hausse. Les marchés boursiers sont à la baisse. Et le Fonds monétaire international prévoit que le pire est encore à venir» a déclaré la députée de Hull-Aylmer et chef de l'Opposition.

Le NPD souhaite ainsi que le gouvernement Harper pose des gestes immédiatement afin de favoriser la création d'emplois, de renforcer les régimes de pensions de retraite, de reconstruire les infrastructures désuètes et de maintenir la contribution du secteur public à l'économie afin d'éviter une nouvelle récession.

### Assez des paroles creuses

«Stephen Harper a ignoré les signes de la dernière récession, au détriment de nombreuses familles canadiennes. Cette fois, les Canadiens ne veulent pas qu'il attende. Ils en ont assez des paroles creuses. Ils veulent des gestes concrets» a indiqué M<sup>me</sup> Turmel.

Les questions touchant l'économie et la création d'emploi ont été au centre des interventions faites par l'Opposition officielle depuis le retour de la Chambre,

et les ministres conservateurs ont répété à plusieurs reprises que le gouvernement a déjà mis de l'avant un plan d'action économique, raison pour laquelle ils estiment avoir reçu un mandat majoritaire de la population canadienne. Pas question donc de modifier le plan visant à réduire les dépenses de ministères de 11 milliards\$ au cours des quatre prochaines années, ou même de bonifier les régimes de retraite ou encore de se lancer dans un nouveau programme de dépenses visant les infrastructures.

«Évidemment, nous nous inquiétons des développements en Europe et ailleurs, mais en même temps, l'économie canadienne a créé plus de 600 000 emplois. C'est un des meilleurs bilans dans le monde industrialisé. Nous continuerons dans cette voie», a répliqué la veille Stephen ministre Harper en Chambre. Hier, il a répété que son gouvernement n'avait pas l'intention de présenter des mesures qui auraient pour effet de hausser les impôts et les taxes afin de ne pas nuire à la création d'emplois. Le ministre des Finances, Jim Flaherty, a ajouté que le gouvernement est toujours déterminé à atteindre l'équilibre budgétaire et qu'il n'avait pas l'intention de déroger à cet objectif.

### Les libéraux

Du côté libéral, collègue Scott Brison avait reproché aux conservateurs, lors du débat sur la motion, de faire le contraire de ce que conseillent les économistes, mettant ainsi le Canada plus à risque qu'il ne devrait l'être.

«Au moment où l'économie est chancelante, et alors que la confiance des consommateurs est à son plus bas depuis le creux de la dernière récession, les conservateurs veulent réduire les investissements publics et retirer cet argent de l'économie. Le Parti libéral croit que ce n'est pas le temps», a commenté M. Brison.

**AVIS DE VENTE**

CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
COUR DU QUEBEC  
DISTRICT DE HULL  
NO : 550-02-019129-048

**LE SOUS MINISTRE DU REVENU DU QUÉBEC**  
Partie demanderesse,

C.  
**HAYSSAM FAOUAL**  
Partie défenderesse,

Le 12 OCTOBRE 2011, à 13:00 heures, au 7 RUE DE LA CONFÉDÉRATION, en la ville de GATINERAU, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en ces causes, consistant en :

1 téléviseur écran plat, 1 lots de poids et haltère, 1 table de billard, 1 exerciceur, 1 bureau d'office, 1 air master, 4 enjoliveurs pour Infinity, 4 enjoliveurs pour Mercedes, 1 frigidaire, 1 spa, 1 balançoire en métal d'extérieur, plusieurs meubles divers et accessoires décoratifs, et autres items, le tout avec accessoires.

ARGENT COMPTANT  
ET/OU CHÈQUE VISÉ

Gatineau, ce 27 septembre 2011

DENIS BEAULIEU  
Huissier de Justice  
District de Hull

PARADIS MONTPETIT BEAUCHAMP  
Société en nom collectif  
HUISSIERS DE JUSTICE  
385, boul. Gréber  
Gatineau, Qc. J8T 5R4  
819 643-1185

**AVIS DE VENTE**

CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
COUR DU QUEBEC  
DISTRICT DE HULL  
NO : 550-02-026797-092

**LE SOUS MINISTRE DU REVENU DU QUÉBEC**  
Partie demanderesse,

C.  
**MONA MALLOUK**  
Partie défenderesse,

Le 12 OCTOBRE 2011, à 13:00 heures, au 7 RUE DE LA CONFÉDÉRATION, en la ville de GATINERAU, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en ces causes, consistant en :

1 téléviseur écran plat, 1 lots de poids et haltère, 1 table de billard, 1 exerciceur, 1 bureau d'office, 1 air master, 4 enjoliveurs pour Infinity, 4 enjoliveurs pour Mercedes, 1 frigidaire, 1 spa, 1 balançoire en métal d'extérieur, plusieurs meubles divers et accessoires décoratifs, et autres items, le tout avec accessoires.

ARGENT COMPTANT  
ET/OU CHÈQUE VISÉ

Gatineau, ce 27 septembre 2011

DENIS BEAULIEU  
Huissier de Justice  
District de Hull

PARADIS MONTPETIT BEAUCHAMP  
Société en nom collectif  
HUISSIERS DE JUSTICE  
385, boul. Gréber  
Gatineau, Qc. J8T 5R4  
819 643-1185

**AVIS DE VENTE**

CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
COUR DU QUEBEC  
DISTRICT DE HULL  
NO : 550-02-029741-105

**LE SOUS MINISTRE DU REVENU DU QUÉBEC**  
Partie demanderesse,

C.  
**HADI FAOUAL**  
Partie défenderesse,

Le 12 OCTOBRE 2011, à 13:00 heures, au 7 RUE DE LA CONFÉDÉRATION, en la ville de GATINERAU, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en ces causes, consistant en :

1 téléviseur écran plat, 1 lots de poids et haltère, 1 table de billard, 1 exerciceur, 1 bureau d'office, 1 air master, 4 enjoliveurs pour Infinity, 4 enjoliveurs pour Mercedes, 1 frigidaire, 1 spa, 1 balançoire en métal d'extérieur, plusieurs meubles divers et accessoires décoratifs, et autres items, le tout avec accessoires.

ARGENT COMPTANT  
ET/OU CHÈQUE VISÉ

Gatineau, ce 27 septembre 2011

DENIS BEAULIEU  
Huissier de Justice  
District de Hull

PARADIS MONTPETIT BEAUCHAMP  
Société en nom collectif  
HUISSIERS DE JUSTICE  
385, boul. Gréber  
Gatineau, Qc. J8T 5R4  
819 643-1185

# LE HOCKEY

## NOTRE RAISON D'ÊTRE

### EXCEPTIONNEL

**Vous recherchez l'expérience de choix à la Place Banque Scotia?**

Orientez votre programme de divertissement et de reconnaissance de votre entreprise vers le niveau suivant. Obtenez l'accès aux meilleurs matchs et aux plus grands spectacles, incluant le Match des étoiles de la LNH 2012 et le Gala des Prix Juno 2012!

**Loges de la Place Banque Scotia<sup>MC\*</sup>** – incluant des services de traiteur et de conciergerie de choix pour tous vos besoins d'affaires. Composez le 613-599-0304 ou visitez le [scotiabankplace.com](http://scotiabankplace.com)

**Sièges Club au centre de la patinoire** – les meilleurs sièges pour chaque match des Sénateurs<sup>MD</sup>; cuisine gastronomique au Club Rouge<sup>MD</sup> présenté par la Banque Scotia<sup>MD\*</sup>; stationnement préférentiel ainsi qu'un service complet de voiturier.

**En nouveauté cette saison** – programme d'avantages à la carte – choix parmi un éventail de 60 nouveaux avantages et jusqu'à 9 000 \$ en valeur ajoutée!

**Vingt ans de souvenirs. Un siècle d'histoire. Ne manquez pas une seconde.**

Visitez le [ottawasenators.com](http://ottawasenators.com) ou composez le 819-770-7367 (sans frais 1-800-444-7367) pour vous procurer vos sièges aujourd'hui.

EN COLLABORATION AVEC

Bell | CANADIAN | Scotiabank

MD Marque déposée de Capital Sports & Entertainment Inc.  
MC\*/MD\* Marque de commerce de La Banque de Nouvelle-Écosse. Marque de commerce utilisée avec l'autorisation et sous le contrôle de La Banque de Nouvelle-Écosse.

ottawasenators.com

1. Balayez le code à barres  
2. Besoin d'un lecteur?  
Getmobio.com

SSE 2011-0724

**AVIS DE CHANGEMENT DE NOM D'UN ENFANT MINEUR**

Prenez avis que **Sabrina Husereau** en sa qualité de mère dont l'adresse du domicile est le 37, rue Lesage, Val-des-Monts, Perkins, J8N 7G5, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de **Nathan Charbonneau** en celui de **Nathan Joulou Benoît Charbonneau**.

Avis rempli et signé à Val-des-Monts  
Le 8 septembre 2011

**PRENEZ AVIS QUE LA COMPAGNIE ENTREPÔT PUBLIC**

Située au 180, rue d'Edmonton  
Gatineau, QC, J8Y 3S6,  
tél. : 819 595-1765,  
le 30 octobre 2011 à 11 h,  
procédera à la disposition des biens non réclamés des espaces B138 et B121

**AVIS DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM D'UNE PERSONNE MAJEURE.**

Prenez avis que : **Marie, Gisèle, Thérèse Ste-Marie**, dont l'adresse du domicile est le 1073, boul. Saint-René Ouest, Gatineau (Québec), J8T 6L6, présentera au Directeur de l'État civil une demande pour changer son nom en celui de : **Marie, Gisèle, Thérèse, Angéline, Barbara Ste-Marie**.

Prénom et nom de famille du demandeur : Thérèse Ste-Marie. Avis rempli et signé à Gatineau, le 16 septembre 2011.

Prenez avis que **Job Kevin Ougambou** dont l'adresse du domicile est le 520, boulevard Des Grives, appartement 1, Gatineau (Québec) J9A 3W8 présentera au Directeur de l'État civil une demande pour changer son nom en celui de **Kevin Job-Timothy**. Avis rempli et signé Job Kevin Ougambou à Gatineau le 21 Septembre 2011

# ARTS *et* spectacles

## COUP DE POUCE DES 7 DOIGTS DE LA MAIN

MONTRÉAL — Les 7 doigts de la main présenteront un spectacle bénéfique à Montréal pour célébrer le 50<sup>e</sup> anniversaire d'Amnistie internationale. La troupe d'acrobates revient dans la métropole pour un soir seulement afin d'offrir cette performance. Le spectacle aura lieu au centre Pierre-Péladeau le 27 octobre.   
La Presse Canadienne

## ELTON JOHN FAIT SA RENTRÉE À VEGAS

LAS VEGAS — Elton John est de retour à Las Vegas avec un nouveau spectacle intitulé *The Million Dollar Piano*, qui sera à l'affiche au Caesars Palace pour les trois prochaines années. La première du spectacle a eu lieu mercredi soir à Sin City. Quinze autres performances sont prévues au mois d'octobre. Les dates des autres représentations de *The Million Dollar Piano* n'ont pas encore été annoncées. Ce retour sur scène survient deux ans après le succès fulgurant du précédent spectacle d'Elton John, *The Red Piano*.   
Associated Press

Les Journées de la culture des deux côtés de la rivière

# La culture sous toutes les coutures



MAUD CUCCHI  
mcucchi@ledroit.com

Instituées au Québec en 1997 afin de valoriser et de renforcer les efforts de démocratisation de la culture dans la province, les Journées de la culture ont trouvé l'an dernier un écho réussi au Canada anglophone. Dès ce soir et jusqu'à dimanche, la région d'Ottawa/Gatineau célèbre sur les deux rives la culture sous toutes ses acceptions, en proposant au public des activités gratuites pour tous les goûts et tous les âges.

« Nous relevons cette année une nette augmentation des activités et des organisateurs impliqués, se félicite Louise Sicuro, présidente-directrice générale des Journées de la culture et de Culture pour tous, l'organisme à but non lucratif qui chapeaute l'événement. Les Journées sont fondées sur la collaboration des acteurs du secteur culturel, et leur participation de plus en plus nombreuse témoigne du succès de l'événement; les ramifications créées au fil des années a eu un effet d'entraînement dans les municipalités, jusqu'au Canada anglophone qui présente désormais la Fête de la culture aux mêmes dates », souligne M<sup>me</sup> Sicuro dont les bureaux, à Montréal, sont mitoyens avec ceux de ses homologues anglophones.

« Il y a 15 ans, le projet initial

visait à démystifier le secteur de la culture en rendant ses coulisses accessibles à tous par des activités gratuites. L'objectif reste toujours d'inciter le public à pousser la porte des ateliers et rencontrer les artistes, participer à des animations interactives, ludiques et instructives », explique la responsable de la manifestation qui s'est inspirée du modèle français des Journées du Patrimoine. Le mouvement bénévole dont elle est l'instigatrice au Québec a pourtant connu des étapes difficiles à ses débuts.

« On a commencé dans la controverse, car les associations d'artistes ne nous soutenaient pas toujours; mais la collaboration de ceux qui ont cru en cette manifestation, les retombées positives concernant la visibilité, la reconnaissance publique, la promotion des arts, sont parvenues au fil des années à imposer une marque forte et significative au Québec, poursuit-elle. Il était donc difficile de reprendre le même terme pour le Canada anglophone ».

Que l'on soit amateur de musique, d'histoire, d'arts visuels, de danse ou de poterie, cette fin semaine réglera petits et grands de sa programmation riche, diversifiée, voire inusitée. Une description complète des activités et de leur horaire est disponible sur les sites [www.journeesdelaculture.qc.ca](http://www.journeesdelaculture.qc.ca) et <http://www.culturedays.ca/fr>.

### Dans la Petite-Nation

Outre Ottawa, Gatineau et Cantley, la Petite-Nation aussi grouillera d'activités dans le



ARCHIVES, LeDroit

Plusieurs activités auront lieu au Musée des Pionniers de Saint-André-Avellin, dans le cadre des Journées de la culture.

cadre de ces Journées.

Le plaisir commencera à Ripon, cet après-midi, au Marché public de la Petite-Nation où des artistes égayeront l'endroit avec leur musique acoustique.

En soirée, la joie se poursuivra au P'tit Café de l'Auberge jeunesse de Saint-André-Avellin alors que plusieurs groupes se produiront sur la scène.

Samedi soir, ces formations céderont leur place à Carolyn Fe Blues Band à partir de 21 h.

Le dévoilement du prix coup de cœur du public du Symposium Art-Nature, un festival permettant à des artistes de créer des œuvres en pleine nature, aura lieu samedi à 15h30, immédiatement après la visite du parcours cyclable de 13h30.

Le Musée des Pionniers de Saint-André-Avellin offrira des visites guidées samedi et le lendemain, les fermières y exposeront leur œuvre et on lancera le livre *Les gens d'ici se racontent tome 3*.

Des activités auront aussi lieu à Fassett, à Montebello et à Plaisance.

Avec Jessy Laflamme

<p><b>Motel des Brumes</b></p> <p><b>Motel des Brumes</b></p> <p>30 septembre 2011   20 h</p> <p>« une comédie drôlement magique! »</p>	<p><b>Patrick Groulx</b></p> <p>28 octobre 2011   20 h</p> <p>Desjardins</p> <p>« ce n'est pas un mythe, il est extraordinaire! » François Avard</p>	<p><b>Cathy Gauthier</b></p> <p>25 novembre 2011   20 h</p> <p>Cathy Gauthier décoiffe et surprend!</p>	<p><b>mifo</b> www.mifo.ca</p> <p><b>Centre des Arts Shenkman</b> Billetterie : 613 580-2700 artshenkman.ca</p> <p> </p>
---	--	---	--

# Projet de loi sur les droits d'auteur pas si nouveau

Si le gouvernement fédéral prétend entrer dans le XXI<sup>e</sup> siècle, les artistes dénoncent un énorme pas en arrière: les conservateurs sont revenus à la charge avec le projet de loi sur les droits d'auteur qui avait soulevé un tollé l'an dernier.

La copie conforme de ce qui avait fait rager les artistes a été déposée hier aux Communes, dans un effort de moderniser des lois considérées obsolètes par le gouvernement.

Le projet de loi tient compte des récents progrès technologiques, en cette ère du i-pad et du lecteur de DVD portatif, et vise notamment à freiner le piratage, qui fait mal à bien des créateurs.

Il n'inclut pas la possibilité pour les musiciens de toucher des redevances sur la vente de lecteurs de musique portatifs, une demande des artistes, qui ont vu leurs revenus diminuer avec la perte de vitesse du disque compact.

«On n'est pas en faveur d'imposer de nouveaux coûts et impôts sur les consommateurs», a lancé le ministre James Moore.

En novembre, une centaine d'artistes québécois avaient manifesté contre le projet de loi.

Les artistes reprochaient à ce projet de loi de geler le régime des copies privées (compensation payée sur la reproduction d'une œuvre). Ils réclamaient également des redevances des fournisseurs de service Internet. Aucune de leurs doléances n'a été prise en compte dans cette nouvelle version du projet de loi. «Effectivement, on ne peut pas plaire à tout le monde. Mais tout le monde a été entendu, et on croit avoir la bonne approche», a assuré le ministre.

Pour la chanteuse Marie Denise Pelletier, le gouvernement fédéral fait usage de «démagogie pure et simple» avec son projet de loi, en refusant de mettre à jour un système de redevances comme il en existait pour les cassettes et les CD vierges.

«On reconnaît que la musique vaut quelque chose quand on la copie sur un CD, mais elle ne vaut plus rien si on la copie sur un enregistreur audionumérique»,

a-t-elle dénoncé en entrevue.

Elle concède que puisque les conservateurs sont désormais majoritaires aux Communes, il sera bien plus difficile de faire entendre la voix des artistes à Ottawa cette année.

## Le verrou

Un autre point litigieux de ce projet de loi réside dans le «verrou numérique». Avec cette disposition, il sera par exemple illégal pour un consommateur de contourner le verrou installé sur le DVD qu'il a lui-même acheté afin de simplement le copier sur son ordinateur personnel. Cela pourrait devenir particulièrement problématique pour les verrous installés sur du matériel utilisé à des fins pédagogiques.

Selon le néo-démocrate Charlie Angus, ce sont surtout les grandes compagnies qui profiteront de la nouvelle loi sur le droit d'auteur.

«Les artistes n'y gagnent pas parce que des millions de dollars leur sont enlevés en redevances,

les étudiants n'y gagnent pas parce qu'ils auront du mal à avoir accès au matériel éducatif dont ils ont besoin. Ce sont certains détenteurs de droits d'auteur, les grosses compagnies, qui en profiteront», a-t-il signalé.

Le gouvernement s'est dit ouvert à certains amendements «techniques», mais pas à des changements de principes.

Pour venir en aide aux artistes, principalement à ceux de l'industrie de la musique qui tirent le diable par la queue, le ministre Moore n'a pas fermé la porte à un plan d'aide.

«On peut avoir (des discussions) dans les prochaines semaines et les mois qui s'en viennent sur la meilleure manière d'aider nos artistes à avoir des avancées économiques pour eux-mêmes», a noté M. Moore.

Mais la chanteuse Marie Denise Pelletier est d'avis que les artistes ne veulent pas la charité.

«On ne veut pas de fonds d'entraide, on passe encore pour des quêteux! Nous, on veut notre

salaires, et ces droits d'auteur, c'est notre salaire», a-t-elle martelé.

La Presse Canadienne



## CINÉMA 9 (GATINEAU)

120, RUE DE L'HÔPITAL, 819 568-6070

50/50 (VF) (G) (DÉCONSEILLÉ AUX ENFANTS) VEN, LUN, MER, JEU: 6H40 9H00 SAM, DIM, MAR: 12H20 3H05 6H40 9H00 MONEYBALL VF (G) VEN, LUN, MER: 6H30 9H15 JEU: 9H15 SAM, DIM, MAR: 12H10 3H00 6H30 9H15 CELLULE 211 (13 ANS / VIOLENCE) VEN, LUN, MER, JEU: 6H50 9H30 SAM, DIM, MAR: 12H40 3H20 6H50 9H30 HISTOIRE DE DAUPHIN (G) VEN, LUN, MER: 7H05 9H35 JEU: 9H35 SAM, DIM, MAR: 1H10 3H40 7H05 9H35 STARBUCK (G) VEN, LUN, MER: 7H15 9H40 JEU: 9H40 SAM, DIM, MAR: 3H35 7H15 9H40 LES SCHTROUMPFS 3D (G) VEN, LUN, MER: 1H00 LA MAISON DE RÊVE (13 ANS) VEN, LUN, MER, JEU: 7H00 9H10 SAM, DIM, MAR: 12H50 3H30 7H00 9H10 CAFÉ DE FLORE (G) (DÉCONSEILLÉ AUX ENFANTS) VEN, LUN, MER, JEU: 6H45 9H20 SAM, DIM, MAR: 12H30 3H15 6H45 9H20 C'EST QUOI TON NUMÉRO (13 ANS) VEN, LUN, MER, JEU: 8H45 SAM, DIM, MAR: 12H00 2H45 6H20 8H45 TUEUR D'ÉLITE (13 ANS) VEN, LUN, MER, JEU: 7H10 9H45 SAM, DIM, MAR: 1H15 3H45 7H10 9H45 CINÉ-RÉPERTOIRE: UN BALCON SUR LA MER. JEUDI 6 OCT. 19H00

## CINÉ STARZ LES PROMENADES (GATINEAU)

1100, BOUL MALONEY OUEST, 819 568-8000

VAMPIRE VOUS AVEZ DIT VAMPIRE? 13+ VEN-DIM 3:10 5:05 7:00 9:00 LUN-JEU 1:35 3:30 7:05 9:00 DESTINATION ULTIME 5 13+ VEN-DIM 5:20 7:05 8:45 LUN-JEU 2:00 7:40 9:20 CONAN LE BARBARE 13+ VEN-DIM 5:30 7:30 9:30 LUN-JEU 1:40 7:00 9:00 ESPIONS EN HERBES 4 G VEN-DIM 12:00 1:35 3:10 6:45 LUN-JEU 12:00 5:25 GARDIEN DU ZOO G VEN-DIM 12:00 1:50 3:40 KUNG FU PANDA 2 VF G VEN-DIM 12:00 1:35 LUI C'EST MOI 13+ VEN-DIM 3:20 8:20 LUN-JEU 12:00 3:40 5:40 SUR LE RYTHME G VEN-DIM 12:00 1:40 LUN-JEU 12:00 3:40 5:20 LE SENS DE L'HUMOUR 6 LUN-JEU 12:00 3:50 7:40 AMIS MODÈRNE 13+ VEN-DIM 4:45 LUN-JEU 1:55 5:45 9:35

## CINÉMA STARCITÉ (GATINEAU)

115, BOUL. DU PLATEAU, 819 770-1090

RISE OF THE PLANET OF THE APES (G) VEN-DIM, MAR 1:55, 4:50, 7:10, 9:30; LUN, MER 7:10, 9:30; JEU 9:30 CONTAGION (G) VEN-SAM, MAR 1:45, 4:25, 7:15, 9:45; DIM 1:45, 4:25; LUN, MER-JEU 7:15, 9:45 STARBUCK (G) VEN-DIM, MAR 1:25, 3:55, 6:25, 8:55; LUN, MER-JEU 6:25, 8:55 WHAT'S YOUR NUMBER? (13+) VEN-DIM, MAR 1:30, 4:00, 7:05, 9:35; LUN, MER-JEU 7:05, 9:35 WHAT'S YOUR NUMBER? (13+) JEU 1:30 CRAZY, STUPID, LOVE (G) VEN-DIM, MAR 1:10, 3:45, 6:30, 9:00; LUN, MER-JEU 6:30, 9:00 DREAM HOUSE (13+) VEN-DIM, MAR 2:10, 4:45, 7:40, 9:55; LUN, MER-JEU 7:40, 9:55 LES SCHTROUMPFS VEN-DIM, MAR 2:00, 4:20 ABDUCTION (G) VEN-DIM, MAR 1:50, 4:35, 7:20, 9:50; LUN, MER-JEU 7:20, 9:50 MONEYBALL (G) VEN-DIM, MAR 1:05, 4:05, 7:00, 10:00; LUN, MER-JEU 7:00, 10:00 CAFÉ DE FLORE (G) VEN-DIM, MAR 1:00, 3:40, 6:45, 9:20; LUN, MER-JEU 6:45, 9:20 CAFÉ DE FLORE (G) VEDETTES ET POUSSETTES JEU 1:00 50/50 (G) VEN-DIM, MAR 1:40, 4:40, 7:25, 9:45; LUN, MER-JEU 7:25, 9:45 I DON'T KNOW HOW SHE DOES IT (G) VEN-JEU 7:35, 9:40 DRIVE (13+) VEN-DIM, MAR 2:05, 4:55, 7:30, 10:00; LUN, MER-JEU 7:30, 10:00 ENLÈVEMENT (G) VEN-DIM, MAR 1:35, 4:10, 6:50, 9:25; LUN, MER-JEU 6:50, 9:25 KILLER ELITE (13+) VEN-DIM, MAR 1:15, 4:15, 6:55, 9:40; LUN, MER-JEU 6:55, 9:40 LE ROI LION VEN-DIM, MAR 2:15 LE ROI LION 3D VEN-DIM, MAR 4:30, 6:40, 8:50; LUN, MER-JEU 6:40, 8:50 HISTOIRE DE DAUPHIN (G) VEN-DIM, MAR 1:20 HISTOIRE DE DAUPHIN 3D (G) VEN-DIM, MAR 3:50, 6:35, 9:05; LUN, MER-JEU 6:35, 9:05 WWE HELL IN A CELL - 2011 DIM 8:00

## CINÉMA DES GALERIES AYLMEYER (GATINEAU)

400, BOUL. WILVEND-LAVIGNE, 613 248-2526

WHAT'S YOUR NUMBER (V.O.A.) 13+ VEN-DIM 13H10 - 15H30 - 19H10 - 21H30 LUN 19H10 MAR 13H10 - 15H30 - 19H10 - 21H30 MER-JEU 19H10 - 21H30 LA SACRÉE (V.O.F) G VEN-DIM 13H10 - 15H20 - 19H10 - 21H20 LUN 19H10 MAR 13H10 - 15H20 - 19H10 - 21H20 MER-JEU 19H10 - 21H20 HISTOIRE DE DAUPHIN 3D (VF) G VEN-DIM 15H20 - 21H20 SAM 10H00 - 15H20 - 21H20 MAR 15H20 - 21H20 MER-JEU 21H20 DOLPHIN TALE 3D (V.O.A) G VEN-

DIM 12H50 - 18H50 SAM 10H00 - 12H50 - 18H50 LUN 18H50 MAR 12H50 - 18H50 MER-JEU 18H50 ABDUCTION (V.O.A) G VEN-DIM 13H00 - 15H30 - 19H00 - 21H30 LUN 19H00 MAR 19H00 - 21H30 MER-JEU 21H30 RÉPERTOIRE / INTERNATIONAL MOVIE DE VRAIS MENSONGES (V.O.F) G MAR 13H00 - 15H30 MER-JEU 19H00 CINÉ-MAMAN DOLPHIN TALE 3D (V.O.A) G MAR 12H50 WHAT'S YOUR NUMBER (V.O.A.) 13+ MAR 13H10 LA SACRÉE (V.O.F) G MAR 13H10 DE VRAIS MENSONGES (V.O.F) G MAR 13H00

## THÉÂTRE IMAX (GATINEAU)

100 RUE LAURIER, 819 776-7010

L'EXPRESS DES ROCHEUSES (VERSION FRANÇAISE) DÔME IMAX - 3D SAM. 1 OCTOBRE: 16 H DIM. 2 OCTOBRE: 16 H LUN. 3 OCTOBRE: 16 H MAR. 4 OCTOBRE: 16 H 19 H MER. 5 OCTOBRE: 16 H JEU. 6 OCTOBRE: 16 H ROCKY MOUNTAIN EXPRESS (VERSION ANGLAISE) DÔME IMAX - 3D VEN. 30 SEPTEMBRE: 21 H 30 SAM. 1 OCTOBRE: 14 H, 15 H, 17 H DIM. 2 OCTOBRE: 14 H, 15 H, 17 H LUN. 3 OCTOBRE: 14 H, 15 H, 17 H MER. 5 OCTOBRE: 14 H, 15 H, 17 H JEU. 6 OCTOBRE: 14 H, 15 H, 17 H NÉS POUR ÊTRE LIBRES 3D (VERSION FRANÇAISE) ÉCRAN IMAX - 3D VEN. 30 SEPTEMBRE: 12 H 55 SAM. 1 OCTOBRE: 11 H 50 DIM. 2 OCTOBRE: 11 H 50 LUN. 3 OCTOBRE: 11 H 50 MAR. 4 OCTOBRE: 11 H 50 MER. 5 OCTOBRE: 11 H 50 JEU. 6 OCTOBRE: 11 H 50 BORN TO BE WILD 3D (VERSION ANGLAISE) ÉCRAN IMAX - 3D VEN. 30 SEPTEMBRE: 10 H 45, 14 H, 15 H 05, 16 H 10 SAM. 1 OCTOBRE: 10 H 45, 12 H 55 DIM. 2 OCTOBRE: 10 H 45, 12 H 55 LUN. 3 OCTOBRE: 10 H 45, 12 H 55 MAR. 4 OCTOBRE: 10 H 45, 12 H 55 MER. 5 OCTOBRE: 10 H 45, 12 H 55 JEU. 6 OCTOBRE: 10 H 45, 12 H 55 SAUVETAGES 3D (VERSION FRANÇAISE) ÉCRAN IMAX - 3D VEN. 30 SEPTEMBRE: 17 H 15 LUN. 3 OCTOBRE: 20 H 05 MAR. 4 OCTOBRE: 21 H 10 RESCUE 3D (VERSION ANGLAISE) ÉCRAN IMAX - 3D VEN. 30 SEPTEMBRE: 11 H 50 SAM. 1 OCTOBRE: 19 H DIM. 2 OCTOBRE: 18 H 05 LUN. 3 OCTOBRE: 21 H 10 MAR. 4 OCTOBRE: 20 H 05 MER. 5 OCTOBRE: 19 H JEU. 6 OCTOBRE: 19 H HARRY POTTER ET LES RELIQUES DE LA MORT - 2E PARTIE: UNE EXPERIENCE IMAX 3D (VERSION FRANÇAISE) ÉCRAN IMAX - 3D MER. 5 OCTOBRE: 20 H 05 HARRY POTTER ET LES DEATHLY HALLOWS - PART 2: AN IMAX 3D EXPERIENCE (VERSION ANGLAISE) ÉCRAN IMAX - 3D SAM. 1 OCTOBRE: 20 H 05 DIM. 2 OCTOBRE: 19 H 10 JEU. 6 OCTOBRE: 20 H 05

## CINEMA BYTOWN (OTTAWA)

325, RUE RIDEAU, 613 789-3456

GRIFF THE INVISIBLE (v.o.a., PG) VEN 7:00, SAM 9:10, DIM 6:25, LUN 7:10, MAR 4:45 SENNA (v.o.a., 14A) VEN 9:05, SAM 6:55, DIM 4:10 & 8:30, LUN & MAR 9:15, MER 4:45 & 7:00, JEU 7:00 POTTICIE (v.o.f., s.t.a., 14A) VEN 4:45, SAM 2:15 SARAH'S KEY (V.O. EN FRANÇAIS ET ANGLAIS, S.T.A., PG) SAM 4:30, DIM 1:45, LUN 4:45, MAR 6:50 THE BIG LEBOWSKI (V.O.A., 14A) MER 9:15, JEU 4:30 CAVE OF FORGOTTEN DREAMS (v.o.a., 2D, G) JEU 9:15

## CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS CINEMAS (OTTAWA)

2214, RUE BANK, 613 736-1115

CONTAGION (PG) VEN-DIM, MAR-JEU 11:00, 1:45, 4:30, 7:25, 10:00; LUN 11:00, 1:45, 4:30, 7:25 WHAT'S YOUR NUMBER? (14A) VEN-

JEU 10:50, 1:40, 4:20, 7:10, 9:55 CRAZY, STUPID, LOVE (PG) VEN-DIM, MAR-MER 10:45, 1:25, 4:15, 7:10, 10:00; LUN 10:45, 1:25, 4:15, 7:10, 10:00; JEU 10:45, 1:25, 3:55, 10:00 DREAM HOUSE (14A) VEN-JEU 11:05, 1:15, 3:25, 6:40, 9:15 DOLPHIN TALE 3D (G) DIGITAL VEN-JEU 10:30, 1:10, 3:45, 6:55, 9:50 ABDUCTION (PG) VEN-JEU 10:40, 1:20, 3:50, 6:50, 9:45 THE HELP (PG) VEN-JEU 12:00, 3:10, 6:30, 9:40 MONEYBALL (PG) VEN-JEU 12:15, 3:15, 6:35, 9:35 50/50 VEN-JEU 10:55, 1:35, 4:05, 6:45, 9:25 DRIVE (18A) VEN-MER 11:10, 1:50, 4:25, 7:05, 9:30; JEU 11:10, 1:50, 4:25, 7:05 THE LION KING 3D VEN-JEU 11:15, 1:55, 4:35, 7:00, 9:20 KILLER ELITE (14A) VEN-JEU 10:35, 1:30, 4:10, 7:20, 10:05 PHANTOM OF THE OPERA AT THE ALBERT HALL - LIVE LUN 7:00 NATIONAL THEATRE LIVE: THE KITCHEN JEU 7:00

## COLISEUM OTTAWA CINEMA

3090, AVE. CARLING, 613 596-9475

CONTAGION (PG) VEN-DIM 1:30, 4:15, 7:00, 9:40; LUN, MER-JEU 4:15, 7:00, 9:40; MAR 7:00, 9:40 WHAT'S YOUR NUMBER? (14A) VEN-DIM 12:55, 4:30, 7:15, 10:00; LUN-JEU 4:30, 7:15, 10:00 DREAM HOUSE (14A) VEN, DIM 1:20, 4:20, 7:05, 9:45; SAM, LUN-JEU 4:20, 7:05, 9:45 DREAM HOUSE (14A) SAM 1:20 DOLPHIN TALE (G) VEN-DIM 1:10; JEU 1:00 DOLPHIN TALE 3D (G) VEN-JEU 4:00, 6:50, 9:35 ABDUCTION (PG) VEN-DIM 12:50, 3:40, 6:30, 9:10; LUN-JEU 3:40, 6:30, 9:10 THE HELP (PG) VEN-SAM 12:35, 3:55, 7:10, 10:20; DIM 12:35, 3:55, 7:10; LUN, JEU 3:55, 7:10; MAR-MER 3:55, 7:10, 10:20 MONEYBALL (PG) VEN, DIM 1:00, 4:10, 7:20, 10:15; SAM 1:00, 4:15, 7:20, 10:15; LUN-JEU 4:10, 7:20, 10:15 50/50 VEN-DIM 12:45, 3:30, 6:45, 9:30; LUN-JEU 3:30, 6:45, 9:30 50/50 DRIVE (18A) VEN-SAM 1:15, 3:50, 6:55, 9:20; DIM 1:15, 3:50, 10:20; LUN, JEU 3:50, 10:20; MAR-MER 3:50, 6:55, 9:20 THE LION KING VEN-DIM 12:40 THE LION KING 3D VEN-DIM 2:50, 5:10, 7:40, 9:50; LUN-MER 5:10, 7:40, 9:50; JEU 4:05, 9:50 KILLER ELITE (14A) VEN-DIM 1:40, 4:40, 7:30, 10:10; LUN-JEU 4:40, 7:30, 10:10 BREAKAWAY VEN-DIM 12:30, 3:20, 6:40, 9:15; LUN-JEU 3:35, 6:40, 9:15 WWE HELL IN A CELL - 2011 DIM 8:00 PHANTOM OF THE OPERA AT THE ALBERT HALL - 7:00

## EMPIRE CENTRE RIDEAU (OTTAWA)

50, RUE RIDEAU, 613 688-0198

DREAM HOUSE (14A) VEN, LUN, JEU 4:30, 7:00, 9:30; SAM-DIM 2:00, 4:30, 7:00, 9:30 WHAT'S YOUR NUMBER? (14A) VEN, LUN, JEU 4:00, 6:30, 9:00; SAM-DIM 1:30, 4:00, 6:30, 9:00 DRIVE (18A) VEN, LUN, JEU 4:15, 6:45, 9:15; SAM-DIM 1:45, 4:15, 6:45, 9:15

## EMPIRE 7 (OTTAWA)

111, RUE ALBERT, 613 688-0198

50/50 VEN, LUN-JEU 3:35, 6:35, 9:30; SAM-DIM 12:35, 3:35, 6:35, 9:30 MONEYBALL (PG) VEN, LUN-JEU 3:20, 6:20, 9:15; SAM-DIM 12:20, 3:20, 6:20, 9:15 CAVE OF FORGOTTEN DREAMS (G) 3D VEN 3:45, 6:45, 9:40; SAM-DIM 12:45, 3:45, 6:45, 9:40 CONTAGION (PG) VEN, LUN-MAR, JEU 3:40, 6:40, 9:35; SAM-DIM 12:40, 3:40, 6:40, 9:35; MER 3:40 KILLER ELITE (14A) VEN, LUN, JEU 3:25, 6:25, 9:20; SAM-DIM 12:25, 3:25, 6:25, 9:20 DOLPHIN TALE (G) VEN, LUN, MER 3:30, 6:30, 9:25; SAM-DIM 12:30, 3:30, 6:30, 9:25; JEU 3:30 ABDUCTION (PG) VEN, LUN-JEU 3:40, 6:40, 9:35; SAM-DIM 12:40, 3:40, 6:40, 9:35

PHANTOM OF THE OPERA AT THE ALBERT HALL - LIVE LUN 7:00 NATIONAL THEATRE LIVE: THE KITCHEN JEU 7:00

## EMPIRE THEATRES ORLEANS (OTTAWA)

3752 INNES RD. 613-830-4400

DOLPHIN TALE 3D (G) VEN-JEU 3:25, 6:30, 9:15 THE LION KING 3D VEN-DIM, MAR 12:15, 3:15, 7:05, 9:25; LUN, MER-JEU 3:15, 7:05, 9:25 ABDUCTION (PG) VEN-DIM, MAR 1:10, 4:05, 6:50, 9:30; LUN, MER-JEU 4:05, 6:50, 9:30 CONTAGION (PG) VEN-DIM, MAR 12:50, 3:40, 6:35, 9:10; LUN, MER-JEU 3:40, 6:35, 9:10 DOLPHIN TALE (G) VEN-DIM, MAR 1:30, 4:25, 7:15, 9:40; LUN, MER-JEU 4:25, 7:15, 9:40 KILLER ELITE (14A) VEN-DIM, MAR 12:45, 3:55, 7:25, 10:15; LUN, MER-JEU 3:55, 7:25, 10:15 MONEYBALL (PG) VEN-DIM, MAR 12:20, 3:30, 6:40, 9:50; LUN, MER-JEU 3:30, 6:40, 9:50 WHAT'S YOUR NUMBER? (14A) VEN-DIM, MAR 1:00, 4:15, 7:00, 10:00; LUN, MER-JEU 4:15, 7:00, 10:00

## SILVERCITY GLOUCESTER CINEMA (OTTAWA)

2385, PR. CITY PARK, 613 688-8800

HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS: PART 2 (PG) VEN-JEU 1:30, 4:40 STRAW DOGS (14A) VEN-SAM, MAR 1:50, 4:30, 7:30, 10:00; DIM, MER 1:50, 4:30, 10:00; LUN, JEU 1:50, 4:30, 7:30 CONTAGION (PG) VEN-DIM, MAR-MER 7:45, 10:20; LUN, JEU 10:20 WHAT'S YOUR NUMBER? (14A) VEN-MAR, JEU 12:30, 3:20, 6:50, 9:40; MER 3:20, 6:50, 9:40 WHAT'S YOUR NUMBER? (14A) MER 1:00 CRAZY, STUPID, LOVE (PG) VEN-DIM 12:40, 3:15, 6:40, 9:20 DREAM HOUSE (14A) VEN-LUN, MER-JEU 1:25, 3:50, 7:25, 10:05; MAR 1:25, 3:50, 7:20, 10:05 DOLPHIN TALE 3D VEN-JEU 1:40, 4:25, 7:20, 9:55 ABDUCTION (PG) VEN-JEU 12:55, 3:30, 6:55, 9:30 THE HELP (PG) VEN-MAR, JEU 12:30, 3:35, 6:45, 9:55; MER 12:30, 3:35, 9:55 MONEYBALL (PG) VEN-JEU 12:50, 3:55, 7:05, 10:15 50/50 VEN-MAR, JEU 1:15, 4:05, 7:15, 10:05; MER 4:05, 7:15, 10:05 50/50 MER 1:00 DRIVE (18A) VEN-SAM, LUN-JEU 1:35, 4:15, 6:35, 9:10; DIM 1:35, 4:15, 6:35 THE LION KING VEN-JEU 12:35, 2:55, 5:15, 7:35, 9:45 KILLER ELITE (14A) VEN-JEU 1:20, 4:35, 7:40, 10:25 BREAKAWAY VEN-JEU 12:45, 3:25, 6:25, 9:00 COURAGEOUS VEN-JEU 1:00, 4:10, 7:10, 10:10 CONTAGION: THE IMAX EXPERIENCE (PG) VEN-JEU 1:05, 4:00, 7:00, 9:50 WWE HELL IN A CELL - 2011 DIM 8:00 PHANTOM OF THE OPERA AT THE ALBERT HALL - LIVE LUN 7:00 NATIONAL THEATRE LIVE: THE KITCHEN JEU 7:00

AVIS AUX CINÉPHILES LES HORAIRES DE CINÉMA NOUS SONT FOURNIS PAR LES EXPLOITANTS DE SALLES ET SONT GÉNÉRALEMENT TRÈS FIABLES. IL ARRIVE PARFOIS QUE LES CINÉMAS CHANGENT LEURS HORAIRES SANS NOUS AVISER. IL EST DONC PRÉFÉRABLE DE VÉRIFIER LE FILM ET L'HEURE EN TÉLÉPHONANT AU CINÉMA.

**DU 30 SEPTEMBRE AU 6 OCTOBRE**

# CINÉ STARZ

**1100, BOUL MALONEY OUEST (LES PROMENADES)**

**ADMISSION**

13 à 64 ans Lundi à Mercredi: 3.00\$ tx. inc. Jeudi à Dimanche après 18hrs: 4.00\$ tx. inc.

65 ans et plus: 3.00\$ tx. inc. en tout temps

12 ans et moins: 3.00\$ tx. inc. en tout temps

**WWW.CINESTARZ.CA** ★ 819.568.8000

<p><b>LE BARBARE</b></p> <p>VEN À DIM: 5:30 7:30 9:30 LUN À JEU: 1:40 7:00 9:00</p>	<p><b>Amis modernes</b></p> <p>VEN À DIM: 12:00 1:35 3:10 6:45 LUN À JEU: 12:00 5:25</p>	<p><b>LE GARDIEN DU ZOO</b></p> <p>VENREDI À DIMANCHE: 12:00 1:50 3:40</p>	<p><b>KUNG FU PANDA</b></p> <p>VENREDI À DIMANCHE: 12:00 1:35</p>	<p><b>DESTINATION ULTIME</b></p> <p>VEN À DIM: 5:20 7:05 8:45 LUN À JEU: 2:00 7:40 9:20</p>	<p><b>VAMPIRE</b></p> <p>VEN À DIM: 3:10 5:05 7:00 9:00 LUN À JEU: 1:35 3:30 7:05 9:00</p>	<p><b>SUR LE RYTHME</b></p> <p>VEN À DIM: 12:00 1:40 LUN À JEU: 12:00 3:40 5:20</p>	<p><b>Amis modernes</b></p> <p>VEN À DIM: 4:45 LUN À JEU: 1:55 5:45 9:35</p>	<p><b>LUI C'EST MOI</b></p> <p>VEN À DIM: 3:20 8:20 LUN À JEU: 12:00 3:40 5:40</p>	<p><b>le sens de l'humour</b></p> <p>LUNDI À JEUDI: 12:00 3:50 7:40</p>
---	--	--	---	---	--	---	--	--	---

# PINK FLOYD 1971

## 40 ANS PLUS TARD

eclipse  
the PINK FLOYD story

CASINO LAC-LEAMY

3-4 NOVEMBRE / 2011

THÉÂTRE DU CASINO DU LAC-LEAMY

une présentation  
**SENNHEISER**

Billets en vente à la Billetterie du Théâtre du Casino du Lac-Leamy  
OU au Terminus Voyageur, Gatineau (secteur Hull)  
OU sur le Réseau TicketMaster au 1-877-977-7970

ticketmaster.ca  
1-877-977-7970  
www.floydstory.com

3GÉ

TRUCK 'N ROLL

### Procès du médecin de Jackson

## Le Dr Murray aurait demandé de cacher des flacons

LOS ANGELES — Le garde du corps de Michael Jackson qui a été le premier à pénétrer dans la chambre à coucher où gisait le corps inerte du chanteur a déclaré, hier, que le Dr Conrad Murray

lui a demandé de mettre en lieu sûr des flacons de médicaments avant de composer le 911.

Alberto Alvarez a affirmé que le médecin de Michael Jackson a agrippé les flacons de médicaments qui se trouvaient sur une table de nuit. Le chanteur était toujours dans son lit à ce moment, a indiqué M. Alvarez.

Le garde du corps dit avoir suivi les consignes du Dr Murray, qui lui a ensuite demandé de mettre les flacons dans un sac.

Précisant qu'il croyait préparer une trousse de médicaments en prévision du voyage en ambulance, il a ajouté qu'il avait confiance en Conrad Murray puisqu'il était médecin.

Alberto Alvarez a poursuivi son témoignage en indiquant que les yeux de Michael Jackson étaient ouverts lorsqu'il est entré dans la chambre à coucher. Il s'est dit surpris d'avoir constaté que l'urine du chanteur était drainée

par un condom collecteur.

Conrad Murray lui aurait alors affirmé que le chanteur avait simplement eu une mauvaise réaction.

Un peu plus tôt, Alberto Alvarez avait relaté que Michael Jackson se sentait bien lors des répétitions qui ont eu lieu la veille de son trépas.

«Il était très heureux, a-t-il signalé. Je me souviens très bien qu'il était de très bonne humeur.»

Le jury, formé de sept hommes et cinq femmes, a déjà eu un aperçu des tragiques événements depuis le début du procès, qui s'est mis en branle mardi. Des photographies, des enregistrements audio et des témoignages ont été présentés.

Le Dr Conrad Murray est accusé d'avoir administré une dose létale de médicaments à Michael Jackson.

Associated Press

SÉLECTION OFFICIELLE GIORNATE INTERNAZIONALI DEL CINEMA VENEZIA

SÉLECTION OFFICIELLE tiff Festival International du Film de Toronto

FILM D'OUVERTURE FESTIVAL "CINÉMA" DE QUÉBEC

★ ★ ★ ★ ★

ANDREW PARKER, CRITICIZETHIS.CA

★ ★ ★ ★ ★

THE GAZETTE

★ ★ ★ ★ ★

«C'est un HYMNE à L'AMOUR, un FILM FORT et VRAI.»  
ÉLIZABETH LEPAGE-BOILY, CINOCHÉ.COM

★ ★ ★ ★ ★

«Une ŒUVRE DENSE, MYSTÉRIEUSE, COMPLEXE.»  
NORMAND PROVENCHE, LE SOLEIL

★ ★ ★ ★ ★

«Un CHEF-D'ŒUVRE.»  
NATIONAL POST

★ ★ ★ ★ ★

«Une RÉFLEXION AMBITIEUSE et PUISSANTE sur L'AMOUR.»  
ISABELLE HONTEBEYRIE, 24H

★ ★ ★ ★ ★

«Un FILM AMBITIEUX et ÉMOUVANT. Une ŒUVRE FORTE et BOULEVERSAnte sur la SUBTILITÉ des RAPPORTS AMOUREUX.»  
MARC CASSIVI, LA PRESSE

VANESSA PARADIS KEVIN PARENT HELENE FLORENT EVELYNE BROCHU

CAFE DE FLORE

DU RÉALISATEUR DE C.R.A.Z.Y. UN FILM DE JEAN-MARC VALLÉE

PRODUIT PAR PIERRE EVEN MARIÉ-CLAUDE POUILLIN

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE!

MARC MARANS LOUISON DANIS DAMIEN ROBITAILLE

Enfant de coeur... ou arnaqueur?

**La Sacrée**

un film de DOMINIC DESJARDINS

★★★★

9.8% / Vol 750ml

www.facebook.com/lasacree - www.lasacree.com

DÈS AUJOURD'HUI

CINÉMA GALERIES AYLMEY

CINÉMA EMPIRE ORLEANS

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

LEDROIT, LE VENDREDI 30 SEPTEMBRE 2011

«L'UN DES MEILLEURS FILMS DE L'ANNÉE.»  
Harry Knowles, AIN'T IT COOL NEWS

«HILARANT. Va DROIT AU COEUR.»  
Peter Travers, Rolling Stone

«ON RIT AUX ÉCLATS. Une comédie À VOIR ABSOLUMENT.»  
Graham Fuller, VANITY FAIR

PRÉSENTATION SPÉCIALE TORONTO FESTIVAL DU FILM 2011

JOSEPH GORDON-LEVITT SETH ROGEN ANNA KENDRICK BRYCE DALLAS HOWARD ANJELICA ET HUSTON

#5050efilm f 50.50LeFilm 50-50-lefilm.com

MANDATE PICTURES

50/50

DÈS AUJOURD'HUI!

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

DANIEL CRAIG NAOMI WATTS RACHEL WEISZ

LA MAISON DE RÊVE

PARFOIS, LE PASSÉ REVIENT NOUS HANTER. (VF DE DREAM HOUSE)

DU RÉALISATEUR JIM SHERIDAN NOMMÉ POUR UN OSCAR®

MaisonDeReve.LeFilm

UNIVERSAL

13 ANS

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

DÈS AUJOURD'HUI!

LES FILMS SEVILLE

L'UN DES MEILLEURS FILMS D'ACTION DE L'ANNÉE!

«EXALTANT! DES PERFORMANCES DE HAUT CALIBRE. VOUS SEREZ RIVÉS SUR L'ÉCRAN.»  
RICHARD ROEPER, SUN TIMES

JASON STATHAM CLIVE OWEN ET ROBERT DENIRO

TUEUR D'ÉLITE

INSPIRÉ D'UNE HISTOIRE VRAIE

TUEURDELITE-LEFILM.COM

OMNIBUS MEDIA

13 ANS

À L'AFFICHE!

SUR LE PLANCHER DE DANSE



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Les participants au Championnat du monde professionnel 10 Danses ont effectué leurs premiers tours de piste, hier au Centre Robert-Guertin, avec la présentation des épreuves Standard & Latin, Smooth & Rythm, ainsi que Cabaret. L'événement, qui se déroule à Gatineau jusqu'à dimanche, met en vedette 24 couples provenant de 15 pays.

THÉÂTRE de l'Île  
1, rue Wellington, Gatineau

35<sup>ans</sup> THÉÂTRE de l'Île

Mademoiselle de PARIS

Conte musical écrit et raconté par Michel Normandeau  
Mise en scène : Sylvie Dufour  
Les musiciens : Daniel Berriault, Cendrine Despax, Claude Naubert et Michel Normandeau

Du 14 septembre au 15 octobre 2011

Du mercredi au samedi à 20 h  
Le dimanche à 15 h

Billetterie : 819 243-8000  
www.gatineau.ca/arts-spectacles

Achat Ovation en ligne

Partenaires médias: Québec, Gatineau LeDroit, Holiday Inn, Plonète, 90.7

LeDroit micro\_scope seville FILMS CHRISTAL

INVITENT 100 PERSONNES À LA PREMIÈRE DU FILM

LE LUNDI 24 OCTOBRE À 19 H 00  
AU CINÉMA 9  
120 rue de l'Hôpital, Gatineau

Concours « Monsieur Lazhar – LE DROIT »  
C.P. 28565, CSP de Verdun, QC, H4G 3L7

NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
VILLE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_  
ÂGE \_\_\_\_\_ NUMÉRO DE TÉLÉPHONE \_\_\_\_\_  
COURRIEL \_\_\_\_\_  
Prêt de s'inscrire lisiblement

AU CINÉMA DÈS LE 28 OCTOBRE !

LES FILMS CHRISTAL PRÉSENTE

UNE PRODUCTION MICRO\_SCOPE

MONSIEUR LAZHAR

UN FILM DE PHILIPPE FALARDEAU AVEC FELLAG

Pour participer : Aucun achat requis. Remplissez le coupon ci-joint et postez-le à l'adresse indiquée. L'annonce sera publiée les 29, 30 septembre et 1er octobre et le tirage aura lieu le 10 octobre 2011. Cinquante (50) gagnants recevront par la poste ou par courriel une invitation pour deux personnes. La valeur des prix est de 1 000 \$. Les fac-similés ne sont pas acceptés. Une seule participation par jour par adresse de résidence est acceptée. Règlements du concours disponibles chez Les Films Seville.

Monsieurlazhar.com MonsieurLazhar

Festival del film Locarno Piazza Grande  
GAGNANT PRIX DU PUBLIC UBS  
GAGNANT VARIETY PIAZZA GRANDE AWARD

tiff. toronto international film festival  
OFFICIAL SELECTION 2011

SUIVEZ-NOUS SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX

facebook.com/CybLeDroit

twitter.com/CybLeDroit

EN PREMIÈRE MONDIALE CE SOIR !

L'EXPRESS DES ROCHEUSES

Commanditaire de l'ouverture  
CANADIEN PACIFIQUE

RÉALISÉ ET PHOTOGRAPHÉ PAR STEPHEN LOW PRODUIT PAR PIETRO L. SERAPIGLIA, ALEXANDER LOW  
UNE PRODUCTION DE AGE OF STEAM FILM COMPANY MONTAGE JAMES LAHTI MUSIQUE MICHEL CUSSON

Partenaires médias: RADIO | TELEVISION | INTERNET  
OTTAWA CITIZEN

IMAX<sup>®</sup>  
MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

100, rue Laurier, Gatineau | 819-776-7010 | www.civilisations.ca/imax

Canada

LEDROIT, LE VENDREDI 30 SEPTEMBRE 2011

# FRANCO *plus*

L'auteure Lise Bédard publie *La rose des sources*, son quatrième roman

## Inspirée par Caledonia Springs



**W BLAIS-GAUTHIER**  
sbgauthier@ledroit.com  
correspondant régional

Caledonia Springs a été à la source de toute l'inspiration de Lise Bédard pour son quatrième ouvrage dans lequel flirtent romantisme et histoire.

Avec *La rose des sources*, l'auteure originaire de l'Est ontarien fait revivre le temps d'une lecture et «d'une passion» les heures de gloire de la plus majestueuse station thermale au pays au XIX<sup>e</sup> siècle située tout près du village d'Alfred, pas si loin d'où elle a grandi.

«Le fait qu'un endroit aussi prestigieux que Caledonia Springs ait pu complètement disparaître à quelque chose d'à la fois mythique et mystérieux. Qu'un endroit aussi luxueux soit tombé dans l'oubli complet me sidère. Caledonia Springs méritait de revivre», raconte Lise Bédard.

Les quatre sources d'eau aux propriétés curatives, disait-on, de Caledonia Springs ont attiré pendant près d'un siècle, entre 1835 et 1915 de riches personnes venues du Montréal *glamour* de l'époque, de Toronto, des États-Unis et même d'Europe qui ont logé pendant leur séjour dans les flamboyantes suites du Grand Hôtel construit sur place. Aujourd'hui il ne reste plus rien de tout cela.

«Il y a plusieurs hypothèses, mais pour moi ça reste un mystère profond», dit-elle.

Publié aux Éditions Du Vermillon, le roman historique *La rose des sources* met en scène Rose, une jeune fille de milieu aisé financée à un fils d'une famille Américaine prospère. Lors d'un voyage à Caledonia Springs, elle tombera amoureuse d'un autre homme, moins fortuné. Prise dans le triangle amoureux, Rose entamera une lutte à finir avec son père qui veut tirer les ficelles. Mais rien d'une œuvre à l'eau de rose, assure l'auteure.

«À une époque où la femme était soumise, où les femmes issues du milieu aisé étaient souvent utilisées comme marchandise d'échange, j'ai voulu, par mon œuvre, démontrer que certaines d'entre elles n'ont pas plié», explique-t-elle.

L'histoire repose également sur un procédé de recherche très pointu.

«Les détails historiques du roman sont réels et vérifiables. Je voulais que ce roman ait un aspect aussi éducatif», explique-t-elle.

L'auteure s'est même permise d'incorporer de véritables personnages à son histoire, comme le propriétaire et le gérant du Grand Hôtel ainsi que le premier juge canadien-français à la Cour de L'Orignal, le juge Louis Adolphe Olivier.

«La magie de l'écriture, c'est qu'on devient le maître de l'histoire», a lancé M<sup>me</sup> Bédard.

Si le tiers du processus d'écriture a été consacré à la recherche, l'auteure a également puisé dans ses souvenirs, elle qui se dit encore beaucoup attachée à la région qui l'a vue grandir.

«Je me suis inspirée de tous ces petits souvenirs encore en moi, de tous ces paysages et bâtiments en bordure du Lac Georges près



Samuel Blais- Gauthier, LeDroit

Lise Bédard s'est inspirée de Caledonia Springs pour son dernier roman, *La rose des sources*.

de Tredwell. J'y revois mon grand-père sur sa terre, un homme qui est pour moi un modèle. En écrivant, j'avais devant moi deux photos de maisons véritables encore debout prises dans le village voisin de l'Orignal», confie-t-elle.

«Je dois avoir un attrait pour ce coin de pays, puisque deux des quatre livres que j'ai écrits se

déroulent dans l'Est ontarien et les deux autres en font référence. En fait, j'ai un attrait certain pour cette région», se ravise-t-elle en riant.

Deux de ses ouvrages ont d'ailleurs été en nomination pour le Prix des lecteurs Radio-Canada.

Du bout des lèvres, M<sup>me</sup> Bédard a laissé entrevoir une suite à son

roman *La rose des sources* qui se déroulerait toujours à Caledonia Springs.

Lise Bédard participera au Festival du livre franco de l'Est qui aura lieu du 19 octobre au 13 novembre. Elle sera aussi au premier Salon du livre d'Alfred-Plantagenet, dans le village de Lefaivre, dans l'Est ontarien, le 15 octobre prochain.

**ENSEMBLE**  
POUR LA PROMOTION DU FRANÇAIS DANS LA COMMUNAUTÉ  
FRANCO-ONTARIENNE

# FRANCO *plus*

## CAUSERIE SUR LE SÉNATEUR PHILIPPE LANDRY À L'ICF D'OTTAWA

Le défunt sénateur Philippe Landry, grand défenseur des droits des Franco-ontariens, sera l'objet d'une causerie de Yves Breton, le 2 octobre. L'événement est organisé par l'Institut Canadien-Français d'Ottawa. Le sénateur Landry a notamment travaillé à la reconnaissance des droits linguistiques dans la Francophonie canadienne. En 1915, il a été élu président de l'Association canadienne-française d'éducation de l'Ontario, menant bataille contre le célèbre Règlement 17. Yves Breton, animateur de la causerie, est impliqué dans divers mouvements franco-ontariens. Il a de plus signé plusieurs ouvrages sur l'histoire et le développement de la communauté franco-ontarienne. La causerie aura lieu le 2 octobre, à 14, aux locaux de l'ICF d'Ottawa. LeDroit

Plus de 1200 invités du milieu de l'enseignement en français au Canada

## Invités de marque au congrès de l'ACELF



**SIMON CREMER**  
scremer@ledroit.com

L'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) met le paquet, pour la présentation d'un des plus gros congrès de son histoire, à Ottawa. L'ancienne gouverneure-générale Michaëlle Jean et Damien Robitaille prendront part à l'événement qui s'est ouvert hier soir et se terminera demain.

« C'est certainement un des plus importants congrès en terme de participation. On attend plus de 1200 congressistes. C'est un événement de marque pour l'ACELF », explique Raymond Théberge, sous-ministre adjoint à la Division de l'éducation en langue française, et président du congrès.

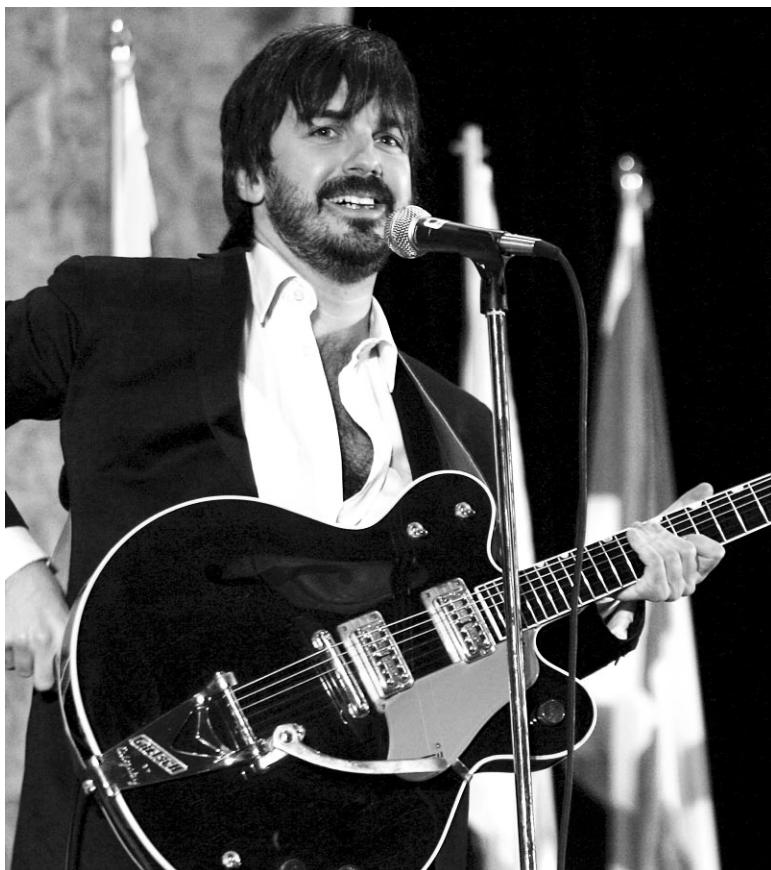
Le congrès se déroulera à l'hôtel Westin, au centre-ville. Son emplacement est déterminé selon un cycle de quatre ans, mais Ottawa est particulièrement bien placé pour accueillir un événement de la sorte, à proximité du Québec.

En entrevue cette semaine à Radio-Canada, le président du conseil des gouverneurs de l'ACELF, Yves St-Maurice, a avancé que c'est au Québec qu'on est le moins à la réalité francophone canadienne.

« Au Québec, on est plutôt préoccupé par les réalités locales », selon M. Théberge. « La réalité hors-Québec n'y est pas vraiment couverte dans les médias. C'est important pour nous de renouer cette solidarité avec tous les francophones du Canada, d'où le thème du congrès. Il est important de tisser des liens avec tous les francophones d'un bout du pays à l'autre. »

Hier soir, c'est Damien Robitaille qui lançait officiellement le congrès. Aujourd'hui, l'envoyée spéciale aux Nations unies, Michaëlle Jean, offrira une conférence.

Des ateliers seront donc tenus autant pour les preneurs de décisions que pour les enseignants et les élèves, qui participeront à une série d'activités.



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Damien Robitaille a offert une prestation très appréciée, hier, lors du congrès de l'Association canadienne d'éducation de langue française.

Samedi, une délégation de cent jeunes francophones de partout au pays animeront une activité sur le développement de la communauté francophone.

Le congrès rejoint tous les niveaux du monde de l'enseignement, souligne Anne Vinet-Roy, présidente par intérim de l'Association des enseignantes et enseignants franco-ontariens, et présidente de la thématique du congrès. « Des gens d'un peu partout au Canada participent au congrès, autant des étudiants que des parents, enseignants, des membres de conseils scolaires ou commissions scolaires, qui portent des noms différents selon où on est. »

« On privilégie la participation des jeunes, parce que c'est l'avenir », selon M. Théberge. « Dans le contexte de la nouvelle francophonie, c'est clair que pour assurer continuité, c'est important d'impliquer les jeunes. Depuis bon nombre d'années, on accorde une place aux jeunes à notre congrès. »

Plusieurs centaines d'enseignants seront aussi présents, de

même que des représentants de la faculté d'éducation de l'Université d'Ottawa.

### Francophonie sans frontières

Le thème du congrès cette année est « Une francophonie sans frontières ».

Même si la réalité de l'enseignement en français est bien différente au Québec, en Ontario ou en Colombie-Britannique, par exemple, il existe des rapprochements – et des liens – entre les gens de ces différentes régions. C'est sur quoi le congrès de l'ACELF veut se concentrer.

« Nous voyons la francophonie comme ouverte, diversifiée et en évolution. Elle est toujours en état de transformation. Nous voulons réfléchir sur où on s'en va comme francophones. »

« Malgré le fait que nous sommes tous dans la même francophonie, qu'il y a des choses qui nous distinguent, nous avons encore plus de rapprochements. Ceux-ci nous permettent d'échanger, et de voir comment mieux travailler. »

Le club optimiste de Rockland  
vous présente

## Éric Lapointe



**Le 8 octobre 2011**  
**Salle de spectacle Optimiste**  
**20 h 00**

1535 ave. Du Parc  
Rockland, ON

**45,00 \$** inclus frais de service

Billetterie



**2800 Laurier, Rockland, ON**

HEURES D'OUVERTURE :  
lundi au vendredi 8 h 00 à 17 h 30  
samedi 9 h 00 à midi

Diffuseur;  
Robert Régimbal, Président, Club Optimiste Rockland,  
regimbal303@videotron.ca



Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 8 h à 12 h / Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782. Toute annonce reçue avant 19 h du lundi au jeudi et avant 18 h le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue avant 12 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

101-114	AVIS
201-260	MARCHANDISES
301-326	SERVICES
332-374	EXPERTS

380-390	SERVICES DIVERS
401-424	EMPLOIS
501-544	LOGEMENTS
551-578	PROPRIÉTÉS

601-624	COMMERCES ET INDUSTRIES
701-730	VÉHICULES
AVIS	NÉCROLOGIQUES

NÉCROLOGIE : PAGES SUBSÉQUENTES AUX PETITES ANNONCES

### ABONNEMENT

LIVRAISON À DOMICILE : 220,25 \$ pour 52 SEMAINES payable à l'avance, 4,50 \$ / semaine payable au compte. 613 562-0555 / 1-800 267-6961 SERVICE PAR LA POSTE : Au Canada 462,80 \$ par année, et les autres pays : 1 053,78 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

### 202 ENCANS ET MARCHÉS AUX PUCES

LES PTITS TRÉSORS DE JULIE, 1er et 2 oct., de 10h à 15h, 20 à 50% de rabais sur tout en magasin, meubles, jouets, vêtements, nutrizoo et plus, 413 Victoria, Thurso, 819-661-8067

### 204 VENTES GARAGE

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1095 JACQUES-CARTIER, sam. et dim. 1-2 oct., 8h à 17h, articles divers.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
30 SEPT. et 1er oct. Plusieurs articles tels que: jouets, vêtements, réfrig., micro-fan et plus. Au 138 des Tulipes, Gatineau.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
CANTLEY, 80 Des Pins, vente garage dim. 2 oct. Outils, articles sport, etc.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
CHELSEA, 388 route 105, le samedi 1<sup>er</sup> oct., 2 bureaux d'ordinateurs, etc.

GATINEAU, 105 rue d'Auvergne, vente outils succession, sam. 9 heures.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
HULL, 47 boul. St-Joseph, le samedi 1<sup>er</sup> octobre.

### 210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS

1000 ARTICLES VARIÉS  
Meubles usagés Guindon  
73 St-Joseph, Hull. 819-777-9855

1 LAV./SÉC., POÊLE, RÉFRIG., blancs. 819-643-4009, 819-664-9979.  
763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. 819-561-4186.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
ARMOIRES de cuisine en acrylique blanc, avec corian, haute gamme, prix à discuter, 819-243-9482

**NOUVELLE ANNONCE!**  
LAVE-VAISSELLE Amana, 1 an d'utilisation, ensemble de chambre à coucher, lit simple avec matelas et sommier, commode, miroir et table de chevet, 2 tables d'appoint, bureau antique, 2 tables de chevet, écran d'ordinateur plat, piste de course et jeu de hockey sur table, prix à nég. 819-770-5021

**MAGASIN BEAU, BON, PAS CHER**  
757 boul. St-René E., Gatineau, vente d'appareils ménagers, garantie 90 jours, livraison gratuite, ramassage des vieux appareils. 819-669-0697.

### 220 INFORMATIQUE

PORTABLE et PC .250\$ et +.  
213-A St-René O. 819-893-1200

### 228 ANIMAUX

3 BELLES chattes à donner, 819-770-6036.

6 ÉPAGNEULS Cocker, près à partir le 11 oct., 350\$, vaccinés, queue coupée, parents sur place. 819-209-8521

BULLMASTIFFS, enregistrés, vaccinés, tatoués, fauves ou bringés, 950\$, 819-568-2781

JOLIS CHATONS à vendre, 25\$ ch., à 2 min. de la 50, 819-281-6766.

PETITS chiots PitBull <x> à vendre, 819-986-1281 ou 819-918-4311

### 234 CHASSE, PÊCHE ET ARTICLES DE SPORT

BROWNING 2011, livraison immédiate. A. Bolt, XTR. automat. Calibre 300 WSM. Ouvert 7 jours/7. Armes à feu S.M. Thurso 819-985-2400.

LOCATION, 120 acres, Messines pour Chasse. 1,000\$, 819-465-3030.

LOCATION 140 acres, Lapêche, pour chasse, 1,000\$, 819-456-3143

PONTIAC: excellent terrain de chasse à louer, 819-647-5239.

SPÉCIAL automne d'inventaire. Cal. 300 WIN. Mag. 26 po, 449\$; Cal. 22 et 410, superposés, 549\$; Cal. 410 et 28, superposés, 650\$; Cal. 243 Browning, semi-auto, 1,195\$; Cal. 300 WSM, A. Boat, 1,295\$; Cal. 12 Winchester Pump, 459\$; Minussion 300 WIN. 165 suprême, 40\$ Ouvert 7 jours, salle de tir, armes à feu SMT, 819-985-2400.

## Les «bêtes d'affiche» LeDroit

**PATAPOUF LAROCQUE** "le glouton"  
**CABOTINE SAUMURE** "la comédienne"  
**CANEL CHARRON** "le chaleureux"

### ET LES SPÉCIALISTES À LEUR SERVICE

**Auberge Micky Woof Woof**  
GARDERIE pour petits et gros chiens Ouvert 7 jours. 252, chemin Othmer, Notre-Dame-de-la-Salette, France, 819-281-5345.

**Nettoyeur Upon**  
offre un service professionnel et courtois pour le ramassage de dépôts canins. Confiez-nous cette désagréable tâche! 819-568-5777, 819-778-5777

Tonte et toilettage complet d'animaux. Vente de chatons et chiots + accessoires pour animaux. 360, boul., Maloney Ouest, Gatineau. 819-893-3001.

**auberge canine**  
DE LA PETITE NATION kennels  
Country Living Dog Resort  
Chenil pour chiens sans cages Ouvert à l'année  
www.dogresort.ca 613-987-1670.

PENSION pour chien reconnue, parc int. et ext., éducateur canin sur place. 819-983-6665  
www.aubergecanine.ca

Faites-en l'essai  
**LeDroitSur**  
MonOrdi.ca

Depuis 1979, nous sommes fiers de partager avec vous notre amour des animaux. 205 Bellehumeur, Gatineau. 819-568-3183, www.laniche.ca

Anne Marie Durand La Rochelle  
**Salon Beauté LE LOOK**  
4 Four Chiens inc  
595-3035  
TONTÉ PROFESSIONNELLE / ACCESSOIRES / NOURRITURE  
404 Alexander-Taché, Gatineau (Secteur Hull) Qc J9A 1M5  
SERVICE de toilettage, vente d'accessoires et de nourriture: Science Diète, Pronature et 1er Choix Service aimable.

TOUT POUR VOS ANIMAUX PRÉFÉRÉS. Venez faire votre zoothérapie chez Zooélie, ouvert du lundi au vend. de 9h à 21h et le sam. et dim. de 9h à 17h. Plaza Glenwood, 210 ch. d'Aylmer, 819-557-3636.

Ghislaine et Sylvie  
AniLook Toilettage, 193 de la Savane Gatineau, 819-205-3330  
Toilettage pour chiens et chats.

Studio la Coupe à Toutou  
Toilettage sur appel et en soirée, 7/7 (bain libre). Chiots à vendre de qualité, garantie 2 ans. 819-281-0888.

Vente d'animaux, nourriture, accessoires. Tonte et toilettage maintenant offerts. 999 Dollard, Gatineau secteur Buckingham, 819-986-1038.

Livraison GRATUITE à domicile de nourriture pour animaux.  
www.nutrizoo.com. 819-209-8678  
Contactez Sébastien

TOILETTAGE pour chiens et chats.  
81 Vanier, Gatineau (Deschênes)  
819-685-1685  
www.teteaqueue.com

CONSULTATION À DOMICILE  
**INFOWOUF**  
POUR VOUS ET VOTRE CHIEN  
Votre CHIEN vous EMBÊTE? Nous avons la solution à vos problèmes. Vous recevrez un service personnalisé. 819-503-4243. www.infowouf.com

### 238 PISCINES ET SPAS

**NOUVELLE ANNONCE!**  
HORS-TERRE, 24 pi, bon état, 500\$ nég., 819-568-1516 ou 819-329-2144.

### 252 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

**SURPLUS DE FAILLITE**  
Équipement de restaurant complet, hotte, chaises, friteuse, poêle, malaxeur ect., 819-775-1557.

### 254 MATÉRIAUX

TÔLE, usagée, galvanisée, 15 et 20 pi 819-456-1013.

### 246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS dur semi-sec, 12" 16" et 20", livré à Gatineau, 819-210-7414.

### 254 MATÉRIAUX

**NOUVELLE ANNONCE!**  
PIN rouge pour mur et plancher, embouté en V, 4, 6 ou 8 po, à partir de 0.29\$/pi linéaire, 819-775-8048.

### 256 DIVERS À VENDRE

ARBRES: cèdres, sapins, épinettes, pins blancs à vendre, possibilité d'installation, bon prix. Frank 819-682-3162

SPAS, SPAS, SPAS. Vente, achat, service et livraison. Spas remis à neuf, avec garantie. Couverts pour spa neufs et usagés. 819-684-3312, servicepiscine@videotron.ca

PORTE de garage à vendre, 8x16, couleur argile, 819-755-7995  
PRIX SPÉCIAL - Tôle neuve galvanisée et prépeinte, 8 à 12 pi, différents modèles, fin de ligne, 819-775-8048.  
STYROMOUSSE 2X4, 4 po, aussi 2 et 3 po, bleu, R20, embouté, très bon état. 4, 5 ou 6\$/morc. 819-775-8048.

CHI Machine Super de luxe The Vitalizer (250\$); fenêtre 59x29 (400\$); teinture ext. (15\$ du gallon) 819-243-2636.  
**NOUVELLE ANNONCE!**  
EXERCISEUR Bow Flex XPL Power Pro, 400\$, nég., 819-813-0588

### 256 DIVERS À VENDRE

MATELAS 39 po Serta avec base en bois; 4 pneus d'hiver pour Chevrolet et beaucoup de cartes de hockey. 819-671-9163.  
PORTE de garage à vendre, 8x16, couleur argile, 819-755-7995

### SURPLUS FAILLITE

BUREAU-DOMICILE-COMMERCE  
Comme neuf, 135 Eddy  
819-595-4898

### 260 DIVERS DEMANDÉS

À la recherche autos et camions complets ou accidentés, 819-770-7777.

NOUS ramassons gratuit métaux, batteries, autos, électros, réservoirs d'huile et fournaises, 819-664-1127

### 302 ARGENT DISPONIBLE

1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> HYPOTHÈQUE. Solutions à vos problèmes financiers. 819-790-8091.

### ATTENTION

PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.  
819-665-3392

### HARCELÉ PAR VOS CRÉANCIERS,

incapable de payer vos dettes, un versement par mois, 0% d'intérêt. Lemieux, Pomerleau et Associés, syndics de faillite, 819-568-6341.

### PRÊTS DE 500\$

sans enquête de crédit.  
Crédit Courtage, 1-866-482-0454

### 304 COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ, états financiers et impôts. Elena CGA: 819-777-7847.

GESTION IVAN CHAPUT INC. Tenue de livres et impôts, 819-643-9896

### 307 INFORMATIQUE

100% TECHNICIEN informatique à domicile. Sébastien au 819-210-4955

ORDINATEUR: réparation, service à domicile. 613-697-4298

### 310 FORMATION, ENSEIGNEMENT ET COURS

AVIS aux parents d'élèves qui débutent la 6<sup>e</sup> année: formation pour les examens d'admission des écoles privées et des écoles secondaires, cours de petits groupes. Réservations dès maintenant, place limitées. Les pédagogues de l'Outaouais, 819-790-0616.

COURS DANGLAIS et de communication. Méthode unique, Progrès rapide. Samuel: 819-503-7930.

COURS de musique pour tous les niveaux: piano, guitare, clarinette, flûte traversière, flûte à bec, saxophone, Louise 819-243-5591

DISPONIBLE pour aide aux devoirs et tutorat, niveau primaire, soirs/semaine, Maude 819-561-0042.

ENSEIGNANTE au primaire disponible pour cours privé, 819-669-6345

PROF: math, français, primaire, secondaire et adulte, 613-697-4351

### 312 COURS DE MUSIQUE

COURS de piano le jour: lundi, mardi, mercredi; pour débutant. Retrait(e)s, osez!! Secteur Hull, 819-770-8570.

### 314 GARDERAI ENFANTS

0-5 ANS. Garderie secteur Aylmer, programmes éducatifs, menus santé, cour PCR, avec reçu. Mélanie au 819-684-2864

1 PLACE disponible, éducative, privée, 27\$/jour, Gatineau, 819-568-8439

2 ANS +, 100\$/sem., reçu, possibilité à 7\$ bientôt, 819-246-7023.

2 PLACES, poupons, à 7\$, Buckingham, immédiatement, 819-281-9755 et 819-923-9755.

GARDERAI enfants à votre domicile, temps partiel, temps plein ou fin de sem., dame de 54 ans avec voiture, bilingue. Ginette au 819-776-4115.  
GARDERIE, places disponibles, 20\$/jour, secteur Cheval-Blanc. Mélissa: 819-893-2971.

### 316 SERVICES PROFESSIONNELS

**MASSAGE**  
reçu. 613-600-6240, 819-776-5444.  
MASSAGE relaxation, 1h/60\$, 1h30/80\$, rabais 10\$ pour femmes, non sensuel. Daniel: 613-668-2053

MAUREEN massothérapie et réflexologie, carte de crédit acceptée, stat. gratuit. 10h à 21h. 819-595-0488.  
NOUVEAU massage asiatique  
819-777-1888 ★ 7jours/7  
689 St-Joseph, #105, 2<sup>e</sup> étage, Hull

VICTORIA Ortho Spa, massothérapie, orthothérapie, reçu disponible, 92 Laval, local B, 819-918-4239

### 384 ÉSOTÉRISME

ALAIN médium, clairvoyant, communiqué avec personne décédée, argent, relation, carrière, santé. www.mediumalain.com, 819-772-9473.

CONSULTATION médiumique avec Jean-Marc, 40\$, 819-317-0600

MADAME BÉ, 45 ans d'expérience, clairvoyante, 819-779-6403. conférence - www.madameB.ca

PENSÉES par les cartes et les mains. Denise Jetté au 819-770-2932.

### 386 MESSAGES PERSONNELS

100% Garantie Petite Blonde, Sexy, 34D, Lidia (duo): 819-503-1100

100% MASSAGE 5★ danse sexy, spécial matin, ARIEL: 819-209-1026.

100% MEILLEUR massage asiatique, propre, nouveau personnel  
819-776-5531

100% MINCES et mignonnes, privé, propre, 10h à 23h, 819-503-0615.

100% SEXY ♥ SPECIAL, 2 pour 1 ♥ film xxx, très chaude, 819-208-4229

++ 1 HEURE de détente, masseur pour homme, 819-773-3619 Jean.

1 MIN. CASINO ♥♥ DAME 40 ANS, MASSAGE 60\$ ♥, 819-770-8118.

1 NOUVELLE jolie demoiselle, douce et sensuelle, Alicia (819)503-1212

819-827-9331 JEAN SUPER massage suédois. 7/7 propre, discret.

A-1 Julie et Sonia. Les essayer c'est les adopter! ♥ 819-483-1172 ♥

ADORABLE ET ÉLÉGANTE  
Mélody et Vanessa  
Secteur Hull, 819-700-1308

À LA HAUTEUR DE TES ATTENTES KARINE, 819-561-0180

ALLO AMOUR, VIENS ME VOIR! STÉPHANIE 819-561-0180

AUDACIEUSE ET COQUINE  
SOPHIE 819-561-0180

\*BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, 8h à 21h. Privé, douche. Maureen, 819-643-8239.

♥ BELLE fille, massage sensuel, 8h à 18h, 819-328-6575 ♥

COIFFEUSE nue pour coupe de cheveux sur rendez-vous, 819-439-4960.

EXCELLENT massage pour hommes par homme Yan au 819-210-0073.

EXCEPTIONNEL MASSAGE DE QUALITÉ, LORENA 819-921-7380

MASSAGE de détente pour homme, 7/7, Hull, Samuel 819-771-1921

★ MEILLEUR MASSAGE ASIATIQUE 1er choix. 613-859-8123, 9h à 23h30, 7 jours, 216 St-Joseph, 2<sup>e</sup> étage, Hull

NOUVELLE Belle petite chataine (duo), Anick, 819-503-1212.

NOUVELLES JEUNES FILLES 177 ou 45 boul St-Joseph, 819-777-4359, 819-595-1085 www.177st.com

PAMELA massage érotique, 100\$, 5pi 4, 34DD, 110 lbs, blonde mature, aucun complet, 11h à 20h, 819-208-0222

### 388 SERVICES D'ESCORTE

SPÉCIAL 100\$  
Nouvelles beautés,  
hôtel 5★, 613-700-1711.

SDANSEUSES DU PIGALES  
Jeunes beautés, massage gratuit.  
613-700-5810.

00000000000000000000000000000000  
**AMAZONE**  
Discret, professionnel,  
engageons, Isa: 819-208-3073

50\$ massage, film XXX, brésilienne, 38DD, Pte-Gatineau, 819-931-3420.

ALANA 23 ans, Sara 44 ans,  
Alexie 28 ans, 24/7, 819-329-1611  
♥♥♥ AMANDA ♥♥♥  
819-665-4088

**388 SERVICES D'ESCORTE**

AMUSANTE, super sexy, gros buste, Samantha, Templeton, 819-663-7935.

**ASHANTI**

Belle femme noire, 23 ans, 5'5, 130 lbs, sexy courbes, Ottawa, expérience sensuelle, 613-854-0690.

**CHANTAL**

Sensuelle, jouets...9h. 613-237-6735, chantallove.escort-site.com

Chinoise, Japonaise, Coréenne 613-668-3456. Se déplace. 24h/7.

DOUCE, coquine te reçoit discrètement, appelle-moi, 819-360-2946.

**EBONY**

Jolie demoiselle noire, 26 ans Ex danseuse, ouverte d'esprit 5'5", 115 lb. Reçois et se déplace 819-684-2031

**JAZZY**

Sexy, 19 ans, nvlle en ville, Hull, entré 11h et 19h, svp pas d'appels de numéros "inconnus". 613-261-6851.

**KASSANDRA**

21 ANS, petite blonde sexy, yeux bleus, reçoit/déplace, 24/7jours 819-319-6056

KIERA, petite, sexy, belle, 38D, disponible 24/7, 613-882-7376

ROXY, 20 ans, pour de bons moments très chauds, 819-328-5710

SHIANNE, femme anglaise Danseuse privée. 819-243-7166

**404 GARDIENNES DEMANDÉES**



**EXCELSIORI** recherche éducateur(trice) formé(e), 819-778-8889.

**406 PROFESSEURS, INSTITU-TEURS, EDUCATEURS**

**NOUVELLE ANNONCE!** AIDE-éducatrice, 30 h/sem. avec absence d'empêchement, 819-205-0809

**406 PROFESSEURS, INSTITU-TEURS, EDUCATEURS**

GARDERIE La Maisonette Bleue, recherche éducatrice avec A.E.C. ou équivalent, temps plein, remplacement congé de maternité, salaire compétitif. Cours de RCR, antécédents judiciaires à jour. Envoyez C.V. par courriel: garderie87@hotmail.com ou par fax: 819-771-0417 a/s de Ginette.

PROFESSEURS de français avec Bac 2 ans d'expérience et PFL2, temps plein et partiel. Envoyez C.V. à: pierre@lestrieonline.com

**408 OFFRES D'EMPLOI**

A la recherche d'un emploi à temps plein? Appelez aujourd'hui, commencez demain! Doit être bilingue, Karrie: 613-907-1530 poste 200.

**ARGENT DE POCHE\$,** vente direct de chocolat, 819-775-8444

**AUTOBUS CAMPEAU**

recherche chauffeur d'autobus scolaire, Gatineau, classe 2, et sur Prom. Moody Dr, classe B. 819-643-0770.

CAISSIER(ÈRE), poste temporaire, (congé de maternité), bilingue, avec références. Contactez Lyne : 819-777-5261.

**cherche à combler 2 postes**  
**Préposé(e) à l'esthétique (Laveur)**  
**Mécanicien (avec expérience)**

Faire parvenir votre C.V. à  
**Daniel Lavoie**  
Au 1185, boul. de la Vérendrye  
Ouest, Gatineau, Qc  
J8T 8P2  
**819 568-9999**  
ou par courriel  
dlavoie@rallyemitsubishi.ca

**408 OFFRES D'EMPLOI**

\$\$\$ CAMELOT recherché, bienvenue aux étudiants, temps partiel, distribution de dépliant, porte-à-porte, quartier résidentiel, Gatineau et Aylmer, 819-712-2882.

**CAPITAL FINANCE**

à la recherche d'agent(e) de centre d'appel, produit financier, 12\$/h, 5h à 9h lundi au jeudi, 10h à 14h samedi, porte d'ouverture selon rendement, formation rémunérée. S'il vous plaît préciser ce que vous recherchez pour Capital Finance, demander Gaby Khalise, 819-420-3546.

**NOUVELLE ANNONCE!**

CHAUFFEUR de camion 10 roues, pompeur, 819-777-6112, 819-775-6355

CHAUFFEUR de taxi (h/f). Temps plein ou partiel. 819-243-5316.

CHAUFFEUR(se) de taxi, temps plein/partiel, 819-661-5568

**408 OFFRES D'EMPLOI**

CHERCHE bardeleur, journalier avec exp. Toiture Langelier, 819-664-9331.

COMMIS service à la clientèle pour location d'outils. Se présenter avec C.V. au Centre de location Bouladier, 803 St-René Ouest, secteur Gatineau.

CONCIERGE demandé pour nettoyage et entretien pour édifice à bureaux, temps plein, besoin de cote de fiabilité, faire parvenir C.V. à l'attention de Gille Bolduc, télécopieur: 819-568-2626, ou par courriel, gbolduc@chezhenri.ca.

COUTURIÈRE demandée, chaîne de production vêtements sportifs, endroit de travail Cantley, rémunéré selon exp., temps partiel, possibilité temps plein, 819-827-1818.



DÉBOSELEUR avec 10 ans d'exp. Eric au 819-595-9496

**408 OFFRES D'EMPLOI**

DISTINCTION portes et fenêtres, recherche vendeur(se)s sur la route, rendez-vous fournis tous les jours possibilité de revenu élevé.

Contactez Andréanne Gilardeau : 1-800-363-8240 ou rh@melcopf.com

**NOUVELLE ANNONCE!**

GÉRANT DE PROJET JUNIOR / INGÉNIEUR MÉCANIQUE

Nous sommes à la recherche d'un gérant de projet junior / ingénieur mécanique dans notre entreprise en croissance dans le domaine de la tuyauterie/mécanique/entrepreneur en électricité, se spécialisant dans les projets industriels et institutionnels. Le poste à combler serait à Thurso, Québec avec possibilité de travailler avec nos autres succursales et projets à travers le Canada et les États-Unis.

Le candidat/titulaire serait formé et responsable d'assister à la gérance et la construction du projet, estimation, contrôle de la qualité et résoudre les problèmes sur divers travaux de construction. Ce poste exige de l'expérience dans le domaine de la gérance et du travail avec les gens de d'autres succursales serait un atout. Un diplôme universitaire reconnu serait préférable. Le candidat doit maîtriser les 2 langues autant écrites que parlées.

Salaires selon expérience. Veuillez envoyer votre C.V. par courriel: info@laframboise.net

Nous remercions à l'avance tous les candidats qui auront postulé; toutefois seulement ceux choisis pour une entrevue seront contactés. Les autres C.V. reçus seront pris en considération.

**LeDroitSurMonOrdi.ca**

**NOUVELLE ANNONCE!** GESTIONNAIRE comptable, bilingue, avec 5 ans d'exp. Contactez le 819-243-5316 ou télécopiez C.V. au 819-246-1057 avant le 1er novembre.

**408 OFFRES D'EMPLOI**

**NOUVELLE ANNONCE!**

★★★ GROUPE SOMITEL recherche livreur, payé à la commission avec belles heures. Contactez le 819-777-4889.

IGA LAFLAMME 425 boul St-Joseph recherche gérant des viandes avec 5 ans d'expérience à temps plein. Vous présentez en succursale ou faire parvenir C.V. 819-770-2609. Demandez M. Dany Larivière.

INSTALLATEUR de pavi-uni ("interlock") avec exp, appelez 613-830-1940

LOCATION LOU-X Recherche mécanicien(ne) avec exp., à temps partiel ou temps plein, pour réparation de petits équipements. Dominique au 819-669-5689.

NETTOYAGE de maisons et entretien personnel demandé avec permis de conduire, 613-913-4733.

NOUVELLE compagnie au Canada recherche représentant(s), revenu très intéressant. Pour entrevue, contactez Sébastien au 819-246-5891.

OBTENEZ votre sécurité financière en 3 ans, à partir de 49.95\$, www.revenuplanb.info

OK PNEUS GATINEAU recherche apprenti-mécanicien(ne) avec 2 ans d'exp. min. dans l'entretien automobile, changement d'huile et installation de pneus. Se présenter au 170 rue Varennes, Gatineau.

PERSONNE demandée avec voiture pour entretien ménager, 10\$/h. 819-921-3577 ou 819-986-3934.

PERSONNE recherchée pour réparations de piscine creusée. Contactez Mathieu au 819-351-4882.

**NOUVELLE ANNONCE!** PRÉPOSÉ(E) à l'entrepôt, 40h+/sem. Télécopiez C.V. au 819-243-4073.

**POSTE EN SERVICE À LA CLIENTÈLE À POURVOIR**

Nous avons un poste en service à la clientèle à pourvoir. Horaire flexible, 30 heures par semaine, du lundi au vendredi. Bonne connaissance de QuickBooks, Excel et Word. Les tâches incluent, sans toutefois s'y limiter : comptes débiteurs et créditeurs, dépôts, entrée de données, classement, création de chiffriers électroniques.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ, en mentionnant votre profil salarial et des références professionnelles, par courriel à l'adresse suivante : **anthonyvistone88@gmail.com**

**les experts RUBRIQUES 332-374 613 562-0222 1-800-267-9555**

**336 NETTOYAGE, MÉNAGE**

**Poussière**  
1 Ange pour vous aider avec tous vos travaux ménagers. 819-643-4222 www.poussepoussiere.ca

25 ans d'exp. font la différence Lavage de tapis, vitres, sofa, etc. Service complet d'entretien d'édifices Nettoyeur Yvon: 568-5777, 778-5777

FERAIS ménage dans maison privée, Gatineau et environs. Sylvie, 819-986-3934, 819-921-3577.

FERAIS ménage dans maisons privées, Gatineau et les environs. Manon au 819-669-1749 ou 819-664-6078.

**NOUVELLE ANNONCE!** IMPECCABLE, fiable, d'exp. polyvalente, Hull, excellentes références. Manon au 819-328-7869

**344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE**

100% #1 ABATTAGE BC abattage/émondage, service professionnel, 819-210-9231; 819-210-6049

100%. 30 ANS exp. B.M. ABATTAGE ET ÉMONDAGE, 819-743-5880, 819-743-2206.

CÈDRE D'OR, taille et coupe d'arbre, personne fiable, 819-351-3962.

CÈDRES: cèdres cultivés pour haie. Visitez rivetcedarfarm.com ou contactez Gaetan au 613-867-3124.

CÈDRES MULTI COUPES, taille de haies de cèdre, émondage, coupe d'arbres, nettoyage de gouttières. Assurance. 819-210-1235.

CÈDRES pour haies, 2 pi et +, garantie 2 ans sur installation, meilleur prix, 35 ans d'expérience. Marc: 819-773-1499 ou 819-643-5494.

CIME- Entretien de pelouse, taille de cèdres, pose de tourbe, pavé uni, muret. Estimation gratuite, 819-918-4876.

COUPE DE CÈDRES, 100% garantie, 819-661-0555.

COUPE DE CÈDRES, c'est le temps! 819-319-6076.

**ENVIRO-CÈDRES**

CÈDRES pour haies, 2 pi et +, vente et installation, garantie 1 an, 30 ans d'exp., pour créer un mur d'intimité et de verdure, 819-743-9013.

PAYSAGISTE DE PÈRE EN FILS, 40 ans d'exp. G. Chanterau: installation de pavé uni, murs de soutènement, patios, terrasses, pose de gazon, arbustes et +. 819-503-2246 ou 819-643-6174.

**344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE**

★★★ TRAVAUX + abattage et émondage arbres, taille haies, pose pelouse, tous genres de réparations. 819-962-6941. 10% DE RABAIS

**348 ARCHITECTURE, DÉCORATION**

PLANS DE MAISONS ET ADDITIONS PAR TECHNOLOGUE 613-323-7526

**352 CONSTRUCTION, RENOVATION**

1,001 S/BAINS, patio, s/sol, gypse, joint, bois franc, flottant, céramique, RENOVE OUTAOUAIS APCHQ, RBQ. 819-661-0678, 661-0679

**NOUVELLE ANNONCE!** 100% RENOVATION, int./ext., toiture, revêtement ext., s/sol, s/bains, bois franc, flottant, gypse etc. 819-661-2410

#1 CONSTRUCTION PAKA, rénovation int., finition de s/sol, 819-790-8527 ou 819-775-1553

Faites-en l'essai **LeDroitSurMonOrdi.ca**

A à Z, 30 ans d'expérience, construction, rénovation, 819-918-6888.

**ARMOIRES**

Faites affaires directement avec le fabricant et accéder à un prix absolument imbattable. RBQ. Installation comprise. 819-923-4335.

**BRICOLEUR MULTI-TRAVAUX**

Rénovation s/sol, s/bains, patio, bois franc, flottant. (Petites installations, réparations, S.O.S.) RBQ, 819-328-2595.

FAITES confiance à une compagnie spécialisée en réparations résidentielles de tous genres int./ext. Travail garanti. Tél. Service hommes à tout faire, 819-328-2529



FINITION de s/sol, gypse, joints, peinture, céramique, bois franc, flottant, patios. Bernard, 819-665-2980.



Les Conteneurs de l'Outaouais Location de conteneurs de 10-15-20 verges cubes. Prix compétitifs-Service sans reproche! 819 962-1714

LES ENTREPRISES H & S, spécialistes en réparations de tout genre (peinture, céramique), 819-328-5593

**352 CONSTRUCTION, RENOVATION**

**NOUVELLE ANNONCE!**

LOCATION GODMAIRE Notre service n'a pas de limites! Location de remorques Prix fixe imbattable, 225\$ tx incl. 819-669-3334

PEINTURE, FINITION PLUS Int./ext., rénovation de tout genre, soumission gratuite, 819-921-1672

RÉNOLUTION, patio, s/sol, s/bains, bois franc/flottant, céramique, gypse, joint, estimation gratuite, 819-921-0070.

**NOUVELLE ANNONCE!** RENOVATION de la fondation au toit Finition intérieure haut de gamme 819-639-0013

RÉNOVATION MMJ Rénovations de tout genre, patio, revêtement ext., toiture de bardeau, charpente. RBQ. Marco: 819-664-1026

RÉNOVATIONS générales int./ext., travaux après sinistre, RBQ, 819-664-1127.

TRAVAUX de tous genres, s/bains, céramique, gypse, joint, peinture, bois franc, flottant, plomberie, division, patio, etc.. Travail garanti, prix raisonnable. Stéphane, 819-360-3732.

**354 MAÇONNERIE**

100% SPÉCIALISTE en réparation de cheminées, pierre, brique, etc. Estimation gratuite, 819-209-7149

BEAUPARLANT MAÇONNERIE, spécialiste en réparation de cheminées, «sand finish», brique, blocs, maçonnerie de tout genre 819-665-4304.

FORTIN Maçonnerie, pierre, brique, blocs, tout genre de réparations. Estimation gratuite. 819-208-9281.

SPÉCIALISTE en réparation de cheminées, crépi et maçonnerie de tout genre. Estimation gratuite. André: 819-773-0308.

SPÉCIALISTE en réparation de cheminées, crépi («sand finish»), pierre, bloc, brique, réparation fondation, estimation gratuite, 819-665-5791

**356 TOITURES**

**NOUVELLE ANNONCE!** 1000 ET UNE SOLUTIONS COUVREURS D.A.L.

TOITURES. Résidentiel et plat RBQ, APCHQ. 8294-4463-16 819-661-0517

COUVREURS Ray Matte & Fils 30 ans d'exp., estimation gratuite, toiture: bardeaux d'asphalte, tôle, etc. 819-663-3718

**356 TOITURES**

**CHEVALIER INC. - TOITURE** Toiture de bardeaux, toit plat, revêtement ext. (soffite et fascia) et rénovations. RBQ. 819-208-5555.

**Toitures S. Janveau** Toiture 100% GARANTIE Depuis 1986

Revêtement ext. et isolation, licence RBQ et CCQ. Garanti. 819-669-6086

TOITURES, bardeaux, revêtement ext., soffite, fascia, terassement, rénovation int./ext., licence RBQ. 819-827-3051, 819-712-2447.

TOITURES H. CONSTRUCTION Toitures bardeaux, 30 ans d'exp. rénovation int./ext., licence RBQ. 819-827-3051, 819-712-2447.

360 ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE A. ROY Électrique, travaux électricité. Estimation gratuite. 819-643-3333.

ÉLECTRIQUE SBD Inc., SPA, piscine, rénovation, neuf et inspection, 24/7, estimation gratuite, 819-360-4780

Entreprises Pierre Charlebois Inc. Électricité, chauffage, climatisation A votre service depuis 25 ans Évaluation gratuite. 819-568-4034

SERVICE de plomberie avec licence RBQ # 5604-6113-01, 819-210-7736.

**362 PLÂTRE, PEINTURE**

100% ABORDABLE, peinture. 819-712-0342 + PLÂTRE 819-661-2106.

1 PEINTURE int./ext., moulure, Danny, 819-923-3847 ou 819-665-7006.

A1 PEINTRE résidentiel, petits à gros travaux de peinture. 819-664-8532

FERAIS peinture de tout genre, exp. Jean: 819-664-9344 ou 819-503-3436.

POSE de gypse, joints, peinture, plafonds texturés, RBQ. 819-664-1127.

**364 TAPIS, BOIS FRANC, CÉRAMIQUE**

★ ★ ★ \* BOISERIE BEAULIEU \* LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc. 669-6172, 1-800-407-6172

INSTALLONS bois franc, céramique, flottant et fils chauffants 819-664-1127.

**NOUVELLE ANNONCE!**

POSE de plancher de bois franc à partir . Boiseries, douçines (O'gees) et +. 30 ans d'expérience. André, 819-827-2710 ou 819-918-2637.

SABLAGE de plancher de bois franc, 25 ans et + d'exp. S. Charron, 819-663-0935.

**366 DÉMÉNAGEMENT**

#1 DANS L'OUTAOUAIS PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. Local, longue distance, appartement, maison, espace de bureau personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555

DÉMÉNAGEMENT d'ameublement et plus. M.V. : 819-329-5664

DÉMÉNAGEMENT LACHAPPELLE Local, longue distance, estimation gratuite. 36 ans d'exp. 819-246-0552.

DÉMÉNAGEMENT M. DORMAN Local - longue distance. Estimation gratuite, 19 ans d'exp., 819-923-9463. PROMOTION! 1er mois d'entreposage gratuit. Pour inf., Déménagement Maximum au 819-777-6683.

**370 DÉMÉNAGEMENT**

1000% ABORDABLE DÉMÉNAGEMENT, ABRASIF SECTEURS HULL ET AYLMEYR PLUSIEURS CAMIONS «LOADER» SOUFFLEUSE COMMERCIAL, RÉSIDENTIEL 819-918-3619, 819-213-9292

100% ABORDABLE avec satisfaction garantie, 15 ans d'exp., Pat Legault Terrassement, tracteur, souffleur, secteurs résidentiels: Côte d'Azur, Pte-Gatineau et de l'Hôpital. Plusieurs camions pour commercial, condo et chemins privés. 819-210-1002.

10 ANS d'exp., déneigement à partir 299\$, résidentiel et commercial, 819-213-2390.

**DÉNEIGEMENT TECHNI-SNOW SNOW REMOVAL**

1 DÉNEIGEMENT TECHNI-SNOW Spécialisé en déneigement résidentiel. Tracteurs avec souffleurs et lames anti-égratignures. Secteurs Hull et Aylmer. Places limitées! 819-682-8868 www.techni-snow.com

Aménagement Paysager BÉLAIR Déneigement efficace à la souffleuse et sécuritaire pour votre entrée, Gatineau secteur Hull, 819-208-1584.

A.S. DENIS Déneigement, bon prix, à partir de 199\$, estimation gratuite, 15 ans d'exp., 819-319-3523.

B.C. SCELLANT DÉNEIGEMENT résidentiel et commercial, backoe et camion, 819-790-8648.

CBC ENTRETIEN EXTÉRIEUR Déneigement souffleuse et camion, place limitée résidentiel/commercial, Gatineau/Hull/

**408 OFFRES D'EMPLOI**

**PRÉPOSÉ(E)** au stat. avec service de valet, permis de conduire valide, être en forme physiquement, lundi au vendredi, de 6h30 à 10h, 10\$/h. Raymond au 819-213-4187.

**PROFESSIONNEL** Warehouse Demonstrator est à la recherche d'un démonstrateur pour gatineau. Si vous aimez faire de la cuisson, travailler avec le public, être organisé, effectuer des tâches multiples avec facilité et possédez une personnalité vive, cette position est peut-être pour vous. Si vous êtes intéressés, contactez nous par courriel christine.gosselin@pwwdemo.com

**PROFESSIONNEL** Warehouse Demonstrator est à la recherche d'un assistant démonstrateur pour Gatineau. Si vous aimez faire de la cuisson, travailler avec le public, effectuer des tâches multiples avec facilité et avez de l'expérience en supervision, contactez-nous par courriel christine.gosselin@pwwdemo.com

**408 OFFRES D'EMPLOI**

**PUITS ARTÉSIENS MONETTE** recherche préposé(e) au service et installation classe 3, connaissance en mécanique Karl: 819-775-6134.

**RECHERCHE** 10 aide-déménageurs et chauffeurs, 819-663-9000.

**RECHERCHE** camelots pour la région d'Aylmer, pour distribution de circulaires, 613-219-6749.

**RECHERCHE** couple concierge pour logement à Gatineau, devra demeurer sur les lieux, 819-743-4985.



**Techniciens d'entretien de pelouse** Nous cherchons des gens motivés pour rejoindre notre équipe. Les candidat(e)s devront avoir un bon sens de communication, un permis de conduire valide, être disponible pour débiter immédiatement et avoir au moins 20 ans. La formation sera incluse. S.V.P contactez-nous: 819-777-1710.

**408 OFFRES D'EMPLOI**

**TRANSPORTEUR (broker)** possédant camion 10 roues, Gatineau/ Montréal, remorque fournie. 819-243-6767.

**412 PERSONNEL DE BUREAU**

**COMMIS** de bureau recherché, environ 20h/sem., exp. avec Microsoft Office et Outlook, bilingue écrit et parlé. Télécopier: 819-770-9579 ou courriel: sunrisegroup@bellnet.ca

**DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM** recherche un(e) comptable ou commis-comptable, temps plein et partiel, bilingue, avec exp., salaire compétitif et avantages sociaux. Vous présentez au 195 boul. de l'Aéroport, secteur Gatineau et demander pour M. Leclair.



**RECHERCHE** adjointe administrative, travail de bureau et tenue de livres, temps partiel avec possibilité de temps plein. C.V. par fax: 819-669-4815

**414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE**

**CLINIQUE** dentaire Dr Alain Quinn, recherche un(e) assistant(e) dentaire avec exp., temps plein, envoyez C.V. 819-561-7553

**CLINIQUE** médicale offre un poste d'infirmier(e) ou infirmier(e) auxiliaire, ayant certification pour les soins de pieds spécialisés, contrat 1 an, possibilité de permanence. Télécopiez C.V. au 819-568-7433.

**HYGIÉNISTE** dentaire bilingue, temps plein, bureau à Ottawa, 613-747-1999

**Pharmacie Brunet - Pharmacien temps plein/partiel** Wakefield (25 minutes de Gatineau)

- Gagnante du prix de pharmacie de coeur et d'action pour l'équipe de travail.
- Pratique stimulante et multidisciplinaire
- Belle complicité avec les médecins
- 2 pharmaciens ou plus le jour et période de repas
- 4 heures par semaine, payées et allouées pour des projets
- Salaire et avantages sociaux plus que compétitifs. Journées de formations payées.
- Fermeture à 20h la semaine et pas de soir la fin de semaine (une fin de sem. sur 4 serait appréciée).

Contactez Sébastien Aubin (819) 459-2884

**PRÉPOSÉ(E)** aux bénéficiaires, Résidence des Pins à Buckingham. Télécopiez C.V. au 819-961-3588.

**RECHERCHE** secrétaire bilingue a temps partiel, pour clinique de chirurgie buccal en raison de 3 jours semaines. Minimum 2 ans d'exp. en secrétariat. Envoyez C.V. par Fax à Dr Daniel Ricard: 819-770-2611.

**414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE**

**RECHERCHE RÉCEPTIONNISTE** pour bureau médical. Poste à temps partiel (lundi et jeudi), minimum 2 ans d'exp. pertinentes, diplôme secondaire minimum, de préférence bilingue. Salaire selon exp. Faire parvenir C.V. et lettre de présentation par fax ou en personne avant 10 oct. A/S Dre Do, 29 rue Ducharme, Gatineau, QC, J8Y 3P7. Fax: 819-770-1066.

**416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE**

**ATMOSP'HAIR COIFFURE** recherche coiffeur(se) pour compléter l'équipe. Dominique au 819-776-4447

**AYLMER**, salon coiffure, 2 stations à louer 600\$, tout équipé, 819-661-1096

**COIFFEUR(SE)**, à temps plein, très achalandé, 819-210-5000.

**INSTITUT MATIS DE HULL** recherche esthéticienne diplômée(e), avec exp. Apportez C.V. au 444, boul. St-Joseph ou rejoindre au 819-360-0703.

**RECHERCHE** coiffeur(se) avec clientèle pour location, rue St-Louis, secteur Touraine, 819-205-0602.

**STUDIO BEAUTÉ & STYLE UNIK** recherche 2 techniciennes en pose d'ongles (location), 1 esthéticienne (location de cabine) ainsi que 2 coiffeur(euse)s. Secteur achalandé. Venez voir tout ce que l'on offre à nos clients. Maryse ou Claire au 819-669-9742 ou le 613-282-2280.

**ZEUT COIFFURE** centre-ville Hull, près édifices gouvernementaux, facile d'accès, équipe renommée, stat. pour clientèle, recherche coiffeur(se) et assistant(e), avec exp., temps plein. Pier: 819-771-5152.

**418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE**

1 **CUISINIER**, rapide, polyvalent, en bonne forme physique, sur semaine, 6h30 à 14h, plus dimanche, 8h à 12h, 2 ans d'exp., références, (819)775-3035

**AIDE-cuisinier(e)** pour cafétéria, 12.5h et + du mercr. au vendredi, minimum 3 ans et + d'exp., 10\$/h. 819-671-4417. (819)775-3035

**NOUVELLE ANNONCE! NOUVEAU!**

**CAISSIER(ÈRE)** demandé(e), au Café Yummies, bilingue, avec exp., lundi au ven. de jour. Eli : 819-712-0802

**CUISINIER(E)** avec exp., temps plein, heures variables dans le jour et la fin de semaine. Restaurant ouvre de 6h à 15h. 819-685-9175.

**CUISINIER(ÈRE)** demandé(e), avec exp., pour pizzeria, secteur Masson-Angers/Buckingham, 819-328-0848

**CUISINIER(ÈRE)** et aide-cuisinier(e), temps partiel, avec exp. 819-360-3175

**CUISINIERS(ÈRES)**, temps plein/partiel pour déjeuner/souper, 14\$ et plus, 1023 ch. de Masson, 819-319-0780.

**HÔTEL V** recherche préposé(e) aux chambres, avec exp., temps partiel, disponible sem. et fin de sem. Se présenter avec C.V. au 585 La Gappe, secteur Gatineau.

**LA Pataterie Hulloise** recherche caissier(e) et cuisinier(ère) avec exp., soir et fin de sem., 819-778-1659.

**L'ENTRE-NOUS TRAITER** recherche cuisinier(e) et aide-cuisinier(e) pour banquet et cafétéria d'école. Demandez Roger au 819-771-8888.

**LES BONNES affaires SUR Maloney ET SES ENVIRONS**

← Ouest Est →

**HRP** HORS ROUTE PERFORMANCE

Bienvenue au tout nouveau et seul centre de mini motos en Outaouais, Hors Route Performance situé au 1827 Maloney Est, Gatineau. Nous offrons un impressionnant choix de VTT 110cc à 200cc, Motocross 50cc à 200cc, «Pit bike» et «Scooter». Appelez au 819-669-6600.

**FRITE ROYAL** 819 663-9904

**FRITE ROYAL, nouveau proprio.** ouvert 7 jours/sem. **SPECIAL club sandwich ou «hamburger steak», 7\$, voisin du Dairy Queen, 261 boul. Maloney est. 819-663-9904.**

**Coffrages de l'Estrie** FONDATIONS DE BÉTON

Nous sommes une entreprise familiale en affaires depuis 1977 et à votre service en Outaouais depuis plus de 27 ans. 473 St-René Est local 8, Gatineau, 819-663-2260. www.coffragesdelestrie.com

**Beauté Santé Monika**

Clinique esthétique et imperfections cutanées, vergetures, varicosité, couperose, acrochordons, laser, épilation, cellulite, taches brunes, traitement pour les rides (microdermabrasion et luminotherapie), mise en cils, 819-246-7040, 1124 bd St-René Ouest

**imprimerie photocopie GRÉGOIRE** ON FAIT BONNE IMPRESSION!

Imprimerie, photocopies, reproduction de plans, articles promotionnels, 815, St-René Ouest, 819-243-9440, Gat., imprimeregore@videotron.ca

**Mon resto** 819-893-3344 532 Boul. Maloney Est

**NOUVEAU RESTAURANT** Déjeuner-dîner, ouvert 7 jours sur 7 Terrasse et permis d'alcool

Faites-en l'essai **LeDroitSur MonOrdi.ca**

**Coiffure Magique**, 819-243-5080

Là où votre enfant est Roi ! Réservez une coupe adulte et recevez une coupe enfant gratuitement, sur présentation de cette annonce.

**Les JulieS Spécialistes** Prêts hypothécaires, 819-962-2712 julie.lalonde@bmo.com julie.lebel@bmo.com

**L'EMPERT DE LA REMORQUE** (819) 669-0266

**NOUVEAUTÉ EXPERT** Service d'évaluation et réparation mobiles, gamme complète de pelles à neige (vente et réparation). Spéciaux sur pelles en inventaire. 819-669-0286

**Ressorts Gatineau** Denis Viau, prop. MECANIQUE GÉNÉRALE

RABAIS de 25\$ sur tout achat de 300\$ et+ sur présentation de cette annonce. Date limite: 25 décembre 2011

**CLUB D'EAU PLUS**

CRÉEZ votre vin Pour vivre une expérience! Ouvert 7 jours 640, boul. La Gappe. 819-246-2666.

**Les Menuiseries LAURIAULT**

Les Menuiseries Lauriault Escaliers, rampes et meubles 819 561-2647 200, chemin de la Savane

**LYNA** RESTAURANT de fine cuisine asiatique & bar à sushi. Venez vivre l'expérience Lyna Lé 740 boul. Maloney Est, 819-893-0937

**Pare-Brise Outaouais Inc.** EXPERT EN VITRES D'AUTOS, MACHINERIES LOURDES ET ÉLECTRONIQUE DE TOUT GENRE

815, boul. Maloney Est Gatineau (Québec) J8P 1G5 **Christian Lefebvre**, technicien

DEMANDER un prix, c'est gratuit, avec ou sans rendez-vous, nous réclamez à votre assurance directement, voisin du Patio Vidal, près boul. Lorrain. Meilleur prix en ville!

**Librairie L'occasion**

LIVRES D'OCCASION DE QUALITÉ de tous genres, DVD 5 pour 20\$, séries télévisées et CD de musique. 392 Montée Paiement, 819-893-2472

**Chez Lino, LA BOBINE** Réparation et altération de vêtements Service de nettoyage à sec

Spécialisé en réparation et altération de robes de mariées. Bord de pantalon 7 \$

**MOTO GATINEAU**

Dépositaires de : Honda, Polaris, Suzuki, Yamaha, Kawasaki, Piaggio, Vespa, Aprilia et CFmoto, 656 boul. Maloney Est, 819-663-6162.

**Village des Valeurs**

NOS COSTUMES D'HALLOWEEN SONT ARRIVÉS! Apportez vos dons de vêtements au magasin et appuyez Les Grands Frères et Grandes Sœurs de l'Outaouais. 361, boul. Maloney Ouest, 819-663-4343. WWW.CHAUFFAGERAYMOND.QC.CA

**CLIMATISATION CHAUFFAGE Réfrigération** OUTAOUAIS VENTE-INSTALLATION-SERVICE 819-568-0698

Une firme locale qui évolue depuis 1995. Rabais de 10 % sur achat et installation d'un climatiseur ou thermopompe jusqu'au 4 nov. 2011.

**Laine de Bergere**

**Tricot Crochet Accessoires Cours** Fils et laines de qualité 345-A, rue Main 819-893-0823 Patrons et cours de techniques www.lainedebergere.ca

**RAYMOND** CHAUFFAGE CLIMATISATION VENTILATION HUILE - ÉLECTRIQUE - GAZ 819-663-5868

Nous installons des systèmes au GAZ, à l'ÉLECTRICITÉ et au MAZOUT haute efficacité \*\*\*ESTIMATION GRATUITE\*\*\*

**Beauté & du Style Unik**

Venez voir tout ce que le Studio vous offre! Coiffure, esthétique, massothérapie, pose d'ongles, perte corporelle en pouces(furowave), Vitaform et distributeur de Visalus, 710 Montée Paiement, Gatineau, 819-669-9742.

**MOT MYSTÈRE**

ETATS ET CAPITALES - Un mot de 10 lettres

L	A	P	E	N	E	O	A	N	A	H	G	U	D	A
N	N	E	D	N	I	I	T	N	J	A	M	M	U	R
O	I	A	S	M	T	K	A	E	U	M	A	S	S	A
B	G	N	Z	S	U	M	N	W	B	S	T	O	W	M
A	E	O	E	A	O	U	F	A	A	I	I	A	E	S
G	R	O	L	B	K	C	U	X	N	H	T	I	E	A
I	U	A	I	P	A	K	E	P	O	T	G	E	N	U
L	S	R	M	U	I	T	A	L	O	R	Y	T	N	R
U	S	S	A	P	A	I	H	C	O	E	A	L	E	U
S	I	S	O	G	R	A	T	E	H	P	R	A	I	A
A	E	K	S	A	S	T	G	E	N	I	A	M	V	N
K	L	O	K	S	A	L	E	M	D	E	L	H	I	G
A	A	P	A	M	M	A	N	I	C	O	S	I	E	O
L	M	J	A	P	O	N	E	I	N	O	T	T	E	L
I	E	E	I	N	A	Z	N	A	T	A	R	C	C	A

- |         |          |         |          |
|---------|----------|---------|----------|
| ABUJA   | GEORGIE  | MALE    | RUSSIE   |
| ACCRA   | GHANA    | MALTE   | SALEM    |
| ALTAI   | HAWAI    | NANKIN  | SAMOA    |
| AMMAN   | IAKOUTIE | NAURU   | SEOUL    |
| ANGOLA  | INDE     | NEPAL   | SKOPJE   |
| ARGOS   | IRAK     | NICOSIE | TANZANIE |
| ASMARA  | JAMMU    | NIGER   | TEXAS    |
| ASSAM   | JAPON    | OHIO    | TIBET    |
| AUSTIN  | KAZAN    | OMAN    | TOPEKA   |
| BENIN   | LAOS     | OTTAWA  | TYROL    |
| CHIAPAS | LATIUM   | OUFA    | VIENNE   |
| CHILI   | LETONIE  | PATNA   |          |
| DELHI   | LIMA     | PERTH   |          |
| ECOSSE  | LUSAKA   | PIAUI   |          |
| GABON   | MAINE    | PRAIA   |          |

**Solution du dernier problème : CLEVELAND**

30 septembre 2011 No 2829

#### 418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

LE PÊLE-MÊLE recherche cuisinier(ère)s, temps plein/partiel, salaire attractif. Pat. 819-328-4158.

**LE QUAI ST-RAYMOND** recherche cuisinier(ère) d'exp. Envoyez C.V. au [www.isabelle@restoquai.com](http://www.isabelle@restoquai.com), 819-777-0924.

**LORÉE DU BOIS, CHELSEA** recherche cuisinier(e) garde-manger, le soir, temps plein, 819-827-0332.

**LORÉE DU BOIS, CHELSEA** recherche plongeur(s), le soir, temps plein et temps partiel. 819-827-0332.

**LOU PATATE EXPRESS** Cuisinier(ère) avec exp., à partir de 12\$/h et + selon exp., apportez C.V. au 374 Main, Gatineau.

#### MAGASIN ZELLERS DE HULL

recherche cuisinier(e)s et serveurur(euse), disponibles en tout temps (jour, soir et fin de sem.). Se présenter avec C.V. au service à la clientèle ou au restaurant.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
MIRAGE restaurant: cuisinier demandé, merc. au vend., (8h à 14h)12\$. Se présenter avec C.V. au 158 promenade du Portage, 819-778-1852.

**PLONGEUR et aide cuisinier (h./f.) avec exp., Suzanne 819-568-4404.**

**PORTIER (doorman)**, à temps partiel et temps plein, pour le Club Pigale. Se présenter avec C.V. au 99, boul. Gréber, secteur Gatineau, demandez José ou Frank (propriétaire).

**PRÉPOSÉ(E)** au vestiaire demandé(e) au Cabaret Le Pink. Dan ou Bob au: 819-776-4444 après 18h.

**RESTAURANT CHEZ LYNALÉ** FINE cuisine asiatique et sushi bar, recherche cuisinier(ère) et plongeur(se) avec exp., 740 boul. Maloney Est, [www.lynalesushi.ca](http://www.lynalesushi.ca) Patrick au 819-923-0444.

**RESTAURANT LA PERGOLA** recherche serveur(se) temps plein/partiel. Apportez C.V. à M. Carlo, 111 Bellemeur, Gatineau, 819-961-0555.

**RESTAURANT Nickels Grill & Bar** recherche des serveurur(se)s d'exp. et bus boy. Présentez-vous au 78 Gréber avec C.V.

**RESTO-BORD** du Lac Mc Gregor recherche serveur(se), temps partiel, aide cuisinier et cuisiner, temps partiel/plein, Sylvie: 819-230-0888

**SERVEUR(SE/S)** à temps plein/temps partiel, avec exp. et bilingue, pour le Club Pigale. Se présenter avec C.V. au 99, boul. Gréber, secteur Gatineau, demandez José ou Frank (propriétaire).

#### TIM HORTONS

Besoin de 8 personnes à temps plein de jour et besoin de pâtisseries à temps partiel. Se présenter du lun. au ven. à 9h (AM) au 894 St-Joseph, Gatineau.

**TIM HORTONS** URGENTE!!! Bâtir une nouvelle équipe tôt le matin. Vous présenter avec C.V. au 208 St-Raymond, secteur Hull.

#### 420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION

**NOUVELLE ANNONCE!**  
BARDELEUR et apprenti avec exp., doit posséder véhicule, travail en Ontario, 819-351-6657.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
BESON IMMÉDIAT, exp. en rénovation, \$ selon compétences, 819-665-2666.

**CHARPENTIER (framer)**, 2 ans d'exp., pour constr. résidentielle, doit avoir véhicule. Soir, 819-281-2238.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
INSTALLATEUR (h./f.) de portes, toiture, recouvrement ext. (vinyle), deck, avec 5 ans d'exp. 613-282-3376.

**LARIVIÈRE CONSTRUCTION** est à la recherche d'un(e) soudeur avec 5 ans d'exp. et +. C.V. par fax au 819-771-9703.

**OPÉRATEUR** de pompe à béton, formation fournie, permis classe 3 obligatoire, aptitudes mécaniques un atout. Temps plein. Avantages sociaux. On vous obtiendra une carte CCQ. Salaire selon expérience. Fax: 613-739-3963, par courriel: icp1@bellnet.ca

**POSEURS de bardeaux et toit plat, avec exp. et cours de sécurité obligatoire. 819-595-2929.**

**RECHERCHE plombier compagnon (h./f.)**, secteur commercial. Envoyez C.V. par fax :819-669-4815.

**RECHERCHE tireur de joint, poseur de gypse, manoeuvre, peintre à contrat ou à l'heure, avec carte de CCQ ou licence RBQ. 450-420-0606. info@tavanoacoustique.com**

**REPRÉSENTANT** des ventes recherché(e), avec camion, Steve: 819-921-0666

#### 501 LOGEMENTS À AYLMEY

### ATTENTION!

1, 2, 3 CHAMBRES, très bien rénovés, bois et céramique, propres, Aylmer, Hull, 819-639-7757.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., à partir de 900\$, date d'occupation à discuter, pas de chien. Pour inf.: 613-223-4946.

2 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> étage, chauffé/éclairé, 750\$, piscine ext., très éclairé, 819-332-1010.

#### 501 LOGEMENTS À AYLMEY

2 CHAMBRES, entrée privée, prises lav./sec., 700\$/mois, non chauffé, non éclairé. 819-684-0357.

2 CHAMBRES, oct., 825\$, 5 appareils, 2 stat., duplex, 819-351-3939.

### FAUT VOIR!

3 CHAMBRES, Grand logis au rez-de-ch. et aucun tapis. Sur Wilfrid-Lavigne. Libre. 805\$/mois, 819-790-8430

819-246-4663  
BRIGIL.COM

**PROMOTION au bail et 55 ans et +, logement de 1, 2, 3 et 4 chambres, rénové, constr. béton, vue sur rivière, accès sécuritaire, à partir de 660\$, 819-213-0722 ou 819-213-9998**

**IMMOGEST**  
GESTION IMMOBILIÈRE  
[www.immogest.ca](http://www.immogest.ca)

### PROFITEZ DE NOTRE VASTE CHOIX D'APPARTEMENTS RÉNOVÉS

**1, 2 ET 3 CHAMBRES**  
Hull  
Jeannine 819 213-3455  
Aylmer  
Michel 819 213-2544  
Gatineau  
Sylvie 819 360-1031  
Ginette 819 246-9144  
Paul 819 213-1521  
Paul 819 213-0407

### FAUT VOIR!

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, face au parc, app. rénové, stat. Paul au 819-213-1521.

### ★★★

1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$580+. 819-561-3324

1 ET 2 chambres, prises lav./sec., stat., non chauffé, non éclairé, 500\$ et plus, 613-724-8086.

2-2 CHAMBRES, libre, 1er mois gratuit, style condo, aucun tapis, non-fumeurs, très propre, étage du haut, belle vue, près de Gréber/St-René, 795\$. 819-743-2223.

**2-3 CHAMBRES**, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, accès rapide à l'autoroute 50, 819-213-1995.

2 BELLES grandes chambres, aucun tapis, 2 stat., prises lav./sec., balcon, libre, 695\$, non chauffé, non éclairé, 819-775-0593.

### FAUT VOIR!

2 CHAMBRES, 1er 2 mois, 395\$, 1,000 pi car, plancher flottant et céramique, prises lav./sec., 695\$, 613-262-1980

2 CHAMBRES, 1er janv., semi-s/sol, triplex récent, 660\$. 819-773-0500.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2 CHAMBRES, 1er nov., 670\$ non chauffé ni éclairé, 819-243-3200

2 CHAMBRES, 1er nov., Côte d'Azur, s/sol maison privée, 4 appareils, tout incl. 950\$, non-fumeurs, pas d'animaux, références, 819-243-3835.

2 CHAMBRES, 1er nov., prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, idéal adultes, 710\$, 613-240-2219

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2 CHAMBRES, 1er nov., voisinage agréable et paisible, rue Davidson, impeccable, flottant/céramique, entrée privée, beaux arbres, 1,000 pi car., prises, 780\$, 819-770-9861

2 CHAMBRES, 1er oct., 92 Cap-aux-Meules, clim., 1,200 pi car, 1 stat., frais peint, non chauffé, non éclairé, 850\$, 819-663-7977 ou 819-773-0511.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov./déc., 650\$, prises lav./sec., 819-665-0017.

2 CHAMBRES, 1er oct/nov/déc., 665\$, chauffé, éclairé, réfrig., poêle, balcon, 819-743-4985

2 CHAMBRES (1 grande, 1 petite), Templeton, plancher flottant et céramique, s/lavage, rangement, s/sol de triplex, 675\$, eau chaude, 819-213-2134

2 CHAMBRES, 24 Desrosiers, libre, prises lav./sec., stat., pas d'animaux, 600\$/mois, non chauffé, non éclairé, 613-324-6381, 819-439-0507.

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., libre, ½ mois gratuit, 695\$/mois, près Tim Hortons sur boul. Gréber, 613-700-6815.

2 CHAMBRES, 2<sup>e</sup> étage, bois flottant, prises lav./sec., stat., balcon, 650\$, 819-643-5704, 819-771-6367.

### FAUT VOIR!

2 CHAMBRES, 2 étages, 2 stat., plancher flottant et céramique, 865\$, 613-262-1980

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2 CHAMBRES, 3<sup>e</sup> étage, remise ext., propre, 750\$, 2 stat., 819-827-0487

#### 502 LOGEMENTS À GATINEAU

1 CHAMBRE, rue St-Louis (près de Gréber), 625\$, chauffé, éclairé, câble. Pas d'animaux, non-fumeur. Enquête de crédit requise. Disponible à partir du 15 octobre. Veuillez appeler le 819-360-1864 pour plus d'information.

### NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, sortie boul. Lorrain, prises lav./sec., 525\$, 819-210-2149.

1 CHAMBRE, très grand, résidence privée, 550\$, 1er oct., tout incl., stat., 10 min. des Promenades, références demandées, 819-246-7484, hrobillard@videotron.ca

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de La Savane, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., très grands, remise, stat. Pas d'animaux. 819-328-1668, 819-328-4845.

#### 502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, 795\$, non chauffé, non éclairé, entrée privée, stat., 1 nov. 819-439-1869.

2 CHAMBRES, app. de luxe, cuisine de rêve, bois/céramique, stat. Coup de coeur assuré, 795\$, 819-962-5031.

### NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, bain thérapeutique, libre, 750\$, non chauffé, non éclairé, 613-240-8786.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, très propre. Après 18h, 819-568-3274

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, 2<sup>e</sup> étage, grand, tranquille, rénové, oct./nov., 790\$, 613-842-8970, 819-827-0855.

2 CHAMBRES dans 4 logis, avec garage, 5 min. de l'hôpital, 5 appareils incl., non chauffé, non éclairé, 825\$, 1er oct., pas d'animaux, 819-503-4988 ou 819-664-1127.

### NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES de luxe, nov., Lorrain, 1,235 pi car, foyer, clim., 2<sup>e</sup> étage, idéal pour 45 ans+, 819-773-8175.

2 CHAMBRES, duplex, 2 s/bain, s/sol complet, remise, 2 stat., cours, chauffé, éclairé, satellite, non-fumeur, pas d'animaux, 1,050\$, 819-213-3204

2 CHAMBRES, grand bel app., pas de tapis, 725\$, 819-328-6262.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, bord de l'eau, non-fumeur, 675\$, 819-923-1102, 819-669-9583 après 17h.

2 CHAMBRES, libre, complètement rénové, bois flottant/céramique, stat., prises lav./sec. Une visite vaut 1000 mots! Secteur tranquille (La Vérendrye Est), à partir de 860\$, 819-923-0020.

2 CHAMBRES, oct./nov., rénové, appareils, prise lav./sec., stat., remise, 640\$. (Aussi chambre). 613-266-0255

2 CHAMBRES, poêle/réfrig., 700\$ non chauffé ni éclairé, libre, 819-639-7799

2 CHAMBRES, près de Main et St-René, grand, propre, sécuritaire, tranquille, prises lav./sec., aucun tapis, rangement, 1er déc., pas d'animaux, enquête, 695\$ chauffé, 819-328-2266.

### ★★★

**2 CHAMBRES**  
près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 665\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

### ★★★

2 CHAMBRES, près Promenades, endroit idéal pour personnes âgées autonomes, ascenseur, chauffés, éclairés, grands, 715\$. 819-328-4845.

2 CHAMBRES, semi s/sol, chauffé, éclairé, personne seule ou couple, pas d'enfants, non fumeur, tranquille, références, vérification de crédit, 750\$, libre, 819-561-9055.

2 CHAMBRES, style condo, 2 stat., prises lav./sec., 775\$, pas d'animaux, 819-918-5304.

2 CHAMBRES, tout inclus, 735\$, (613)265-3633 ou (819)800-0988

2 CHAMBRES, triplex neuf, pas chauffé/éclairé, oct., 819-661-2913.

2 et 3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, dans coopérative, boul. de l'hôpital, pour 1er déc. 819-243-0176 819-561-5288, 819-503-4821, 819-568-3346

3-4 CHAMBRES, maisonnette avec cour clôturée, rénovée, très propre, stat., libre, à partir de 850\$/mois Denise: 819-213-9998.

3 CHAMBRES, 1,400 pi car, haut de maison duplex, salle de lavage, abris d'auto, 4 stat., quartier tranquille, références, 925\$, non chauffé, non éclairé, 819-827-5350 ou 613-859-1678.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, aucun tapis, rénové, grande cour, 1,100\$/mois, 819-329-5629

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, clim., poêle, réfrig., lave-vaisselle, piscine hors-terre, 1,250\$, 819-661-7337

### NOUVELLE ANNONCE!

3 CHAMBRES, duplex, secteur Davidson, 950\$, 1er nov., 819-209-0772.

### ★★★

### 3 CHAMBRES

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 755\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578

3 CHAMBRES, près Promenades et école, quartier résidentiel et tranquille, impeccable, grand stat., 830\$ non chauffé, non éclairé, 819-561-0628.

3 CHAMBRES, récent, plancher flottant et céramique, stat., libre, 895\$/mois, Marc: 819-213-0722 ou Denise 819-213-9998.

3 CHAMBRES, rue Margère, foyer, 825\$, ni chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., rénové, pas de tapis, pas d'animaux, 1er nov., 819-921-3535

4 CHAMBRES, semi-dét., s/sol fini, Domaine du Cheval Blanc, 1,150\$, 819-319-1852.

BORD de l'eau, Jacques-Cartier, garçonniers et 1 chambre, 425\$ à 605\$, chauffé, éclairé. Anne après 18h au 819-743-9822.

LOGIS, 161 Guay, 595\$, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, 1 stat., idéal pour personne tranquille, pas d'animaux. Marc ou Sylvain: 819-643-9915 819-213-9914 ou 819-213-9915.

#### 504 LOGEMENTS À HULL

100% CALME, 4½, semi-meublé, propre, non-fumeur, 715\$, 819-243-9364

1, 2 ET 3 chambres, moderne, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, remise, stat., pas d'animaux, 635\$ +. Tél.: 819-328-4845, 819-328-4704.

1 CHAMBRE, 1er oct., 1 stat., poêle, réfrig., pas d'animaux, 560\$ non chauffé ni éclairé, 819-770-1959.

1<sup>er</sup> CHAMBRE, 209, rue Archambault, 1<sup>er</sup> oct., grand et bel appart. rénové, aucun tapis, prises lav./sec., 695\$, non chauffé, non éclairé, 819-213-0240 ou 819-329-4921.

1 CHAMBRE, 3½, Dumas-Fortier, 520\$, vérification crédit, 819-790-9076

1 CHAMBRE, 500\$, non chauffé ni éclairé, Lac-des-Fées, semi s/sol refait à neuf, aucun tapis, 819-664-0188

### 40 rue Charles Albanel

#### LE BON STYLE • LE BON ENDROIT • LE BON PRIX

- Très Spacieux
- Poêle/Frigo
- Chauffé
- Stat. Inclus
- Bois Franc
- Balcon
- Transport en commun tout près
- Dépanneur

1 • 2 • 3 chambres  
À partir de 630\$/mois  
819-777-5444

### NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, 550\$, 4 appareils, non chauffé, ni éclairé, près de l'UQO et de l'hôpital, libre, 613-447-7001.

### NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, 56 St-Jean Bosco, non chauffé, non éclairé, libre 1er nov., 525\$/mois, 819-777-0986.

### NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, 600\$, en face du Cegep de l'Outaouais, 819-209-1405.

1 CHAMBRE + bureau, Hautes-Plaines, prises lav./sec., stat., libre, 675\$, 613-880-4975.

1 CHAMBRE, clair, agréable, non-fumeur, pas d'animaux, tranquille, 600\$, chauffé, 819-770-8882 après 16h.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, semi s/sol, 6 logis, rénové, tranquille, 550\$/mois non chauffé, non éclairé, buanderie, 819-775-8695.

1 CHAMBRE, près Village Place Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, 819-776-6379.

1 CHAMBRE, Val Tétrault près de UQO, non chauffé ni éclairé, 1 stat., 4 appareils, non-fumeur, enquête de crédit, 600\$, 819-771-6411.

1 CHAMBRE, Val Tétréau, demi-s/sol, non chauffé, non éclairé, non fumeurs, pas d'animaux, prises lav./sec., stat., libre, 640\$, 819-778-3020.

#### HABITAT DU LAC LEAMY

**46, Bédard**  
Nouvelle administration  
Studio, 1 ch et 2 ch.  
Distance de marche de  
l'épicerie, pharmacie,  
près de l'hôpital et cégep.  
Dépanneur sur les lieux.  
Ouvert 7 jours et en soirée.  
819 776-1112  
[www.qresidential.ca](http://www.qresidential.ca)

1<sup>er</sup> NOV., 750\$, 2 chambres, tout inclus, Mont-Bleu, céramique, bois franc, balcon, 1<sup>er</sup> étage, buanderie, stat., 819-771-6266.

1 ET 2 CHAMBRES, 700 St-Joseph, tout incl., poêle/réfrig., piscine int., salle d'exercice, dépanneur, à partir de 745\$, 819-777-7410.

1 ET 2 chambres ou studio, 420 boul. Cité-des-Jeunes, tout incl., poêle, réfrig., stat., près du Parc de la Gatineau, à partir de 610\$, 819-771-4299.

2 CHAMBRES, 101 boul. Sacré-Coeur, tout incl., poêle, réfrig., dépanneur, à partir de 839\$, 819-778-3266.

2 CHAMBRES, 125 St-Henri, chauffé, non éclairé, 1 stat., 675\$, libre 1er nov., pas d'animaux, 819-328-8295.

2 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> nov./déc./janv., 755\$, chauffé, éclairé, buanderie, planchers de bois, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er nov., rénové, calme, buanderie, non-fumeur, pas d'animaux, 695\$, 819-665-1078.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct./nov., 560\$, prises lav./sec., 819-743-4985

2 CHAMBRES, 575\$-615\$, bois, céramique, stat., tranquille, 819-772-1246.

2 CHAMBRES, 576 boul. Cité-des-Jeunes, tout incl., poêle/réfrig., près du Parc de la Gatineau, à partir de 785\$, 819-778-3103.

2 CHAMBRES, 63 Davies, 4 appareils, stat., chauffé, 800\$, 819-684-1519

2 CHAMBRES, 74-A Dollard-des-Ormeaux, propre, 625\$, duplex, 819-923-4845

2 CHAMBRES, centre-ville, 750\$, chauffé, non éclairé, 819-775-9313.

#### 504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, centre-ville, à 2 min. du musée, beau, éclairé, plancher bois, libre 1er nov., 819-360-6764.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, rénové, 770\$, 819-329-5629

### NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, chemin Freeman, réfrig., poêle, lav./sec., arrêt d'autobus, parc au bus, près des services, oct., 750\$ 819-771-8777

## 508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, meublé ou non, rénové, rideaux, chauffé/éclairé, buanderie, idéal personne seule. 819-773-0607.

2 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./sec., 2 stat., 630\$/non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, 819-986-8398.

2 CHAMBRES, 540\$, non chauffé, non éclairé, 819-664-1046.

2 CHAMBRES, dans un duplex, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, libre 1<sup>er</sup> novembre, 819-281-1282.

2 CHAMBRES, logis du bas d'un duplex, 1 stat., aucun tapis, 600\$/mois, disponible 1<sup>er</sup> nov., 819-953-4896 de jour, 819-986-8427 de soir.

2 CHAMBRES, rénové, 1,000 pi<sup>2</sup>, rideaux, corde à linge, buanderie, tranquille, 819-773-0607.

2 CHAMBRES, très propre, prises lav./sec., 819-665-7525.

3 CHAMBRES, constr. 2010, duplex, 2 s/bains, libre, 925\$. 819-923-2032.

## 510 LOGEMENTS À CANTLEY

1 CHAMBRE, 700\$, chauffé, éclairé, libre, 2 stat., non-fumeurs, pas d'animaux, 819-827-3395.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, libre, très grand, 700\$, 819-962-0694

2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., chauffé, éclairé, 650\$, pas d'animaux, 819-827-1133.

## 512 LOGEMENTS À VAL-DES-MONTS

2 CHAMBRES, semi-dét., vue sur lac McGregor, grand terrain, endroit paisible, 819-360-7935.

## 514 LOGEMENTS

MASHAM, 1 chambre, non chauffé ni éclairé, 525\$, libre, 819-456-2785.

THURSO, petit 1 chambre, 460\$, chauffé, éclairé, idéal personne seule, pas d'animaux, 819-985-0199.

## 516 LOGEMENTS EN ONTARIO

3 CHAMBRES, maison en rangée, lav./sec., rénovée, cour clôturée, stat. à partir de 995\$, Marc: 819-213-0722 ou Denise: 819-213-9998.

## 518 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 CHAMBRE, au mois, sans fumée, 750\$ tout incl., comme à l'hôtel, Mont-Bleu, 819-770-6780, 613-957-7084.

CONDO 2 chambres, luxueux, tout meublé, location au mois. 819-682-7999, 819-213-0722.

HULL, 2 chambres, duplex 2e étage, 4 appareils, chauffé, éclairé, câble, Internet inclus, spacieux, 1,000\$/mois, 613-297-2577.

PRÈS hôpital Hull, s/sol, 2 chambres, tout meublés, literie, vaisselle, Internet, chauffé, éclairé, 800\$, 819-778-7986



## WWW.CONDOGATINEAU.COM

Gatineau/Hull, 1, 2 et 3 chambres meublées, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 613-761-2333

## 520 CONDOMINIUMS À LOUER

1 CHAMBRE, libre, boul. hôpital en face du Cégep à Gatineau, 819-281-9755, 819-923-9755

## NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, 1,250pi. car. avec garage, récent, aucun tapis, non chauffé ni éclairé, 7 appareils, 1,100\$/mois, 613-266-4523 ou 819-777-0685.

## NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES de luxe, nov., Lorrain, 1,235 pi car, foyer, clim., 2e étage, idéal pour 45 ans+, 819-773-8175.

AYLMER, 2 chambres, condo, neuf, 1,200 pi car., date d'occupation à discuter, 900\$, pas de chien. Pour inf.: 613-223-4946.

AYLMER, secteur Deschênes, nouvelle construction, idéal pour retraité, 1,400 pi car., ascenseur, 2 chambres avec penderie, bain podium, douche en vitre séparée, céramique, bois franc, s/lavage, 2 stat., 10 min. du Pont Champlain, dès oct. 2011, 1,400\$/mois, 819-790-9313

BLACKBURN, Hull, 1 chambre, rénové, piscine, stat. int., vue coucher de soleil, tout incl. 1,090\$. 819-459-3090

CONDO neuf avec vue spectaculaire sur la rivière. Secteur de choix, 7 minutes du parlement, 819-246-4663

CONDO neuf, libre 1<sup>er</sup> oct., 2 chambres, air climatisée, chauffage au gaz, lamine/céramique, salle de lavage, stat., 1,200\$/mois, 613-446-5936.

CONDO neuf sur Le Plateau. Des Grives, 1 chambre, 700\$ ou 2 chambres, 1,050\$. Yvan Veilleux: 819-682-4663.

CÔTE D'AZUR (Gatineau), luxueux, spacieux, 1,260 pi car, 2 chambres, foyer au salon, espace de rangement au garage de l'immeuble, grand balcon, chauffage au gaz, clim. central, 1,300\$, libre, 819-360-6364, 819-639-7665.

## 520 CONDOMINIUMS À LOUER

## NOUVELLE ANNONCE!

DOMAINE La Gappe, Gatineau, 2 chambres, aire ouverte, aucun tapis, clim., ascenseur, sécuritaire, tranquillité, tout est impeccable, 5 appareils inclus, libre immédiatement, \$950/mois 819-243-7883.

HULL, 632-1 Hautes-Plaines, 2 chambres, foyer, rénové, aucun tapis, 775\$/mois, 613-759-0693.

HULL, condo luxueux, avec garage, 2 chambres, foyer, rénové, aucun tapis, secteur Hautes-Plaines, 1,110\$, 1er oct., 819-213-2719.

HULL, Port de Plaisance, sur parc Jacques-Cartier, 2 chambres, 2 s/bains, grande remise, 2 stat. (1 int./1 ext.), 5 appareils, non chauffé, non éclairé, 1,750\$/mois, libre immédiatement, 819-775-0042.

## PLATEAU

Condo 1 chambre, céramique, bois franc, foyer, stat., 750\$/mois, 819-923-5112.

TERRASSE Laval, Près Place du Portage, 1 chambre, 1er oct., 819-568-1771

## 522 GARÇONNIÈRES

1<sup>er</sup> OCT. Mont-Bleu, 560\$ chauffé, éclairé, poêle/réfrig, grandes pièces, céramique, bois franc, balcon, 3<sup>e</sup> étage, buanderie, stat., 819-771-6266

2 1/2 BORD DE L'EAU, près de Gréber, meublée, câble, stat., 500\$, idéal travailleur extérieur, 819-246-0850.

GATINEAU, 495\$, chauffé, éclairée, meublée, entrée privée, 819-921-0155

GATINEAU, libre, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., 535\$/mois, pas de stat., 819-663-7118.

GATINEAU, neuf, chauffé/éclairé/câblé, lav./sec. libre, 575\$, 819-663-7041

HULL, 2<sup>es</sup>, libre, près magasins + Cégep, 819-955-7608 ou 819-771-1114

HULL, 495\$, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., 819-772-1246.

HULL, chauffée, éclairée, 450\$, libre, 613-719-2881 et 613-864-8419.

HULL, mi-sept, chauffée, éclairée, poêle, réfrig. incl., près des Galeries 819-770-1771

HULL, St-Raymond, 480\$, s/sol, poêle réfrig., chauffé, éclairé, 819-772-9822 ou Denise: 819-213-9998.

## 524 CHAMBRES

100% grande chambre, non meublée, maison neuve, Gatineau, Cannes/La Vérendrye, tout incl., 819-213-4501.

10 MIN. de Hull, à la campagne, tranquille, TOUT INCLUS, 400\$/mois ou à la sem. 613-266-0255.

1-1/2 BORD DE L'EAU, privée, meublée, câble, propre, près Gréber, 420\$, idéal travailleurs, 819-246-0850

124 DE CARILLON, Hull, centre-ville, tout inclus, 375\$. 819-595-4479.

146 BERRI, Hull, chambre à partir de 395\$, tout incl., 1-877-934-4354.

162 ARCHAMBAULT, non-fumeur, références, 350\$, 819-923-7786.

1 CHAMBRE, calme et respectueux, 425\$ tout incl., lav./sec. 819-246-8166.

1 CHAMBRE, Hull, chauffé, libre 1<sup>er</sup> oct., 550\$/mois, 819-595-6784.

1 CHAMBRE, tout inclus, propre, à partir de 330\$. 819-360-2241

30 ANS + de préférence, \$400, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat., 819-319-3536.

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 819-664-3667

AYLMER, chauffé, avec stat. int., près des Galeries, condo, 1er oct., 750\$, 819-955-7035

AYLMER, maison luxueuse, pied-à-terre pour professionnel(le) 613-317-0317 ou 613-222-7325

CANTLEY, personne calme, sérieuse et non-fumeuse, 400\$/mois tout incl., lav./sec., libre, 819-661-4869.

## ENTRÉE PRIVÉE

GATINEAU, près du Costco, spacieux, tout inclus, 420\$. Cell: (613)698-8886

GATINEAU, chambre à louer, mois/sem., chauffée, éclairée, meublée, câble, stat., lav./sec., conciergerie, propre, tranquille et sécuritaire.

Bienvenue aux travailleurs 819-319-0632 ou 819-930-1706.

GATINEAU, grande chambre à louer, 1<sup>er</sup> nov., 819-246-7498

GATINEAU, près de Walmart, câble, 350\$, 819-246-3760 819-712-0467.

GATINEAU, près Notre-Dame/ Lorrain, 335\$ à 395\$ + tout incl., 819-669-0567

HULL, calme, câble, Internet, tél., stat., meublé, 400\$ tout incl., 613-899-9209

HULL, chauffée, éclairée, appareils, non-fumeur, pas d'animaux, 300\$/mois, 613-262-7608.

HULL, meublé, chauffé, éclairé, câble, Internet, s/bain privée, spacieux, balcon privé avec gazebo et piscine creusée, 650\$/mois, 613-297-2577.

HULL, près du gouvernement, chambre meublée, câble, conciergerie, 350\$, 819-209-3311

HULL, tout inclus, près de tout, rue Nicolet, libre, 400\$, 819-776-6033.

IDÉAL pour gens sobre 40 et +, à partir de 425\$, Internet, câble, stat., réfrig., références, 613-282-9205.

MONT-BLEU, entrée privée, internet incl., non-fumeur, à partir du 1er oct., 425\$, tout inclus, 819-776-2192.

## 524 CHAMBRES

TEMPLETON, chambre à louer, 350\$ tout inclus, stat. 819-669-9381.

## 528 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

CHAMBRES à louer a Gatineau, dans une résidence privée pour personnes âgées, près de l'hôpital et service, 1er déc., 613-424-2584

RÉSIDENTE FranSerge, en opération 20 ans, perte d'autonomie, alzheimer, surveillance 24h. Contactez 819-682-5116.

## RÉSIDENTE SÉRÉNITÉ

Secteur Buckingham, résidence certifiée, non-fumeur pour personne âgée autonome, occupation simple ou double, repas et service incl., câble fourni, salle de bains semi-privée, accès à la piscine creusée, prix compétitifs, 819-661-2941.

## 530 MAISONS À LOUER



0 dépôt, devenez propriétaire, grande maison de luxe, 2,000 pi<sup>2</sup>, Hull, 1,500\$/mois, hypothèque, vendeur motivé, 819-329-0611.

3 CHAMBRES, très propre, 2 appareils Gen-Air incl., Masson-Angers, secteur recherché, remise, 950\$, libre maintenant, 819-208-0187.

432 P. LABINE, Gatineau, paliers multiples, 3 chambres au même niveau, s/sol aménagé, clôturée, garage, piscine creusée, secteur résidentiel, 1,400\$. Fermande Sirois 819-246-1000

ANGERS, 5 min. de l'autoroute 50, 3 chambres, 819-743-1995.

AYLMER, maison, 1,500 pi car, 4 chambres, garage, 1er nov., 1,550\$, 819-743-3626.

CANTLEY, 1087 M<sup>te</sup> St-Amour, 3 chambres, 2 1/2 s/bains boisé, avec beaucoup de stat., 1,350\$/mois + hydro, libre, 613-762-1641.

CONDO 1 chambre, 745\$-condo 2 chambres, 1,025\$-Maison jardin, 3 chambres, garage, 1,325\$, (819)923-5112

GATINEAU, 2 chambres, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, 900\$, maison mobile, 613-294-5163

## NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, 3 chambres, semi-dét., libre, 895\$, 613-800-3451

GATINEAU, maison en ranger, proche de tout, 819-328-1718, 819-329-1331.

GATINEAU, neuf, 3 chambres, 2 s/bains, 1,100\$, 1er nov. 819-210-3498

GATINEAU, neuf, 4 chambres, 2 s/bains aucun tapis, 1er nov., 1,335\$/mois, 819-918-5688.

## NOUVELLE ANNONCE!



GRAND semi, rénové, s/sol fini, piscine hors-terre, libre immédiatement, 1,195\$, contactez Jean-Yves 819-664-1127 ou Sylvain 819-210-6789.

## NOUVELLE ANNONCE!

HULL, maison rénové 2010, rez-dech., 2 chambres, appareils, électro, secteur paisible, 895\$, (819)455-1052

HULL, Parc de la Montagne, 3 chambres, libre. 819-334-5959.

JOLIE maison à louer avec option d'achat, 3 chambres, tout rénovée, 950\$ à 1,350\$/mois, 819-328-6477

LAC SINCLAIR, 2 chambres, non chauffée, non éclairée, 400\$/mois. 819-456-2563

MASSON-Angers, semi-dét., 166-B rue Roger St-Onge, 2 chambres, 795\$/mois, grand terrain, remise, libre 1er oct. 819-281-5847.

PTE-Gatineau, semi 2 chambres, s/sol fini, stat., non chauffé, non éclairé, vérification crédit. Laissez mess.: 819-428-7583, 613-724-0366.

SEMI-DÉTACHÉS neufs, 2 chambres, libre 1er sept., 1,150\$, 3 chambres, libre 1er nov., 1,250\$, 4 stat., grande remise, secteur Sainte-Cécile-de-Mas-ham, 819-665-2525.

VAL-TÉTREAU, 3 chambres, bureau, loft, rénové, non chauffé, non éclairé, plancher bois franc, enquête de crédit, non-fumeur, pas d'animaux, près rivière, Parc et Promenade Gatineau, libre, 1,250\$, 819-771-6411.

## 534 CHALETS À LOUER

5 CHAMBRES, Notre-Dame-du-Laus, tout incl., 1,200\$/sem., 819-454-2315

À LOUER, bord de lac, chalets 1 ou 2 chambres, 819-664-6698 www.domainedenis.ca

À TREMBLANT, bord lac, chalet de 3 chambres, foyer, 350\$/sem. et +. (819)688-3347. www.chaletsjfb.ca

BORD du lac Perrault, environ 3 km du lac Blue Sea, 2 chambres, meublé, non chauffé, non éclairé, 500\$/mois, 100 km d'Ottawa, 819-275-5724.

## NOUVELLE ANNONCE!

CHALET de chasse, élect., 100 acres, lac Teeple, 1,000\$, 819-456-3063.

CHALETs tout équipés, lac du Cerf, belle plage, 819-597-2617.

## 534 CHALETS À LOUER

## NOUVELLE ANNONCE!

SAINT-Faustin, nov. à avril, 2 chambres + divan-lit, 8 min. du Mont-Blanc, 15 min. de Tremblant, 3 min. du parc Li-néaire, chauffé, éclairé, bois de foyer, 9,000\$. Agathe au 819-243-5200.

## 536 VILLÉGIATURE

FLORIDE, Port Ste-Lucie, condo de luxe 2005, 1,500 pi<sup>2</sup>, 2 chambres, 2 s/bains, balcon, piscine, non-fumeur, sécurisée, 2,000\$, 819-955-7262.

HALLANDALE, Floride, min. 4 mois, 1,000\$ à 2,500\$/mois, 819-743-8276

MONT-TREMBLANT, Aiglon, à louer de mi novembre à mi avril, spacieux et luxueux, 3 chambres, 3 s/bains, 8 min. de Tremblant, 15 min. du Mont-Blanc, accès aux réseaux de ski de fond et raquette, chauffé, éclairé, câble, internet, bois de foyer, 15,000\$/saison. Pierre Perron au 819-425-0480.

## 542 À PARTAGER

À VOIR! s/sol rénové, meublé, chauffé, éclairé, câble, stat., idéal personne seule, 560\$. 819-639-1303 (message)

## 551 CONDOMINIUMS À VENDRE

819-776-4663  
BRIGIL.COM

BORD de l'eau, vue exceptionnelle, neuf, 1 et 2 chambres, foyer, plancher de béton, à partir de 139,900\$, possession immédiate, 819-360-5076

## 554 MAISONS AU QUÉBEC



0 DÉPÔT, 1,200\$/mois, devenir propriétaire, maison, 4 chambres, secteur Montée Paiement, faut vendre rapidement, 819-329-0611.

## NOUVELLE ANNONCE!

234,900\$ VAL-DES-MONTS Havre de Paix 52 Petit Ruisseau, 3 chambres, s/sol aménagé, Terrain 51,000 pi.car Robert Meunier Courtier immobilier Via Capitale Outaouais 819-776-2378.

ACHETEURS POUR VOUS C'EST GRATUIT  
TEXTER : GRATUIT 130 AU 819-921-9977  
NOUVELLE ANNONCE!

279,900\$ HULL CONDO CLÉ EN MAIN! 152 boul Lucerne Constr. 2008, Unité de coin au rez-de-chaussée, 2 chambres, foyer, 2 stationnements, Robert Meunier Courtier immobilier Via Capitale Outaouais 819-776-2378.

819-772-4663  
BRIGIL.COM

AUBAINE, Gatineau, quadrex 3 chambres, rénové, 144,000\$, 819-743-8276.

À VOIR, maison de prestige, 2,890 pi car., garage double, 5 chambres, 5 s/bain, balcon privé pour chacune des chambres, à 10 min. du centre-ville, 489,000\$. Chantale Couturier, courtier immobilier, 819-778-4150.

BORD de l'eau, 2,000 pi car., 3+1 chambres, 2 s/bain, 2 foyers, s/sol aménagé, 298,500\$. Chantale Couturier, courtier immobilier, 819-778-4150.

BUCKINGHAM, plein pied, 179,900\$, 3 chambres, 1 s/bain, pas de voisin arrière, possession rapide, 819-617-0882.

## NOUVELLE ANNONCE!

## À QUI LA CHANCE!

CANTLEY, Montée St-Amour, 10 min de la 50, plus de 3 acres, rénovée, poêle à bois, 5 chambres, 2 s/bains et +. À voir!! 256,900\$, 819-962-6261 ou 819-360-0855.

ÉPARGNEZ sur nos maisons en inventaire, visitez brigil.com ou contactez-nous au 819-776-4663.

NOUVELLE phase, semi détaché maison-jardin, réservez rapidement! 819-772-4663

PARC Vanier, nouveau projet résidentiel, lieu exceptionnel, faites vite! 819-669-4663.

SECTEUR, dans le Plateau, unifamiliale, semi et condo, 819-772-4663.

SOYEZ les premiers à réserver votre terrain dans la nouvelle phase, secteur du Plateau, 819-776-4663.

THURSO, 83 Gustave, 2 étages, terrain de coin, 2 chambres, fournaise élect., poêle à bois au s/sol, remise, abri d'auto, 119,000\$, 819-986-3503.

## 554 MAISONS AU QUÉBEC

UN vrai bijou! Maison centenaire construite poutre sur poutre, située dans cul-de-sac, 2,200 pi sur 2 étages, 4 chambres, 2 s/bains, boudoir, espace pouvant servir à un professionnel avec entrée peut servir comme logis parental. Piscine creusée, remise. Plus de \$80k de rénovations. \$289,000. Faut voir! 613-793-4569. Buckingham

## 556 MAISONS AU BORD DE L'EAU

ANGE-GARDIEN, maison neuve, garantie APCHQ, vue sur rivière La Lièvre (accès), belle fenestration, 3 chambres, s/sol 9 pi (walk-out) et +, 249,900\$ avec conditions. 819-827-4440, lesmaisonsjuteau.com

## 558 MAISONS DE CAMPAGNE

## NOUVELLE ANNONCE!

# EXCELLENTE VOITURES!

## PRIX ALLÉCHANTS!

### QUALITÉ ASSURÉE!

### Aylmer KIA

Aylmer Kia  
500 ch. McConnell, Secteur Aylmer  
1 877-524-5315 www.aylmerkia.com



Lallier Honda  
981, boul. St-Joseph, Secteur Hull  
1 888-466-9306 www.lallier.com

### Promenade KIA

Promenade Kia  
346 boul. Gréber, Secteur Gatineau  
1 877-524-5313 www.promenadekia.com

#### Kia Rondo EX 2007



Auto., clim., tout équipé  
56 350 km  
(inventaire P0329)

**13 648 \$**

#### Sportive! Mazda MX5 GS 2007



Manuelle, 6 vit., clim.,  
gr. électrique 61 923 km  
(inventaire P4600)

**18 786 \$**

#### Toyota Tundra 2009



V-8, 4.7 L, auto., clim.,  
gr. électrique  
38 394 km  
(inventaire 12024A)

**20 367 \$**



**Kia Spectra LX 2009**  
Auto., clim., gr. électrique, toit  
ouvrant 66 568 km  
(inventaire P0340)  
**10 878 \$**



**2011 Kia Forte Koup EX**  
Manuelle, clim., gr. électrique,  
toit ouvrant 5735 km  
(inventaire P0336A)  
**19 695 \$**



**Mazda5 GT 2007**  
Manuelle, 5 vit., clim.,  
63 746 km (inventaire P4448)  
**12 889 \$**



**Honda Element EX 2008**  
Auto., clim., AWD, toit ouvrant  
67 156 km (inventaire P4618)  
**20 895 \$**

#### Dodge Dakota SLT 2004



V-8, 4x4, auto., clim  
90 014 km  
(inventaire P1640)

**9 995 \$**



#### Hyundai Sonata GL 2008

Auto., clim., gr. électrique  
62 720 km  
(inventaire P0341)

**11 385 \$**



**Vive l'été Mitsubishi Eclipse  
Spyder 2011**  
Auto, 5 vit., clim., 33 530 Km  
(inventaire P4554)  
**22 985 \$**

Prix  
réduit



**Honda Civic DX-A 2008**  
Manuelle, clim.  
75 543 km (inventaire P4561)  
**12 351 \$**

Économique!

#### Hyundai Santa Fe 2007

AWD, 7 passagers,  
V6, auto.,  
94 339 km  
(inventaire 11628A)

**15 873 \$**



#### Kia Soul 2U 2011

Auto., clim.,  
gr. électrique,  
21 300 km  
(inventaire P0301)

**18 569 \$**



**Accord Ex 2008**  
Auto., clim., toit ouvrant  
48 481 km (inventaire P4453)  
**19 675 \$**

Prix  
réduit



**Honda Accord  
EX-L V-6 2007**  
Auto, climatiseur, toit, cuir  
58 886 km, (inventaire P4446)  
**16 895 \$**

#### Ford Ranger FX4 2010



V6, 4x4, manuelle,  
gr. électrique  
26 977 km  
(inventaire 11703A)

**18 865 \$**



**Pontiac Grand Prix 2008**  
Auto., clim., gr. électrique  
57 948 km (inventaire P4532)  
**12 385 \$**

Prix  
réduit



**Hyundai Santa Fe GL  
2006**  
Auto, clim, awd., Gr. électrique  
82 282 km, (inventaire P0282)  
**11 495 \$**



**Honda Accord Ex-L 2007**  
V-6, 3.5 L, clim., toit, cuir  
46 035 km (inventaire P4599)  
**17 896 \$**

V-6 manuelle 6 vitesses



**Honda CRV LX 2wd 2008**  
Auto., tout équipé,  
clim., 72 790 km,  
(inventaire P4524)  
**18 478 \$**

#### Ford Ranger Sport 2008



Auto., clim.,  
V-6, 52 898 km  
(inventaire P1680)

**12 900 \$**



#### Kia Sportage LX 2009

V6, AWD, tout équipé  
38 290 km  
(inventaire P0339)

**18 973 \$**



**Honda Accord EX 2008**  
Auto., clim., toit ouvrant, gr.  
Électrique  
59 112 km (inventaire 11192A)  
**20 298 \$**

Prix  
réduit



**Honda Accord LX 2008**  
Auto., clim., gr. Électrique  
41 537 km (inventaire  
P4506)  
**17 958 \$**

#### Jeep Wrangler Unlimited X 2007

V-6, auto., 4x4,  
marche pied  
74 956 km  
(inventaire P4502)

**20 795 \$**



**NOUS SOMMES LES SPÉCIALISTES DES VOITURES D'OCCASION DE QUALITÉ !  
NOS INVENTAIRES SONT RENOUVELLÉS QUOTIDIENNEMENT.**

Voyez nos représentants ou **Vérifiez nos sites web**



**CONCOURS  
GAGNEZ  
VOTRE**

**Occasion  
en Or**

www.occasionenor.com  
Tous les détails sur place

**620 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER**

LOCAL COMMERCIAL, à louer maintenant, 1,491 pi<sup>2</sup>, 22\$/pi<sup>2</sup>, frais communs, inclus, électricité en sus, 430 boul. de l'Hôpital, Gatineau, 819-955-8032 819-561-4000.

**624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES**

RECHERCHE entrepreneurs sérieux pour affaires dans le domaine de la santé. Luc: 819-776-4840 après 17h.

**TOURNÉE QUÉBEC COUNTRY**  
Promoteur recherche partenaire financier pour tournée de spectacles. Profit 100%. 819-328-5257

**701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1990 LE BARON, décapotable, 3L, 1,195\$, 819-671-4750.

1994 MAXIMA, bon état, 153,000 km, 2,200\$ nég., 819-918-6688.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1995 PONTIAC Firefly, automat., 600\$, 819-671-4750.

1996 JEEP Grand Cherokee 6 cyl., 4.1L, bonne condition, 819-923-5975.

2000 COROLLA, automat., 142,356 km, 3,995\$, denisauto.ca, 643-5262.

2000 FORD Focus ZTS, tout équipée, int. cuir, imitation bois, très bien entretenue, 4 pneus d'hiver incl., 148,244 km, 3,200\$ nég., 819-663-7998.

2000 NISSAN Maxima, 5 vit., 180,000 km, propre, excellent état, vaut 3,000\$ et +, 1,800\$, 819-776-5402.

2000 NISSAN Maxima, automat., 230,000 km, 2,200\$, 819-772-0790.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2001 ECHO automat., 4 portes, bon état, 2,900\$, 819-923-7730

2001 VOLVO V70, équipée, bon état, 3,200\$, 819-923-7730.

2003 ALERO, 4 portes, 144,814 km, 1,995\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

2003 FORD Windstar, tout équipé, bonne condition, 3,500\$ 819-669-7499

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2003 MAZDA protégé, 5 portes, automat., 187,000 km, équipé, 4 pneus d'hiver avec jantes inclus, 2,300\$ nég., 819-771-4275.

**704 AUTOMOBILES**

1999 HONDA Civic, 4 portes, manuelle, air clim., 3,200\$, 819-923-7730

2000, TOYOTA Échos, auto propre, on finance, 3,995\$, 819-568-2591.

2001 FORD Taurus XL, 83,000 km, 4,300\$ non nég., 819-776-1920.

2001, NISSAN Sentra, excellente condition, 2,500\$ nég., 819-643-3675.

2001, TOYOTA Corolla, auto équipé, 135,000km, 4,495\$, 819-568-2591.

2004, Chevrolet Optra, auto équipé, 155,000km, 4,995\$, 819-568-2591.

2004 ECHO, 5 vit., 70,355 km, 6,495\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

2004 ELANTRA, 5 vit., 118,315 km, 4,995\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

2004, Honda Civic, 134,850km, on finance, 6,995\$, 819-568-2591.

2006, Pontiac G6, équipé, 100,015km, on finance, 7,995\$, 819-568-2591.

2007 COBALT, 5 vit., 63,856 km, 7,995\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

2007, Dodge Caliber, 111,000km, on finance, 6,995\$, 819-568-2591.



2008 SEBRING, noire, décapotable, 6 cyl., garantie, 10,500\$, 819-664-9710.

2009 SONATA GL automat., 450 km, 15,500\$ nég., 819-503-7714.

2010 IMPALA, LS, V6 3.5L, 72,905 km, 13,995\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

**2 POUR 1**  
2007 Mercedes Benz B200 Turbo, toit ouvrant, 75,000 km, 1 seule proprio. 2001 Mercedes Benz CLK430, édition spéciale, excellente condition, 99,000 km, le tout pour 39,900\$ ou vendues séparément, 819-771-4969.

**AUTO FIA 100% APPROUVÉ**

Téléphonez, vous êtes approuvés.  
2004 Toyota RV4, 4X4, 8,999\$  
2005 Dodge Ram SLT, 4X4, 12,999\$  
2005 F150 FX4, 4X4, 14,495\$  
2006 Ford Focus, 6,995\$  
2007 Chevrolet Cobalt LS, 8,999\$  
2005 Chevrolet Equinox 4x4, 8,999\$  
2005 Chevrolet Malibu, 6,999\$  
2006 Dodge Caravan, 7,999\$  
2007 Pontiac G5, 8,495\$  
2005 Chevrolet Silverado 4x4, 11,495\$  
Soyez approuvé.ca  
Téléphonez, vous êtes approuvés.  
A partir de 39 sem. à 69 sem.  
Gatineau  
819-595-1218

**CAMRY, COROLLA, MATRIX, YARIS ET + 34 AV. GATINEAU A GATINEAU**  
Jacques Auto 819-568-5433.

**706 FOURGONNETTES**

2003, KIA Sedona, équipé, 139,595km, 2,995\$, 819-568-2591.

2005, Chevrolet Venture, équipé, 138,100km, 7,495\$, 819-568-2591.

**708 CAMIONS ET VEHICULES UTILITAIRES**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1997 GMC Sierra 1500, 182,000 km, 2,550\$ vente rapide, 613-219-4375.



**AUTOMOBILES CAMIONS/ MINIVAN/SUV**

**Saturn Aura 07**

St:31699 km:86391 ..... **9 660\$**

**Matrix 07**

St:32935 km:51160 ..... **10 450\$**

**Caliber SXT 07**

St:31790 km:82291 ..... **8 780\$**

**Altima 2.5S 06**

St:32541 km:88739 ..... **9 870\$**

**Caravan SXT 07**

St:31931 km:83778 ..... **9 970\$**

**Compass Sport 4WD 07**

St:32613 km:71689..... **12 850\$**

**Kia Rio5 06**

St:32820 km:77064 ..... **6 950\$**

**Montana SV6 07**

St:31571 km:93730 ..... **9 370\$**

**Corolla CE 07**

St:32410 km:87021 ..... **7 900\$**

**PT-Cruiser 09**

St:31538-B km:80091 ..... **8 950\$**

**Nissan X-Trail XE 06**

St:31654 km:73849 ..... **11 650\$**

**Escape XLT 4WD 07**

St:31577 km:109231 ..... **12 880\$**

**Patriot LTD 4WD 07**

St:32472 km:86345 ..... **10 970\$**

**Vibe 07**

St:32044 km:95204 ..... **8 950\$**

**Magnum 07**

St:32536 km:81230 ..... **10 950\$**

**Sentra Special 06**

St:32923 km:74299 ..... **6 940\$**

**Endeavor 06**

St:29311-A km:71639 ..... **14 850\$**

**Yaris 07**

St:31964 km:57163 ..... **7 960\$**

**Mazda5 GS 07**

St:31628 km:113646 ..... **8 910\$**

**Saturn VUE Utility 07**

St:32179 km:47893 ..... **10 650\$**

**Cobalt LS 08**

St:32776 km:60430 ..... **7 850\$**

**Golf 07**

St:32116 km:98747 ..... **9 750\$**

**Mazda3 07**

St:32705 km:102293 ..... **8 950\$**

**Sonata 08**

St:31969 km:103577 ..... **8 650\$**

**Kia Forte LX 10**

St:32894 km:53397 ..... **13 450\$**

**Focus SE Coupe 08**

St:31986 km:91981 ..... **8 970\$**

**Taurus SEL 08**

St:32153 km:90818 ..... **11 840\$**

**Civic Coupe 07**

St:11204-A km:120573 ..... **9 880\$**

**Sorento LX 4WD 06**

St:32868 km:63223 ..... **13 670\$**

À moins d'indication contraire, le prix ou la valeur au détail annoncé ne porte que sur un véhicule en particulier, plus taxes.

**819 770-2277**  
**1261 boul. St-Joseph, Hull**

**COMMERCES DE VÉHICULES D'OCCASION**

**GATINEAU AUTOS - 819-986-2886**

2009	Chevrolet	Cobalt,	9,999 \$
2008	Nissan	Altima,	11,500\$
2007	Nissan	Versa,	8,999\$
2011	Nissan	Pathfinder,	27,999\$
2008	Ford	F150,	16,999\$

www.gatineauautos.ca

**AUTOMOBILES BOURGON - 819-766-2511**

2010	Chevrolet Impala LT,	tout équipé,	15,900\$
2010	Ford F150 XLT 4x4,	tout équipé,	27,500\$
2008	Hyundai Accent,	tout équipé,	8,995\$
2008	Dodge Ram SLT HEMI,	tout équipé,	20,995\$
2007	Ford Fusion,	tout équipé, 33,400 km,	12,500\$
2007	GMC Sierra SL	4x4,	15,900\$
2007	GMC Sierra SLE Z71	4x4,	19,995\$
2007	Princecraft Pro Series 164SS,	75 forces, 4 temps,	17,500\$
2006	Chrysler 300 Touring,	52,000 km,	11,900\$
2005	Chrysler 300,	avec cuir, 102,000 km,	7,995\$
2005	Dodge Caravan,	avec DVD, tout équipé,	7,500\$
		1440 ROUTE 309, NOTRE-DAME-DE-LA-SALLETTE	

**DENIS AUTO.CA - 819-643-5262**

Visitez-nous Denis Auto.ca

2004	Hyundai Elantra	118,135 km	4,995\$ - 64\$/2 sem.
2005	Hyundai Tucson	130,200 km	6,995\$ - 75\$/2 sem.
2007	Pontiac G5	27,764 km	8,495\$ - 88\$/2 sem.
2007	Chevrolet Cobalt	63,856 km	7,995\$ - 84\$/2 sem.
2008	PT Cruiser, automat.	70,834 km	7,995\$ - 74\$/2 sem.
2008	Matrix, automat.	47,028 km	13,900\$ - 125\$/2 sem.
2008	Honda Civic DX-G	49,362 km	12,995\$ - 116\$/2 sem.
2008	Toyota Yaris	76,812 km	9,995\$ - 89\$/2 sem.
2009	Honda Accord	56,328 km	22,800\$ - 163\$/2 sem.
2010	Chevrolet Impala LS	72,905 km	12,995\$ - 48\$/2 sem.
2010	Toyota Corolla CE	61,491 km	13,995\$ - 163\$/2 sem.

**LANDRY AUTOS - 819-682-3031**

2000	Hyundai Elantra	2,200\$
1998	Hyundai Accent	1,995\$
2001	Chevrolet Malibu	2,950\$
2003	Honda Civic	5,995\$
1997	Saturn	1,995\$
1995	Chevrolet Camaro	2,950\$
2004	Toyota Matrix	7,995\$
2004	Nissan Murano	7,995\$
2005	Chevrolet Cobalt	5,995\$
2001	Pontiac Montana	2,050\$
2003	Chevrolet Tracker	4,500\$
2006	Kia Spectra	4,495\$
2004	Lincoln Town Car	6,500\$
1998	Silhouette Caravan	2,450\$
2002	Buick Century	2,950\$
2003	Kia Rio	2,250\$
2005	Chevrolet Blazer	4,750\$
2005	Kia Majestic	2,950\$
1998	Pontiac Grand Am	2,250\$
2003	Chevrolet Impala	3,950\$
2001	Chevrolet Cavalier	2,250\$

**VOLKSWAGEN DE L'OUTAOUAIS - 819-770-0220**

2010	Toyota Matrix, manuelle	12,995\$
2010	Toyota Yaris, automat., clim. groupe élect.	13,495\$
2010	Hyundai Accent, automat., clim., groupe élect.	10,995\$
2009	Hyundai Accent Sport, automat., clim., groupe élect.	10,995\$
2009	Toyota Corolla, automat., clim.	12,995\$
2008	Mazda 3, manuelle, clim., groupe élect.	11,495\$
2008	Mini Cooper, cuir, manuelle, clim., groupe élect.	18,995\$
2008	Suzuki SX4 awd, automat., clim., groupe élect.	14,995\$
2007	Honda Odyssey, automat., clim., groupe élect.	15,995\$
2006	Smart Passion, automat., clim., groupe élect.	9,640\$
2005	Nissan Xtrail, automat., clim., groupe élect.	10,995\$
2004	Toyota Corolla S, manuelle, clim., groupe élect.	8,695\$

2009	Volkswagen Jetta/w, automat., clim., groupe élect.	19,995\$
2009	Volkswagen Routan, automat., clim., groupe élect.	24,995\$
2009	Volkswagen Tiguan, automat., clim., groupe élect.	25,995\$
2008	Volkswagen Golf, manuelle, clim., groupe élect.	12,995\$
2008	Volkswagen Beetle décapo., automat., clim., groupe élect.	19,995\$
2008	Volkswagen R32, automat., clim., groupe élect.	29,995\$
2008	Volkswagen EOS, manuelle, clim., groupe élect.	26,995\$
2007	Volkswagen Passat, automat., clim., groupe élect.	16,995\$
2007	Volkswagen Golf, automat., clim., groupe élect.	10,995\$
2006	Volkswagen Jetta 2.5L, automat., clim., groupe élect.	12,995\$
2006	Volkswagen Jetta TDI, automat., clim., groupe élect.	17,495\$
2006	Volkswagen Jetta TDI, manuelle, clim., groupe élect.	14,995\$
2006	Volkswagen Passat16,995\$, manuelle, clim., groupe élect.	16,995\$



**AUTO GILLES GAUTHIER - 819-456-1555**

1999	Honda Civic,	certifiée,	1,800\$
1997	Toyota Corolla,	manuelle,	1,200\$
2003	Buick Rendez-Vous,	automat., 163,000 km	3,995\$
2000	Nissan Altima,	manuelle, certifiée,	1,500\$
2000	Toyota Echo,	automat.,	2,300\$

**AUTOTIC 2001 - 819-770-7777**

2011	Hyundai	Accent	2 portes, automat., clim.,	4,500 km
2007	Pontiac	G5	2 portes, manuelle,	61,000 km
2007	Pontiac	G5	automatique, clim.,	58,000 km
2007	Chevrolet	Cobalt	4 portes, automat., clim.,	
2005	Toyota	Corolla	4 portes, automat., clim.,	85,000 km
2005	Hyundai	Accent GS	automat., clim., 2 portes,	131,000 km
2007	Kia	Spectra	5 portes, automat., clim.,	38,000 km
2004	Pontiac	Grand Am GT	4 portes, tout équipée,	113,000 km
2002	Nissan	Sentra	4 portes, manuelle,	152,000 km

**OBSSESSION AUTO - 819-682-7719**

1998	Volkswagen Beetle	5 vit., 145,000 km	4,995\$
2004	Ford F-150	121,000 km	12,495\$
2003	Nissan Altima S	136,000 km	6,695\$
2007	Pontiac Wave	5 vit., 55,000 km	6,450\$
2002	Ford F-150	161,000 km	7,495\$
2007	Chevrolet Equinox	191,000 km	7,495\$
1999	Toyota Solara	179,000 km	4,995\$
2003	Buick RendezVous	automat., 139,000 km	5,495\$
2002	Honda Odyssey	125,000 km	6,950\$

#### 716 PIÈCES ET ACCESSOIRES

VENTE de pneus hiver usagés, toutes grandeurs, 819-332-0758.

#### 718 MOTOCYCLETTES

2007 HARLEY Davidson, «Road King Motor Trike», 5,500 km, «clear title» excellente condition, 13,400\$. Écrivez à: gracekift@yahoo.ca

#### 720 MOTORISÉS ET ROULOTTES

2005 TRAIL Cruiser, roulotte hybride 17 pi, très bonne condition, réservoir eau chaude, clim., 2 réservoirs propane de 20 lb, lits Queen et double, s/bain, 8,200\$, 819-685-0676.

#### 722 REMORQUES

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2006 WELLS Cargo 12 pi long, 8 pi haut, comme neuf, prix à discuter, 819-663-5113

Remorque de 14 pi à vendre. Pierre au 819-663-4498.

REMORQUE fermée, 24 pi, 1,500\$, 819-661-5234, 819-827-1994.

REMORQUE solide, remise à neuf, 51 x 97 intérieur, 950\$, (819)360-1542

#### 724 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1997 YAMAHA Big Bear 4X4, avec siège passager, excellente condition, 3,300\$, 819-243-4224.

2008 HONDA 420, très bonne condition, 4,500\$, 819-360-3069.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2008 KAWASAKI Brute Force 750, 190 km, 27h d'usage, 819-643-7300.

#### 728 NAUTIQUE

2011 PONTON SunChaser, 22 pi, 90 E. Tech., demi toit, avec remorque, 22,995\$, 819-561-7446

ATELIER POUR TOITS DE BATEAUX. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

### AVIS DE DÉCÈS

#### MME RÉGINE CHARTIER (née St-Jacques)

Connue sous le nom de Madame Avon, elle a dédié sa vie à rendre les dames jolies pendant plus de 50 ans. Madame est décédée le 26 septembre 2011 à l'âge de 94. Elle était l'épouse de feu Léo Chartier. Elle laisse dans le deuil sa fille Hélène (Ned Ireland); sa bru Nicole Clément Leduc (feu Michel Chartier); ses 3 petits-enfants : Daniel, Dominic et Kristine ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle fut précédée par son fils Michel.

Les visites auront lieu au salon funéraire RACINE, ROBERT & GAUTHIER BEAUCHAMP, 105 boul. Gréber, Gatineau, le vendredi 30 septembre 2011 de 17h à 21h et le samedi 1er octobre à compter de 10h. Un service religieux suivra à 11h en l'église St-François-de-Sales, 799 rue Jacques-Cartier, Gatineau. Vous pouvez laisser vos messages de sympathie sur le site [www.dignitequebec.com](http://www.dignitequebec.com) Pour information : 819-770-1300



### LA FAMILLE ALARIE a le regret de vous annoncer le décès de



#### MME GERTRUDE ALARIE (née Bergeron)

décédée paisiblement le 25 septembre 2011 à La maison Mathieu-Froment-Savoie, à l'âge de 89½ ans. Elle était l'épouse de feu Raymond Alarie et la fille de feu Hermine Thivierge et de feu Léopold Bergeron. Elle laisse dans le deuil ses 4 enfants: Michel (Lise Morrissette), Diane (Michel Marinier), Daniel (Johanne Courville), Pierre et Maï ainsi que ses petits-fils: Stéphane, Patrick (Claudine Carrière), Michel et son arrière-petite-fille Audrey. Elle laisse également son filleul Gérard, ses belles-soeurs, plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Elle fut précédée par ses 14 frères et soeurs.

Une célébration de prières, en présence des cendres, aura lieu le samedi 1er octobre 2011 à 15h, à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 95, boul. de la Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à compter de 14h30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à La maison Mathieu-Froment-Savoie ou à la Société canadienne du cancer. La famille désire remercier sincèrement le personnel de La maison Mathieu-Froment-Savoie pour les bons soins prodigués avec tant d'amour, de tendresse, de compassion et de dévouement.



Coopérative funéraire  
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425  
courriel: [conf@cfo.coop](mailto:conf@cfo.coop)  
télécopieur: 819 568-2426

### LA FAMILLE BARBARY a le regret de vous annoncer le décès de



#### MONSIEUR ANDRÉ BARBARY

décédé à son domicile le 27 septembre 2011, à l'âge de 52 ans. Il était le fils de Benjamin «Ben» Barbary et Denise Proulx. Il laisse dans le deuil ses deux fils : Éric et Philippe (Karine); ses deux petites-filles : Emy et Magalie; ses soeurs : Judith (Maurice Guindon) et Odette ainsi que la mère de ses fils et sa grande amie Chantal Guertin, plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s. Il fut précédé dernièrement par sa grand-mère adorée Laura Spencer née Proulx.

Le service religieux en présence des cendres aura lieu le samedi 1er octobre 2011 à 11h00, en l'église Saint-Grégoire-de-Nazianze, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. La famille sera présente 45 minutes avant le service pour recevoir vos condoléances.

Des dons à l'Association canadienne du diabète seraient grandement appréciés.

Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX TUBMAN**, 322, avenue de Buckingham, Gatineau. Pour toute information ou pour vos messages de condoléances, veuillez téléphoner au 819-986-3834, par fax au 819-281-2182 ou le site Web : [www.tubmanfuneralhomes.com](http://www.tubmanfuneralhomes.com)

### EN MÉMOIRE DE



#### FLEURETTE GOUIN

À la douce mémoire de Fleurette Guoin, décédée le 30 septembre 2010. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos cœurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour elle.

Ta famille

### AVIS DE DÉCÈS



#### Mme Jeannette Chartrand (née Boulay)

est décédée le 27 septembre 2011 à Gatineau, à l'âge de 82 ans. Elle était l'épouse de (feu) Yvan Chartrand et fille de (feu) Clodia Racine et (feu) Alfred Boulay. Elle laisse dans le deuil ses 3 filles bien-aimées : Lorraine (François St-Jacques), Monique (Denis Lalonde) et Céline (Mario Laurin); 1 soeur et 1 frère : Simone et George Boulay ainsi que 2 petits-enfants : Céline St-Jacques et Martin St-Amour; 2 petits-fils: Nathan et Benjamin Saumure.

La famille tient à remercier sincèrement le personnel du 7<sup>e</sup> étage de l'Hôpital de Gatineau pour les soins prodigués et l'attention particulière portée à notre maman au cours des dernières semaines. Également un merci tout spécial à Mélanie Proulx de la résidence La Gappe, Gatineau. Notre maman t'appréciait vraiment beaucoup.

Une célébration de prières en présence des cendres aura lieu le dimanche 2 octobre à 10h30, à la salle cérémoniale de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, située au 1369, boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau.

La famille recevra les condoléances à compter de 10h. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation du CSSS de Gatineau, ciblés au département des soins de la gériatrie de l'Hôpital de Gatineau.



Coopérative funéraire  
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425  
courriel: [conf@cfo.coop](mailto:conf@cfo.coop)  
télécopieur: 819 568-2426

### LA FAMILLE LEMIEUX a le regret de vous annoncer le décès de

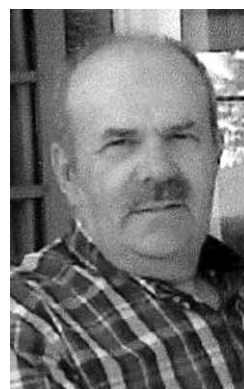


#### MME MURIELLE LEMIEUX (née Belfoy)

décédée le mardi 27 septembre 2011, à l'âge de 73 ans. Elle était la fille de feu Alban Belfoy et de feu Antoinette Lajoie. Elle était l'épouse bien-aimée de Phil Lemieux. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses chers enfants: Gilles (Luce Carrière), Richard (Nicole Villeneuve), Carole (Paul Laporte) et Suzanne (Gilles McMillan) ainsi que ses petits-enfants adorés: Patrick, Sébastien, Michèle, Mélanie, Roxanne et Mathieu. Elle laisse également ses frères: Robert et Richard (Francine Legault); ses belles-soeurs, beaux-frères, nièces, neveux et amis. Elle fut précédée par sa soeur Hélène (Jacques Gervais). La famille aimerait remercier le personnel du 6<sup>ème</sup> étage du CSSSG Pavillon de Hull, pour les bons soins prodigués. Une messe commémorative sera célébrée le samedi 1er octobre 2011 à 11h, en l'église Saint-Médard 25, rue St-Médard à Gatineau (secteur Aylmer). La famille recevra les condoléances à l'église de compter de 10h30. En mémoire de Mme Lemieux, des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés. Pour information, veuillez composer le 613-241-3680. Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à [www.racinerobertgauthier.com](http://www.racinerobertgauthier.com)



### 7e ANNIVERSAIRE



#### GILLES CHOUINARD

Le temps peut s'enfuir et nos vies continuées, mais nous ne t'oublierons jamais. Tu nous manques toujours autant.

Sonia, Julie, Bruno, Bob,  
Jason et Kevin

### 1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE



#### NICOLE EMOND BEAUDOIN

À la douce mémoire de Nicole, décédée le 30 septembre 2010. Une longue année s'est écoulée et ton absence est toujours très difficile. Le grand vide que ton départ a creusé dans ma vie demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Pas une journée ne passe sans que je pense à toi. Ton souvenir reste toujours vivant et m'accompagne partout où je vais. De là haut, veille sur ta famille et sur tout ceux qui ont eu le privilège de te connaître. Tu me manques énormément. Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 2 octobre 2011, à 11h00, en l'église Saint-René-Goupil.

Je t'aime.  
Ta soeur Madeleine.



### 1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE



#### MAUREEN BRENNAN PARISEAU

Chère épouse, mère et grand-maman bien-aimée. Un an aujourd'hui que tu as quitté notre monde pour le repos éternel. Se souvenir de toi c'est facile, mais s'habituer à ton absence c'est toujours très difficile. Malgré le mal à accepter ton départ si brusque, notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer.

Ton époux, tes enfants  
et petits-enfants

### REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.B.

### Besoin d'en parler? Anonyme et confidentiel



Gatineau  
819-775-3223

Ottawa  
613-741-6433

Ailleurs en Outaouais  
1-800-567-9699

## REMERCIEMENTS



## CHANTAL BRUYÈRE

Les familles Bruyère, Labelle et Danis aimeraient vous remercier du fond du cœur en cette terrible épreuve que nous venons de traverser lors du décès de Chantal, survenu le 21 août 2011. Merci à tous nos parents, amis, infirmières, médecins et les Golden Girls. Un merci spécial à Hélène Mantha qui a côtoyé Chantal quotidiennement tout au long de son séjour à l'hôpital. Merci pour votre soutien moral, vos visites et votre réconfort. Vous ne saurez jamais à quel point toutes ces délicatesses ont su nous aider à continuer d'être. Je suis sûr que maintenant Chantal repose en paix et veille sur nous tous.

Nous ne t'oublierons jamais...

2<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

LORRAINE (GAGNÉ)  
POIRIER

À la douce mémoire de Lorraine, décédée le 30 septembre 2009. En ce 2<sup>e</sup> anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée et une prière à tous ceux qui l'ont connue et aimée.

Son époux, ses trois filles,  
ses petits-enfants  
et la famille Poirier

## REMERCIEMENTS



JEAN LATOURELLE

Les deux fils de Jean, Jordan et Simon ainsi que les membres de la famille Latourelle désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Jean, survenu le 30 juillet 2011, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## Épreuve de la Coupe du monde dans le patelin des Beatles

## Liverpool attend un judoka gatinois

MARTIN COMTOIS  
mcomtois@ledroit.com

Un judoka gatinois se retrouve les deux pieds dans le patelin des Beatles.

Ce n'est pas un pèlerinage musical qui attend toutefois Emin Sheykhislyamov à Liverpool lors des trois prochains jours, mais bien des combats sur le tatami. L'athlète d'origine ukrainienne participera à une étape de la Coupe du monde en sol anglais.

Ce sera son troisième tournoi en deux semaines en Europe après avoir disputé notamment l'épreuve de Tashkent, en Ouzbékistan.

Là-bas, Sheykhislyamov a perdu dès le premier tour chez les moins de 90 kg aux mains du Suisse Dominique Hischier, qui a marqué deux fois yuko. Tout ça après un long voyage de 15 heures en avion avec des escales à Washington et Moscou.

«C'était un peu décevant de perdre en première ronde (d'une Coupe du monde), mais pour être honnête, je savais qu'il s'agissait d'une possibilité, a-t-il raconté.

«C'est pourquoi mon entraîneur, qui est aussi mon père, a planifié ce voyage qui comprend trois tournois et deux camps d'entraînement afin que je puisse acquérir de l'expérience internationale. Puisque ça coûte très cher voyager, nous avons tenté de maximiser ce séjour.»

Le jeune homme âgé de 21 ans a pu

s'entraîner avec des adversaires des équipes nationales de l'Ouzbékistan et de la Lettonie entre les compétitions. Il dit avoir appris beaucoup jusqu'ici.

«Le calibre des judokas est plus élevé là-bas qu'au Canada, et le style de combat est bien différent aussi, a-t-il raconté.

«Ça va me permettre de mieux reconnaître des opportunités durant des combats, savoir quand attaquer. Ça donne quoi d'être super fort si tu es incapable d'agripper ton adversaire? Ajouter du muscle, c'est facile. Savoir comment s'en servir, c'est plus difficile.»

Chaque entrevue avec lui s'est avérée enrichissante depuis son arrivée en Outaouais à l'été 2009 avec ses parents et son frère Dilyaver, champion canadien. Les clichés se font très rares.

Un autre exemple?

Il a été longuement question de sa défaite contre Hischier, classé 44<sup>e</sup> au monde. Emin Sheykhislyamov racontait avoir perdu sa concentration et son vis-à-vis en a profité pour marquer des points.

«Il y a tellement de choses auxquelles tu dois penser durant un combat en judo... C'est comme jongler avec plusieurs objets en même temps, a-t-il raconté.

«Il me manque encore cette expérience, cette capacité de penser sans arrêt à ma posture, mon équilibre et les intentions de mon adversaire. Tout



ÉTIENNE RANGER, Archives LeDroit

Emin Sheykhislyamov

ça sous la pression.»

Après cet arrêt à Liverpool, la boule de muscle de 6' 4" et 187 livres reviendra à Hull afin de rattraper le temps perdu en classes à l'université Carleton.

## Véritable hécatombe avant le match contre les Alouettes

## Les blessés continuent de s'accumuler chez les Blue Bombers

MIGUEL BUJOD  
La Presse

WINNIPEG – On parle surtout de deux choses à Winnipeg: des Jets version 2.0, et de la liste de blessés des Blue Bombers, qui n'en finit plus de s'allonger.

Pendant que les belles performances des jeunes Evander Kane et Mark Scheifele font rêver les partisans des Jets, ceux des Blue Bombers se demandent plutôt si le ciel n'est pas en train de leur tomber sur la tête.

Déjà affaiblis par la perte du second Joe Lobendahn et du receveur Kito Poblak, les Bombers ont vécu l'hécatombe, samedi dernier à Toronto, alors que sept de leurs joueurs ont subi des blessures.

«Disons qu'une équipe qui perd ses deux premiers quarts-arrière et ses deux meilleurs demis offensifs au cours d'un même match, c'est assez rare», a bien résumé Pierre-Luc Labbé, qui dispute sa quatrième saison avec les Blue Bombers.

Et c'est en effet ce scénario improbable qui s'est déroulé dans la défaite de 25-24 des Bombers contre les Argonauts. Les quarts Buck Pierce (côtes) et Alex Brink (épaule), et les

porteurs Fred Reid (genou) et Carl Volny (genou) sont tous tombés au combat.

Pierce n'affrontera pas les Alouettes, ce soir, alors que les Bombers veulent lui permettre de bien guérir. Brink amorcera son premier match de la saison après être venu en relève à Pierce à quatre reprises.

## Dur coup

La situation est nettement plus préoccupante du côté des demis, puisque Reid et Volny ne joueront plus en 2011.

La blessure de Reid porte un très dur coup aux espoirs des Blue Bombers de finir premiers de la division Est, eux qui semblaient allègrement filer vers le championnat, il y a une semaine à peine. Remercié avant le début de la saison et réembauché au cours des derniers jours, Chris Garrett est celui qui devra remplacer Reid à compter de ce soir.

«Dans des cas semblables, on parle plus des joueurs perdus que de ceux qui les remplacent. Mais ces derniers performant souvent très bien parce qu'ils obtiennent enfin l'occasion de démontrer qu'ils sont de bons joueurs. C'est d'ailleurs ce qui

se produit actuellement avec notre tertiaire», a souligné Marc Trestman, hier.

Trestman et les Alouettes ont tous tenu le même discours, à savoir que les réservistes des Bombers font partie du club parce qu'ils savent jouer au football. C'est vrai. Il est en contrepartie tout aussi vrai que ce n'est pas un hasard si ces joueurs sont des réservistes.

## Calvillo à son poste

Les absents sont également nombreux du côté des Als à l'aube de l'important match de ce soir. Anthony Calvillo (commotion cérébrale) jouera, ce qui ne sera pas le cas de Dwight Anderson (hanche), Shea Emry (commotion) et Moton Hopkins (jambe).

Le nom d'Emry a d'ailleurs été inscrit sur la liste des blessés pour neuf matches, mercredi. Lorsqu'on ajoute les noms de Mark Estelle (genou), Jerald Brown (cheville), et Étienne Boulay (commotion) à ceux d'Anderson et Emry, c'est un total de cinq joueurs défensifs réguliers qui sont présentement blessés.

Les Bombers ne verseront sûrement pas de larmes pour eux.



Aidez les enfants

Faites un don en achetant une œuvre d'art

www.galerieart.ca

LeDroit

Kolegram



AstralMedia

Jean-Philippe Carré a livré une performance mémorable avec les Tigres d'Hormisdas-Gamelin

# «Carrément» dominant avec six touchés



MARTIN COMTOIS  
mcomtois@ledroit.com

Jamais un joueur n'avait offert une performance aussi dominante auparavant en neuf ans dans la Ligue de football scolaire juvénile de l'Outaouais.

Le demi-offensif des Tigres de Hormisdas-Gamelin, Jean-Philippe Carré, a inscrit six touchés dimanche dernier dans un revers de 49-46 contre les Falcons de Philemon-Wright. Trois de ses majeurs ont été marqués au sol où il a porté le ballon 34 fois pour des gains de 395 verges.

L'ado de 16 ans a été utilisé aussi en tant que quart-arrière où il a complété deux passes de touché pour 57 verges. À un autre moment dans ce festival offensif, il a ramené un botté d'envoi jusque dans la zone payante.

Le compteur ne s'est pas arrêté là. L'étudiant-athlète de cinquième secondaire a rempli le rôle de botteur, réussissant un placement de 21 verges.

Un peu plus et il aurait probablement pu servir de l'eau sur le terrain...

«Le jeune est une machine», a lancé Michel Roy dès le début de l'entretien avec le journaliste.

Le père de famille dirige Carré depuis trois ans chez les Tigres.

«Durant toutes mes années dans le football, je n'ai jamais vu une



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Le demi-offensif des Tigres de Hormisdas-Gamelin, Jean-Philippe Carré, a connu tout un match dimanche dernier dans un revers de 49-46 contre les Falcons de Philemon-Wright.

meilleure performance individuelle que celle-là. En plus, c'était contre une très bonne équipe.»

Le principal intéressé, lui, était encore sous le choc quatre jours après cette partie.

«J'ai un peu de misère à croire ces chiffres», a avoué Carré, un étudiant de cinquième secondaire à cette école du secteur Buckingham.

«Je suis très fier de cette performance. Je m'étais bien préparé pour cette partie. Je travaille fort aussi pour m'améliorer... Mais je

ne pensais jamais gagner autant de verges.»

Des propos corroborés par l'entraîneur-chef de l'équipe.

«On parle d'un gars qui mange du football. Un *kid* qui est toujours le premier à se présenter à l'entraînement et toujours le dernier à quitter, a souligné Michel Roy.

«Surtout, c'est un bon jeune. Il trouve toujours le moyen de garder les deux pieds sur terre.»

Carré lui donnera raison plus tard durant l'entrevue. Il a pris le

temps de vanter ses coéquipiers. Pas une fois, mais à deux reprises.

«Si ce n'était pas du bon travail de notre ligne offensive et des receveurs qui effectuaient des blocs, je n'aurais jamais connu une journée comme ça», a-t-il répété à deux reprises.

Cet athlète ne fait peut-être que 5' 7" mais visiblement, il possède un gros cœur. Et le ciboulot fonctionne aussi à plein régime.

«On parle d'un très bon étudiant», a tenu à préciser Roy.

Jean-Philippe Carré aura l'embarras du choix dans les prochaines semaines. Plusieurs équipes de football collégial d'un peu partout au Québec relèquent ses services.

On le considère comme le meilleur joueur juvénile en Outaouais.

Durant l'été, il avait été nommé le meilleur joueur offensif à l'école de football de Bruno Heppell, ancien centre-arrière des Alouettes de Montréal.

Pour l'instant, Carré ne pense pas aux différentes offres sur la table. Il veut avant tout aider les Tigres à participer une deuxième année de suite à un match du Bol d'Or.

«Et le gagner», a-t-il précisé.

L'an dernier, Hormisdas-Gamelin s'était incliné 22-0 à Sherbrooke. Carré avait retenu l'attention en amassant plus de 200 verges au sol durant la joute.

Sa récente performance a fait rejaillir d'anciens souvenirs à ses entraîneurs. Michel Roy s'est rappelé du premier match de son protégé. C'était il y a trois ans.

«Il était un étudiant de troisième secondaire et nous ne voulions pas lui donner le ballon. Sauf que notre porteur s'est blessé. À sa première course, JP a marqué un touché. Il est dominant depuis ce temps-là.»

Parions que les prochains adversaires des Tigres, le Phénix de Nicolas-Gatineau, ne lâcheront pas d'une semelle le numéro 26, demain après-midi. Il s'agira aussi d'une reprise de la finale de l'automne dernier dans la Ligue de football scolaire de l'Outaouais.

Expansion en sol canadien de la Lingerie Football League en 2012

## Pas de football en petite tenue à Ottawa

MARTIN COMTOIS  
mcomtois@ledroit.com

Oubliez le football en soutien-gorge et en petites culottes, dans un aréna près de chez vous à Ottawa.

La capitale nationale ne fait pas partie de l'expansion canadienne annoncée par la Lingerie Football League.

Ce circuit, qui existe depuis deux ans, a octroyé des droits pour des concessions à cinq villes, dont Québec et Montréal, en vue de la saison 2012.

Vancouver, Calgary et Edmonton sont aussi mentionnées dans un court communiqué émis mercredi en fin de journée sur le site Web de la LFL.

Ce circuit dont les matches sont diffusés à MTV-2 compte 12 franchises, dont une à Toronto.

Son fondateur et président Mitchell Mortaza, qui a déjà participé à la télé-réalité Blind Date

aux États-Unis, n'a pas donné suite à une demande d'entrevue au *Droit*.

Le quotidien francophone avait rapporté en avril dernier le désir de l'homme d'affaires d'implanter une équipe à Ottawa. «Nous avons déjà tenu des discussions préliminaires avec les gens qui dirigent la Place Banque Scotia de même que le groupe de Jeff Hunt (Lansdowne Live) afin d'y présenter des matches», avait-il confirmé.

Depuis ce temps, Hunt a clairement fait savoir qu'il ne voulait rien savoir de ce football disputé dans un aréna sous la formule de sept contre sept. Propriétaire d'une équipe de hockey junior, il a toujours ciblé une clientèle familiale et ne voyait donc aucune compatibilité avec la LFL.

C'est surtout le look séduisant des joueuses en petite tenue qui retient l'attention durant ces matches de football. Les femmes portent leur numéro à la hau-

teur du sein gauche.

Et les noms d'équipe ont de quoi alimenter l'imaginaire masculin. On y retrouve le Sin de Las Vegas, le Bliss de Chicago et le Témptation de Los Angeles.

Le magazine Playboy avait consacré son édition de février à une dizaine de vedettes de la LFL.

Certaines formations évoluent dans les domiciles de franchises de la LNH et de la NBA. C'est le cas au Minnesota avec le Target Center et à Tampa avec le St-Pete Times Forum.

L'expansion au Canada a été accueillie avec scepticisme.

Aucun propriétaire ni de domicile n'a été dévoilé.

Dans une entrevue au *Edmonton Journal*, Mortaza a soutenu que des négociations se déroulaient afin de trouver un toit à la franchise qui doit voir le jour dans cette ville albertaine. Le prix des billets pour un match devrait fluctuer entre 50 et 55\$.



ARCHIVES, LeDroit

La capitale nationale ne fait pas partie de l'expansion canadienne annoncée par la Lingerie Football League.

# Bédard est encore stupéfait après l'épique effondrement des Red Sox

## « Je n'en reviens pas encore »

MARC BRASSARD  
mbrassard@ledroit.com

BOSTON — L'épique effondrement des Red Sox était évidemment le sujet de conversation numéro un hier à *Beantown*.

Au lendemain de leur élimination tard en soirée mercredi, quand ils ont échappé une avance de 3-2 après deux retraits en neuvième manche pour s'incliner 4-3 à Baltimore juste avant que les Rays de Tampa Bay l'emportent 8-7 contre les Yankees de New York en 12 manches après avoir tiré de l'arrière 7-0, les Bostonnais étaient encore sous le choc.

Érik Bédard, en tout cas, n'en revenait pas encore, lui qu'on a joint alors qu'il faisait le trajet entre le Massachusetts et Navan, quelques heures après avoir vidé son casier du Fenway Park.

« C'est assez irréaliste de réaliser que notre saison est terminée alors qu'il y a un mois, tout allait bien et on était convaincu qu'on allait participer aux séries éliminatoires, a raconté le lanceur gaucher de l'Est ontarien. Tout s'est écroulé en l'espace de trois ou quatre minutes. Je pense qu'on ne le réalise pas encore. »

Malgré un mois de septembre très difficile où ils n'avaient remporté que sept victoires, les Red Sox semblaient pourtant bien partis pour obtenir la place de quatrième as dans la Ligue américaine alors qu'ils menaient 3-2 contre les Orioles, l'autre ancien club de Bédard, après sept manches de jeu, quand le match a dû être interrompu en raison de la pluie. Pendant ce temps, les Yankees menaient 7-0 à Tampa

Bay, semblant prêts à donner un bon coup de pouce à leurs grands rivaux.

Mais pendant la pause, les Rays ont réduit l'écart à 7-6 grâce à un circuit de trois points d'Evan Longoria en huitième manche, notamment. Puis le frappeur suppléant Dan Johnson, qui avait une moyenne de ,109 auparavant, a frappé un circuit en solo après deux retraits et avec deux prises contre lui pour créer l'égalité en fin de neuvième, au même moment où le match des Red Sox a repris.

En fin de neuvième manche à Baltimore, le releveur Jonathan Papelbon était à une prise près de mettre fin au match, mais deux doubles successifs et un simple sur une balle que le voltigeur de gauche Carl Crawford est passé bien près de capter ont procuré la victoire aux Orioles, quelques instants avant que Longoria frappe un circuit en solo qui empêchait la tenue d'un match de bris d'égalité entre Boston et Tampa Bay hier.

### Incompréhensible

« C'est très décevant de perdre de cette façon, je n'en reviens pas encore », ajoute Bédard, qui n'est pas le seul à penser de cette façon, les médias de Boston parlant du plus gros effondrement (*choke*, est le terme qu'ils préfèrent) de l'histoire du baseball. « Ils sont les *posters boys* de la manœuvre Heimlich », a écrit le chroniqueur Dan Shaughnessy.

« Je peux juste imaginer ce qui se dit à la radio ou à ESPN Boston, mentionnait Bédard. Je ne peux pas mettre le doigt sur ce



ASSOCIATED PRESS

Érik Bédard s'explique mal la débandade de son équipe, les Red Sox de Boston.

qui s'est passé avec notre club en septembre. On n'a pas bien lancé, ça, c'est certes un gros facteur. Mais ce n'est pas comme si on n'avait pas essayé. Il fallait juste gagner un match pour être des séries. On est passé proche, mais on ne l'a pas fait.»

Incommodé par une blessure au genou, Bédard n'a effectué que trois départs en septembre — incluant l'avant-dernier match où il n'a pas été impliqué dans la décision après avoir alloué trois points en trois manches et un

tiers mardi — mais que les Red Sox ont remporté.

« J'ai essayé de lancer même si mon genou me faisait mal, et en tentant de compenser, je me suis étiré un muscle dorsal. J'ai réussi à revenir, mais je ne pouvais pas lancer longtemps. J'aurais été correct pour lancer en séries, mais... », a-t-il confié.

Complètement remis des opérations à l'épaule qui ont gâché ses deux saisons précédentes, l'artilleur de 32 ans a maintenant hâte de voir ce que l'avenir lui réserve,

lui qui sera agent libre à nouveau à la fin de la Série mondiale.

« J'ai bien aimé ça à Boston, mais après ce qui vient de se passer, il risque d'y avoir bien des changements dans l'organisation. On verra s'ils sont intéressés à me ramener, j'imagine que ça va se décider encore une fois en janvier prochain pour moi », a-t-il ajouté en terminant, curieux de voir ce qu'il adviendra des rumeurs de congédiement du d.g. Theo Epstein et du gérant Terry Francona.

## Place à la deuxième saison dans le baseball majeur

DAVID COURCHESNE  
La Presse

Ça ne devait pas arriver. N'importe quoi, mais sûrement pas un tel dénouement.

Les Red Sox de Boston, avec le savoir-faire qu'on leur connaît, détenaient une avance trop confortable pour qu'une autre formation, aussi talentueuse soit-elle, ne vienne les incommoder dans leur quête d'une participation quasi assurée aux séries éliminatoires. Les Red Sox occupaient même la première place dans la division Est de la Ligue américaine le 1<sup>er</sup> septembre, une demi-partie devant les Yankees de New York. Puis, l'effondrement total. Les jeunes Rays de Tampa Bay, qui ne lâchant jamais le morceau sous la gouverne de Joe Maddon, ont profité des largesses des Red Sox pour combler un retard de 9 matches en septembre dans la course au « meilleur deuxième » et coiffer de justesse leurs rivaux de Boston au fil d'arrivée. Du jamais vu.

Surfant sur une dose massive d'adrénaline, les Rays affronteront donc en première ronde les champions de la division Ouest, les Rangers du Texas, pour la deuxième année consécutive. Les Rangers misent sur des partants suffisamment solides — dont C.J. Wilson — pour se débrouiller pendant que leur attaque dévastatrice tentera de déboulonner les excellents lanceurs des Rays, contre lesquels les frappeurs adverses ne montrent qu'une moyenne de ,234.

« Nous voulions éviter le long voyage vers New York », a déclaré avec soulagement le gérant des Rangers, Ron Washington, après la victoire des siens contre les Angels de Los Angeles, mercredi.

Parlant de New York et des puissants Yankees, monarques dans l'Est, ils accueilleront Justin Verlander et les Tigers de Détroit, champions de la division Centrale.

Le gérant new-yorkais Joe Girardi enverra C.C. Sabathia, Ivan Nova et Freddy Garcia au monticule pour tenter de dompter les

Tigers, qui répliqueront vraisemblablement avec une rotation de quatre partants: Verlander, Doug Fister, Max Scherzer et Rick Porcello. La stratégie du bon vieux Jim Leyland sera donc d'opposer Verlander, le meilleur lanceur du baseball majeur en 2011 (24-5, 2,40) et candidat logique au trophée Cy-Young, aux gros canons des Yankees d'entrée de jeu, puis dans un cinquième match, le cas échéant.

Avis aux lanceurs qui ne s'appellent pas Sabathia ou Verlander: ce sont les moins pires performances sur la butte qui se traduiront par des victoires dans cette série au meilleur de cinq matches.

### Trop forts, les Phillies ?

Dans la catégorie des débandades, les Braves d'Atlanta ont certainement rivalisé de maladresse avec les Red Sox en laissant fondre, en septembre, une généreuse avance de 8,5 matches au classement du « quatrième as » dans la Ligue nationale. Au profit des Cardinals de St. Louis. Pendant que

les Braves cherchaient désespérément des solutions aux problèmes qui affligeaient l'équipe, les Cardinals trouvaient lentement mais sûrement des réponses, en route vers une huitième incursion dans les séries éliminatoires au cours des 12 dernières années. La récompense des Cardinals pour leur superbe remontée ?

Un rendez-vous avec les Phillies de Philadelphie, champions de la division Est pour la cinquième fois d'affilée et grands favoris devant l'éternel. Albert Pujols et ses coéquipiers pourraient trouver le temps long — mais la série courte! — contre les lanceurs des Phillies. Est-il seulement possible de vaincre Roy Halladay, Cliff Lee et Cole Hamels en succession? Les Cardinals ont remporté six des neuf affrontements entre les deux équipes cette saison, dont trois sur quatre en septembre. Voilà une mince source de motivation.

À Milwaukee, la direction des Brewers savait pertinemment que 2011 représenterait une année charnière pour l'organisation, qui

perdra apparemment les services du cogneur Prince Fielder l'hiver prochain. En faisant l'acquisition des partants Zack Greinke et Shaun Marcum pendant la saison morte, les Brewers ont amélioré significativement une facette de leur jeu qui faisait franchement défaut en 2010. Résultat? Ils ont savouré un premier championnat de division depuis 1982.

Fielder, Ryan Braun et les Brewers seront confrontés aux Diamondbacks de l'Arizona, qui ont devancé les Giants de San Francisco, champions de la Série mondiale, par huit matches dans la division Ouest.

Comme les Brewers, les Diamondbacks ont progressé de façon marquée au monticule, notamment grâce à l'éclosion du droitier Ian Kennedy et à la contribution aussi exceptionnelle qu'inattendue du vétéran stoppeur J.J. Putz. Le voltigeur Justin Upton représente l'arme la plus dangereuse dans l'arsenal plus modeste des Diamondbacks. Ce sera suffisant pour arrêter les Brewers?

# LE SPORT EN CHIFFRES

## BASEBALL - MLB

### LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST						
	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom
Q-New York	97	65	.599	-	P 4	45-36
Q-Tampa Bay	91	71	.562	6	G 5	44-37
Boston	90	72	.556	7	P 1	45-36
<b>TORONTO</b>	<b>81</b>	<b>81</b>	<b>.500</b>	<b>16</b>	<b>G 1</b>	<b>42-39</b>
Baltimore	69	93	.426	28	G 1	39-42

SECTION CENTRALE						
	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom
Q-Detroit	95	67	.586	-	G 2	50-31
Cleveland	80	82	.494	15	P 2	44-37
Kansas	79	83	.488	16	P 2	36-45
Chicago City	71	91	.438	24	P 1	40-41
Minnesota	63	99	.389	32	G 1	33-48

SECTION OUEST						
	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom
Q-Texas	96	66	.593	-	G 6	52-29
Los Angeles	86	76	.531	10	P 4	45-36
Oakland	74	88	.457	22	G 2	43-38
Seattle	67	95	.414	29	P 2	39-45

### CALENDRIER SAISON RÉGULIÈRE

MERCREDI 28 SEPTEMBRE	Minnesota 1 Kansas City 0
<b>TORONTO</b> 3 Chicago White Sox 2	Texas 3 L.A. Angels 1
Tampa Bay 8 N.Y. Yankees 7 (12 manches)	Oakland 2 Seattle 0
Baltimore 4 Boston 3	
Detroit 5 Cleveland 4	

### CALENDRIER SÉRIES ÉLIMINATOIRES

VENDREDI 30 SEPTEMBRE	SAMEDI 1ER OCTOBRE
Tampa Bay au Texas, 17h07 (Niemann 11-7 c. C. Wilson 16-7)	Tampa Bay au Texas, 19h07 (Shields 16-12 c. D. Holland 16-5)
Detroit à N.Y. Yankees, 20h37 (Verlander 24-5 c. Sabathia 19-8)	Detroit à N.Y. Yankees, 20h37 (Fister 11-13 c. Nova 16-4)

QUATRIÈME AS						
LIGUE AMÉRICAINE				LIGUE NATIONALE		
	G	P	Moy.	Diff.		
Q-Tampa Bay	91	71	.562	-	Q-St. Louis	90 72 .556
Boston	90	72	.556	1	Atlanta	89 73 .549

### LIGUE NATIONALE

SECTION EST						
	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom
Q-Philadelphie	101	60	.627	-	G 3	52-29
Atlanta	89	72	.553	12	P 4	47-33
Washington	80	81	.497	21	G 1	44-36
New York	77	85	.475	24,5	G 1	34-47
Floride	72	90	.444	29,5	P 1	31-47

SECTION CENTRALE						
	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom
Q-Milwaukee	95	66	.590	-	G 1	56-24
Q-St. Louis	90	72	.556	5,5	G 2	45-36
Cincinnati	79	83	.488	16,5	P 1	42-39
Pittsburgh	72	89	.447	23	P 1	36-45
Chicago	71	90	.441	24	G 1	39-42
Houston	56	106	.346	39,5	P 2	31-50

SECTION OUEST						
	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom
Q-Arizona	94	67	.584	-	G 1	50-29
San Francisco	86	76	.531	8,5	P 1	46-35
Los Angeles	81	79	.506	12,5	P 1	42-39
Colorado	73	89	.451	21,5	G 1	38-43
San Diego	70	91	.435	24	P 1	34-46

### CALENDRIER SAISON RÉGULIÈRE

MERCREDI 28 SEPTEMBRE	San Diego 9 Chicago Cubs 2
St. Louis 8 Houston 0	Philadelphie 4 Atlanta 3 (13 manches)
Colorado 6 San Francisco 3	L.A. Dodgers 7 Arizona 5
N.Y. Mets 3 Cincinnati 0	
Washington 3 Floride 1	
Milwaukee 7 Pittsburgh 3	

### CALENDRIER SÉRIES ÉLIMINATOIRES

SAMEDI 1ER OCTOBRE	DIMANCHE 2 OCTOBRE
Arizona à Milwaukee, 14h07 (I. Kennedy 21-4 c. Gallardo 17-10)	Arizona à Milwaukee, 16h37 (D. Hudson 16-12 c. Marcum 13-7)
St. Louis à Philadelphie, 17h07 (Lohse 14-8 c. Halladay 19-6)	St. Louis à Philadelphie, 20h07 (J. Garcia 13-7 c. Lee 17-8)

### MENEURS - LA

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
MiCabrera Det	161	572	111	197	.344
AdGonzalez Bos.	159	630	108	213	.338

**Points** - Granderson, New York, 136; Kinsler, Texas, 121.  
**Points produits** - Granderson, New York, 119; Cano, New York, 118.  
**Coups sûrs** - AdGonzalez, Boston, 213; M'Young, Texas, 213.  
**Circuits** - Bautista, Toronto, 43; Granderson, New York, 41.  
**Lanceurs (victoires)** - Verlander, Detroit, 24-5; Sabathia, New York, 19-8.

### MENEURS - LN

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
JosReyes NYM	126	537	101	181	.337
Braun Mil.	150	563	109	187	.332

**Points** - Kemp, Los Angeles, 115; Braun, Milwaukee, 109.  
**Points produits** - Kemp, Los Angeles, 126; Fielder, Milwaukee, 120.  
**Coups sûrs** - S. Castro, Chicago, 207; Kemp, Los Angeles, 195.  
**Circuits** - Kemp, Los Angeles, 39; Fielder, Milwaukee, 38.  
**Lanceurs (victoires)** - I. Kennedy, Arizona, 21-4; Kershaw, Los Angeles, 21-5.

## HOCKEY

### LNH - CALENDRIER HORS-CONCOURS

MERCREDI 28 SEPTEMBRE
Anaheim 3 Vancouver 2
Winnipeg 3 Caroline 1
Nashville 4 Washington 1
Chicago 4 Detroit 3
Los Angeles 6 Colorado 0

JEUDI 29 SEPTEMBRE
<b>OTTAWA</b> 2 Boston 1
Tampa Bay 4 <b>MONTRÉAL</b> 0
N.Y. Rangers 2 HC Sparta de Prague 0
Columbus 4 Minnesota 2
Philadelphie 2 New Jersey 1
Colorado 1 St. Louis 3
Floride 1 Dallas 6
Phoenix 0 Calgary 2 (3 <sup>e</sup> p.)
Vancouver 0 San Jose 0 (1 <sup>er</sup> p.)

AUJOURD'HUI
N.Y. Rangers c. HC Frolunda de Goteborg, 13h (à Göteborg en Suède)
Buffalo à Washington, 19h
N.Y. Islanders au New Jersey, 19h
Columbus en Caroline, 19h

### LAH - CALENDRIER HORS-CONCOURS

MARDI 27 SEPTEMBRE
Albany 3 Connecticut 1

MERCREDI 28 SEPTEMBRE
Connecticut 4 Springfield 2
Chicago 4 Rockford 2
Adirondack 3 W-B/Scranton 1

JEUDI 29 SEPTEMBRE
Norfolk 5 St. John's 2 (au Stade Joe-Byrne Memorial, à Grand Falls-Windsor à Terre-Neuve-et-Labrador)

AUJOURD'HUI
Norfolk c. St. John's, 18h30
Albany c. Portland, 19h
Lac-Erie c. Charlotte, 19h
Worcester c. Connecticut, 19h
Springfield c. Providence, 19h05
Hershey à W-B/Scranton, 19h05
<b>BINGHAMTON c. HAMILTON</b> , 19h30 (au Colisée Desjardins, à Victoriaville)
Rockford c. Milwaukee, 20h

### LHJMQ - CALENDRIER & CLASSEMENT

DIVISION TELUS OUEST						
	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc
Drummond	7	4	3	0	0	27 18 8
Rouyn-Nor.	8	3	4	1	0	31 35 7
Val-d'Or	8	3	4	0	1	20 29 7
<b>GATINEAU</b>	<b>7</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>18 29 6</b>
Blainville-Bois.	8	3	5	0	0	22 27 6

DIVISION MARITIME						
	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc
Cap-Breton	8	5	3	0	0	33 32 10
Moncton	8	5	3	0	0	25 24 10
Saint-Jean	7	4	3	0	0	26 29 8
Acadie-Bath.	8	3	4	1	0	34 32 7
Halifax	6	3	2	0	0	21 25 6
I.-P.-E.	7	2	4	0	1	27 30 5

DIVISION TELUS EST						
	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc
Baie-Comeau	7	6	1	0	0	33 16 12
Victoriaville	8	6	2	0	0	41 27 12
Shawinigan	8	5	3	0	0	34 22 10
Québec	6	3	2	1	0	26 20 7
Chicoutimi	8	2	3	0	3	29 45 7
Rimouski	7	3	4	0	0	20 27 6

### LHO - CALENDRIER & CLASSEMENT

SECTION EST						
	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc
Peterborough	3	2	0	0	1	15 9 5
<b>OTTAWA</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>8 3 4</b>
Oshawa	2	1	1	0	0	7 4 2
Belleville	3	1	2	0	0	9 10 2
Kingston	4	1	3	0	0	12 21 2

SECTION CENTRALE (QUEST)						
	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc
Owen Sound	4	3	1	0	0	16 12 6
London	2	2	0	0	0	10 1 4
Guelph	3	1	1	0	1	11 11 3
Kitchener	1	1	0	0	0	4 3 2
Erie	2	0	2	0	0	4 11 0

SECTION OUEST						
	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc
Windsor	4	2	2	0	0	11 12 4
Plymouth	2	1	1	0	0	8 8 2
S. Ste. Marie	2	1	1	0	0	6 6 2
Sarnia	2	1	1	0	0	5 4 2
Saginaw	3	1	2	0	0	7 13 2

CALENDRIER DES MATCHES						
JEUDI 29 SEPTEMBRE						
Kingston 5 Brampton 3						
Mississauga 6 Niagara 4						
Owen Sound 2 Barrie 1 (F)						
Peterborough 5 Belleville 4						
Windsor 3 Saginaw 2						
AUJOURD'HUI						
Brampton à Sarnia, 19h						
Barrie à Niagara, 19h						
<b>OTTAWA</b> à Plymouth, 19h05						
Guelph à Owen Sound, 19h30						
Sudbury à London, 19h30						
Erie à Guelph, 19h30						

### JUNIOR A (CJHL) - CALENDRIER & CLASSEMENT

DIVISION YZERMAN						
	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc
Pembroke	9	5	3	1	0	24 29 11
Nepean	7	4	3	0	0	27 22 8
Ottawa	8	3	5	0	1	27 28 6
Kanata	8	2	4	0	2	31 41 6
Gloucester	8	2	6	0	0	25 35 4
Cumberland	7	1	5	0	1	17 28 3

DIVISION ROBINSON						
	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc
Cornwall	8	8	0	0	0	33 15 16
Brockville	7	6	1	0	0	38 24 12
Carleton Place	7	5	2	0	0	38 20 10
Kemptville	6	4	2	0	0	16 21 8
Hawkesbury	6	3	2	1	0	24 18 7
Smiths Falls	7	1	6	0	0	23 42 2

### MIDGET AAA - CALENDRIER & CLASSEMENT

DIVISION CCM						
	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc
C. E-Blondin	6	6	0	0	0	34 9 12
Amos	6	2	1	1	2	20 16 7
Saint-Eustache	7	3	3	0	1	24 28 7
<b>GATINEAU</b>	<b>6</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>18 23 6</b>
Laval-Montréal	6	2	4	0	0	18 26 4

DIVISION COOP						
	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc
Rivière-Rouge	7	4	3	0	0	20 17 8
Jonquière	6	3	2	1	0	18 17 7
Collège N-D	6	3	3	0	0	20 20 6
Lévis	7	3	4	0	0	17 30 6
Sém. Saint-Fr.	7	1	6	0	0	20 26 2

DIVISION REEBOK						
	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc
C. Antoine-G.	7					

Blanchis sur la route depuis le début de la saison

# Les Olympiques en panne sèche



JEAN-FRANÇOIS PLANTE  
jfplante@ledroit.com

En se déplaçant vers Val-d'Or pour une série de deux matches en autant de soirs, les Olympiques de Gatineau voudront réaliser ce qu'ils n'ont pas été capables de faire sur la route cette saison: marquer des buts.

En deux matches à l'extérieur, les Gatinois n'ont toujours pas trouvé le fond du filet. En revanche, ils ont accordé 15 buts. Dans les deux parties où ils se sont aventurés loin de l'aréna Robert-Guertin, les hommes de Benoît Groulx ont été écrasés 7-0 à Boisbriand et 8-0 à Victoriaville.

À l'entraînement cette semaine, l'entraîneur-chef a mis le paquet pour introduire des concepts bien précis dans la tête de ses joueurs. Il veut des joueurs qui foncent au filet et qui payent le prix devant le filet. Hier, il est revenu à ses anciennes techniques de «torture». Ceux qui étaient trop «mous» ont fait des pompes à répétition sur la glace de l'aréna Sabourin. Décidément, des dégelées de 8-0 sur la route, Groulx n'en veut plus.

Est-ce que la séance punitive paiera des dividendes?

«Je n'ai pas de boule de cristal. Ça prendra le temps que ça prendra, mais nos joueurs vont finir par comprendre ce qu'on recher-

che. Ils ne sont pas tous rendus à la même place, mais ça s'en vient. Pour marquer des buts, il faut foncer au filet et il faut vouloir se placer devant le filet. Ça prend de l'exécution et de la cohésion. C'est ce qui nous a manqué dans nos matches sur la route. Je dois quand même admettre que les gardiens adverses ont été solides», a noté Benoît Groulx.

## Pageau

Après un match d'adaptation à son retour du camp d'entraînement des Sénateurs d'Ottawa, Jean-Gabriel Pageau devrait retrouver sa touche autour du filet adverse. Ce soir, il amorcera le match au centre de Tomas Hyka. «Ils devront être meilleurs qu'à Victoriaville. Toute l'équipe devra être meilleure», a souligné Groulx.

Les Olympiques (3-4-0) forment l'équipe qui a marqué le moins de buts (18) dans la LHJMQ cette saison. Les Foreurs (3-4-1) n'ont pas eu beaucoup plus de succès. Ils n'ont compté que deux buts de plus en disputant un match de plus que les Gatinois.

Lors du premier passage des Foreurs à Gatineau en début de saison, il y avait eu de la casse. Jacob Conrad avait notamment déclenché des débordements en plaquant solidement Adam Jones par-derrière. Conrad a été suspendu pour son geste. Jones n'a pas joué depuis l'incident, mais il pourrait être de retour dans l'alignement ce soir.

Conrad s'attend d'ailleurs à être un homme marqué ce soir.



PATRICK WOODBURY, LeDroit

À l'entraînement cette semaine, l'entraîneur-chef Benoît Groulx a mis le paquet pour introduire des concepts bien précis dans la tête de ses joueurs. Il veut des joueurs qui foncent au filet et qui payent le prix.

«Je m'attends à ce qu'ils me fassent payer à mon tour. Ils vont s'occuper de leurs affaires, car ma mise en échec n'était pas propre. Je ne m'attends quand même pas à des coups vicieux. En tout cas, je n'irai pas me mettre le dos à la bande! Au pire, ils vont sûrement essayer de régler ça avec une bagarre. Après, j'espère qu'on reviendra aux choses normales.»

Pour sa part, Benoît Groulx

ne s'en allait pas en Abitibi avec l'intention de brasser la cabane. «On s'en va à Val-d'Or pour jouer au hockey.»

N'empêche, deux matches en deux jours, contre des rivaux de division après un match qui a chauffé à Gatineau, c'est assez pour entretenir une rivalité. «La rivalité avec Val-d'Or existe depuis longtemps, mais ce n'est pas aussi fort qu'avec Rouyn-Noranda. C'est plus intense

contre les Huskies parce que nous avons un historique d'affrontements en séries.»

Devant le filet, François Lacerte amorcera un huitième match consécutif. Il montrera une allure différente puisqu'il a reçu du nouvel équipement hier. Son nouveau masque risque d'être populaire auprès des fans. On pourra notamment y voir les sept bannières de la coupe du Président et le fantôme de Guertin!

## Compétition plus vive qui plaît aux Vikings

YVON LEGAULT  
Collaboration spéciale

Tout indique que la compétition sera relevée cette saison au sein de la division Saint-Laurent de la Ligue de hockey junior B de l'Est ontarien. Et ce n'est certainement pas l'état-major des Vikings de Casselman qui va s'en plaindre même si ça veut dire que l'équipe risque de perdre plus de matches.

Invaincus presque toute la saison l'an passé, les Vikings ont encaissé leur premier revers de la nouvelle campagne vendredi dernier, baissant pavillon 4-3 devant les Hawks de Winchester. Une défaite qui a mis un terme à une série de trois victoires consécutives.

«Nous ne nous sommes pas présentés en première période et nous avons perdu le match. C'est aussi simple que ça», déclare l'entraîneur gérant des Vikings, Ray-

mond Lavergne.

Les Hawks ont pris les devants 3-1 au cours des 15 premières minutes de jeu. Les Vikings sont parvenus à niveler la marque au début de l'engagement final, mais le club hôte a marqué de nouveau quelques minutes plus tard pour se sauver avec la victoire.

### Une division forte

«J'ai l'impression que la compétition sera beaucoup plus vive au sein de notre division cette saison, poursuit Lavergne. Alexandria et Winchester ont de très bonnes équipes et Morrisburg et Akwesasne se sont nettement améliorés. On parle beaucoup de la division Métro comme étant la section la plus forte de la ligue, mais je pense que notre division n'a rien à lui envier cette saison. Si tu ne te présentes pas pour un match, peu importe l'adversaire, tu ne gagnes pas. E

Mise en échec violente qui a causé une quadruple fracture

## L'enquête de Courteau blanchi Guillaume Rousseau

JEAN-FRANÇOIS PLANTE  
jfplante@ledroit.com

Guillaume Rousseau peut dormir en paix. L'enquête menée par le commissaire de la LHJMQ, Gilles Courteau, a fini par blanchir le joueur des Olympiques de Gatineau qui avait plaqué solidement Anthony Verret au centre Robert-Guertin le 10 septembre dernier.

Le joueur des Huskies de Rouyn-Noranda avait subi une quadruple fracture au visage sur la séquence. Le préfet de discipline de la LHJMQ, Raymond Bolduc, n'avait pas suspendu Rousseau pour son geste parce qu'il jugeait que la mise en échec était légale. Devant la gravité des blessures et la pression médiatique qui a suivi, le commissaire Courteau avait décidé de reprendre le dossier.

L'enquête approfondie de Gilles Courteau arrive aux mêmes conclusions que celle de M. Bolduc. Le nerf de la guerre dans ce cas-ci, c'était de déterminer si Rousseau avait frappé Verret à la tête. Les multiples fractures au visage de la victime semblaient pointer en cette direction, mais à la suite des nombreux témoignages recueillis par M. Courteau, il a été déterminé que Rousseau avait frappé Verret «à l'estomac, et non à la tête, avec son épaule». Selon les experts consultés, Verret aurait plutôt été blessé quand son visage a donné lourdement contre la glace à la suite de l'impact.

«L'opinion des médecins est à l'effet que le contact, par chute sur la glace, a été plus susceptible de causer une fracture du massif facial [...] qu'un impact possible d'un coup d'épaule au visage, sans toutefois exclure qu'un tel coup

d'épaule, si porté au visage, ait pu également causer une fracture de ce type», a écrit M. Courteau par voie de communiqué hier.

Dans son analyse, M. Courteau a eu recours aux opinions d'un représentant de la Ligue de l'Ontario, de la Ligue nationale de hockey, d'un médecin spécialiste et d'un médecin-praticien qui ont tous visionné la vidéo. Les officiels et le superviseur de la ligue ont également été consultés à nouveau.

Enfin, la LHJMQ a ajouté que «la vidéo n'avait pas produit d'image ou d'angle pouvant permettre de conclure que l'impact, résultant du coup d'épaule de Guillaume Rousseau, a eu lieu au niveau de la tête d'Anthony Verret.» Traduction libre, la qualité de la bande-vidéo n'a pas permis d'exclure totalement la possibilité d'un coup d'épaule à la tête.

L'attaquant se réjouit que sa blessure à l'épaule ne soit pas aussi grave que celle de l'an passé

# Regin est moins amoché que prévu

MARC BRASSARD  
mbrassard@ledroit.com

BOSTON — Peter Regin était un hockeyeur assez soulagé hier quand il est venu faire un tour dans le vestiaire des Sénateurs, pendant que ses coéquipiers qui jouaient hier se préparaient à prendre le chemin de Boston.

La blessure à l'épaule gauche qu'il a subie mardi lors du match contre les Maple Leafs de Toronto n'est pas aussi grave que celle — au même membre — qui lui avait valu de passer sous le bistouri le printemps dernier.

«C'est décevant, mais ce n'est pas si pire que ça. De prime abord, ça s'améliore rapidement, ce qui est un bon signe que ce n'est pas aussi grave que l'an passé», a indiqué le centre originaire du Danemark.

«J'espère encore être prêt pour le match inaugural (vendredi prochain à Détroit). Je vais avoir d'autres tests à passer au début de la semaine prochaine, ne me demandez pas lesquels, car je ne suis pas un docteur. Mais ce ne sera pas une affaire majeure», a ajouté Regin, qui s'est blessé en première période mardi quand il a tenté de mettre un joueur des Maple Leafs en échec.

Sur le coup, il a évidemment craint que son épaule soit disloquée comme elle l'avait été en février dernier lors d'un autre match contre Toronto au Air

Canada Centre, alors qu'il était au milieu d'une saison cauchemardesque où il a été limité à trois buts et 17 points en 55 parties.

«Le plus frustrant, c'est que je patinais bien et je me sentais bien sur la patinoire. J'aurais voulu jouer les deux dernières parties et être fin prêt pour le début de la saison. C'est dommage, mais ce n'est pas la première fois que je suis blessé, je sais comment je dois réagir maintenant. Je dois revenir et être bon quand je vais revenir. C'est une malchance, mais je vais revenir bientôt», a-t-il affirmé.

## Le malheur des uns...

Son absence, courte ou pas, semble avoir donné le poste de centre de numéro deux sur un plateau d'argent au premier choix Mika Zibanejad, le centre suédois de 18 ans.

Celui-ci a joué entre Daniel Alfredsson et Milan Michalek hier soir contre les Bruins et pour l'entraîneur-chef Paul MacLean, il semblait à peu près acquis que c'est ce poste qu'il occupera lorsque la saison régulière prendra son envol, le 7 octobre à Détroit.

«Je ne dirais pas que c'est dans le sac dans son cas, nous avons encore 10 parties (incluant celle d'hier) pour l'évaluer», a dit MacLean, faisant référence au fait que les clubs de la LNH peu-

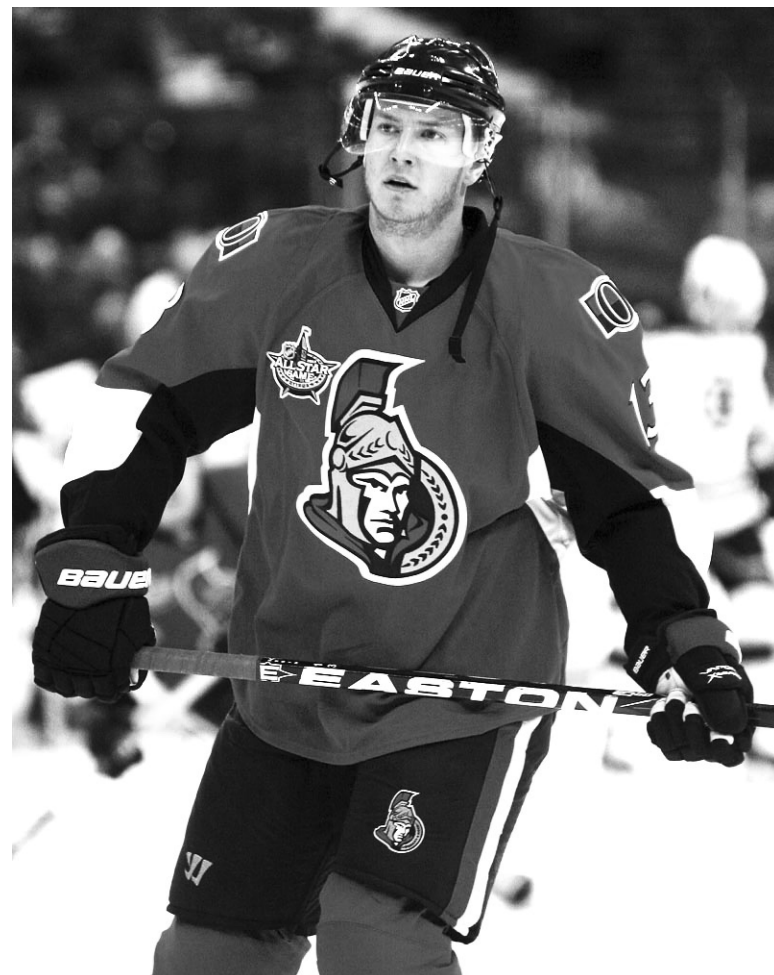
vent renvoyer un joueur d'âge junior au niveau inférieur avant qu'il ait joué 10 matches dans la LNH, sans que la première année de son contrat entre en vigueur.

«Mais il semble bien que les blessures de Peter Regin et Jesse Winchester aient certes ouvert la porte pour qu'il fasse son entrée dans le vestiaire, et il joue très bien en plus. On évalue toujours les choses et on se rapproche de prendre une décision, mais de la façon dont il joue, ça regarde assez bien pour lui et c'est une bonne chose. Mais le match (d'hier), avec un alignement de la LNH contre un alignement de la LNH, est un autre bon test dans le processus d'évaluation», a dit MacLean.

La même chose était vraie pour les jeunes défenseurs Jared Cowen et David Rundblad hier soir, eux qui ont eu l'occasion de se frotter aux champions en titre de la coupe Stanley. Ça regarde toujours mieux pour le premier que pour le second, en se basant sur les commentaires de MacLean hier.

## Dernière coupes

Ce dernier a manifesté son intention hier de procéder à ses dernières coupes d'ici à samedi, afin d'utiliser les derniers entraînements avant le début de la saison pour peaufiner son système de jeu ainsi que le travail des unités spéciales.



PATRICK WOODBURY, LeDroit

La blessure à l'épaule gauche que Peter Regin a subie mardi lors du match contre les Maple Leafs de Toronto n'est pas aussi grave que celle — au même membre — qui lui avait valu de passer sous le bistouri le printemps dernier.

Même s'il demeure sur la touche

# Crosby voyagera avec l'équipe dès le début de la saison

PITTSBURGH — Sidney Crosby ne ratera pas le voyage dans l'Ouest canadien, même s'il est quasiment assuré de ne pas pouvoir jouer.

Crosby prévoit accompagner les Penguins de Pittsburgh lors de leur voyage de trois matches à l'extérieur en lever de rideau de leur saison la semaine prochaine, en dépit du fait qu'il n'ait toujours pas progressé suffisamment dans son plan de rééducation.

Crosby, qui a joué pour la dernière fois le 5 janvier, n'a toujours pas reçu le feu vert des médecins afin de prendre part à des entraînements avec mises en échec — une étape obligatoire avant de pouvoir renouer avec sa carrière.

Puisque Crosby raterait deux entraînements et trois séances de patinage matinales s'il n'était pas du voyage, il devrait accompagner ses coéquipiers — à moins que ses médecins ne préfèrent qu'il poursuive sa rééducation à Pittsburgh.

Les Penguins quitteront mardi

afin d'affronter les Canucks à Vancouver le 6 octobre, les Flames à Calgary le 8 octobre et les Oilers à Edmonton le 9 octobre.

«Nous commencerons la saison tous ensemble, a déclaré l'entraîneur-chef des Penguins

**«Tout revient tranquillement à la normale, et je crois que ça s'améliore de jour en jour.»**

— Sidney Crosby

Dan Bylsma hier. À moins que sa rééducation n'exige qu'il soit présent à notre complexe d'entraînement, il sera du voyage en notre compagnie. En conséquence, je m'attends à ce que Sid soit là.»

Si Crosby n'a toujours pas reçu le feu vert pour recevoir des plaquages à l'entraînement, il a assuré ne pas être déçu de sa progression et s'est dit satisfait de son cheminement depuis le début du camp d'entraînement le 17 septembre.

Après avoir été contraint d'interrompre sa remise en forme en

raison du retour des symptômes post-commotion cérébrale cet été, il a indiqué n'avoir rien senti durant le camp.

En conséquence, il s'est entraîné à fond de train lors des exercices.

«Tout revient tranquillement à la normale, et je crois que ça s'améliore de jour en jour, a dit Crosby. C'est difficile. Je me situe par rapport à décembre dernier, et mon état de santé à cette époque-là. Je n'attendrai pas ce niveau-là cette semaine.

«Il faut simplement être réaliste et savoir jusqu'à quel point tu peux t'améliorer chaque jour, mais aussi porter une attention particulière aux choses déterminantes — pour que la transition soit la plus douce possible», a-t-il conclu.

La Presse Canadienne

## LES SÉNATEURS EN BREF

### LONGUE PAUSE AVANT LE PROCHAIN MATCH

BOSTON — Comme ils ont conclu leur calendrier présaison hier soir, les Sénateurs auront maintenant une semaine complète pour se préparer en vue du premier match du calendrier régulier, vendredi prochain contre les Red Wings à Détroit. Le gardien Craig Anderson, qui a joué un premier match complet hier, aurait souhaité qu'il y ait un autre match hors-concours au programme: «J'aurais aimé jouer à nouveau samedi ou lundi, mais c'est comme ça et on n'y peut rien. Il va falloir utiliser cette longue pause pour se regrouper en tant qu'équipe. Bien souvent, ce sont les équipes qui assimilent le plus rapidement leur système de jeu qui connaissent les meilleurs débuts de saison», a-t-il indiqué hier.

### LES BRUINS SYMPATHISENT AVEC LES RED SOX

Quand ils ont remporté la coupe Stanley en juin dernier, les joueurs des Bruins ont tenu plusieurs célébrations. Parmi celles-ci, il y a eu un passage obligatoire au Fenway Park, le domicile des Red Sox. Évidemment que l'élimination surprise de ces derniers a fait jaser dans leur vestiaire et que les troupes de Claude Julien sympathisaient avec les joueurs de baseball de «Beantown». «Cela va rester avec eux tout l'hiver et ça va aider à les motiver pour l'an prochain. C'est ce qui nous est arrivé à nous», a dit le gardien Tim Thomas aux médias de Boston hier matin, faisant référence au balayage de l'année précédente aux mains des Flyers de Philadelphie.

### ENTRE LES LIGNES

C'était simplement une formalité alors qu'il avait été soumis au ballottage la veille, mais les Sénateurs ont cédé le gardien Mike McKenna à leur club-école hier. Celui qui sera le substitut de Robin Lehner à Binghamton a donc pris l'autobus en direction de Drummondville hier, où les petits Senators se frotteront aux Bulldogs de Hamilton ce soir ainsi que samedi à Victoriaville... McKenna parti, il reste toujours trois gardiens, 10 défenseurs et 17 attaquants au camp des Sénateurs... Les défenseurs Chris Phillips et Matt Carkner n'étaient pas du voyage hier, soignant des blessures mineures. Robin Lehner, les défenseurs Erik Karlsson et Patrick Wiercioch ainsi que les attaquants Stéphane Da Costa, Mike Hoffman et Kaspars Daugavins n'étaient pas du voyage éclair à Boston hier, tout comme le blessé Jesse Winchester.

LeDroit

## SPORTS

Le gardien des Sénateurs bloque 39 tirs des Bruins

## Anderson vole la vedette à Boston



MARC BRASSARD  
mbrassard@ledroit.com

BOSTON — Pour redevenir respectables cette saison, les Sénateurs d'Ottawa vont avoir grand besoin d'un Craig Anderson en grande forme cette saison.

À son premier match complet du camp d'entraînement, le gardien numéro un a montré qu'il semble prêt à relever ce gros défi alors qu'il a volé la vedette dans un gain de 2-1 aux dépens des Bruins de Boston hier soir au TD Bank Garden, devant 16763 partisans qui cherchaient à oublier la déconfiture de leurs Red Sox la veille.

Envoyant un alignement presque complet dans la mêlée, la troupe de Claude Julien a outrageusement dominé la rencontre, 40-20 au chapitre des tirs, mais elle s'est butée à un Anderson qui ne voulait rien savoir.

Les Sénateurs concluent ainsi le calendrier préparatoire avec un dossier respectable de 3-3-1, eux qui ont défait les champions en titre de la coupe Stanley à deux reprises, l'autre fois en

prolongation la semaine dernière à la Place Banque Scotia. Les Bruins ont particulièrement dominé le premier engagement et ce n'est que parce qu'Anderson a été solide face à leurs 20 tirs que les Sénateurs ne tiraient de l'arrière que par 1-0 après 20 minutes.

Seul Milan Lucic, laissé à découvert par Brian Lee à l'embouchure du filet, a réussi à déjouer le gardien des Sénateurs avec un tir qui a atteint la lucarne, après un bel échange entre ses compagnons de trio David Krejci et Nathan Horton.

«À la fin de la journée, c'est un Picasso parce qu'on a gagné le match. Mais en première période, on ne voulait pas la rondelle, on ne semblait pas très intéressé, on ne faisait que se défendre et notre exécution était lente. Ce n'est pas le genre d'équipe qu'on veut être... Mais Anderson a été très solide devant le filet et plusieurs de nos jeunes joueurs ont bien fait», analysait l'entraîneur-chef Paul MacLean après coup.

Le jeune défenseur David Rundblad a éprouvé toutes sortes de difficultés au cours de ce premier tiers, se faisant battre à un contre un par Daniel Paillé lors d'un avantage numérique des visiteurs au tout début de la rencontre et écopant d'une

pénalité pour avoir retenu en fin de période (et il en a obtenu une autre en deuxième).

Mais en bout de ligne, c'est lui qui a joué les héros, marquant le but de la victoire lors d'un avantage numérique à 4:02 de la fin, son tir sur réception déviant sur le bâton du défenseur Adam McQuaid et derrière le gardien Tim Thomas.

«C'est toujours plaisant de marquer, surtout contre les champions de la coupe Stanley. Ils ont une bonne équipe, des attaquants très puissants qui sont difficiles à contenir car ils jouent de façon très physique. Mais on a réussi à les contenir et on a mieux joué en deuxième et en troisième. Mais on peut remercier notre gardien pour ce gain», a dit Rundblad.

Tout juste avant son but, Anderson avait frustré Patrice Bergeron à la porte des buts, lui qui avait habilement fait dévier la passe de Brad Marchand en désavantage.

Le gardien acquis du Colorado l'hiver dernier contre Brian Elliott avait fait le même coup à Rich Peverley en début d'engagement, un arrêt clé qui a mené quelques instants plus tard au premier but de la présaison du capitaine Daniel Alfredsson, repéré dans l'enclave par Colin Greening, d'où il a déjoué Tho-



ASSOCIATED PRESS

Milan Lucic est le seul joueur des Bruins qui est parvenu à déjouer Craig Anderson hier soir. Occupé et intraitable, le gardien des Sénateurs a multiplié les arrêts, stoppant 39 tirs au cours du match.

mas du côté du bloqueur.

Ottawa pensait bien avoir pris les devants avec 7:20 à faire en troisième quand Mika Zibanejad a touché le fond du filet, mais le but a été refusé par les officiels parce que Colin Greening avait nui légèrement au travail de

Thomas dans son enceinte.

Les Sénateurs auront maintenant une semaine pour se préparer au lancement de la saison régulière célébrant leur 20<sup>e</sup> anniversaire de fondation, vendredi prochain à Détroit contre les Red Wings.

L'entraîneur des Sénateurs salue le travail de son gardien

## « Il nous a donné beaucoup de confiance » — Paul MacLean

MARC BRASSARD  
mbrassard@ledroit.com

BOSTON — Craig Anderson avait dit en matinée à Ottawa qu'il aurait souhaité obtenir plus de travail en cette fin de camp d'entraînement.

À sa dernière sortie du calendrier préparatoire, et son premier match complet, le gardien des Sénateurs a été assez occupé merci, repoussant 39 des 40 tirs dirigés vers lui dans le gain de 2-1 des siens contre les Bruins.

Ça ne l'a pas dérangé du tout. «Ça vous met dans le match quand vous obtenez plusieurs lancers comme ça dès le départ (20 en première période). On avait voyagé dans la journée, ce qui n'est pas une excuse. On a trouvé un moyen de garder le match serré et d'aller le chercher en troisième... Peut-être qu'on était un peu en admiration devant les Bruins au début du

match, ils viennent de gagner la coupe après tout. On a passé à travers ça maintenant et on n'aura pas ce sentiment quand on va les rencontrer en saison régulière», a dit le cerbère américain.

«C'est satisfaisant quand tu gagnes, peu importe la façon. Ce sont des choses qui arrivent dans les deux sens, je suis certain que ça va nous arriver dans la saison, des parties où on va dominer et on ne gagnera pas. Ça va s'égaliser au fil de toute l'année et il faut le prendre quand ça passe», a ajouté Anderson.

Pour son nouveau patron, Paul MacLean, les arrêts répétés du gardien de but des Sénateurs ont été le tonique nécessaire pour aller chercher la victoire en troisième période.

«Il nous a donné beaucoup de confiance, c'est ce qu'on avait besoin en arrivant en troisième. Ça et nos gars qui écoulaient les pénalités ont très bien fait, sur-

tout lors du cinq contre trois en début de période, quand on ne leur a pas donné de chance de compter», estimait-il.

## D'autres joueurs louangés

MacLean a eu d'autres bons mots pour quelques-uns des jeunes joueurs de son équipe, en particulier le défenseur Jared Cowen, qui a envoyé Steven Kampfer à l'infirmerie avec une solide mise en échec en troisième et qui a aussi arrêté un deux contre un de belle façon, notamment.

«Il est tout simplement très régulier depuis le premier jour du camp, il se sert bien de son bâton et de son physique, il est toujours en bonne position et a fait du très bon travail pour écouler les pénalités. Il nous donne constamment un jeu de calibre de la LNH», estimait-il, louangeant également les Mika Zibanejad et Colin Greening.

Quant à David Rundblad,

l'auteur du but gagnant, MacLean estimait qu'«à partir de la deuxième période, ça a été un de ses meilleurs matches, il

semblait plus confortable. En première, on a eu plusieurs gars qui avaient de la difficulté, pas juste lui», a-t-il noté.

SOMMAIRE		2	1
<b>PREMIÈRE PÉRIODE</b>			
1. Boston, Milan Lucic 1 (Horton, Krejci)		an 10:35	
<b>PÉNALTÉS</b>			
Lucic Bos 0:17, Konopka Ott 10:21, Rundblad Ott 16:52, Zibanejad Ott 19:45.			
<b>DEUXIÈME PÉRIODE</b>			
Aucun but.			
<b>PÉNALTÉS</b>			
Gonchar Ott 0:47, Paillé Bos 8:45, Rundblad Ott 10:00, Foligno Ott 14:48, Paillé Bos 17:53.			
<b>TROISIÈME PÉRIODE</b>			
2. Ottawa, Daniel Alfredsson 1 (Greening)		5:10	
3. Ottawa, David Rundblad 1 (Gonchar, Spezza)		an 15:59	
<b>PÉNALTÉ</b>			
Peverley Bos (double min.) 15:02.			
<b>GARDIENS</b>			
Ottawa: Craig Anderson (G, 1-0-1) Boston: Tim Thomas (P, 1-1-0)			
<b>TIRS AU BUT</b>			
Ottawa:	5	5	10 - 20
Buffalo:	20	10	10 - 40
<b>AVANTAGE NUMÉRIQUE</b>			
Ottawa: 1-5; Boston: 1-6.			
<b>Assistance:</b> 16763			
<b>PROCHAIN MATCH</b>			
Ottawa à Détroit, vendredi 7 octobre, 19h. (Début de la saison régulière)			

## SPORTS



«CARRÉMENT» DOMINANT &gt;&gt;45



BÉDARD S'EXPLIQUE MAL L'EFFONDREMENT &gt;&gt;46



L'ATTAQUE EN PANNE SÈCHE SUR LA ROUTE &gt;&gt;48

Une sixième défaite en sept matches préparatoires

## Le Canadien manque de cohésion

MONTREAL — Matches préparatoires, on veut bien croire... Mais il y a sûrement une façon plus efficace de se préparer en vue de la saison régulière de la LNH que celle que le Canadien préconise jusqu'à maintenant. Hier, le Tricolore a subi une sixième défaite en sept sorties hors-concours, le Lightning de Tampa Bay l'ayant blanchi 4-0 au Centre Bell.

Inhabiles à saisir les occasions, principalement en supériorité numérique, les troupiers de l'entraîneur Jacques Martin n'ont plus qu'une rencontre afin de retrouver leur cohésion et se mettre en «mode saison qui compte».

«Il nous reste une semaine avant le début de la saison, a fait remarquer l'entraîneur Martin. Nous avons beaucoup de travail à faire, et plusieurs aspects de notre jeu à corriger.»

Samedi, les deux mêmes équipes en viendront de nouveau aux prises au Colisée Pepsi de Québec.

Auteur de deux buts, Steven Stamkos a retrouvé sa touche à l'attaque, après avoir été blanchi dans ses trois premiers matches hors-concours. Le jeune Brett Connely a aussi signé un doublé du côté des gagnants. Martin St-Louis a amassé deux passes.

Le gardien Peter Budaj, chancelant par moments, a été confronté à 33 lancers. Son opposant Dway-

ne Roloson, aidé de ses poteaux, a repoussé 24 tirs.

Le jeune Brendan Gallagher a été plus discret. Sa performance moins convaincante incitera-t-elle les dirigeants à le retourner dans les rangs juniors? «Ç'a été plus difficile ce soir, a admis Gallagher. Le Lightning avait plusieurs joueurs de la Ligue nationale dans sa formation. La compétition est plus dure à mesure qu'on approche de la saison. J'ai énormément appris depuis le début du camp, j'espère continuer d'en avoir la chance.»

### Campoli fait bonne figure

Le nouveau venu en défense, Chris Campoli, a bien paru pour un patineur qui n'a pas eu de camp d'entraînement. «Je me sentais bien pour une entrée en la matière, a commenté Campoli. Josh (Gorges) et moi, nous nous sommes bien soutenus. Comme équipe, nous avons beaucoup de choses à améliorer. Mais ça va venir avec le temps.»

Toujours en défense, le Suisse Raphael Diaz a pris du galon. La soirée a été plus laborieuse pour le Russe Alexei Yemeline.

Le Canadien a dominé 14-8 dans les tirs, mais tirait de l'arrière 2-0 après 20 minutes de jeu. La double supériorité numérique ratée, de

quasiment deux minutes à mi-chemin, a fait mal. D'autant que Stamkos a réussi son deuxième but de la période peu de temps après la sortie du banc des pénalités de Dana Tyrell et de Ryan Malone. Stamkos a dégainé sur réception de la passe de St-Louis et Budaj n'y a vu que du feu, à 11:51.

En début de soirée, à 3:47, le talentueux numéro 91 du Lightning avait obtenu son premier du calendrier préparatoire. Il a d'abord habilement redirigé le tir-passe du défenseur Bruno Gervais, avant au retour de loger le disque par-dessus l'épaule gauche de Budaj.

Cammalleri a manqué la meilleure occasion du Tricolore, voyant son tir heurter le poteau à la gauche de Roloson au terme d'une descente en surnombre avec Tomas Plekanec. Les visiteurs ont ajouté à leur avance à 16:43 du deuxième engagement, par ailleurs peu enlevé. Le jeune Connely y est allé d'un bel effort individuel, au moment où Stamkos embêtait P.K. Subban près du but. St-Louis a récolté une aide.

Budaj avait joué de chance dès le départ, l'arbitre ayant signalé un arrêt de jeu hâtif au moment où la rondelle roulait tout doucement dans le filet. Le gardien n'avait pas pu maîtriser la frappe de Vincent Lecavalier.



LA PRESSE CANADIENNE

Pendant que Carey Price obtenait une soirée de congé hier, l'attaquant Steven Stamkos a marqué un doublé contre un Peter Budaj chancelant.

Les hôtes ont connu leurs meilleurs moments vers la toute fin de la période, pendant un jeu de puissance. La passe de David Desharnais était parfaite et l'ouverture béante, mais Cammalleri a été imprécis. Le troisième tiers a été pire que le deuxième. On ne

pouvait pas en vouloir aux amateurs de désert l'amphithéâtre. Le poteau que le jeune Michael Bournival a frappé a été le fait saillant du CH à l'attaque. Connely a planté le dernier clou pendant un jeu de puissance, à 18:29.

La Presse Canadienne

## LES MEILLEURS PRIX SONT CHEZ DILAWRI

**SOLDE EN PLEIN DANS LE MILLE!**

**0%**  
DE FINANCEMENT  
SUR 60 MOIS

**+ NE PAYEZ RIEN AVANT 2012**

**40**

**KIA NEUVES DOIVENT PARTIR!**

**KIA CANADA A LANCÉ À BANK STREET KIA LE DÉFI DE VENDRE 40 VOITURES CETTE SEMAINE!**



**KIA SOUL 2011**

PRIX TOUT COMPRIS À COMPTER DE

**15 179\$** **45** milles au gallon

**97\$** AUX DEUX SEM. **0\$** 1,49% PENDANT 60/84 MOIS ACOMPTE

UNE ÉCONOMIE DE 2 500\$



**KIA SORENTO 2012**

PRIX COMPTANT TOUT COMPRIS À PARTIR DE

**24 529\$** **37** milles au gallon

**ACHAT SPÉCIAL 48 EN STOCK AUJOURD'HUI!**

**3 850 \$ EN RABAIS COMPTANT!**



**KIA FORTE 2011**

PRIX TOUT COMPRIS À COMPTER DE

**14 995\$** **50** milles au gallon sur l'autoroute

**92\$** AUX DEUX SEM. **0\$** 1,49% PENDANT 60/84 MOIS ACOMPTE

**APPORTEZ VOTRE REPRISE – NOUS REMBOURSERONS VOTRE PRÊT QUEL QUE SOIT LE MONTANT QUE VOUS DEVEZ!**

La valeur nette négative sera ajoutée au montant financé

**2559, RUE BANK KIA au sud de Hunt Club**

**613-736-7022**

Du lun. au ven. de 9 h à 21 h et le sam. de 9 h à 18 h

**Dilawri Bank Street KIA KIA**

TOUS LES PRIX ET LES PAIEMENTS EXCLUENT LA TVH. Concessionnaire numéro 1 en Ontario selon les résultats de ventes de Kia Canada se terminant en 2009. 0% de financement jusqu'à 48 mois sur approbation du crédit. Exemple: pour un montant de 15 000 \$ financé à un taux d'intérêt de 0%, le coût d'emprunt est de 0\$, les mensualités de 250 \$, les paiements aux deux semaines se basent sur un contrat de 60 à 84 mois, avec valeur résiduelle à 2,49%. Exemple: pour un montant de 18 000 \$ financé à un taux d'intérêt de 2,49%, le coût d'emprunt est de 1 897 \$. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation. Le prix, la disponibilité et les caractéristiques sont sous réserve de changement sans préavis. Les prix de vente sont de 13 449 \$ pour la Rio 2010, de 13 849 \$ pour la Rio 5 2010, de 19 644 \$ pour la Rondo 2009, de 17 669 \$ pour la Soul 2010, de 16 769 \$ pour la Forte 2010, de 27 869 \$ pour la Sedona 2010 et de 22 569 \$ pour la Sportage 2010. Si vous optez pour le prix comptant au lieu du TAP de 0%, le taux d'intérêt réel sera de 8,89%.

Un soin facial gratuit  
Valeur de 70\$



ORA  
VIE

L'oracle de la peau

Le jeudi 13 octobre de 14h à 21h,  
venez essayer les soins ORA VIE

- Promotion avec un magnifique Pashmina gratuit
- Analyse de peau
- Conseils personnalisés
- Recette beauté



Pour rendez-vous  
Uniprix Daniel Coulobme  
819 561-1313

Tirage d'un coffret cadeau  
Une valeur de 100.00\$

Produits fabriqués au Québec

Présenté par :

UNIPRIX

DANIEL COULOMBE  
325 boul. Gréber (Gatineau)



Se choisir  
un rendez-vous avec soi

Avec plus de 900 conférences à son actif, Robert Savoie est une inspiration pour des milliers de personnes. Cet homme au parcours de vie unique, a su déjouer épreuves et obstacles pour devenir un homme d'affaire prospère, un coach de vie motivant et un auteur/conférencier dont on boit les paroles d'espoir.

Conférence : SE CHOISIR à la Maison de la Culture de Gatineau (salle Odyssee) 855, boul. La Gappe à Gatineau.

Centre de  
Ressourcement  
Robert-Savoie

Date : 22 novembre 2011, 20h  
Coût : 25.00\$ (taxes incluses)

RÉSERVEZ VOS BILLETS : CENTRE DE RESSOURCEMENT  
ROBERT SAVOIR 819-617-0664 OU MAISON DE LA  
CULTURE DE GATINEAU 819-243-2525  
www.robertsavoie.com



INVITÉE SPÉCIALE  
JOZÉE DEVOUA

## UNIPRIX DANIEL COULOMBE

OFFRE AUX 250 PREMIERS CLIENTS UN EXEMPLAIRE GRATUIT DU QUOTIDIEN LEDROIT (jusqu'au 24 déc. 2011)

### SERVICES OFFERTS

- Section d'orthopédie et aide à la mobilité
- Système Dispill<sup>MC</sup> et gestion de pilulier
- Service de livraison

Nous transférons vos ordonnances provenant d'autres pharmacies. Simple et rapide!

### Renouvellement de PRESCRIPTIONS en ligne

#### Facile, rapide et confidentiel

- Demandez votre code d'accès personnel à votre pharmacien affilié à Uniprix;
- Allez sur [www.uniprix.com](http://www.uniprix.com);
- Cliquez sur : « Renouvellement en ligne »
- Inscrivez-vous!



## DANIEL COULOMBE PHARMACIEN-PROPRIÉTAIRE

Affilié à UNIPRIX

325, boul. Gréber, Gatineau  
819 561-1313

#### Heures d'ouverture

Lundi au vendredi	9 h à 21 h
Samedi	9 h à 17 h
Dimanche	10 h à 17 h

SERVICES  
**unisanté**<sup>MD</sup>  
suivre votre santé de près

Les pharmaciens sont les seuls responsables de l'exercice de la pharmacie. Ils n'offrent les services reliés qu'en agissant au nom d'un pharmacien-propiétaire et utilisent différents outils dont les outils Services UniSanté<sup>MD</sup>.